

## MAVIC SAS

Société par Actions Simplifiée au capital de 26 838 822 €

Siège social : 14 Chemin des Croiselets - ZA des Croiselets 74370 EPAGNY METZ-TESSY - France

RCS Annecy 515 155 844

N° TVA Intracommunautaire : FR09 515 155 844

Tél. : +33 (0)4 50 65 71 71

Printed in France - December 2016

Wheels are protected by one or more of the following patents,  
patent applications and design patent :

FR 2 767 285	EP 1 764 234	US 8 075 065
US 6 443 533	US 7 950 747	US 7 909 411
US 6 641 227	FR 2 894 310	US 8 251 460
US 6 257 676	US 7 658 450	FR 2 942 744
FR 2 787 064	FR 2 897 013	US 8 708 424
FR 2 794 063	US 7 631 947	US 2013-0169030
US 6 402 256	US 8 162 407	US 2013-0169031
US 6 375 273	FR 2 904 581	EP 2 662 227
FR 2 816 245	US 8 733 846	US 2014-0252845
FR 2 825 320	FR 2 908 079	EP 2 765 009
US 7 104 300	EP 1 894 645	WO D083107
FR 2 882 689	US 7 926 885	



*mavic.com*

***MAVIC***





***NOTICE ROUE***






***WHEEL USER GUIDE***

***BEDIENUNGSANLEITUNG LAUFRAD***



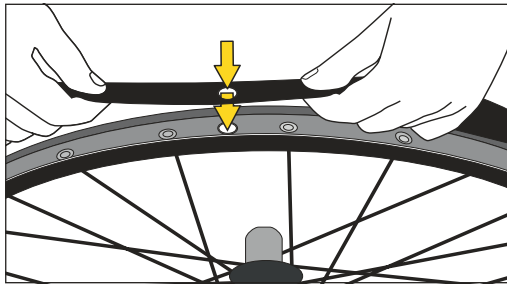
01

 OR  +  =  120 kg max

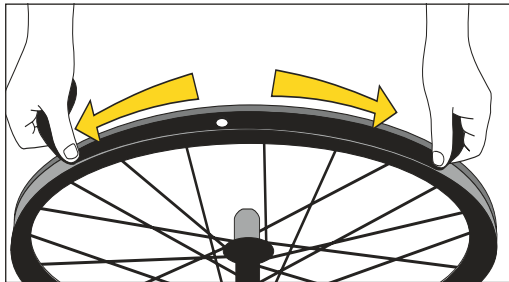
 <b>1</b> Suitable for road riding (only)	 <b>2</b> For on and off-road riding and drops less than 15cm (6")	 <b>3</b> For rough off-road riding and jumps less than 61cm (24")	 <b>4</b> For rough off-road riding and jumps less than 122 cm (48")	 <b>5</b> For extreme riding
---	--	--	--	--

Visit [mavic.com](http://mavic.com) for more details

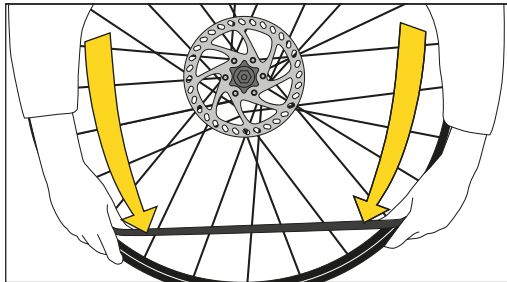
A



B



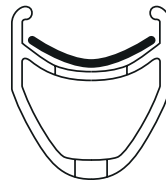
C



02



OK



NO



03



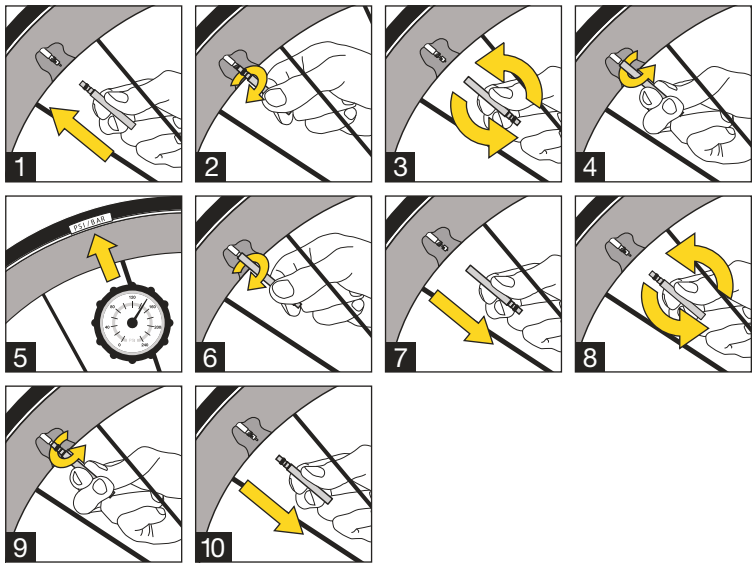
13	mm	18	20	23	25															
14	mm	20	23	25																
15	mm	23	25	28	30	32														
16	mm	23	25	28	30	32														
17	mm	25	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	52							
18	mm	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	52								
19	mm	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62		
20	mm	32	35	37	40	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62				
21	mm	35	37	40	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69		
22	mm	35	37	40	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69		
23	mm	37	40	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76
24	mm	42	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76		
25	mm	44	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76			
26	mm	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76				
27	mm	47	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76				
28	mm	50	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76					
29	mm	52	54	55	57	58	60	62	64	66	69	71	74	76						

03

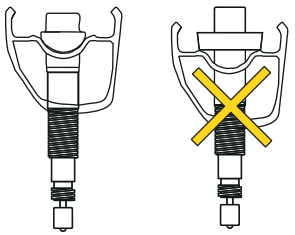


			Inner tube
	<25mm	>=25	
<17mm	21-25	25-32	
>=17mm		25-32	

04

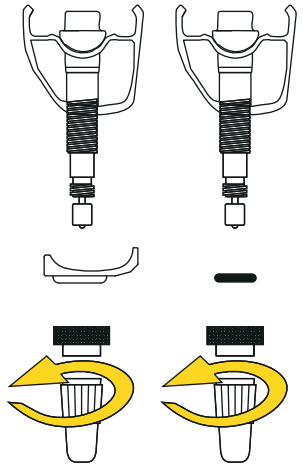


05



OK

NO



06 A



06 B

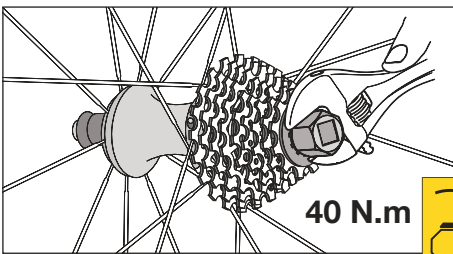
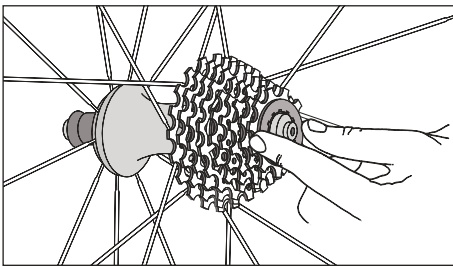
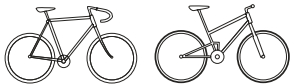


06 C



	9/10 S	11 S
Sram / Shimano		
Campagnolo		


07



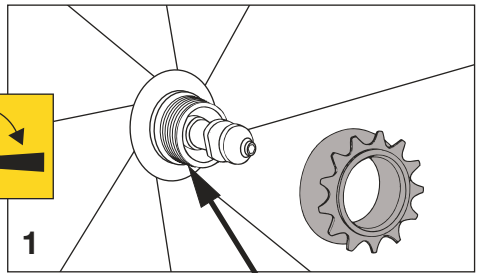
40 N.m



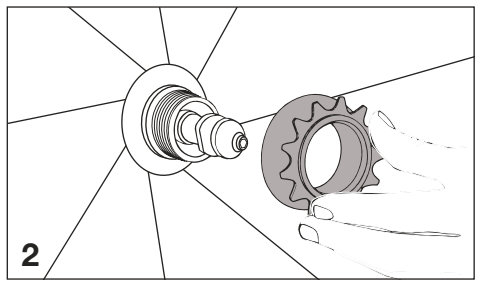
07



100 N.m

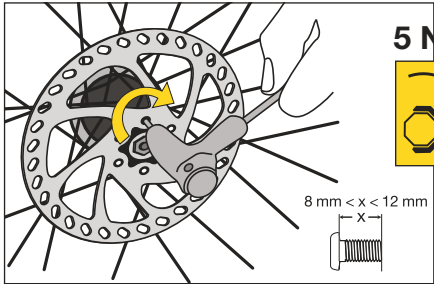


1

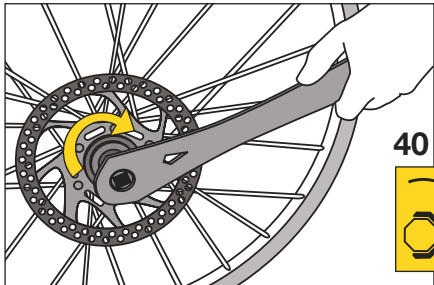


2

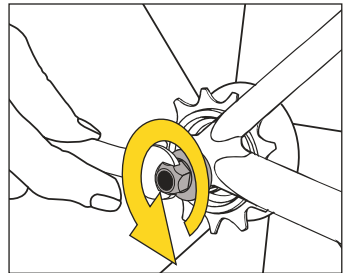
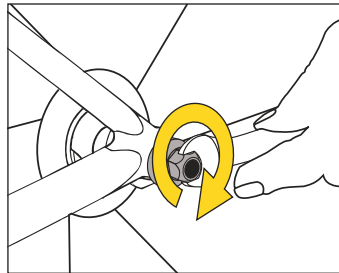
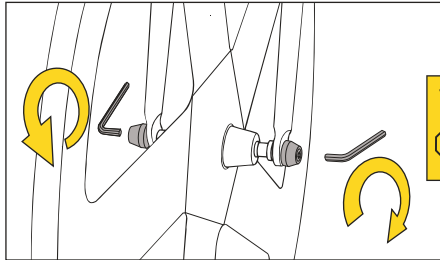
08 a



08 b

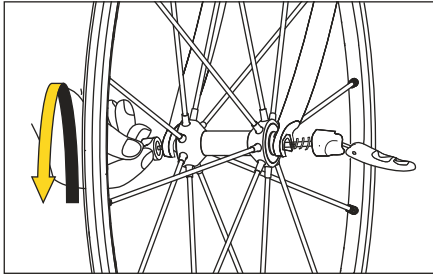
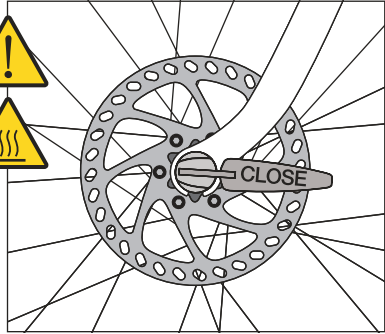
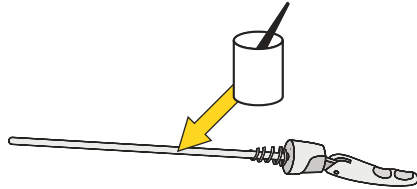


09

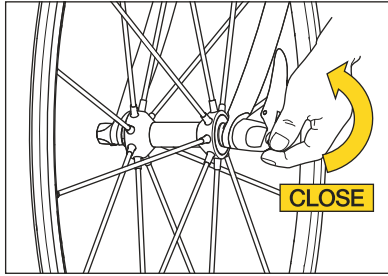




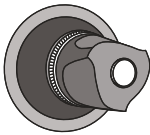
10



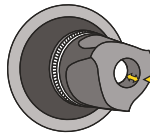
OK



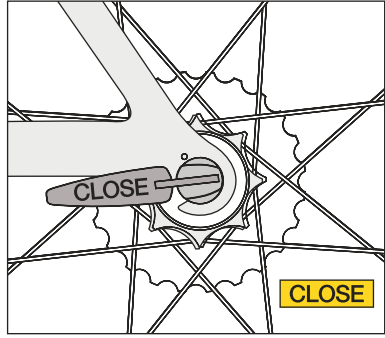
CLOSE



OK

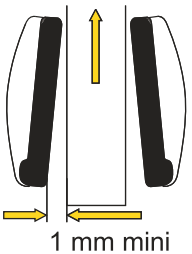
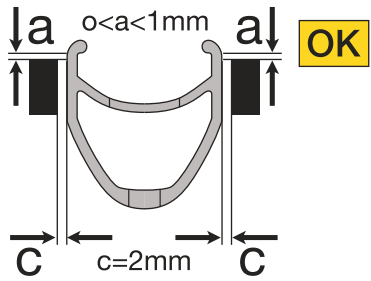


< 5 mm

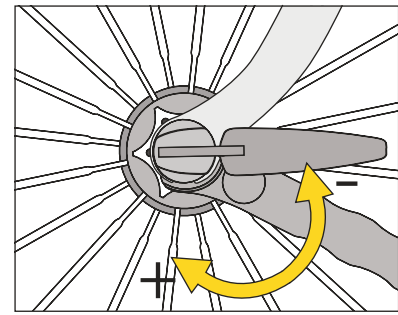
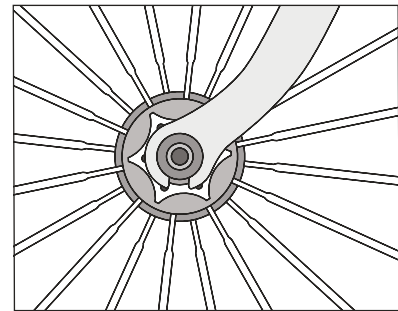
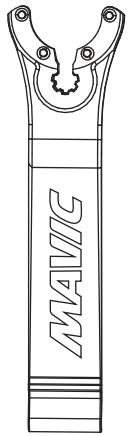


CLOSE

11



12



## FRA

L'équipe Mavic® a mis toute sa passion, son expérience et sa compétence dans la conception et la production de votre roue. Les recommandations de cette notice s'appliquent à toutes les roues (route, VTT, piste etc.), et leurs accessoires livrés d'origine. Les produits Mavic® sont commercialisés uniquement par des détaillants agréés Mavic®.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AINSI QUE LES NOTICES SPECIFIQUES EVENTUELLEMENT JOINTES (EGALEMENT DISPONIBLES SUR [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). AVANT D'UTILISER VOS ROUES ET LEURS ACCESSOIRES, CONSERVEZ-LES ET REMETTEZ-LES AUX ACHETEURS ET UTILISATEURS POTENTIELS.**

### AVERTISSEMENTS DE SECURITE

La pratique du cyclisme implique des risques de blessures voire de mort. Le non respect de ces instructions peut présenter un risque de blessures corporelles.

En cas de doute, par rapport à l'utilisation, le montage, l'entretien, la réparation, le changement de pièces d'origine, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

Faites preuve de bon sens. Soyez vigilant et respectez les règles de sécurité routière de jour comme de nuit (éclairage et réflecteurs). Adaptez votre conduite aux conditions climatiques.

Pour une utilisation sûre, le port du casque ainsi que les éléments de protection et/ou de signalisation sont recommandés.

Utilisez vos roues Mavic® exclusivement avec des blocages rapides Mavic®. Avant toute utilisation, contrôlez le serrage du blocage conformément aux sections 9&10, l'absence de voile et de saut des roues et le niveau d'usure des patins de freins, des jantes, des composants en matériaux composites et des pneus. En cas de doute, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

N'apportez aucune modification à vos roues (tension des rayons, composants...). Les modifications de vos roues, même partielles peuvent les endommager et être source de risque.

**⚠** Adoptez en descente un freinage équilibré avant-arrière et discontinu, afin de limiter l'échauffement des roues, au risque d'endommager la jante, la chambre à air ou le pneu.

Tout composant est soumis à un vieillissement mécanique (efforts élevés et fatigue) qui peut altérer sa résistance. Toute apparition de fissure, rayure ou changement de teinte peut indiquer que la fin de vie d'un composant est atteinte, qu'il peut céder brutalement, présentant un risque de blessures, et qu'il doit être remplacé.

Après une chute ou un accident, faites impérativement contrôler votre roue par votre détaillant agréé Mavic® même si aucun dommage n'est visible. En cas d'impact, les roues comportant des composants en matériaux composites devront être retournées au Service Après-vente MSC Mavic® pour inspection par votre détaillant.

N'utilisez une roue pour freins à disque que sur un vélo équipé de freins à disque.

Une roue UST® utilisée en configuration Tubeless doit être montée uniquement avec un pneu Tubeless UST®, au risque de déjancer.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

Chaque roue Mavic® est destinée exclusivement :

- à la pratique indiquée sur [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Par exemple : une roue de Cross-country Racing sur un circuit de Cross-country...

- à être montée sur un vélo de piste, de route ou un VTT et ne convient pas à un autre type de vélo notamment tandem, cyclo-cross... (sauf mention contraire écrite de la part de Mavic®).

Les roues Mavic® peuvent présenter une limitation de poids du cycliste

et de son équipement. Demandez conseil à votre détaillant agréé Mavic®. Contrôlez régulièrement le degré d'usure des flancs de freinage de la jante. Faites la changer si celle-ci est usée. Inspectez l'intérieur (notamment sous le fond de jante s'il y en a un) et l'extérieur de la jante à la recherche de signes de fatigue ou d'usure : détérioration des surfaces de freinage, fissure sur les parois ou autour de l'accroche des rayons.

Tous les serrages (notamment le serrage des disques de freins) doivent être réalisés aux valeurs de couple indiquées et à l'aide d'une clé dynamométrique par votre détaillant agréé Mavic®.

Utilisez exclusivement des pièces de rechange Mavic® (notamment pneumatiques, chambres à air, patins de freins) délivrées et montées par votre détaillant agréé Mavic®.

### INSTRUCTIONS

Pour les instructions suivantes, merci de vous reporter aux pictogrammes de cette notice.

#### 1 & 2. Montage du fond de jante

Il est recommandé de changer le fond de jante à chaque changement de pneu ou tous les ans d'utilisation de la roue indépendamment du kilométrage parcouru.

#### 3. Compatibilité et gonflage des pneumatiques (pneus à jantes et boyaux)

Si votre roue est livrée avec un pneumatique Mavic®, reportez-vous à la notice jointe.

Vérifiez avant toute utilisation que le pneumatique est compatible avec votre roue et qu'il n'affecte pas la liberté du pied au pédalage.

Gonflez vos pneumatiques en respectant la pression maximale indiquée sur le pneumatique, ou sur la jante. En cas d'indications divergentes, respectez la pression la plus basse, au risque de déjancer ou d'endommager la jante.

Vérifiez avant toute utilisation que le pneumatique est bien en place. Un pneu trop facile à monter peut être dangereux à l'utilisation.

Dans le cas d'utilisation de produits d'étanchéité anti-craquelage de dépannage, respectez strictement la notice du fabricant de ces produits. Certains de ces produits peuvent altérer les jantes et le pneumatique sans réclamation possible auprès de Mavic à propos des dommages occasionnés.

Utilisez des démonte-pneus uniquement en plastique.

Utilisez des chambres à air en butyle. N'utilisez pas de chambres à air en latex.

Pour les instructions de collage du boyau sur vos roues, référez-vous à la notice du boyau et de la colle.

Pour les roues en matériaux composites, utilisez une colle à boyau résistante à l'échauffement provoqué par le freinage sur jante.

#### 4. Montage et utilisation du prolongateur de valve

#### 5. Valves UST®

#### 6. Compatibilité cassettes/corps de roue libre

#### 7. Montage de la cassette

#### 8. Montage des disques de freins

Si vos roues sont livrées avec des vis de montage des disques, employez systématiquement ces vis.

A : couple de serrage des vis (5 N.m)

B : couple de serrage des écrous Center Lock (40 N.m)

Center Lock : système de montage de disque sous licence Shimano® Inc.

#### 9. Serrage de la roue Piste

### 10. Dispositifs de serrage

#### Utilisez vos roues Mavic® uniquement avec des dispositifs de serrage Mavic® (blocages rapides ou axes)

Ne pas serrer correctement (ou insuffisamment) votre blocage rapide est source de risque de blessures ou de mort.

Vérifiez toujours la compatibilité de votre blocage avec votre roue.

Assurez-vous que les blocages rapides sont compatibles avec le matériau de la fourche de votre vélo, en cas de doute consultez votre détaillant agréé Mavic®.

N'utilisez pas de fourches (avant et arrière) avec des pattes d'une épaisseur inférieure à 4 mm. A l'issue de l'assemblage, vérifiez la compatibilité de votre cadre avec les blocages rapides Mavic conformément au paragraphe ci-dessous **ASSEMBLAGE ET SERRAGE**.

Dans le cas de fourches munies de pattes en fibres de carbone, vérifiez avant chaque sortie le bon serrage de votre blocage.

Ne modifiez pas les ergots (ou tout autre système de rétention) si votre fourche en est munie.

Les blocages rapides Mavic ne sont pas compatibles avec les fourches ayant des pattes en titane ou tout autre matériau de dureté supérieure.

Avant toute utilisation de votre vélo, assurez-vous que les roues sont bien fixées sur le cadre : donnez un coup sec sur la roue pour vérifier le bon serrage du blocage.

Pour serrer ou desserrer le blocage, vous devez utiliser l'écrrou de réglage et non pas le levier de blocage rapide.

#### ASSEMBLAGE ET SERRAGE DES BLOCAGES RAPIDES

Les dispositifs de blocage rapide sont conçus pour être actionnés à la main. Ne jamais utiliser d'outil pour bloquer ou débloquer le mécanisme afin de ne pas le détériorer.

Lorsque le levier de blocage se manipule trop facilement vers la position CLOSE, la force de maintien de la roue est insuffisante. Placez alors le levier en position OPEN et serrez l'écrrou de réglage (et non pas le levier) pour augmenter la force de maintien. Poussez le levier du blocage en position CLOSE.

Si la force de maintien est trop importante et que le levier ne peut être manipulé vers la position CLOSE, placez le levier du blocage en position OPEN et desserrez l'écrrou de réglage (et non pas le levier) pour diminuer la force de maintien. Poussez le levier du blocage en position CLOSE. N'oubliez pas de reconnecter les câbles de freins si nécessaire.

Une fois l'écrrou de réglage ajusté, l'extrémité de l'axe du blocage ne doit pas être rentrée de plus de 5 mm à l'intérieur de l'écrrou de réglage (vu de son extrémité extérieure).

En position CLOSE, ne tournez pas le levier comme un serrage papillon.

Le blocage, lorsqu'il est en position CLOSE, doit laisser une marque permanente sur les extrémités de la fourche.

En position CLOSE, le levier ne doit pas être en contact avec un quelconque élément du vélo.

À chaque opération de fixation de la roue, vérifiez le bon centrage de la roue avant par rapport à la fourche avant et le centrage de la roue arrière dans le cadre.

### 11. Réglage des patins de freins

Par temps humide la visibilité et l'adhérence sont moindres, les distances de freinage sont allongées, l'utilisateur doit adapter sa vitesse et anticiper son freinage.

En cas de doute sur les instructions qui suivent, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

Contrôlez l'absence de toute trace d'huile, graisse, particule étrangère (gravillons, copeaux métalliques, etc. ...) sur les surfaces des patins de freins. Au besoin, nettoyez la surface des patins par une abrasion au papier abrasif moyen.

Contrôlez régulièrement le témoin d'usure de vos patins de freins. Remplacez-les si nécessaire.

Si des patins sont livrés avec la roue, leur remplacement s'effectue uniquement par un modèle Mavic® identique (réf. consultables sur [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Pour assurer la bonne performance du freinage, utilisez uniquement des patins de freins spécifiquement adaptés aux surfaces de freinage de la jante (UB Control®, Céramic®, Exalith®, carbone, ...). Soyez vigilant aux différences de performance liées à chaque association de patins et de jantes. Certains patins peuvent user prématurément votre jante.

À l'état neuf, le contact des patins sur la jante peut générer du bruit. Ce bruit cessera après un temps de rodage.

N'utilisez jamais avec une jante composite des patins de freins préalablement utilisés avec une jante aluminium.

Réglez vos patins conformément au schéma.

#### 12. Réglage des roulements

**QRM+ :** Le réglage du jeu s'effectue roue montée sur le vélo, à l'aide de la clé à ergots livrée avec les roues. En cas de jeu, vissez l'écrrou jusqu'à la disparition du jeu. Si la roue ne tourne pas librement, dévissez légèrement l'écrrou.

**QRM :** Les moyeux QRM sont réglés en usine pour assurer un fonctionnement optimal et éviter une usure prématurée.

**QRM SL :** Réglez l'effort de fermeture du blocage rapide jusqu'à suppression du jeu dans la roue.

En cas de doute, de jeu ou si l'effort vous paraît trop faible ou trop fort, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

#### 13. Montage de vos roues sur votre cadre

Assurez-vous de la compatibilité de votre roue avec votre cadre et votre fourche (diamètre et encombrement de la roue, moyeu, dimensions des pneumatiques).

En cas de présence d'adaptateur sur le moyeu de vos roues VTT, vérifiez son bon positionnement à chaque démontage de votre roue.

À chaque opération de réglage de la roue, vérifiez le bon centrage de la roue avant par rapport à la fourche avant et le centrage de la roue arrière dans le cadre.

En cas de doute, consultez votre détaillant agréé Mavic®.

### ENTRETIEN

Faites vérifier tous les ans votre système de roue libre, système de freinage et blocages rapides par votre détaillant agréé Mavic®.

La lubrification des composants de roues ne doit être faite que par votre détaillant agréé Mavic®.

Ne lavez jamais vos roues avec un nettoyeur haute pression ni avec une éponge abrasive. Utilisez exclusivement de l'eau savonneuse. Pour éviter la rouille, essayez après lavage ou en cas de pluie.

Les solvants, détergents, peintures, abrasifs et adhésifs peuvent endommager les roues composites. Ces dommages peuvent être invisibles à l'œil. N'utilisez pas vos roues si elles ont été exposées à de telles substances.

Une température élevée peut endommager vos roues. Ne laissez pas vos roues dans une voiture ou à proximité d'une source de chaleur directe ou indirecte (pot d'échappement, radiateur, ...). Ne suspendez pas votre vélo par une roue.

Nettoyez régulièrement les flancs de freinage de votre roue (à l'exception des jantes à surface de freinage en carbone et Exalith), de préférence à l'aide de la gomme abrasive Mavic® pour retirer les traces de patins et autres saillures.

**Conditions de garantie et service client sur [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Changer	Nettoyer	Lubrifier	Vérifier	Régler	Par vous-même	Par votre détaillant agréé Mavic	Fréquence
<b>Jante</b>	•	•		•		•	•	Après sortie pluie Si usure ou choc
<b>Patin de freins</b>	•	•		•	•	•	•	Après sortie pluie Si usure
<b>Blocage rapide</b>				•	•	•	•	Chaque sortie
<b>Pneumatique</b>	•					•		Si usure
<b>Pression des pneus, serrages, valves</b>					•	•		Mensuelle
<b>Fond de jante</b>	•					•		Si changement de pneu. Au minimum 1 fois par an
<b>Jeu moyeu (QRM+)</b>				•	•	•	•	Chaque sortie
<b>Jeu moyeu de roue libre (voir <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>		•	•	•		•	•	Mensuelle
<b>Roue (voile, fissuration, casse rayon, composants composites...)</b>	•			•	•	•	•	Chaque sortie Si nécessaire

## ENU

The Mavic® team has put all its energy, experience and expertise into designing and building your wheel. The recommendations in this user guide are applicable to all wheel types (road, MTB, track, etc.) and the original accessories supplied. Mavic® products are available only from approved Mavic® dealers.

**BEFORE USING THE WHEELS AND ACCESSORIES, READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS AND ANY SPECIAL USER GUIDES PROVIDED CAREFULLY (ALSO AVAILABLE ON [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AND PASS THEM ON TO POTENTIAL BUYERS AND USERS. SAFETY WARNINGS**

Cycling involves inherent risk of serious or possible fatal injury.

If you fail to follow these instructions you are putting yourself at risk of serious or possible fatal injury.

If you are in any doubt about how to use, assemble, maintain, repair or replace original parts, please consult your approved Mavic® dealer. Use your common sense. Be vigilant and follow the traffic safety rules during the day and in the dark (lights and reflectors). Modify your riding behavior according to the weather.

For safe riding, you are recommended to wear a helmet, protective clothing and visibility equipment.

Your Mavic® wheels can be used only with Mavic® quick releases.

Before each use, check the quick release adjustment as described in sections 9 and 10, make sure that the wheels are not buckled or dented, and check the wear of the brake pads, rims, composite components and tyres. If you are in any doubt, consult your approved Mavic® dealer.

Do not make any changes to your wheels (spoke tension, components, etc.). Even minor changes to your wheels can damage them and involve potential risk.

**⚠** In a descent, use discontinuous and front-rear balanced braking to limit the heat generated on the wheel as this can result in damage to the rim, the inner tube or the tyre.

All components undergo mechanical aging (high forces and fatigue) which can alter their strength. Any cracking, scratch or color change may indicate the end of a product's service life, causing it to suddenly fail resulting in injuries, and should be replaced.

If you fall or have an accident, it is essential to have your wheel checked by your approved Mavic® dealer even if there are no visible signs of damage. In the event of an impact, wheels with composite components must be returned to the Mavic® MSC After Sales Service for inspection by your dealer.

Use a disc brake wheel only on a bicycle designed for disc brakes.

A UST® Tubeless wheel must be fitted only with a UST® Tubeless tyre, otherwise the tyre may roll off the rim.

### IMPORTANT INFORMATION

Every Mavic® wheel is intended for the following uses only:

- in the discipline stated on [www.mavic.com](http://www.mavic.com). For example: a cross-country racing wheel on a cross-country circuit, etc.

- on a track bike, a road bike or an MTB – not suitable for other types of bike such as tandems, cyclo-cross, etc. (unless expressly stated otherwise in writing by Mavic®).

Mavic® wheels may have a weight limit for the cyclist and equipment.

Ask your approved Mavic® dealer for advice.

Check the wear of the braking surfaces on the rim regularly. Replace the rim if it is worn. Inspect the inside (especially under the rim tape if there is any) and outside of the rim, looking for signs of fatigue or wear – deterioration of the braking surfaces, cracks in the sidewalls or where the spokes are attached.

All equipment (in particular the brake discs) must be tightened to the specified torques by your approved Mavic® dealer, using a torque wrench.

Use Mavic® spare parts only (especially tyres, inner tubes, brake pads), supplied and fitted by your approved Mavic® dealer.

### INSTRUCTIONS

When reading these instructions please refer to the illustrations provided.

#### 1 & 2 Fitting the rim tape

You are recommended to replace the rim tape whenever you change the tyre or once a year if the wheel is in use, regardless of the distance covered.

#### 3. Compatibility and tyre pressure (clincher and tubulars)

If your wheel is supplied with a Mavic tyre, please refer to the attached user guide.

Before each use, make sure that the tyre is compatible with your wheel and that it does not affect toe clearance.

When you inflate your tyres, observe the maximum pressure stated on the tyre or rim. If different pressures are indicated, use the lower pressure as the tyre may otherwise roll off the rim or the rim may be damaged.

Before each use, make sure that the tyre is correctly seated. If a tyre is too easy to fit, it may be dangerous when it is in use.

If you use anti-puncture sealants, it is essential to follow the manufacturer's instructions. Some of these products may affect the rims and the tyres, and Mavic cannot accept responsibility for any damage caused.

Use plastic tyre levers only.

Use butyl inner tubes. Do not use latex inner tubes.

For instructions on gluing a tubular to your wheel, refer to the user guide for the tubular and the glue.

For composite wheels, use tubular glue that is resistant to the heat generated on the rim by braking.

4. Fitting and using the valve extender

5. UST® valves

6. Compatibility of cassettes/free wheels

7. Fitting the cassette

8. Fitting the brake discs

If your wheels are supplied with disc screws, always use these screws.

A: tightening torque of screws (5 N.m)

B: tightening torque of Center Lock nuts (40 N.m)

Center Lock: disc system licensed by Shimano® Inc.

9. Tightening the track wheel

### 10. Tightening devices

**Your Mavic® wheels can only be used with Mavic® tightening devices (quick releases or axles).**

If you fail to tighten your quick release correctly (or sufficiently), you run the risk of serious and possible fatal injury.

Always check that your quick release is compatible with your wheel.

Make sure that the fork material on your bike is compatible with quick releases material – if you are in any doubt, consult your approved Mavic® dealer.

Do not use (front and rear) forks if the fork ends are less than 4 mm in width. After assembly, check that your fork is compatible with Mavic® quick releases as described in the section below **ASSEMBLY AND TIGHTENING**.

Check that the quick releases are securely tightened every time you ride the bike, especially if you have carbon fiber fork ends.

Do not make changes to or try to remove the retention lips (or any other retention system) if your fork has them.

Mavic quick releases are not compatible with fork ends made of titanium or any other harder material.

Every time you use your bike, make sure that the wheels are securely fixed to the frame and fork – give a sharp tug on the wheel to check that the quick release is tightened correctly. The wheel should not move or come off.

You must use the adjusting nut – not the lever – to tighten or loosen the quick release.

### ASSEMBLY AND TIGHTENING OF QUICK RELEASES

Quick releases are designed to be operated by hand.

Never use a tool to tighten or loosen the mechanism as this may cause damage.

If it is too easy to move the quick release lever to the CLOSE position, the wheel will not be secured with sufficient clamping force.

Make sure that the hub of the wheel is fully engaged and centered within the fork (front) or frame (rear). Move the lever to the OPEN position and tighten the adjusting nut (not the lever) to increase the clamping force.

Push the quick release lever to the CLOSE position.

If the clamping force is too great and the lever cannot be moved to the CLOSE position, move the lever to the OPEN position and loosen the adjusting nut (not the lever) to slightly reduce the clamping force.

Repeat until the lever can be pushed to the CLOSE position.

Do not forget to re-attach the brake cables if necessary.

When you have finished setting the adjusting nut, the end of the quick release skewer must not be more than 5 mm inside the adjusting nut (viewed from the outside).

In the CLOSE position, do not turn the lever like a wingnut.

When the quick release is in the CLOSE position, it must leave a permanent mark on the fork ends. If it does not, the clamping force is insufficient and you should repeat the adjustment steps.

In the CLOSE position, the lever must not touch any other part of the bicycle.

Every time the wheel is attached, check that the front wheel

is correctly centered on the front fork and that the rear wheel is centered in the frame.

### 11. Brake pad adjustment

Wet weather reduces visibility and grip and increases braking distances – the rider must reduce speed and anticipate braking.

If you are in any doubt about the instructions below, consult your approved Mavic® dealer.

Check the brake pad surfaces for any signs of oil, grease, foreign particles (gravel, metal filings, etc.). If necessary clean the brake pad surfaces by rubbing them with medium sandpaper.

Regularly check the brake pad wear indicator. Replace brake pads when necessary.

If the brake pads are supplied with the wheel, they must only be replaced with an identical Mavic® model (go to [www.mavic.com](http://www.mavic.com) for reference numbers).

To guarantee effective braking, only use brake pads specifically designed for the braking surfaces on the rim (JB Control®, Ceramic®, Exalith®, carbon fiber, etc.). Remember that braking performance changes depending on the interaction between the various brake pads and rims. Some brake pads can cause the rims to wear out more quickly.

Newly installed brake pads may make a noise when they touch the rim. This will stop after a run-in period.

After brake pads have been used with an aluminum rim, they should never then be used with a composite rim.

Adjust the brake pads as shown in the table.

### 12. Bearing adjustment

**QRM+:** To adjust the bearing play, leave the wheel on the bike and use the hub wrench supplied with the wheel. If there is any play, tighten the screw until it disappears. If the wheel does not spin freely, undo the screw slightly.

**QRM:** QRM hubs are adjusted in the factory in order to optimize performance and prevent premature wear.

**QRM SL:** Adjust the quick release closing force until the wheel has no

more play.

If you are in any doubt, if you cannot remove the play, or if the force seems to be too small or too great, consult your approved Mavic® dealer.

### 13. Fitting wheels to your frame

Check that the wheel is compatible with your frame and fork (wheel diameter and clearance in between the wheel and frame, hub, tire dimensions).

If your MTB wheel has an adapter on the hub, make sure it is positioned correctly every time you remove the wheel.

Whenever you adjust the wheels, check that the front wheel is centered in the front fork and that the rear wheel is centered in the frame.

If you are in any doubt, consult your approved Mavic® dealer.

### MAINTENANCE

Every year, have your free wheel system, brakes and quick releases checked by your approved Mavic® dealer.

The wheel components must be lubricated only by your approved Mavic® dealer.

Never clean your wheels using a high pressure washer or abrasive sponge. Use only soap and water. To prevent rust, wipe down after washing or rain.

Solvents, detergents, paints, abrasives and adhesives can damage composite wheels. The damage caused is often invisible. Do not use your wheels if they have been exposed to these substances.

High temperatures can damage the wheels. Do not leave the wheels in a car or close to a direct or indirect source of heat (vehicle muffler, radiator, etc.). Do not hang up your bike by the wheel.

Clean the braking surfaces of your wheel regularly (except for rims with carbon fiber and Exalith braking surfaces), preferably using the Mavic® abrasive rubber rim stone to remove traces of brake pads and other soiling.

**Warranty conditions and customer service department on [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Change	Clean	Lubricate	Check	Adjust	Yourself	Your approved Mavic dealer	Frequency
<b>Rim</b>	•	•		•		•	•	After riding in the rain Wear or shock
<b>Brake pads</b>	•			•	•	•	•	After riding in the rain Wear
<b>Quick release</b>				•	•			Every ride
<b>Tyre</b>	•					•		Wear
<b>Tyre pressure, tight connections, valves</b>				•		•		Monthly
<b>Rim tape</b>	•					•		When changing the tyre. At least once a year
<b>Hub play (QRM+)</b>				•	•	•	•	Every ride
<b>Free wheel system (see <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>		•	•	•		•	•	Monthly
<b>Wheel (buckling, cracks, broken spokes, composite components, etc.)</b>	•				•	•	•	Every ride As necessary

## DEU

Das Mavic®-Team hat all seine Energie, Erfahrung und Kompetenz in die Entwicklung und Herstellung ihrer Laufräder gesteckt. Die in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Empfehlungen und Vorschriften gelten für sämtliche Laufrad-Typen (Renntad, MTB, Bahn usw.) und das mitgelieferte Originalzubehör. Mavic®-Produkte sind nur bei von Mavic® autorisierten Fachhändlern erhältlich.

**BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN UND ALLE WEITEREN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN (AUCH VERFÜGBAR AUF [www.mavic.com](http://www.mavic.com)) VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DER LAUFRÄDER UND DES ZUBEHÖRS SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN AN EINEM SICHEREN PLATZ AUF UND GEBEN SIE SIE AN MÖGLICHE KÄUFER UND FAHRER WEITER.**

### SICHERHEITSHINWEISE

Radfahren beinhaltet Risiken, die zu Verletzungen bis hin zum Tod führen können. Wenn Sie diese Anweisungen nicht beachten, setzen Sie sich einem Verletzungsrisiko aus.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen oder Zweifeln bezüglich der Verwendung, dem Zusammenbau, der Wartung, der Reparatur oder dem Austausch von Originalteilen an Ihren von Mavic® autorisierten Fachhändler.

Den gesunden Menschenverstand verwenden. Aufmerksam fahren und die Regeln zur Verkehrssicherheit tagsüber und bei Dunkelheit (Beleuchtung und Reflektoren) beachten. Das Fahrverhalten den Wetterbedingungen anpassen.

Für sicheres Fahren hat das Tragen eines Helms und von Schutzkleidung sowie die Verwendung von Ausstattungen zur Verbesserung der Sichtbarkeit empfohlen. Die Mavic®-Laufräder dürfen nur zusammen mit Mavic®-Schnellspannern verwendet werden.

Vor jeder Verwendung die Schnellspanner-Einstellung überprüfen (wie in den Abschnitten 9 und 10 beschrieben) und sicherstellen, dass die Laufräder nicht verbogen oder eingeklinkt sind. Außerdem die Bremsbeläge, Felgen, Composite-Komponenten und Reifen auf Verschleiß überprüfen. Bei jeglichen Fragen oder Zweifeln einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.

Keine Veränderungen an den Laufrädern vornehmen (Speicherspannung, Komponenten usw.). Auch kleine Veränderungen an den Laufrädern können Beschädigungen verursachen und stellen ein mögliches Risiko dar.

⚠ Bei einer Abfahrt Vorder- und Rückbremse diskontinuierlich einsetzen, um die am Reifen erzeugte Hitze zu begrenzen, da sich zur Beschädigung von Felge, Schlauch oder Reifen führen kann.

Alle Komponenten unterliegen mechanischer Alterung (starke Kräfteeinwirkung und Ermüdung), die ihre Belastbarkeit beeinträchtigen kann. Alle Rissbildungen, Kratzer oder Farbänderungen können Hinweise auf das Ende der Lebensdauer eines Produkts sein, plötzliches Versagen verursachen und somit zu Verletzungen führen. Solche Komponenten sollten ausgetauscht werden.

Nach einem Sturz oder Unfall muss das Laufrad von einem von Mavic® autorisierten Fachhändler überprüft werden, auch wenn keine sichtbaren Anzeichen von Beschädigungen erkennbar sind. Nach einem Aufprall müssen Laufräder mit Composite-Komponenten vom Fachhändler zur Überprüfung an den Mavic® MSC Kundendienst eingeschickt werden.

Scheibenbrems-Laufräder dürfen ausschließlich an Fahrrädern mit Scheibenbremsen verwendet werden.

Ein UST® Tubeless-Laufrad darf nur zusammen mit einem UST® Tubeless Reifen verwendet werden, da sich der Reifen ansonsten von der Felge lösen kann.

### WICHTIGE INFORMATIONEN

Mavic®-Laufräder sind ausschließlich für die folgenden Anwendungen vorgesehen:

- für die auf [www.mavic.com](http://www.mavic.com) angegebene Disziplin. Beispiel: Cross Country-Laufräder für Cross Country-Strecken usw.

- für ein Fahrrad, ein Rennrad oder ein MTB – nicht geeignet für andere Fahrrad-Typen wie Tandems, Querfeldlein-Räder usw. (außer wenn Mavic® dies

aussdrücklich in schriftlicher Form erlaubt).

Mavic®-Laufräder können eine Gewichtsbegrenzung für den Fahrer und die Ausstattung haben. Gegebenenfalls einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.

Regelmäßig den Verschleiß der Bremsflanken an den Felgen kontrollieren. Verschlossene Felgen rechtzeitig austauschen. Sowohl die Felgen-Innenseite (insbesondere unter dem Felgenband, falls vorhanden) als auch die Außenseite auf Materialermüdung und Verschleiß untersuchen – ebenso auf beschädigte Bremsflanken, Risse an den Flanken oder an den Befestigungspunkten der Speichen.

Alle Ausstattungsteile (insbesondere die Brems Scheiben) müssen von einem von Mavic® autorisierten Fachhändler mithilfe eines Drehmomentschlüssels mit dem vorgegebenen Drehmoment angezogen werden.

Ausschließlich Original-Ersatzteile von Mavic® verwenden (insbesondere bei Reifen, Schläuchen, Bremsbelägen), die von einem von Mavic® autorisierten Fachhändler geliefert und montiert werden.

### ANWEISUNGEN

Beim Lesen dieser Anweisungen die entsprechenden Abbildungen beachten.

#### 1 & 2 Felgenband-Montage

Es wird empfohlen, das Felgenband bei jedem Reifenwechsel oder eNmal jährlich unabhängig von der gefahrenen Strecke auszutauschen, wenn das Laufrad verwendet wird.

**3. Kompatibilität und Reifendruck (Wulst- und Schlauchreifen)**  
Wenn das Laufrad mit einem Mavic-Reifen geliefert wird, bitte die beigefugte Bedienungsanleitung verwenden.

Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass der Reifen kompatibel zum Laufrad ist und den erforderlichen Zehnerabstand nicht einschränkt.

Beim Aufpumpen der Reifen den auf dem Reifen oder der Felge angegebenen Maximaldruck beachten. Bei Angabe von unterschiedlichen Drücken den niedrigsten Druck verwenden, da sich der Reifen ansonsten von der Felge lösen oder die Felge beschädigt werden kann.

Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass der Reifen richtig sitzt. Wenn sich ein Reifen zu leicht aufliegen lässt, kann dies während seiner Verwendung zu einer gefährlichen Situation führen.

Bei Verwendung von Dichtflüssigkeiten sind unbedingt die Anweisungen des Herstellers zu befolgen. Einige dieser Produkte können die Reifen und Felgen beschädigen. Mavic übernimmt keine Verantwortung für so entstandene Schäden. Ausschließlich Montierhebel aus Kunststoff verwenden.

Nur Butyl-Schläuche verwenden. Keine Latex-Schläuche verwenden.

Anweisungen zum Kleben eines Schlauchreifens auf das Laufrad sind der Bedienungsanleitung für den Schlauchreifen und Kleber zu entnehmen. Bei Composite-Rädern nur Schlauchreifenkleber verwenden, der beständig gegenüber Hitze ist, die durch das Bremsen an der Felge erzeugt wird.

**4. Montage und Verwendung der Ventilverlängerung**

**5. UST®-Ventile**

**6. Kompatibilität von Ritzel-Kassetten/Freilauf**

**7. Montage der Ritzel-Kassette**

**8. Montage der Brems Scheiben**

Wenn die Räder mit Brems Scheiben-Schrauben geliefert werden, immer diese Schrauben verwenden.

A: Anzugs-Drehmoment für Schrauben (5 N.m)

B: Anzugs-Drehmoment für Center-Lock-Mutter (40 N.m)

Center-Lock Von Shimano® Inc lizenzierte Brems Scheiben-Aufnahme.

**9. Anzug des Bahnrades**

### 10. Spannvorrichtungen

Die Mavic®-Laufräder dürfen nur zusammen mit Mavic®-Spannvorrichtungen (Schnellspanner oder Spannhaken) verwendet werden.

Wenn die Schnellspanner nicht richtig (oder nicht ausreichend) angezogen werden, besteht die Gefahr eines tödlichen Unfalls. Immer sicherstellen, dass der Schnellspanner kompatibel zum verwendeten Laufrad ist.

Sicherstellen, dass die Schnellspanner kompatibel zum Gabelmaterial des Fahrrads sind. Bei jeglichen Fragen oder Zweifeln einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.

Keine Vorder- oder Hinterradgabeln verwenden, deren Gabelenden eine Breite von weniger als 4 mm aufweisen. Nach dem Zusammenbau sicherstellen, dass der Rahmen kompatibel zu den Mavic-Schnellspannern ist, so wie im entsprechenden Abschnitt der Bedienungsanleitung für das Laufrad angegeben. Bei Gabeln aus Carbonfaser vor jeder Fahrt sicherstellen, dass die Schnellspanner fest angezogen sind.

Keine Veränderungen an den Rückhaltellen (oder jeglichem anderen Rückhaltesystem) durchführen, falls die Gabel damit ausgestattet ist. Mavic-Schnellspanner sind nicht mit Gabeln aus Titan oder Composite-Faser kompatibel.

Bei jeder Verwendung des Fahrrads sicherstellen, dass die Laufräder fest am Rahmen angebracht sind. Mit einem kurzen Ruck am Laufrad überprüfen, ob der Schnellspanner richtig angezogen ist.

Zum Anziehen oder Locken des Schnellspanners muss die Schnellspanner-Mutter verwendet werden und nicht der Schnellspanner-Hebel.

**ZUSAMMENBAU UND ANZUG VON SCHNELLSPANNERN**  
Die Schnellspanner sind für die manuelle Bedienung konzipiert. Zum Anziehen oder Lösen des Mechanismus niemals ein Werkzeug verwenden, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Lässt sich der Schnellspanner-Hebel zu leicht in die Position CLOSE legen, ist die Klemmkraft für das Laufrad nicht ausreichend. In diesem Fall den Hebel erneut in die Position OPEN legen und die Schnellspanner-Mutter (nicht den Hebel) etwas anziehen, um die Klemmkraft zu erhöhen. Anschließend den Schnellspanner-Hebel wieder in die Position CLOSE legen.

Wenn die Klemmkraft zu hoch eingestellt ist und sich der Schnellspanner-Hebel nicht in die Position CLOSE legen lässt, den Hebel erneut in die Position OPEN legen und die Schnellspanner-Mutter (nicht den Hebel) etwas lösen, um die Klemmkraft zu verringern. Anschließend den Schnellspanner-Hebel wieder in die Position CLOSE legen.

Nicht vergessen, gegebenenfalls die Bremszelle wieder anzubringen.

Bei korrekt eingestellter Klemmkraft darf sich das Ende der Schnellspanner-Achse nicht tiefer als 5 mm innerhalb der Schnellspanner-Mutter befinden (von außen gesehen).

In der Position CLOSE darf der Hebel nicht wie eine Flügelmutter gedreht werden.

Wenn sich der Schnellspanner-Hebel in der Position CLOSE befindet, muss er eine dauerhafte Markierung auf den Gabelenden hinterlassen.

In der Position CLOSE darf der Hebel kein anderes Teil des Fahrrads berühren.

Bei jeder Montage des Laufraads sicherstellen, dass sich das Vorderrad in der Mitte der Vorderradgabel und das Hinterrad in der Mitte des Rahmens befindet.

### 11. Einstellen der Bremsbeläge

Bei leuchtem Wetter wird die Sicht schlechter und die Bremswege werden größer – der Fahrer muss seine Geschwindigkeit reduzieren und vorausschauend bremsen. Bei jeglichen Fragen oder Zweifeln hinsichtlich der weiter unten aufgeführten Anweisungen einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.

Überprüfen, ob sich Öl- oder Fettschmierstoffe bzw. Fremdkörper (Steinchen, Metallspläne usw.) auf den Bremsbelägen befinden. Wenn notwendig, die Bremsbelägen mit mittlerem Schlielfpapier abreiben.

Den Bremsbelag-Verschleißindikator regelmäßig überprüfen. Die Bremsbeläge gegebenenfalls austauschen.

Wenn die Bremsbeläge mit dem Laufrad geliefert werden, dürfen Sie ausschließlich durch ein identisches Mavic®-Modell ersetzt werden (s. [www.mavic.com](http://www.mavic.com) für die Bestellnummern).

Für eine wirkungsvolle Bremsleistung sollten nur speziell für die jeweiligen Bremsflanken an der Felge angefertigte Bremsbeläge verwendet werden (JiB Control®, Ceramic®, Exalith®, Carbonfaser usw.). Es sollte beachtet werden, dass die Bremsleistung abhängig vom Zusammenspiel der einzelnen Bremsbeläge und Felgen variiert. Manche Bremsbeläge bewirken, dass der Felgenverschleiß schneller voranschreitet.

Bei neu installierten Bremsbelägen kann die Berührung der Felge ein Geräusch verursachen. Das legt sich jedoch nach einer gewissen Einlaufzeit.

Werden die Bremsbeläge mit einer Aluminium-Felge genutzt, dürfen sie anschließend nicht mehr mit einer Composite-Felge kombiniert werden. Die Bremsbeläge gemäß der Tabelle einstellen.

### 12. Einstellen des Lagers

**QRM+:** Zum Einstellen des Lagerspiels das Laufrad am Fahrrad lassen und den im Lieferumfang des Laufraads integrierten Nabenschlüssel verwenden. Sollte Lagerspiel vorhanden sein, die Schraube festziehen, bis es besagelt ist. Wenn sich das Laufrad nicht frei drehen kann, die Schraube leicht lockern.

**QRM:** QRM-Naben werden im Werk eingestellt, um eine optimale Leistung zu garantieren und vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

**QRM SL:** Die Schnellspanner-Schließkraft so lange anpassen, bis das Laufrad kein Spiel mehr hat.

Wenden Sie sich bei Zweifeln, wenn das Lagerspiel nicht beseitigt werden kann oder die Schließkraft zu schwach bzw. stark erscheint, an einen von Mavic® autorisierten Fachhändler.

### 13. Laufräder in den Rahmen einpassen

Überprüfen, ob das Laufrad kompatibel ist mit Rahmen und Gabel (Laufrad-Durchmesser und Abstand zwischen Laufrad und Rahmen, Nabe, Reifenumfang).

Bei einem MTB-Laufrad mit Nabenadapter sicherstellen, dass dieser immer auf der richtigen Position steht, wenn das Laufrad abmontiert wird.

Bei jeder Einstellung der Laufräder sicherstellen, dass sich das Vorderrad in der Mitte der Vorderradgabel und das Hinterrad in der Mitte des Rahmens befindet.

Bei jeglichen Fragen oder Zweifeln einen von Mavic® autorisierten Fachhändler um Rat fragen.

### WARTUNG UND PFLEGE

eNmal pro Jahr müssen das Freilaufsystem, die Bremsen und die Schnellspanner von einem von Mavic® autorisierten Fachhändler überprüft werden.

Die Laufrad-Komponenten dürfen nur von einem von Mavic® autorisierten Fachhändler geölt werden.

Laufräder niemals mit einem Hochdruckreiniger oder einem Scheuerschwamm reinigen. Nur Seife und Wasser verwenden. Nach dem Reinigen und nach Regenfahrten gut abtrocknen, um Rostbildung zu vermeiden.

Composite-Räder können durch Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Farben, Scheuemitel und Klebstoffe beschädigt werden. Die verursachten Schäden sind oft nicht sichtbar. Die Laufräder nicht mehr verwenden, wenn sie solchen Substanzen ausgesetzt waren.

Die Laufräder können durch hohe Temperaturen beschädigt werden. Die Laufräder deshalb nicht in einem Fahrzeug oder in der Nähe von direkten oder indirekten Wärmequellen (Schalldämpfer, Heizkörper usw.) lassen. Das Fahrrad nicht am Laufrad aufhängen.

Die Bremsflanken des Laufraads regelmäßig reinigen (mit Ausnahme von Felgen mit Bremsflanken aus Carbonfaser oder Exalith), um Bremsbelagspuren und andere Verschmutzungen zu entfernen. Dazu am besten den Felgen-Reinigungsgummi von Mavic® verwenden.

**Garantiebedingungen und Kundendienst auf [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Austauschen	Reinigen	Schmieren	Überprüfen	Einstellen	Sie selbst	Ihr von Mavic autorisierter Fachhändler	Häufigkeit
Felge	•	•		•		•	•	Nach Regenfahrten Bei Verschleiß oder Stößen
Bremsbeläge		•		•	•	•	•	Nach Regenfahrten Bei Verschleiß
Schnellspanner				•				Vor jeder Fahrt
Reifen		•				•		Bei Verschleiß
Reifendruck, dichte Verbindungen, Ventile				•				Monatlich
Felgenband				•		•		Beim Reifenwechsel. Mindestens eNmal pro Jahr
Nabenspiel (QRM+)				•	•	•	•	Vor jeder Fahrt
Freilaufsystem (siehe <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )		•	•				•	Monatlich
Laufrad (Verbiegung, Risse, gebrochene Speichen, Composite-Komponenten usw.)	•					•		Vor jeder Fahrt Bei Bedarf

El equipo de Mavic® ha puesto toda su energía, experiencia y especialización en el diseño y la construcción de tu rueda. Las recomendaciones que aparecen en esta guía del usuario son válidas para todos los tipos de ruedas (carretera, MTB, pista, etc.) y los accesorios originales suministrados. Los productos Mavic® sólo están disponibles a través de detallistas autorizados Mavic®.

**ANTES DE USAR LAS RUEDAS Y LOS ACCESORIOS, LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES Y LAS POSIBLES GUÍAS DE USUARIO ESPECIALES SUMINISTRADAS (TAMBIÉN DISPONIBLES EN [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). CONSERVE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELAS A POSIBLES COMPRADORES Y USUARIOS FUTUROS.**

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

La práctica del ciclismo implica necesariamente cierto riesgo de lesiones, que pueden incluso llegar a ser mortales.

Si usted no sigue estas instrucciones, se expondrá al riesgo de sufrir lesiones.

Si tiene cualquier duda acerca de cómo usar, montar, mantener, reparar o reemplazar los componentes originales, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

Actúe siempre con sentido común. Manténgase alerta y siga las normas de seguridad del tráfico durante el día y de noche (utilice faros y reflectores). Modifique su comportamiento de conducción en función del clima.

Por su seguridad en la bicicleta, se recomienda el uso de un casco, ropa protectora y equipos de visibilidad.

Sus ruedas Mavic® pueden usarse únicamente con cierres rápidos Mavic®.

Antes de cada uso, compruebe el ajuste de los cierres rápidos de la forma descrita en las secciones 9 y 10, asegúrese de que las ruedas no estén abaladeadas ni abolladas y compruebe el desgaste de las pastillas de freno, las llantas, los componentes de material compuesto y los neumáticos. Si tiene cualquier duda, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

No haga ningún cambio en sus ruedas (tensión de los radios, componentes, etc.). Incluso cualquier cambio menor en sus ruedas puede hacer que sufran daños, además de suponer un riesgo potencial.

▲ En los descensos, aplique un frenado discontinuo y equilibrado entre las dos ruedas, para limitar el calor generado en la rueda que, de lo contrario, dañaría la llanta, la cámara o el neumático.

Todos los componentes sufren un envejecimiento mecánico (fuerzas elevadas y fatiga) que puede alterar su resistencia. Cualquier fisura, rozadura o cambio de color puede indicar el fin de la vida útil de un producto y dar lugar una rotura repentina con el consiguiente riesgo de lesiones, por lo que debe sustituirse.

Si se cae o sufre un accidente, es esencial que su rueda sea inspeccionada por su detallista autorizado Mavic® aunque no existan signos visibles de daños. En caso de impacto, las ruedas que contengan componentes de materiales compuestos deben ser devueltas al servicio posventa de Mavic® MSC para que sean inspeccionadas por su detallista.

Utilice ruedas con frenos de disco únicamente en bicicletas diseñadas para este tipo de ruedas.

Las ruedas UST® Tubeless deben montarse únicamente con neumáticos de UST® Tubeless; de lo contrario, el neumático podría salirse de la llanta.

#### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Cada rueda Mavic® está destinada únicamente a los siguiente usos:

- En la disciplina indicada en [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Por ejemplo: una rueda de carreras de cross en un circuito de cross, etc.

- En una bicicleta de pista, una bicicleta de carretera o una MTB: no adecuadas para otros tipos de bicicletas, tales como tandems, ciclocross, etc.

(a no ser que Mavic® lo indique expresamente por escrito).

Nas ruedas Mavic® pueden tener un límite de peso para el ciclista y el equipo. Pida consejo a su detallista autorizado Mavic®.

Compruebe regularmente el desgaste de las superficies de frenado de la llanta. Sustituya la llanta si está desgastada. Inspeccione el interior (especialmente debajo de la cinta de llanta si la hay) y el exterior de la llanta para detectar cualquier signo de fatiga o desgaste: deterioro de las superficies de frenado o fisuras en las paredes laterales o en los lugares de sujeción de los radios.

Todos los equipos (en concreto los discos de freno) deben ser ajustados por su detallista autorizado Mavic® mediante una llave dinamométrica y a los pares de apriete especificados.

Utilice únicamente recambios Mavic® (especialmente en el caso de los neumáticos, cámaras, pastillas de freno) suministrados y montados por un detallista autorizado Mavic®.

#### INSTRUCCIONES

Al leer estas instrucciones, consulte las ilustraciones incluidas.

##### 1 y 2 Montaje de la cinta de llanta

Se recomienda sustituir la cinta de llanta siempre que se cambie el neumático o una vez al año si la rueda se está utilizando e independientemente de la distancia recorrida.

##### 3. Compatibilidad y presión de los neumáticos (clinchers y tubulares)

Si su rueda se suministra con un neumático Mavic, consulte la guía de usuario adjunta.

Antes de cada uso, asegúrese de que el neumático sea compatible con la rueda y que no altere la distancia entre los pies y el suelo.

Al inflar sus neumáticos, respete la presión máxima indicada en el neumático o la llanta. Si se indican presiones diferentes, utilice la presión más baja, dado que de lo contrario el neumático podría salirse de la llanta o ésta podría sufrir daños.

Antes de cada uso, asegúrese de que el neumático esté bien asentado. Si un neumático se monta con demasiada facilidad, puede resultar peligroso durante el uso.

Si utiliza productos sellantes antipinchazos, es esencial seguir las instrucciones del fabricante. Algunos de estos productos pueden afectar a las llantas y los neumáticos y Mavic no acepta responsabilidad alguna por cualquier daño causado.

Utilice únicamente desmontables de plástico.

Utilice cámaras de butilo. No utilice cámaras de látex.

Para obtener instrucciones para pegar un tubular a su rueda, consulte la guía de usuario del tubular y del adhesivo.

En el caso de las ruedas de material compuesto, utilice un adhesivo para tubulares que resista el calor generado en la llanta por la frenada.

##### 4. Montaje y uso de un prolongador de válvula

##### 5. Válvulas UST®

##### 6. Compatibilidad con casetes/piñones libres

##### 7. Montaje del casete

##### 8. Montaje de los discos de freno

Si sus ruedas se suministran con tornillos de disco, utilice siempre estos tornillos.

A: par de apriete de los tornillos (5 N.m)

B: par de apriete de las tuercas del cierre central (40 N.m)

Cierre central: sistema de disco con licencia Shimano® Inc.

##### 9. Apriete de la rueda para pista

#### 10. Dispositivos de apriete

Sus ruedas Mavic® pueden usarse únicamente con dispositivos de apriete Mavic® (cierres rápidos o ejes).

Si no apretase correctamente (o no suficientemente) el cierre rápido, corra riesgo de posibles lesiones mortales.

Compruebe siempre que su cierre rápido sea compatible con su rueda.

Asegúrese de que los cierres rápidos sean compatibles con el material de la horquilla de su bicicleta. Si tiene cualquier duda, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

No utilice las horquillas (delantera y trasera) si las punteras tienen un espesor inferior a los 4 mm. Tras el montaje, compruebe que su cuadro sea compatible con los cierres rápidos Mavic, lo que se describe en la sección correspondiente de la guía de usuario de la rueda.

Si tiene punteras de fibra de carbono, compruebe que los cierres rápidos estén bien apretados cada vez que monte en la bicicleta.

No haga ningún cambio en los labios de retención (ni en ningún otro sistema de retención) si su horquilla los tiene.

Los cierres rápidos Mavic no son compatibles con las punteras de titanio o de fibra compuesta.

Cada vez que utilice su bicicleta, asegúrese de que las ruedas estén bien fijadas al cuadro: dé un fuerte tirón a la rueda para comprobar que el cierre rápido esté apretado correctamente.

Debe usar la tuerca de ajuste—no la palanca— para apretar o aflojar el cierre rápido.

#### MONTAJE Y APRIETE DE LOS CIERRES RÁPIDOS

Los cierres rápidos están diseñados para manejarlos a mano. No utilice nunca ninguna herramienta para apretar o aflojar el mecanismo, dado que al hacerlo podría causar daños.

Si resulta demasiado fácil mover la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE, la rueda no quedará sujeta con suficiente fuerza de sujeción. Mueva la palanca hasta la posición OPEN y apriete la tuerca de ajuste (no la palanca) para aumentar la fuerza de sujeción. Presione la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE.

Si la fuerza de sujeción es excesiva y no es posible mover la palanca hasta la posición OPEN y afloje la tuerca de ajuste (no la palanca) para reducir la fuerza de sujeción. Presione la palanca del cierre rápido hasta la posición CLOSE.

No olvide volver a conectar los cables del freno en caso necesario.

Cuando haya terminado de ajustar la tuerca de ajuste, el extremo del vástago del cierre rápido no debe estar introducido más de 5 mm en la tuerca de ajuste (visto desde el exterior).

En la posición CLOSE, no gire la palanca como si fuera una palomilla.

Cuando el cierre rápido esté en la posición CLOSE, debe dejar una marca permanente en las punteras.

En la posición CLOSE, la palanca no debe tocar ninguna otra parte de la bicicleta.

Cada vez que se monte la rueda, compruebe que la rueda delantera esté centrada correctamente en la horquilla delantera y que la rueda trasera esté centrada en el cuadro.

##### 9. Apriete de la rueda para pista

#### 11. Ajuste de las pastillas de freno

El clima lluvioso disminuye la visibilidad y el agarre e incrementa las distancias de frenado. El ciclista debe reducir la velocidad y adelantar la frenada.

Si tiene cualquier duda acerca de las instrucciones que aparecen a continuación, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

Compruebe si las superficies de las pastillas de freno presentan cualquier signo de aceite, grasa o partículas extrañas (gravilla, limaduras de metal, etc.). En caso necesario, limpie las superficies de las pastillas de freno frotándolas con papel de lija de grano medio.

Compruebe regularmente el indicador de desgaste de las pastillas de freno. Sustituya las pastillas de freno en caso necesario.

Si las pastillas de freno se suministraron con la rueda, deben sustituirse solamente por un modelo Mavic® idéntico (visite [www.mavic.com](http://www.mavic.com) para consultar las referencias).

Para garantizar una frenada eficaz, utilice solamente pastillas de freno especialmente diseñadas para las superficies de frenado de la llanta (JB Control®, Céramic®, Exalith®, fibra de carbono, etc.). Tenga en cuenta que el rendimiento de la frenada varía en función de la interacción entre los distintos tipos de pastillas de freno y las llantas. Algunas pastillas de freno pueden causar un desgaste más rápido de las llantas.

Las pastillas de freno recién instaladas pueden generar cierto ruido al entrar en contacto con la llanta. Dejará de oír este ruido tras un periodo de rodaje.

Tras haber usado las pastillas de freno con una llanta de aluminio, no deberán utilizarse nunca con una llanta de material compuesto.

Ajuste las pastillas de freno como se muestra en la tabla.

##### 12. Ajuste de los rodamientos

**QRM+:** para ajustar la holgura de los rodamientos, no retire la rueda de la bicicleta y utilice la llave de bujes suministrada con la rueda. Si observa holgura, apriete el tornillo hasta que ésta desaparezca. Si la rueda no gira libremente, afloje el tornillo ligeramente.

**QRM:** los bujes QRM vienen ajustados de fábrica para optimizar el rendimiento y evitar el desgaste prematuro.

**QRM SL:** ajuste la fuerza de cierre del cierre rápido hasta que la rueda no presente holgura.

	Cambiar	Limpia	Lubricar	Inspeccionar	Ajustar	Usted	Su detallista autorizado Mavic	Frecuencia
Llanta	•	•		•		•	•	Después de montar bajo la lluvia Desgaste o golpes
Pastillas de freno	•	•		•	•	•	•	Después de montar bajo la lluvia Desgaste
Cierre rápido				•	•	•	•	Cada vez que se monte
Neumático	•					•	•	Desgaste Mensual
Presión de neumático, uniones apretadas, válvulas				•		•	•	
Cinta de neumático	•					•	•	Al cambiar el neumático. Al menos una vez al año
Holgura del buje (QRM+)				•	•	•	•	Cada vez que se monte
Sistema de piñón libre (consulte <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )		•	•	•		•	•	Mensual
Rueda (alabeo, fisuras, radios rotos, componentes compuestos, etc.)	•			•		•	•	Cada vez que se monte Cuando se requiera

Si tiene cualquier duda, no puede eliminar la holgura o la fuerza parece insuficiente o excesiva, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

#### 13. Montaje de las ruedas en el cuadro

Compruebe que la rueda sea compatible con su cuadro y horquilla (diámetro de la rueda y separación entre la rueda y el cuadro, buje, dimensiones de los neumáticos).

Si la rueda de su MTB cuenta con un adaptador en el buje, asegúrese de que esté colocado correctamente cada vez que retire la rueda.

Cuando ajuste las ruedas, compruebe que la rueda delantera esté centrada en la horquilla delantera y que la rueda trasera esté centrada en el cuadro.

Si tiene cualquier duda, consulte a su detallista autorizado Mavic®.

#### MANUTENIMIENTO

Cada año, solicite a su detallista autorizado Mavic® que inspeccione su sistema de piñón libre, los frenos y los cierres rápidos.

Los componentes de las ruedas deben ser lubricados únicamente por su detallista autorizado Mavic®.

No limpie nunca sus ruedas con aparatos de lavado a presión ni esponjas abrasivas. Utilice únicamente agua y jabón. Para evitar la aparición de óxido, seque después del lavado o la lluvia.

Los disolventes, detergentes, pinturas, materiales abrasivos y adhesivos pueden dañar las ruedas de materiales compuestos. Muchas veces los daños son invisibles. No utilice sus ruedas si han estado expuestas a estas sustancias.

Las temperaturas elevadas pueden dañar las ruedas. No deje las ruedas dentro de un automóvil ni cerca de una fuente directa o indirecta de calor (silenciador del vehículo, radiador, etc.). No cuelgue la bicicleta por la rueda.

Limpie regularmente las superficies de frenado de la rueda (excepto las llantas con superficies de frenado de fibra de carbono y Exalith), preferiblemente con ayuda del tacho de goma abrasiva Mavic® para llantas, para eliminar cualquier residuo de las pastillas de freno y otros tipos de suciedad.

**Condiciones de la garantía y departamento de servicio al cliente en [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

Il team Mavic® ha dedicato tutta la sua passione, esperienza e professionalità alla progettazione e produzione di questa ruota. Le indicazioni contenute nella presente guida per l'utente si applicano a tutti i tipi di ruote (strada, MTB, pista, ecc.) e a tutti gli accessori originali forniti. I prodotti Mavic® sono disponibili solo presso i rivenditori autorizzati Mavic®.

**PRIMA DI UTILIZZARE LE RUOTE E GLI ACCESSORI, SI CONSIGLIA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI QUI RIPORTATE ED EVENTUALI ALTRE GUIDE UTENTE SPECIFICHE (DISPONIBILI ANCHE SUL SITO [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO E FORNIRLE SEMPRE A POTENZIALI ACQUIRENTI E UTENTI.**

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA

Uno sport come il ciclismo comporta inevitabilmente il rischio di infortuni, che in alcuni casi possono risultare addirittura fatali. La mancata osservanza delle presenti istruzioni espone l'utente al rischio di infortuni.

In caso di dubbi su utilizzo, assemblaggio, manutenzione, riparazione o sostituzione dei componenti originali, consultare il rivenditore autorizzato Mavic®.

Affidarsi al buon senso. Usare prudenza e rispettare le normative sulla sicurezza stradale, di giorno e di notte (luci e calarfrangenti). Adeguare il proprio comportamento in bicicletta alle condizioni atmosferiche.

Per maggiore sicurezza si consiglia di indossare sempre il casco, abbigliamento protettivo e dispositivi ad alta visibilità.

Le ruote Mavic® devono essere utilizzate esclusivamente in combinazione con i bloccaggi rapidi Mavic®.

Prima di ciascun utilizzo, verificare la regolazione del bloccaggio rapido come descritto nelle sezioni 9 e 10; assicurarsi che le ruote non presentino deformazioni o ammaccature e controllare l'usura di pattini per freni, cerchi, parti in materiali composti e pneumatici. Per qualsiasi problema, rivolgersi al rivenditore autorizzato Mavic®.

Non apportare alcuna modifica alle ruote (tensione del raggio, componenti, ecc.). Anche modifiche di lieve entità possono danneggiare le ruote e causare potenziali rischi.

⚠ In discesa, utilizzare i freni anteriore e posteriore in modo alternato per evitare un surriscaldamento che potrebbe danneggiare il cerchio, la camera d'aria o il pneumatico.

Tutti i componenti sono soggetti a un naturale invecchiamento meccanico (solicitazioni elevate e usura) che può causarne un indebolimento. Crepe, graffi o alterazioni del colore possono essere indice della fine della durata utile del prodotto e della necessità di sostituirlo. Ignorarli potrebbe causare lesioni.

In seguito a una caduta o a un incidente, è essenziale che la ruota venga controllata dal rivenditore autorizzato Mavic®, anche nel caso non siano presenti segni evidenti di rotture o danni. In caso di urti, le ruote con componenti in materiali composti vanno restituite al Servizio post-vendita MSC (Mavic Service Center) Mavic® per essere ispezionate dal rivenditore. Utilizzare freni a disco solo su biciclette che siano state progettate per essere equipaggiate.

Applicare alle ruote UST® Tubeless solo pneumatici UST® Tubeless; in caso contrario lo pneumatico potrebbe uscire dal cerchio.

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Ogni ruota Mavic® è destinata unicamente ai seguenti utilizzi:  
- nell'ambito specificato sul sito [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Ad esempio: una ruota

studiata per gare di cross-country va utilizzata solo in un circuito cross-country e così via.

- su una bicicletta da cross, strada o MTB, non essendo adatta ad altri veicoli tipo tandem, ciclo-cross, ecc. (salvo indicazione scritta da parte di Mavic®).

In alcuni casi le ruote Mavic® sono caratterizzate da un limite di peso per il ciclista e l'attrezzatura. Rivolgersi al rivenditore Mavic® autorizzato per ulteriori informazioni.

Verificare regolarmente il livello di usura delle superfici di frenata del cerchio; sostituirlo in caso di eccessivo deterioramento. Esaminare l'interno (in particolare al di sotto del nastro para-nipples, se presente) e l'esterno del cerchio alla ricerca di segni di usura o eccessivo sfruttamento, ad esempio deterioramento delle superfici di frenata, crepe nelle pareti o vicino all'innesto dei raggi.

Serrare le attrezzature (in particolare i dischi dei freni) alle coppie di serraggio specificate dal rivenditore Mavic®, utilizzando una chiave dinamometrica.

Utilizzare esclusivamente ricambi Mavic® (in particolare pneumatici, camere d'aria e pattini freno), forniti e montati dal rivenditore autorizzato Mavic®.

#### ISTRUZIONI

Durante la lettura delle presenti istruzioni fare riferimento alle illustrazioni fornite contestualmente.

##### 1 e 2. Montaggio del nastro para-nipples

Si consiglia di sostituire il nastro para-nipples ogni volta che si cambia pneumatico o almeno una volta all'anno se la ruota è in uso, indipendentemente dalla distanza percorsa.

##### 3. Compatibilità e pressione pneumatici (copertoncini e balorari)

Se la ruota è stata fornita con uno pneumatico Mavic, fare riferimento alla relativa guida utente.

Prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che lo pneumatico sia compatibile con la ruota e che la distanza tra scarpa e ruota anteriore sia rispettata.

Durante il gonfiaggio degli pneumatici, osservare la pressione massima riportata sullo pneumatico o sul cerchio. Se sono indicate pressioni diverse, utilizzare quella più bassa, altrimenti si rischia che lo pneumatico si sfilii dal cerchio o che il cerchio venga danneggiato.

Prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che lo pneumatico sia posizionato in modo corretto. Uno pneumatico troppo facile da montare potrebbe essere pericoloso durante l'utilizzo.

Se si utilizzano sigillanti anti-foratura, seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore. Alcuni di questi prodotti potrebbero compromettere le prestazioni di ruote e pneumatici; in questo caso Mavic non può essere ritenuta responsabile dei danni causati.

Utilizzare solo leve per pneumatici in plastica.

Utilizzare camere d'aria in butile, non in lattice.

Per istruzioni su come incollare un tubolare alla ruota fare riferimento alle guide utente del tubolare e della colla.

Per ruote in materiale composito, utilizzare colla per tubolare resistente al calore generato sul cerchio dalla frenata.

4. Montaggio e utilizzo di una prolunga valvola

5. Valvole UST®

6. Compatibilità tra cassette/ruote libere

7. Montaggio della cassetta

8. Montaggio dei dischi dei freni

Se le ruote vengono fornite con viti per dischi, utilizzare sempre tali viti.

A: coppia di serraggio delle viti (5 N.m)

B: coppia di serraggio dei pedali per il sistema Center Lock (40 N.m)

Center Lock: sistema di fissaggio dischi su licenza di Shimano® Inc.

9. Serraggio della ruota da pista

#### 10. Dispositivi di serraggio

Le ruote Mavic® devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di serraggio Mavic® (bloccaggi rapidi o assi).

Se il bloccaggio rapido non viene serrato correttamente (o con forza sufficiente), si corre il rischio di infortuni, anche fatali. Verificare sempre che il bloccaggio rapido sia compatibile con la ruota adottata.

Assicurarsi inoltre che i bloccaggi rapidi siano compatibili con il materiale della forcella della bicicletta; in caso di dubbi contattare il rivenditore autorizzato Mavic®.

Non utilizzare forcelle (anteriori e posteriori) se i relativi portamozzo sono inferiori a 4 mm di larghezza. Dopo l'assemblaggio, verificare che il telaio sia compatibile con i bloccaggi rapidi come descritto nella sezione apposita della guida utente per la ruota.

Per portamozzi in fibra di carbonio, controllare che i bloccaggi rapidi siano serrati correttamente ogni volta che si utilizza la bicicletta.

Non modificare i denti di ritenzione (o eventuali altri sistemi simili) in dotazione alla forcella.

I bloccaggi rapidi Mavic non sono compatibili con portamozzi in fibre composite o titanio.

A ogni utilizzo della bicicletta, assicurarsi che le ruote siano saldamente fissate al telaio: con un forte strattone alla ruota è possibile verificare se il bloccaggio rapido è serrato correttamente.

Utilizzare il dado di regolazione e non una leva per serrare o allentare il bloccaggio rapido.

#### ASSEMBLAGGIO E SERRAGGIO DEI BLOCCAGGI RAPIDI

I bloccaggi rapidi sono stati progettati per una regolazione manuale. Non utilizzare mai un attrezzo per serrare o allentare il meccanismo, che potrebbe subire danni.

Se risulta troppo facile spostare la leva del bloccaggio rapido sulla posizione CLOSE, la ruota non sarà fissata con forza di serraggio sufficiente. Spostare la leva in posizione OPEN e serrare il dado di regolazione (non la leva) per aumentare la forza di serraggio. Spingere la leva del bloccaggio rapido in posizione CLOSE.

Se la forza di serraggio è invece eccessiva e la leva non può essere spostata completamente in posizione CLOSE, riportarla in posizione OPEN e allentare il dado di regolazione (non la leva) per ridurre la forza di serraggio. Spingere la leva del bloccaggio rapido in posizione CLOSE.

Non dimenticare di ricollegare i cavi del freno se necessario. Una volta terminata la regolazione mediante l'apposito dado, il perno del bloccaggio rapido non deve penetrare all'interno del dado di regolazione per più di 5 mm (visto dall'esterno).

Nella posizione CLOSE non ruotare la leva come un dado a farfalla. Quando il bloccaggio rapido è in posizione CLOSE deve lasciare un segno permanente sui portamozzi.

In posizione CLOSE la leva non deve entrare in contatto con nessuna parte della bicicletta.

Ogni volta che viene montata la ruota, verificare che la ruota anteriore sia centrata correttamente sulla forcella anteriore e che la ruota posteriore sia al centro del telaio.

11. Regolazione dei pattini per freni

B: coppia di pioggia, la visibilità e l'aderenza diminuiscono, mentre la distanza di frenatura aumenta. Il ciclista, quindi, dovrà ridurre la velocità e anticipare la frenata.

Per qualsiasi problema relativo alle seguenti istruzioni, rivolgersi al rivenditore autorizzato Mavic®.

Verificare l'assenza di tracce d'olio, grasso e particelle estranee (ghiaia, trucioli di metallo, ecc.) sulla superficie dei pattini per freni. Se necessario, pulire la superficie dei pattini per freni con carta vetrata a grana media.

Controllare regolarmente l'indicatore di usura dei pattini per freni e procedere con la sostituzione, se necessario.

In caso di pattini forniti con le ruote, sostituirli con un modello Mavic® identico (per i codici di riferimento, andare su [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Per garantire una frenata efficace, utilizzare solo pattini per freni appositamente progettati per superfici di frenata sul cerchio (UB Control®, Céramic®, Exalith®, fibra di carbonio, ecc.). Non dimenticare che le prestazioni di frenata possono variare a seconda dell'interazione tra i vari pattini per freni e i cerchi. Alcuni pattini per freni possono causare un'usura prematura dei cerchi.

A contatto con i cerchi, i pattini per freni montati di recente possono risultare rumorosi. Dopo un periodo di rodaggio, questo rumore tende a scomparire.

I pattini per freni precedentemente utilizzati con un cerchio in alluminio non dovranno essere utilizzati con un cerchio in materiale composito. Regolare i pattini per freni come indicato nella tabella.

#### 12. Regolazione dei cuscinetti

**QRM+:** per regolare il gioco dei cuscinetti, lasciare la ruota sulla bicicletta e servirsi della chiave del mozzo fornita con le ruote. In caso di gioco, stringere la vite fino all'eliminazione del gioco stesso. Se la ruota non gira liberamente, allentare la vite.

**QRM:** i mozzi QRM sono regolati in fabbrica per garantire un funzionamento ottimale ed evitare l'usura prematura.

**QRM SL:** regolare la forza di chiusura del bloccaggio rapido fino a eliminare il gioco nella ruota.

In caso di dubbi, se risultasse impossibile eliminare il gioco o se la forza dovesse sembrare eccessiva o insufficiente, consultare il rivenditore autorizzato Mavic®.

#### 13. Montaggio delle ruote sul telaio

Verificare la compatibilità delle ruote con il telaio e la forcella (diametro e distanza tra ruota e telaio, mozzo e dimensioni degli pneumatici).

Se le ruote per MTB presentano un adattatore sul mozzo, verificarne il corretto posizionamento ogni volta che la ruota viene rimossa.

In caso di regolazione della ruota, verificare che la ruota anteriore sia centrata sulla forcella anteriore e che la ruota posteriore sia centrata su telaio.

Per qualsiasi problema, rivolgersi al rivenditore autorizzato Mavic®.

#### MANUTENZIONE

Si raccomanda di far eseguire ogni anno il controllo del sistema ruota libera, dei freni e dei bloccaggi rapidi da parte del rivenditore autorizzato Mavic®.

I componenti della ruota devono essere lubrificati esclusivamente dal rivenditore autorizzato Mavic®.

Non pulire mai le ruote con un getto ad alta pressione o con una spugna abrasiva. Utilizzare solamente acqua e sapone. Per evitare la formazione di ruggine, asciugare dopo il lavaggio o la pioggia.

Solventi, detersivi, vernici, sostanze abrasive e adesive possono danneggiare le ruote in materiale composito. Il danno causato solitamente non è visibile. Non utilizzare le ruote se sono state esposte a tali sostanze.

Le alte temperature possono danneggiare le ruote. Non lasciate le ruote all'interno dell'auto o vicino a una fonte diretta o indiretta di calore (marmitta del veicolo, radiatore, ecc.). Non appendere la bicicletta dalla ruota.

Pulire la superficie di frenata della ruota regolarmente (ad esclusione dei cerchi in fibra di carbonio e superfici di frenata Exalith®), possibilmente utilizzando la gomma abrasiva per cerchi Mavic® per rimuovere eventuali tracce lasciate dalle pastiglie del freno o altra sporcizia.

**Condizioni di garanzia e assistenza clienti su [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Sostituzione	Pulizia	Lubrificazione	Verifica	Regolazione	Utente	Rivenditore autorizzato Mavic	Frequenza
<b>Cerchio</b>	*	*	*	*	*	*	*	Dopo aver utilizzato la bicicletta sotto la pioggia Usura o urto
<b>Pattini per freni</b>	*	*	*	*	*	*	*	Dopo aver utilizzato la bicicletta sotto la pioggia Usura
<b>Bloccaggio rapido</b>	*	*	*	*	*	*	*	Dopo ogni utilizzo Usura
<b>Pneumatico</b>	*	*	*	*	*	*	*	Mensile
<b>Pressione pneumatici, agganci serrati, valvole</b>	*	*	*	*	*	*	*	A ogni sostituzione degli pneumatici. Almeno una volta all'anno
<b>Nastri para-nipples</b>	*	*	*	*	*	*	*	Dopo ogni utilizzo
<b>Gioco del mozzo (QRM+)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Mensile
<b>Sistema ruota libera (vedere <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Dopo ogni utilizzo
<b>Ruota (deformazioni, rotture, raggi rotti, parti composite, ecc.)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Quando necessario

A equipa Mavic® coloco toda a sua energia, experiência e pericia na conceção e construção da sua roda. As recomendações deste manual do utilizador aplicam-se a todos os tipos de rodas (estrada, BTT, pista, etc.) e aos acessórios originais fornecidos. Os produtos Mavic® só estão disponíveis junto de representantes Mavic® autorizados.

**ANTES DE UTILIZAR AS RODAS E OS ACESSÓRIOS, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES SEGUINTES E QUAISQUER MANUAIS DO UTILIZADOR ESPECIAIS FORNECIDOS (TAMBÉM DISPONÍVEL EM [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). CONSERVE AS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO E TRANSMITA-AS A POTENCIAIS COMPRADORES E UTILIZADORES.**

## AVISOS DE SEGURANÇA

O ciclismo implica necessariamente alguns riscos de lesões que podem ser fatais.

Se não seguir estas instruções, corre o risco de sofrer lesões.

Se tem alguma dúvida sobre como utilizar, montar, fazer a manutenção, reparar ou substituir peças originais, consulte o seu representante Mavic® autorizado.

Seja sensato. Mantenha-se atento e cumpra as regras de segurança rodoviária durante o dia, assim como de noite (luzes e refletivos). Adapte o seu comportamento rodoviário em função das condições atmosféricas.

Para uma condução segura, é recomendável a utilização de um capacete, vestuário de proteção e equipamento de visibilidade.

As rodas Mavic® só podem ser utilizadas com engates rápidos Mavic®.

Antes de cada utilização, verifique o ajuste do engate rápido, tal como descrito nas secções 9 e 10, certifique-se de que as rodas não estão empenadas nem amolgadas, e verifique o desgaste das pastilhas dos travões, dos aros, dos componentes compostos e dos pneus. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu representante Mavic® autorizado.

Não efetue quaisquer alterações às suas rodas (tensão dos raios, componentes, etc.). Mesmo uma alteração mínima às rodas poderá danificá-las e implicar um risco potencial.

**⚠** Nas descidas, faça uma travagem equilibrada dianteira e traseira descontinua para limitar o calor gerado na roda, pois isso pode causar danos no aro, na câmara de ar ou no pneu.

Os componentes estão sujeitos ao envelhecimento mecânico (forças elevadas e desgaste), o que pode alterar a sua resistência. Qualquer alteração em termos de rachaduras, riscos ou cor pode indicar o fim da vida útil de um produto, tornando-o assim vulnerável a falhas súbitas que podem resultar em ferimentos, pelo que deverá ser substituído.

Se cair ou se sofrer um acidente, é essencial que solicite uma inspeção da sua roda ao representante Mavic® autorizado, mesmo que não existam sinais visíveis de danos. Na eventualidade de um choque, as rodas que contenham componentes compostos têm de ser devolvidas ao Serviço Pós-Venda MSC da Mavic® para que sejam inspeccionadas pelo representante.

Utilize uma roda de travão de disco apenas em bicicletas concebidas para serem utilizadas com travões de disco.

Uma roda UST® Tubeless só pode ser montada num pneu UST® Tubeless. Caso contrário, o pneu pode sair do aro.

## INFORMAÇÃO IMPORTANTE

As rodas Mavic® destinam-se exclusivamente às utilizações seguintes:

- na modalidade indicada em [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Por exemplo: uma roda de corridas todo-o-terreno num circuito todo-o-terreno, etc.

- numa bicicleta de pista, numa bicicleta de estrada ou numa BTT – não

adequadas para outros tipos de bicicletas como tandens, ciclocross, etc. (salvo declaração expressa por escrito em contrário da Mavic®).

As rodas Mavic® podem ter um limite de peso relativamente ao ciclista e ao equipamento. Procure aconselhar-se junto do representante Mavic® autorizado.

Verifique regularmente o desgaste das superfícies de travagem no aro. Substitua o aro, se este estiver gasto. Inspeção o interior (sobretudo sob a fita do aro, se aplicável) e o exterior do aro, procure sinais de fadiga ou desgaste, deterioração das superfícies de travagem, fissuras nas paredes laterais ou nos locais onde os raios estão fixados.

Todo o equipamento (em particular os discos dos travões) tem de ser apertado em conformidade com os binários especificados pelo representante Mavic® autorizado, com uma chave dinamométrica.

Utilize apenas peças sobresselentes Mavic® (sobretudo pneus, câmaras de ar, pastilhas dos travões), fornecidos e montados pelo representante Mavic® autorizado.

## INSTRUÇÕES

Na leitura destas instruções, consulte as ilustrações fornecidas.

### 1 e 2 Montagem da fita do aro

É recomendável que substitua a fita do aro sempre que substituir o pneu ou uma vez por ano, se a roda estiver a ser utilizada, independentemente da distância percorrida.

### 3. Compatibilidade e pressão dos pneus (pneus de corrida e tubulares)

Se a roda for fornecida com um pneu Mavic, consulte o manual do utilizador anexo.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o pneu é compatível com a roda, e de que não afeta a distância vertical mínima do dedo do pé ao obstáculo.

Quando encher os pneus, cumpra a pressão máxima indicada no pneu ou no aro. Se existirem indicações de pressão diferentes, utilize a mais baixa, caso contrário o pneu pode sair do aro, ou este pode ficar danificado.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o pneu está devidamente encaixado. Se um pneu for demasiado fácil de encaixar, pode representar um perigo durante a utilização.

Se utilizar vedantes antifuross, é essencial que cumpra as instruções do fabricante. Alguns destes produtos podem afetar os aros e os pneus, e a Mavic não se responsabiliza por quaisquer danos causados.

Utilize apenas desmonta pneu de plástico.

Utilize câmaras de ar de buleio. Não utilize câmaras de ar de látex.

Para obter instruções sobre como colar um tubular à roda, procure no manual do utilizador informações relativas ao tubular e à cola.

Para rodas de materiais compostos, utilize uma cola tubular que seja resistente ao calor gerado no aro pela travagem.

4. Montagem e utilização do extensor da válvula

5. Válvulas UST®

6. Compatibilidade das cassetes/rodas livres

7. Montagem da cassette

8. Montagem dos discos dos travões

Se as rodas forem fornecidas com parafusos de disco, utilize sempre estes parafusos.

A: binário de aperto dos parafusos (5 N.m)

B: binário de aperto das porcas de Bloqueio Central (40 N.m)

Bloqueio Central: sistema de disco licenciado por Shimano® Inc.

9. Aperto da roda de pista

## 10. Dispositivos de aperto

**As rodas Mavic® só podem ser utilizadas com dispositivos de aperto Mavic® (engates rápidos ou eixos).**

Se não apertar corretamente (ou suficientemente) o engate rápido, corre o risco de sofrer uma lesão fatal.

Certifique-se sempre de que o engate rápido é compatível com a roda.

Certifique-se de que os engates rápidos são compatíveis com o material de forqueta da sua bicicleta – se tiver alguma dúvida, consulte o representante Mavic® autorizado.

Não utilize forquetas (dianteira e traseira) se as extremidades das mesmas tiverem uma largura inferior a 4 mm. Após a montagem, verifique se o seu quadro é compatível com os engates rápidos Mavic, conforme descrito na secção relevante do manual do utilizador das rodas.

Se tiver extremidades de forqueta de fibra de carbono, certifique-se de que os engates rápidos estão devidamente apertados sempre que utilizar a bicicleta.

Não introduza alterações aos lábios de retenção (ou a qualquer outro sistema de retenção), caso estes existam na forqueta.

Os engates rápidos Mavic não são compatíveis com extremidades de forqueta de titânio ou de fibra composta.

Sempre que utilizar a bicicleta, certifique-se de que as rodas estão devidamente fixadas ao quadro, e puxe a roda para verificar se o engate rápido se encontra corretamente apertado.

Tem de utilizar a porca de regulação – não a alavanca – para apertar ou desapertar o engate rápido.

## MONTAGEM E APERTO DE ENGATES RÁPIDOS

Os engates rápidos são concebidos para serem acionados manualmente. Nunca utilize uma ferramenta para apertar ou desapertar o mecanismo, uma vez que tal pode provocar danos.

Se for demasiado fácil mover a alavanca do engate rápido para a posição de fechado (CLOSE), é porque a roda não está presa com força de bloqueio suficiente. Mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e aperte a porca de regulação (não a alavanca) para aumentar a força de bloqueio. Empurre a alavanca do engate rápido para a posição de fechado (CLOSE).

Se a força de bloqueio for demasiada e não for possível mover a alavanca para a posição de fechado (CLOSE), mova a alavanca para a posição de aberto (OPEN) e desaperte a porca de regulação (não a alavanca) para a reduzir. Empurre a alavanca do engate rápido para a posição de fechado (CLOSE).

Não se esqueça de voltar a ligar os cabos dos travões, se necessário.

Quando tiver terminado de ajustar a porca de regulação, a extremidade da varetta do engate rápido não pode ter mais de 5 mm no interior da porca de regulação (vista do exterior).

Na posição de fechado (CLOSE), não rode a alavanca como uma porca de orelhas.

Quando o engate rápido se encontrar na posição de fechado (CLOSE), tem de deixar uma marca permanente nas extremidades da forqueta.

Na posição de fechado (CLOSE), a alavanca não pode tocar em nenhuma outra parte da bicicleta.

Sempre que a roda estiver presa, certifique-se de que a roda dianteira está devidamente centrada na forqueta dianteira, e de que a roda traseira está centrada no quadro.

## 11. Ajuste das pastilhas dos travões

O tempo chovoso reduz as condições de visibilidade e de aderência e obriga a um aumento da distância de travagem necessária – o ciclista tem de reduzir a velocidade e anteciper a travagem.

Se tiver alguma dúvida sobre as instruções abaixo, consulte o seu representante Mavic® autorizado.

Verifique se existem quaisquer vestígios de óleo, massa lubrificante ou partículas estranhas (graxina, resíduos metálicos, etc.) nas superfícies das pastilhas dos travões. Se necessário, limpe as superfícies das pastilhas dos travões, esfregando-as com lixa média.

Verifique regularmente o indicador de desgaste das pastilhas dos travões. Substitua as pastilhas dos travões quando necessário.

Se as pastilhas dos travões forem fornecidas com a roda, só podem ser substituídas por um modelo Mavic® idêntico (consulte [www.mavic.com](http://www.mavic.com) para obter os números de referência).

Para assegurar uma travagem eficaz, utilize apenas pastilhas de travões concebidas especificamente para as superfícies de travagem no aro (UB Control®, Céramic®, Exallit®, fibra de carbono, etc.). Não se esqueça de que o desempenho de travagem varia conforme a interação entre as várias pastilhas dos travões e os aros. Algumas pastilhas dos travões podem provocar um desgaste mais rápido dos aros.

As pastilhas dos travões acabadas de instalar podem produzir um ruído quando tocam no aro. Este ruído cessará após um período de rodagem.

Depois de as pastilhas dos travões terem sido utilizadas com um aro de alumínio, nunca deverão ser utilizadas com aros de materiais compostos.

Ajuste as pastilhas dos travões conforme descrito na tabela.

## 12. Ajuste do rolamento

**QRM+**: para ajustar a folga do rolamento, deve a roda na bicicleta e utilize a chave de cones fornecida com a roda. Se existir alguma folga, aperte o parafuso até a eliminar. Se a roda não rodar livremente, desaperte ligeiramente o parafuso.

**QRM**: os cubos QRM são ajustados na fábrica de modo a otimizar o desempenho e prevenir o desgaste prematuro.

**QRM SL**: ajuste a força de aperto do engate rápido até a roda ficar sem folga.

Se tiver alguma dúvida, se não conseguir eliminar a folga ou se a força parecer

demasiada ou insuficiente, consulte o seu representante Mavic® autorizado.

## 13. Montagem das rodas no quadro

Verifique se a roda é compatível com o seu quadro e forqueta (diâmetro da roda e espaço entre a roda e o quadro, cubo, dimensões do pneu). Se a sua roda de BTT tiver um adaptador no cubo, certifique-se de que está corretamente posicionado sempre que desmontar a roda.

Sempre que ajustar as rodas, certifique-se de que a roda da frente está centrada na forqueta dianteira e de que a roda de trás está centrada no quadro.

Se tiver alguma dúvida, consulte o seu representante Mavic® autorizado.

## MANUTENÇÃO

Mande inspecionar anualmente o sistema de roda livre, os travões e os engates rápidos junto do seu representante Mavic® autorizado.

Os componentes da roda só podem ser lubrificados pelo representante Mavic® autorizado.

Nunca limpe as rodas com um aparelho de limpeza de alta pressão nem com produtos à base de soda. Utilize apenas sabão e água. Para prevenir o aparecimento de ferrugem, limpe com um pano após a lavagem ou após a exposição à chuva.

Os solventes, detergentes, tintas, abrasivos e adesivos podem danificar as rodas de materiais compostos. Normalmente, os danos causados não são visíveis. Não utilize as rodas se tiverem estado expostas a estas substâncias. As temperaturas elevadas podem danificar as rodas. Não deixe as rodas no interior de um automóvel ou expostas a uma fonte de calor direta ou indireta (silencioso de automóvel, radiador, etc.). Não pendure a bicicleta pelas rodas.

Limpe regularmente as superfícies de travagem das rodas (exceto aros) com superfícies de travagem de fibra de carbono e Exallit®, utilizando preferencialmente o bloco de borracha abrasiva Mavic® para aro, para remover vestígios das pastilhas dos travões ou outro tipo de sujidade.

**Consulte as condições de garantia e o departamento de assistência ao cliente em [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Substituir	Limpar	Lubrificar	Verificar	Ajustar	Você mesmo	O seu representante Mavic autorizado	Frequência
Aro	•	•		•		•	•	Depois de deslocações à chuva Desgaste ou choque
Pastilhas dos travões	•	•		•		•	•	Depois de deslocações à chuva Desgaste
Engate rápido				•	•	•		Em todas as deslocações
Pneu	•					•		Desgaste
Pressão dos pneus, ligações apertadas, válvulas				•	•	•		Mensalmente
Fita do aro	•							Quando se muda o pneu. Pelo menos uma vez por ano
Folga do cubo (QRM+)				•	•	•	•	Em todas as deslocações
Sistema de roda livre (ver <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )		•	•	•		•	•	Mensalmente
Roda (deformações, fissuras, raios partidos, componentes compostos, etc.)	•			•		•	•	Em todas as deslocações Conforme necessário





Mavic® チームは、その活力、経験、知識を結集してホイールを設計・生産しています。このユーザーガイドの推奨事項は、全種類のホイール（ロード用、MTB 用、トラック用など）および付属のオリジナルアクセサリーに適用されます。Mavic® 製品は、Mavic® 正規販売店しか購入できません。

ホイールやアクセサリーをご使用前に、以下の説明書および付属のユーザーガイドを熟読してください（www.mavic.com でご覧ください）。説明書は安全な場所に保管し、譲渡する相手や使用する人に引き継いでください。

## 安全上の警告

サイクリングでは、深刻あるいは致命的ともなる負傷を招く恐れがあります。

本書に記載の説明に従わなかった場合、深刻あるいは致命的ともなる負傷のリスクに自らをさらすことになります。

オリジナルパーツの使用、組み立て、メンテナンス、修理、交換方法について疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

常識を備え、日中でも夜間でも注意を怠ることなく、交通安全規則（ライト、反射鏡）を遵守します。天候に応じてサイクリングスタイルを調節します。

安全に走行したために、ヘルメットや保護ウェア、視界を高める装具の着用をお勧めします。

Mavic® ホイールには必ず Mavic® クイックリリースをご使用ください。毎回走行前に、クイックリリースの調整を点検し（セクション 9 および 10 を参照）、ホイールに歪みやほみのないことを確認して、ブレーキパッド、リム、コンポジットコンポーネント、タイヤが摩耗していないことをチェックします。疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

ホイール（スポーク張力、コンポーネントなど）を改造しないでください。わずかな改造でも、ホイールを損傷する恐れや潜在的なリスクを伴うことがあります。

**▲** ホイールに熱が生じる時やチューブ、タイヤが破損する恐れがあります。下記では断続的にフロントリアの両輪にバランスよくブレーキをかけ、ホイールに生じる熱を低減してください。すべてのコンポーネントは機械的な経年劣化（強い力と疲労）により、強度が低下する可能性があります。亀裂や引っかき傷、変色が見られる場合、製品寿命が近い可能性があります。突如故障し負傷を招く恐れがあるため、こうした損傷に気づいた場合は交換してください。

転倒したり事故に遭ったりしたときは、一見破損がなくても見られる場合でも必ず Mavic® 正規販売店でホイールの点検を受けるようにしてください。衝撃を受けた場合は、ホイールとコンポジットコンポーネントを Mavic® MSC アフターサービスに持ち込み、販売店による検査を受けてください。

ディスクブレーキホイールは、ディスクブレーキに対応するよう設計された自転車のみを使用します。

UST（Universal Standard for Tubesless）® チューブレスホイールには、必ず UST® チューブレス MTB タイヤを装着します。他のタイヤを装着すると、走行中にリムから外れることがあります。

## 重要情報

Mavic® ホイールはすべて、次の用途のみを対象とします。  
 ・www.mavic.com に記載の種目。例えば、クロスカントリーサーキットにはクロスカントリーレーシング用ホイール  
 ・トラック用バイク、ロード用バイク、MTB - タンデム、サイクロクロスなど各種の自転車には向きません。（Mavic® が書面別別途記載しているものを除く）

Mavic® ホイールには、サイクリストおよびエキップメントの重量制限が設けられているものがあります。詳しくは、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

定期的なリムのブレーキ面の磨耗を点検し、磨耗している場合は交換します。リムの内側（リムテープを張っていない場合は特にその下）と外側を点検し、ブレーキ面の劣化、サイドウォールやスポークの接合部の亀裂など、疲労や摩耗が始まっているか確認します。エキップメント（特にブレーキパッド）はすべて、Mavic® 正規販売店がトルクレンチを使用して指定トルクに締め付ける必要があります。

スベアーツ（特にタイヤ、チューブ、ブレーキパッド）は、Mavic® 正規販売店が提供および装着する Mavic® 製品のみを使用してください。

## 説明書

次の説明を読むときは、上記のイラストも参照してください。

### 1 & 2 リムテープの張り付け

使用中のホイールについては、走行距離に関係なく、タイヤの交換時または毎年リムテープを交換することをお勧めします。

3. 対応モデルおよびタイヤの空気圧（クリンチャー、チューブラー）  
 ホイールに Mavic のタイヤが装着されている場合は、付属のユーザーガイドを参照してください。

走行する前に、必ずホイールとタイヤが対応しており、トウクリアランスに影響がないことを確認してください。

タイヤに空気を入れるときは、タイヤまたはリムの記載の最大空気圧に注意します。記載されている空気圧が異なる場合は、低いほうの空気圧に従います。高いほうに合わせると、走行中にタイヤがリムから外れたり、リムが破損したりすることがあります。

毎回走行前に、タイヤが正しい位置に取まっていることを確認します。タイヤが簡単に外れる場合は、走行中に危険が生じる恐れがあります。

パンク防止シーラントを使用するときは、必ずメーカーの指示に従ってください。一部の製品はリムやタイヤに悪影響を及ぼす恐れがありますが、Mavic® ではこれらの製品に起因する破損の責任は負わないものとします。

タイヤレバーはプラスチック製のみを使用してください。

プラスチックのチューブを使用します。ラテックス製のチューブは使用しないでください。

チューブラーをホイールにグルーで接着する方法については、チューブラーおよびリムのユーザーガイドを参照してください。

コンポジットホイールについては、ブレーキをかけたときにリムで生じる熱に耐性のあるチューブラーグループを使用します。

4. ハルブエクステンダーの装着および使用  
 5. LIST™ ハルブ  
 6. カセット/フリーホイールの対応モデル  
 7. カセットの取り付け

8. ブレーキディスクの取り付け  
 ホイールにディスクスクリューが同梱されている場合は、必ずそのスクリューを使用します。

A: スクリューのトルクを締め付けます（5 N.m）。  
 B: センターロックットのトルクを締め付けます（40 N.m）。  
 センターロック：シマノ社からライセンス許諾を受けたディスクシステム

9. トラック用ホイールの締め付け

## 10. 締め付けツール

Mavic® ホイールには、Mavic® 締め付けツールのみを使用できます（クイックリリースまたはアクスル）。

クイックリリースの締め付けが不適切（または不十分）の場合、深刻あるいは致命的ともなる負傷を招く恐れがあります。

クイックリリースがホイールに対応していることを必ず確認してください。

自転車フォークの素材がクイックリリースの素材に対応していることを確認します。疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

先端の幅が 4mm 未満のフォーク（フロントおよびリア）は使用しないでください。

組み立て後に、下記の組み立てと締め付けセクションの記載を参照し、フォークが Mavic クイックリリースに対応していることを確認してください。

毎回走行時に、クイックリリースがしっかりと締め付けられていることを点検します（フォークの先端がカーボンファイバー製の場合は特に注意します）。

フォークにリテンションリブ（またはその他のリテンションシステム）が付いている場合、改造し、取り外そうとしないでください。

Mavic クイックリリースは、チタン製など硬金属のフォークの先端には対応していません。

毎回走行時に、ホイールがフレームおよびフォームにしっかりと固定されていることを確認します。ホイールをグッと引っ張ってクイックリリースをきちんと締め付けられていることをチェックします。ホイールが動いたり外れたりしたはなりません。

クイックリリースを締め付けたり緩めたりする際は、レバーではなく、必ず調整ナットで行います。

クイックリリースを組み立てと締め付け  
 クイックリリースは手で動かすように設計されています。

工具を使って締め付けたり緩めたりしないでください。破損する恐れがあります。

クイックリリースのレバーを強く簡単に「CLOSE」の位置まで動かせる場合は、ホイールが十分な締付力で固定されています。

ホイールのハブが完全に組み込まれ、フォーク（フロント）またはフレーム（リア）の中央に位置していることを確認します。レバーを「OPEN」の位置まで動かし、（レバーではなく）調整ナットを締め付けて締付力を強めます。

クイックリリースのレバーを「CLOSE」の位置まで動かします。締付力が強すぎてレバーを「CLOSE」位置まで動かせる場合は、レバーを「OPEN」の位置に戻し（レバーではなく）調整ナットを緩めて締付力を弱く弱めます。

レバーを「CLOSE」の位置まで押せるようになるまで上記の操作を繰り返します。

必要に応じて、ブレーキケーブルを接続し直します。調整ナットの調節が済んだ時点で、クイックリリースのスクエアの先端幅が調整ナットの表面より 5mm 以上出過ぎないことを確認します。

「CLOSE」の位置にあるレバーを蝶ナットのように回さないでください。

クイックリリースを「CLOSE」の位置にする、フォークの先端に恒常的なマークが付くはため、マークが付かない場合は、締付力が足りないので、調整の手順を繰り返します。

「CLOSE」の位置にあるレバーが自転車他のパーツに接触することはありません。

毎回ホイールの装着時に、フロントホイールがフロントフォークの中央に位置し、リアホイールがフレームの中央に位置していることをチェックします。

## 11. ブレーキパッドの調整

雨天時は視認性がグリップ力が低下し制動距離が長くなるため、ライダーは速度を落とし、ブレーキを早めに掛けるよう掛けてください。

次の指示について疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

ブレーキパッドの表面にオイルやグリス、異物（必要に、金属の削りくずなど）が付着していないか確認してください。必ずに応じて、ブレーキパッドの表面を中程度の粗さの紙やすりでこすって洗浄してください。

ブレーキパッドの消耗インジケータを定期的にチェックし、必要であればブレーキパッドを交換してください。

ホイールにブレーキパッドが付属している場合は、必ず同じ Mavic® モデルと交換してください（参照番号は www.mavic.com をご覧ください）。

ブレーキを効果的に発揮するには、リムのブレーキ面に特別に設計されたブレーキパッドのみを使用してください。BK コントロール、Céramic、Exalim™、カーボンファイバーなど。ブレーキ性能はブレーキパッドとリムの相互作用によって変化します。リムの磨耗を早めるブレーキパッドもありえますので注意してください。

ブレーキパッドを新しく取り付けた場合、リムとの接触時にノイズを発生する場合がありますが、慣らし運転期間が過ぎるとノイズは解消されます。

ブレーキパッドをアルミリムを使用した後は、コンポジットリムと使用しないでください。

下の表を参考にブレーキパッドを調節してください。

### 12. ペアリングの調整

QRM+：ベアリング隙間の調整は、ホイールをバイクに付けた状態で、ホイールに付属のハンプレッチを使用を行います。隙間がある場合は、隙間が見えなくなるまでネジを締めます。ホイールがスムーズに回転しない場合は、ネジを少し緩めてください。

QRM：QRM ハブは、性能の最適化と早期の磨耗防止を目的に工場で調整されています。

QRM SL：ホイールの隙間がなくなるまで、クイックリリースの閉じ力を調整します。

	改造	クリーニング	注油	点検	調整	自身で実施	Mavic® 正規販売店が実施	頻度
リム	●	●	●	●	●	●	●	雨天走行後 摩耗または衝撃
ブレーキパッド	●	●	●	●	●	●	●	雨天走行後 摩耗
クイックリリース	●	●	●	●	●	●	●	毎走行時
タイヤ	●	●	●	●	●	●	●	摩耗
空気圧、接合部、ハルブ	●	●	●	●	●	●	●	月に 1 回
リムテープ	●	●	●	●	●	●	●	タイヤ交換時 年に 1 回以上
ハブの遊び（QRM+）	●	●	●	●	●	●	●	毎走行時
フリーホイールシステム（www.mavic.com を参照）	●	●	●	●	●	●	●	月に 1 回
ホイール（歪み、亀裂、スポークやコンポジットコンポーネントの破損など）	●	●	●	●	●	●	●	毎走行時 随時

疑問がある場合や隙間を調整できない場合、また閉じ力が適切でない場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

### 13. ホイールのフレームへの装着

ホイールがご使用のフレームとフォークに対応しているか確認してください（ホイール直径、ホイールとフレーム間の隙間、ハブ、タイヤ直径）。

お使いの MTB ホイールのハブにアダプターが付いている場合は、ホイールを取り外す際に必ずアダプターが正しい位置に配置されていることを確認してください。

ホイールの調整時には、必ずフロントホイールがフロントフォークの中央に、リアホイールがフレームの中央に位置していることを確認してください。

疑問がある場合は、Mavic® 正規販売店にお問い合わせください。

### メンテナンス

年に一度、Mavic® 正規販売店で、フリーホイールシステム、ブレーキ、クイックリリースの点検を受けてください。

ホイールコンポーネントへの注油は、Mavic® 正規販売店が行う必要があります。

ホイールの洗浄に高压洗浄機や研磨スポンジを使用しないでください。石鹸と水だけで洗います。錆ないよう洗浄前後は水分を拭き取ります。

溶剤、洗剤、塗料、研磨剤、接着剤などによってコンポジットホイールに損傷が生じることがあります。こうした物質による損傷は目に見えないことが少なくありません。ホイールがこれらの物質にさらされたときは使用しないでください。

高温によってホイールに損傷が生じることがあります。車内や直接・間接的な熱源（マフラー、ラジエーターなど）のそばにホイールを掛けないでください。自転車車を壁に吊るす際、ホイールをフックに掛けないでください。

ホイールのブレーキ面（カーボンファイバー製またはセラミック加工のブレーキ面を除く）を定期的にクリーニングします。リム用の Mavic® シフトステーションを使用してブレーキパッドの跡やその他の汚れを落とすことをお勧めします。

**保証条件およびカスタマーサービス問い合わせ先は、www.mavic.com をご覧ください。**

## KOR

Mavic<sup>®</sup>은 당시의 모든 노력과 경험, 전문 기술을 동원하여 획 설계 및 제작에 실험을 기울이고 있습니다. 이 사용자 설명서의 편집 사항은 모든 종류의 헬리콥터(소형, MTB, 경주용 등) 및 제공된 정품 보조용품에 적용됩니다. Mavic<sup>®</sup> 제품은 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에서만 구입할 수 있습니다.

**헬리콥터 보조용품**을 사용하지 전에, 제공된 다음 지침 및 모든 특수 사용자 설명서를 주의 깊게 읽으십시오(www.mavic.com에서도 제공). 이러한 지침은 안전한 곳에 보관하였다가 향후 구매자 및 사용자에게 제공해 주십시오.

### 안전 경고

자전거 주행은 심각한하거나 사망에 이르는 부상이 발생할 위험이 있는 활동입니다.

이러한 지침을 따르지 않으면 심각한하거나 사망에 이르는 부상을 입을 위험이 있습니다.

경품 부품을 사용하고, 조립하고, 유지 관리하고, 수리하거나 교체하는 방법을 잘 모를 경우 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

또한 상자를 준수하는 선에서 주행하십시오. 주행 시 늘 주의의 기울어야 하며 낮과 밤 동안 모두 교통 안전 규칙을 따르십시오(선호 및 반사등). 날개에 따라 주행 습관을 조절하십시오.

안전한 주행을 위해 헬멧, 보호용 의복 및 시각 장비를 착용하는 것이 좋습니다.

Mavic<sup>®</sup> 헬은 Mavic<sup>®</sup> 퀵 릴리즈에만 사용할 수 있습니다.

사용하기 전에 항상 색션 9.10에 설명된 바와 같이 퀵 릴리즈 잠금을 확인하고, 헬이 꺼지거나 나 움직여가지 않았는지 점검하여, 브레이크 패드, 림, 복합 부품, 타이어의 마모 여부를 확인하십시오. 조금이라도 의심스러운 경우, 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

헬에 어떠한 변형도 가하지 마십시오(바퀴살 텐션, 구성 부품 등). 헬을 조금이라도 변형할 경우 손상될 수 있으며 위험을 초래할 수 있습니다.

**▲** 내리막길에서는 앞뒤 균형을 맞춰 비전속력으로 브레이크를 사용하여 헬에 발생하는 열을 줄이십시오. 헬에 열이 발생하면 림, 고무 튜브 또는 타이어가 손상될 수 있습니다.

모든 구성 부품은 기계적 노후(흔들림, 험과 떨림) 과정을 거치므로 부품의 강도가 변화될 수 있습니다. 균열, 굽힘 또는 색상 변화가 있으면 제품의 서비스 수명이 종료될 것일 수 있으며 갑작스러운 고장으로 부상을 입을 수 있으므로 제품을 교체해야 합니다.

넘어지거나 사고가 난 경우, 육안으로 손상된 조립이 전혀 없더라도 반드시 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점을 통해 헬을 검사해야 합니다. 충격을 받은 경우, 복합 부품이 포함된 헬을 공인 Mavic<sup>®</sup> MSCAS 서비스로 보내 해당 대리점에서 검사를 받아야 합니다.

디스크 브레이크용으로 설계된 자전거에만 디스크 브레이크 휠을 사용하십시오.

USt<sup>™</sup> Tubeless 헬은 USt<sup>™</sup> Tubeless MTB 타이어에만 끼울 수 있으며, 다른 타이어에 끼울 경우 림에서 빠질 수 있습니다.

### 중요 정보

- A: 모든 Mavic<sup>®</sup> 헬은 다음 용도로만 사용하도록 제작되었습니다.
- www.mavic.com에 명시된 활동에 사용해야 합니다. 그 예로 크로스컨트리 경기장의 크로스컨트리 경주 헬을 들 수 있습니다.
- 경주용 자전거, 도로용 자전거 또는 MTB에 사용해야 하며 2인용 자전거, 사이클 크로스 등의 다른 종류의 자전거에는 적합하지 않습니다(Mavic<sup>®</sup>에서 서면으로 따로 명시된 경우는 제외).

Mavic<sup>®</sup> 헬에는 주행자 및 장비의 무게 제한이 있을 수 있습니다. 조연을 구하려면 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

림의 제동면의 마모 여부를 정기적으로 확인하십시오. 마모된 림은 림을 교체하십시오. 림의 안쪽(특히 림 테이프 아래쪽) 및 바퀴쪽을 점검하여 피로도 또는 마모 조정, 제동면의 약화, 사이드월 또는 바퀴살 부각면의 균열 여부를 살펴줍니다.

모든 잠금(특히 브레이크 디스크)은 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에서 조그 렌치를 사용하여 지정된 토크로 조여야 합니다.

공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에서 공급 및 장착한 Mavic<sup>®</sup> 예비 부품(특히 타이어, 고무 튜브, 브레이크 패드)만 사용하십시오.

### 지침

이 지침을 읽을 때에는 제공된 그림을 함께 참조하십시오.

#### 1. 림 테이프 끼우기

타이어를 교환할 때마다 또는 사용 중인 헬을 일년에 한 번 교체할 경우 주행 거리에 상관없이 림 테이프를 교체하는 것이 좋습니다.

#### 2. 호환성 및 타이어 입력(클린처 및 튜블러)

Mavic<sup>®</sup> 타이어와 함께 제공된 경우, 컴퍼만 사용자 설명서를 참조하십시오.

사용하기 전에 항상 타이어가 헬과 호환되는지, 토 클리어런스에 영향을 미치지 않는지 확인하십시오.

타이어에 공기를 주입할 때에는 타이어 또는 림에 명시된 최대 입력을 준수하십시오. 서로 다른 입력이 명시된 경우, 타이어가 림에서 빠지거나 림이 손상될 수 있으므로 낮은 입력을 사용하십시오.

사용하기 전에 항상 타이어가 올바르게 배치되어 있는지 확인하십시오. 타이어가 너무 쉽게 끼워질 경우, 사용자 위험할 수 있습니다.

림과 방지 밀봉제를 사용할 경우, 반드시 제조업체의 지침을 따라야 합니다. 이러한 제품 중 일부는 림과 타이어에 영향을 미칠 수 있으며 Mavic<sup>®</sup>은 이로 인해 발생한 어떠한 손상에도 대해서도 책임지지 않습니다.

플라스틱 타이어 레버만 사용하십시오.

부틸 고무 튜브를 사용하십시오. 라텍스 고무 튜브는 사용하지 마십시오.

헬에 튜블러를 접착하는 데 대한 지침을 보려면 튜블러 및 접착제 사용자 설명서를 참조하십시오.

복합 헬의 경우 제조도 인한 림의 발열에 내성이 있는 튜블러 접착제를 사용하십시오.

#### 4. 밸브 익스텐더 끼우기 및 사용하기

#### 5. USt<sup>™</sup> 밸브

#### 6. 카세트/디스크 헬 호환성

#### 7. 샤프트 끼우기

#### 8. 브레이크 디스크 끼우기

헬이 디스크 나사와 함께 제공된 경우, 항상 이 나사를 사용하십시오.

A: 나사 도크 조이기(5Nm)

B: 센터 로크 너트 도크 조이기(40Nm)

센터 로크: Shimano<sup>®</sup> Inc에서 라이선스를 허여받은 디스크 시스템입니다.

#### 9. 트랙 헬 조이기

### 10. 조립 장치

**Mavic<sup>®</sup> 헬**에는 Mavic<sup>®</sup> 조립 장치(퀵 릴리즈 또는 차축만 사용할 수 있습니다).

퀵 릴리즈를 올바르게 또는 충분히 조이지 않을 경우, 심각한하거나 사망에 이르는 부상을 입을 위험이 있습니다.

자전거의 포크 재질이 퀵 릴리즈 재질과 함께 사용될 수 있는지 확인하고, 조금이라도 의심스러운 경우 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

포크 끝의 폭이 4mm 미만인 코크(전면 및 후면)는 사용하지 마십시오. 조립 후, 조립 및 조이기의 관련 색션에 설명된 바와 같이 포크가 Mavic<sup>®</sup> 퀵 릴리즈와 호환되는지 확인하십시오.

자전거를 탈 때마다 퀵 릴리즈가 단단하게 고정되어 있는지 확인해야 하며, 특히 포크 끝이 탄소섬유인 경우 잘 확인해야 합니다.

포크에 리텐션 링(Retention Ring)이 있거나 기타 리텐션 시스템이 있는 경우 이를 변경하거나 제거하지 마십시오.

Mavic<sup>®</sup> 퀵 릴리즈는 공기 라이너 타이어 또는 기타 경질 재료인 경우 함께 사용할 수 없습니다.

자전거를 사용할 때마다 헬이 프레임 및 포크에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오. 헬을 세게 잡아당겨 퀵 릴리즈가 제대로 고정되었는지 확인해 보십시오. 이때 헬이 움직이거나 빠지는 것은 안 됩니다.

레버가 아닌 조절 너트를 사용하여 퀵 릴리즈를 조이거나 풀어야 합니다.

### 퀵 릴리즈의 조립 및 조이기

퀵 릴리즈는 수동으로 작동하도록 설계되었습니다.

도구를 사용하여 이 장치를 조이거나 풀면 손상될 수 있으므로 도구의 사용을 금합니다.

퀵 릴리즈 레버가 잠금 위치에 너무 쉽게 돌릴 경우, 체결력이 충분하지 않아 헬이 단단히 고정되지 않습니다.

헬의 중심이 포크(전면) 또는 프레임(후면) 내에 완전히 맞물려 있고 정중앙에 위치하는지 확인하십시오. 레버를 개방 위치로 돌리고, 조절 나사(레버 아암)를 조여 체결력을 강화하십시오.

퀵 릴리즈 레버를 개방 위치로 누르십시오.

체결력이 너무 강하고 레버가 잠금 위치에 돌아가지 않을 경우, 레버를 개방 위치로 돌리고 조절 나사(레버 아암)를 느슨하게 풀어 체결력을 약간 완화하십시오.

레버를 잠금 위치로 밀 수 있을 때까지 반복하십시오.

필요한 경우 브레이크 케이블을 꼭 다시 연결하십시오.

조절 나사 고정을 완료한 경우, 바퀴쪽에서 보았을 때 퀵 릴리즈 막대의 끝이 조절 나사 안에 5mm 이상 나와 있으면 안 됩니다.

잠금 위치에서는 레버를 원너트처럼 돌리지 마십시오.

퀵 릴리즈가 잠금 위치에 있는 경우, 포크 끝에 고정 표시가 되어야 합니다. 그렇지 않을 경우, 체결력이 충분하지 않은 것이며 조정 단계를 반복해야 합니다.

잠금 위치에서는 레버가 자전거의 어떠한 부품과도 닿아서는 안 됩니다.

헬이 장착되어 있는 경우 암바퀴가 전면 포크의 정중앙에 위치하는지, 뒷바퀴가 프레임 중간에 위치하는지 항상 확인하십시오.

### 11. 브레이크 패드 조정

비오는 날에는 가시성과 그림감이 떨어지고 제동 거리가 길어지므로, 온건한 속도를 줄이고 제동 거리를 예측해야 합니다.

아래 지침이 조금이라도 의심스러운 경우, 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

브레이크 패드 표면에 얼음, 그리스, 아물짐(자갈, 금속 조각 등)의 흔적이 없는지 확인하십시오. 필요한 경우 중간 정도 거칠기의 사포로 브레이크 패드 표면을 문질러 세척하십시오.

브레이크 패드 마모 지시계를 정기적으로 확인하십시오. 필요하다면 브레이크 패드를 교체하십시오.

브레이크 패드와 헬을 제동된 경우, 반드시 동일한 Mavic<sup>®</sup> 모델로만 교체해야 합니다(참조 번호는 www.mavic.com에서 확인 가능).

효과적인 제동을 위해서는, 림의 제동면을 위해 특수 설계된 브레이크 패드만 사용하십시오(USt<sup>™</sup> Control<sup>™</sup>, Exalt<sup>™</sup>, Exalt<sup>™</sup>, 탄소 섬유 등). 브레이크 성능은 다양한 브레이크 크기와 림의 상용 착용에 따라 달라질 수 있습니다. 일부 브레이크 패드의 경우 다소 빠르게 림을 마모시킬 수 있습니다.

브레이크 패드를 새로 설치한 경우 패드가 림과 접촉할 때마다 소리가 날 수 있습니다. 그렇지 않은 일정 시간 주행 후에도 소리는 더 이상 나지 않습니다.

브레이크 패드가 알루미늄 림과 함께 사용되었다면, 패드를 복합 림과 함께 사용해서는 절대로 안 됩니다.

표 안의 이상은 대로 브레이크 패드를 조정하십시오.

### 12. 네어링 조정

ORM+: 베어링 움직임을 조정하려면, 헬을 자전거에 두고 헬과 함께 제공된 허브 렌치를 사용하십시오. 움직임이 조금이라도 있다면, 움직임을 없애기 때까지 나사를 조입니다. 헬이 자유롭게 회전하지 않을 경우 나사를 살짝 풀으십시오.

ORM: 성능을 최적화하고 조기 마모를 방지하기 위해 ORM 허브는 공장에서 조정됩니다.

ORM SL: 헬이 더 이상 움직이지 않을 때까지 퀵 릴리즈의 폐쇄력을 조정하십시오.

조금이라도 의심스럽거나, 움직임이 조정되지 않거나, 림이 너무 적거나 큰 것 같은 느낌이 들면, 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

### 13. 프레임에 헬 끼우기

헬이 헬과 프레임 및 포크와 호환되는지 확인하십시오(헬 지름 및 헬과 프레임 간의 간격, 허브, 타이어 지수).

MTB 헬의 허브에 어댑터가 있는 경우, 헬을 제거할 때마다 항상 어댑터의 위치가 올바른지 확인하십시오.

헬을 조정할 때마다 암바퀴가 전면 포크의 정중앙에 위치하는지, 뒷바퀴가 프레임의 정중앙에 위치하는지 항상 확인하십시오.

조금이라도 의심스러운 경우, 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점에 문의하십시오.

### 유지 관리

매년 프리 헬 시스템, 브레이크 및 퀵 릴리즈를 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점을 통해 점검해야 합니다.

헬 구성 부품에 윤활제를 칠하는 작업은 공인 Mavic<sup>®</sup> 대리점을 통해서만 가합니다.

어떠한 경우에도 고압력 세척기 또는 거친 스폰지를 사용하여 헬을 세척하지 마십시오. 비누와 물만 사용하십시오. 부식을 방지하려면 세척 후 모든 비누 잔여물을 깨끗이 닦아 주십시오.

윤활, 세제, 페인트, 연마제 및 점착제는 복합 헬을 손상시킬 수 있습니다. 이러한 손상은 육안으로 보이기 않을 때가 많습니다. 이러한 물질에 노출된 경우 헬을 사용하지 마십시오.

높은 온도에서는 헬이 손상될 수 있습니다. 헬을 차 안에 두거나 직간접적인 열원(차량 머플러, 라디에이터 등) 근처에 두지 마십시오. 헬을 걸어 자전거를 매달아두지 마십시오.

헬의 제동면을 정기적으로 세척하고(탄소 섬유 및 Exalt<sup>™</sup> 제동면으로 된 림 제외), 가끔씩이면 Mavic<sup>®</sup> 섬유 고무 림 시스템을 사용하여 브레이크 패드의 자국 및 기타 오염 물질을 제거하십시오.

**www.mavic.com에 명시된 보증 조건 및 고객센터 서비스 부서.**

	교환	세척	윤활	점검	조정	자가 작업	해당 공인 Mavic 대리점	빈도
림	•	•	•	•	•	•	•	비오는 날 타고 난 후 마모되거나 충격을 받은 경우
브레이크 패드	•	•	•	•	•	•	•	비오는 날 타고 난 후
퀵 릴리즈	•	•	•	•	•	•	•	마모된 경우
타이어	•	•	•	•	•	•	•	매번 탈 때마다
타이어 입력, 연결부의 조립 상태, 밸브	•	•	•	•	•	•	•	매월
림 테이프	•	•	•	•	•	•	•	타이어 교환 시, 최소 일년에 한 번
허브 플레이(ORM+)	•	•	•	•	•	•	•	매번 탈 때마다
퀵 릴리즈 시스템(www.mavic.com 참조)	•	•	•	•	•	•	•	매월
헬(씨그리밍, 균열, 바퀴살 파손, 복합 부품 등)	•	•	•	•	•	•	•	매번 탈 때마다 필요한 경우

## NLD

Het Mavic®-team heeft al zijn energie, ervaring en expertise gewerkt bij de ontwikkeling en productie van uw wiel. De aanbevelingen in deze handleiding gelden voor alle wieltypen (weg, MTB, piste enz.) en de geleverde originele accessoires. De producten van Mavic® zijn uitsluitend verkrijgbaar bij erkende Mavic®-dealers.

**LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES EN EVENTUELE SPECIALE HANDLEIDINGEN DIE U HEBT ONTVANGEN AANDACHTIG DOOR VOORDAT U DE WIELEN EN ACCESSOIRES GAAT GEBRUIKEN (DE INSTRUCTIES EN HANDLEIDINGEN ZIJN OOK TE LEZEN OP [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). BEWAAR DE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS EN GEEF ZE MEE AAN POTENTIELE KOPERS EN GEBRUIKERS**

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Fietsen houdt onvermijdelijk een risico op letsel in, dat zelfs dodelijk kan zijn.

Als u deze instructies niet opvolgt, loopt u kans op letsel. Raadpleeg uw erkende Mavic®-dealer als u niet zeker weet hoe u originele onderdelen moet gebruiken, monteren, onderhouden, repareren of vervangen. Gebruik uw gezonde verstand. Wees alert en houd u overdag en in het donker aan de regels voor veilig verkeer (lampen en reflectoren). Pas uw rijgedrag aan het weer aan.

Om veilig te fietsen verdient het aanbeveling om een helm, beschermende kleding en zichtbaarheidsuitrusting te dragen.

U mag uw Mavic®-wielen uitsluitend met Mavic®-snelkoppelingen gebruiken.

Controleer de afstelling van de snelkoppelingen voor elk gebruik, zoals beschreven in paragraaf 9 en 10. Controleer of de wielen niet verbogen of gedeukt zijn en of de remblokken, velgen, composietcomponenten en banden in goede staat verkeren. Raadpleeg in geval van twijfel uw erkende Mavic®-dealer.

Wijzig niets aan de wielen (spanning van de spaken, componenten enz.). Zelfs kleine wijzigingen kunnen de wielen beschadigen en gevaarlijk zijn.

**⚠** Rem in een afdaling met tussenpozen en afwisselend met de voor- en achterend zodat het wiel niet te warm wordt. Anders kan de velg, de binnenband of de band beschadigd raken.

Alle onderdelen zijn onderhevig aan mechanische slijtage (hoge krachten en materiaalmoetheid), wat hun sterkte kan beïnvloeden. Elke barst, kras of kleurverandering kan erop wijzen dat een onderdeel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, plots defect kan raken – met letsel tot gevolg – en moet worden vervangen.

Als u valt of een ongeluk hebt, is het van essentieel belang dat u het wiel laat nakijken door uw erkende Mavic®-dealer, ook als er geen zichtbare tekenen van schade zijn. Na een botsing moet uw dealer wielen met composietcomponenten naar de klantenservice van Mavic®-MSC sturen om ze te laten nakijken.

Gebruik een wiel met schijfrem uitsluitend op een fiets die voor schijfremmen ontworpen is.

Een UST® Tubeless wiel mag uitsluitend worden uitgerust met een UST® Tubeless band, anders kan de band losraken van de velg.

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Elk Mavic®-wiel is uitsluitend voor de volgende toepassingen bedoeld: - in de op [www.mavic.com](http://www.mavic.com) vermelde discipline. Bijvoorbeeld: een wiel voor veldrijden op een circuit voor veldrijden, enz.

- op een pistefiets, een wegfiets of een MTB – niet geschikt voor andere soorten fietsen zoals tandems, cyclocross enz. (tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders vermeld door Mavic®).

Mavic®-wielen kunnen een gewichtslimiet hebben voor de fietser en de uitrusting. Raadpleeg uw erkende Mavic®-dealer. Controleer regelmatig de slijtage van de remvlakken op de velg. Vervang de velg als hij versleten is. Inspecteer de binnenkant (vooral onder de eventuele velgtape) en de buitenkant van de velg. Let op tekenen van moetheid of slijtage, zoals aantasting van de remvlakken, barsten in de zijwallen of bij de bevestiging van de spaken.

Alle uitrusting (en in het bijzonder de remschijven) moet door uw erkende Mavic®-dealer met behulp van een torsiesleutel worden aangespannen tot het opgegeven aanhaalmoment.

Gebruik uitsluitend reserveonderdelen van Mavic® (vooral banden, binnenbanden, remblokken) die door uw erkende Mavic®-dealer zijn geleverd en gemonteerd.

### INSTRUCTIES

Bekijk de verstrekte illustraties bij het doorlezen van deze instructies.

#### 1 & 2 Montage van de velgtape

Als het wiel wordt gebruikt, is het raadzaam om de velgtape te vervangen telkens wanneer u een nieuwe band plaatst of een maal per jaar, ongeacht de afgelegde afstand.

#### 3. Compatibiliteit en bandendruk (draadbanden en tubulars)

Als uw wiel met een Mavic-band wordt geleverd, moet u de handleiding van de band raadplegen.

Controleer voor elk gebruik of de band compatibel is met uw wiel en de traprijheid niet beïnvloedt.

Houd u bij het oppompen van de banden aan de op de band of velg vermelde maximale druk. Als verschillende druwaarden worden vermeld, gebruikt u de laagste waarde, anders kan de band losraken van de velg of kan de velg worden beschadigd.

Controleer voor elk gebruik of de band goed op de velg zit. Een band die zich te gemakkelijk laat monteren, kan tijdens het gebruik gevaarlijk zijn.

Als u antilek-afdichtingsmiddelen gebruikt, is het van essentieel belang dat u de instructies van de fabrikant opvolgt. Sommige van deze producten kunnen de velgen en banden aantasten. Mavic is niet aansprakelijk voor eventuele schade.

Gebruik uitsluitend plastic bandenclipters. Gebruik binnenbanden van butyl. Gebruik geen binnenbanden van latex. Raadpleeg voor het lijmen van een tubular op uw wiel de handleiding van de tubular en van de lijm.

Gebruik voor composietwielen een tubularlijm die bestand is tegen de warmte die door het remmen op de velg ontstaat.

#### 4. Montage en gebruik van de ventielverlenger.

#### 5. UST®-ventielen

#### 6. Compatibiliteit van cassettes/freewheels

7. Montage van de cassette  
8. Montage van de remschijven  
Als uw wielen met schijf Schroeven worden geleverd, moet u altijd deze Schroeven gebruiken.

A: aanhaalmoment van de schroeven (5 N.m).

B: torsiekoppel van de Center Lock sluitmoeren (40 N.m).

Center Lock: schijf systeem onder licentie van Shimano® Inc.

9. Het pistewiel aanspannen

### 10. Aanspanningssystemen

#### U mag uw Mavic®-wielen uitsluitend met Mavic®-aanspanningssystemen gebruiken (snelkoppelingen of assen).

Als u de snelkoppeling niet op de juiste wijze (of onvoltooide) aanspannt, loopt u kans op mogelijk dodelijk letsel.

Controleer altijd of uw snelkoppeling compatibel is met uw wiel. Controleer of de snelkoppelingen compatibel zijn met het materiaal van de vork van uw fiets. Raadpleeg in geval van twijfel uw erkende Mavic®-dealer.

Gebruik geen vorken (voor en achter) waarvan de uiteinden minder dan 4 mm breed zijn. Controleer na de montage of uw frame compatibel is met Mavic-snelkoppelingen, zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van de handleiding van het wiel.

Als u vorkenden van koolstofvezel hebt, moet u telkens wanneer u de fiets gaat gebruiken controleren of de snelkoppelingen goed aangespannen zijn.

Wijzig niets aan de eventuele pennen (of andere bevestigingssysteem) van uw vork.

Mavic-snelkoppelingen zijn niet compatibel met voorkeinden van titanium of composietvezel.

Telkens wanneer u de fiets gebruikt, moet u controleren of de wielen stevig aan het frame bevestigd zijn. Geef een korte ruk aan het wiel om te controleren of de snelkoppeling goed aangespannen is.

Gebruik de stelmoer, niet de hendel, om de snelkoppeling vaster of losser te maken.

### MONTAGE EN AANSPANNEN VAN SNELKOPPELINGEN

Snelkoppelingen zijn ontworpen om met de hand te worden bediend. Gebruik nooit gereedschap om het mechanisme vaster of losser te maken, omdat het hierdoor beschadigd kan raken.

Als u de hendel van de snelkoppeling te gemakkelijk in de positie CLOSE kunt drukken, zal het wiel onvoltooide gekeld zijn. Trek de hendel naar de positie OPEN en draai de stelmoer aan (niet de hendel) om de klemkracht te vergroten. Druk de hendel van de snelkoppeling in de positie CLOSE.

Als de klemkracht te groot is en u de hendel niet in de positie CLOSE kunt drukken, trek u de hendel naar de positie OPEN en maakt u de stelmoer (niet de hendel) losser om de klemkracht te verlagen. Druk de hendel van de snelkoppeling in de positie CLOSE.

Vergeet niet om indien nodig de remkabels weer te bevestigen.

Wanneer u klaar bent met de regeling van de stelmoer, mag het uiteinde van de as van de snelkoppeling niet meer dan 5 mm verzonken zitten in de stelmoer (gezien vanaf de buitenkant).

Draai in de positie CLOSE de hendel niet als een vleugelmoer.

Wanneer de snelkoppeling zich in de positie CLOSE bevindt, moet deze een blijvend merkteken op de uiteinden van de vork achterlaten.

De hendel mag in de positie CLOSE geen enkel ander deel van de fiets raken.

Telkens wanneer u een wiel monteert, moet u controleren of het voorwiel goed op de voorvork gecentreerd is en het achterwiel in het frame gecentreerd is.

### 11. Afstelling van de remblokken

Bij regenweer is het zicht beperkt en hebt u minder grip op de weg, waardoor de remafstand groter wordt. Dan moet u uw snelheid aanpassen en anticiperen op het remmen.

Als u niet zeker bent van de onderstaande instructies, raadpleeg dan uw erkende Mavic®-dealer.

Controleer het oppervlak van de remblokken op sporen van olie, vet of vreemde deeltjes (grind, metaalvijsel, enz.). Indien nodig, schuur u het oppervlak schoon met behulp van wat schuurpapier met middelgrote korrel.

Controleer regelmatig de slijtage-indicator van de remblokken en vervang de remblokken op tijd.

Als de remblokken met het wiel meegeleverd zijn, dan mogen zij uitsluitend vervangen worden door een identiek Mavic®-model (bezoek [www.mavic.com](http://www.mavic.com) voor referentienummers).

Gebruik alleen remblokken die speciaal ontworpen zijn voor de remvlakken op de velg om een efficiënte remkracht te garanderen (JIB Control®, Ceramic®, Exalith®, carbonvezel, enz.). Denk eraan dat de remprestaties variëren naargelang de interactie tussen de verschillende remblokken en velgen. Sommige remblokken kunnen velgen sneller doen verslijten.

Pas geïnstalleerde remblokken mogelijk lawaai bij contact met de velg. Na een korte inrijperiode zal dit verdwijnen.

Remblokken die op een aluminium velg gebruikt werden, mogen daarna nooit op een composietvelg gemonteerd worden.

Stel de remblokken af zoals afgebeeld in de tabel.

#### 12. Lagerafstelling

**QRM+:** Om de lagerspeling af te stellen laat u het wiel op de fiets en gebruikt u de naafsleutel die met het wiel is meegeleverd. Draai de schroef aan tot de speling verdwijnt. Als het wiel niet meer vrij ronddraait, draait u de schroef weer een beetje los.

**QRM:** QRM-naven worden in de fabriek afgesteld om de prestaties ervan zo optimaal mogelijk te maken en te snelle slijtage te voorkomen.

**QRM SL:** Pas de aanspankracht van de snelkoppeling aan tot er geen speling meer op het wiel zit.

	Vervangen	Schoonmaken	Smeren	Controleren	Afstellen	U	Uw erkende Mavic-dealer	Frequentie
Velg	*	*	*	*	*	*	*	Na rijden in de regen Slijtage of schok
Remblokken	*	*	*	*	*	*	*	Na rijden in de regen Slijtage
Snelkoppeling	*	*	*	*	*	*	*	Elke rit
Band	*	*	*	*	*	*	*	Slijtage
Bandendruk, goede bevestigingen, ventielen	*	*	*	*	*	*	*	Maandelijks
Velgtape	*	*	*	*	*	*	*	Bij het vaandelen van de band. Ten minste een maal per jaar
Speling op de naaf (QRM+)	*	*	*	*	*	*	*	Elke rit
Freewheelsysteem (zie <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	*	*	*	*	*	*	*	Maandelijks
Wiel (verbuiging, barsten, gebroken spaken, composietcomponenten enz.)	*	*	*	*	*	*	*	Elke rit Indien nodig

Raadpleeg uw erkende Mavic®-dealer in geval van twijfel, als de speling niet verdwijnt of als de kracht te klein of te groot lijkt.

### 13. Wielen op uw frame monteren

Controleer of het wiel compatibel is met uw frame en vork (wieldiameter en vrije ruimte tussen het wiel en het frame, naaf, bandafmetingen). Als de naaf van uw MTB-wiel niet een adapter is uitgerust, zorg er dan voor dat die telkens weer correct geplaatst wordt wanneer u het wiel verwijdt.

Controleer bij het afstellen van de wielen dat het voorwiel in de voorvork en het achterwiel in het frame gecentreerd is.

Raadpleeg in geval van twijfel uw erkende Mavic®-dealer.

### ONDERHOUD

Laat uw freewheelsysteem, remmen en snelkoppelingen elk jaar nakijken door uw erkende Mavic®-dealer.

De componenten van het wiel mogen alleen door uw erkende Mavic®-dealer worden gesmeerd.

Maak de wielen nooit schoon met een hogedrukreiniger of een schuurpons. Gebruik uitsluitend zeep en water. Veeg de wielen na het wassen of na regen droog, om roest te voorkomen.

Oplosmiddelen, detergent, vet, schuurmiddelen en kleefmiddelen kunnen composietwielen beschadigen. De schade is vaak onzichtbaar. Gebruik de wielen niet als ze aan deze stoffen blootgesteld zijn geweest. Hoge temperaturen kunnen de wielen beschadigen. Laat de wielen niet achter in een auto of in de nabijheid van een directe of indirecte warmtebron (uitlaatdemper van auto, radiator, enz.). Hang uw fiets niet op aan een wiel.

Maak de remvlakken van het wiel regelmatig schoon (behalve bij velgen met remvlakken van koolstofvezel of Exalith) om sporen van remblokken of ander vuil te verwijderen. Gebruik hiervoor voor voorkleur het rubber schuurblokje van Mavic®.

**Garantievoorwaarden en klantenservice-info op [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

## DAN

Mavic™-teamet har lagt al sin energi, erfaring og ekspertise i designet og produktionen af dit hjul. Anbefalingerne i denne brugervejledning gælder for alle hjultyper (racercykel, mountainbike, banecykel, etc.) og det medfølgende originale tilbehør. Mavic™-produkter kan kun købes hos godkendte Mavic™-forhandlere.

**INDEN DU BRUGER HJULENE OG TILBEHØRET, SKAL DU NÆRLÆSE FØLGENDE ANVISNINGER OG EVT. SÆRLIGE BRUGERVEJLEDNINGER, DER MÅTTE FØLGE MED (FINDES OGSÅ PÅ [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). OPBEVAR DISSE ANVISNINGER ET SIKKERT STED, OG OVERDRAG DEM TIL EVENTUELLE KØBERE OG/ELLER BRUGERE.**

### SIKKERHEDSADVARSLER

Cykling indebærer i sagens natur en vis risiko for personskader, der i værste fald kan være dødbringerende.

Hvis du ikke følger disse anvisninger, øger du risikoen for personskader. Hvis du er i tvivl om, hvordan du bruger, samler, vedligeholder, reparerer eller udskifter originale dele, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

Brug din sunde fornuft. Vær opmærksom, og følg reglerne for trafikikkerhed både om dagen og i mørke (lys og reflekser). Tilpas din kørsel efter vejforholdene.

Af hensyn til sikkerheden under cykling anbefales det, at du bærer cykelhelm, beskyttende påklædning og synlighedsudstyr.

Dine Mavic™-hjul kan kun bruges med Mavic™ quick release-enheder. Inden brug skal du kontrollere justeringen af quick release-enheden som beskrevet i afsnit 9 og 10, sørg for at hjulene ikke er eksede eller bulede, og kontrollere bremsekloster, fælg, sammensatte komponenter og dæk for slid. Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

Du må ikke foretage ændringer af dine hjul (spænding af eger, komponenter osv.). Selv de mindste ændringer af hjulene kan beskadige dem og medføre en potentiel risiko.

⚠ Ved nedstigning bør du bremse diskontinuerligt, idet du veksler mellem for- og bagbremsen, for at begrænse den varme, der udvikles på hjulet, da dette kan forårsage skader på fælgen, slangen eller dækket.

Alle dele udsættes for mekanisk slid (store kræfter og materialetæthed), som kan ændre deres styrke. Revner, ridser eller farveændringer kan være tegn på, at produktet har nået slutningen af sin levetid, så det pludselig svigter med risiko for personskader, hvorfor produktet bør udskiftes.

Hvis du styrter eller er indblandet i en ulykke, er det absolut nødvendigt at få dit hjul undersøgt af en godkendt Mavic™-forhandler – også selv om der ikke er nogen synlige tegn på skader. I tilfælde af sammenstød skal hjul med sammensatte komponenter returneres til Mavic™ MSC After Sales Service af din forhandler til inspektion.

Brug kun skivebremsehjul på cykler designet til skivebremsers.

Et UST™ Tubeless-hjul må udelukkende have et UST™ Tubeless-montør, ellers kan dækket rulle af fælgen.

### VIGTIGE OPLYSNINGER

Hvert Mavic™-hjul er kun beregnet til følgende anvendelser:

- i de discipliner angivet på [www.mavic.com](http://www.mavic.com). For eksempel: et cross-country-racercykelhjul på en cross-country-bane etc.

- på en banecykel, en racercykel eller mountainbike – ikke egnet til andre cykeltyper som f.eks. tandemcykler, cyclocross etc. (medmindre Mavic™ har angivet andet udtrykkeligt og skriftligt).

Mavic™-hjul er multivalis forbundet med en vægtgrænse for cyklisten og udstyret. Spørg din godkendte Mavic™-forhandler til råds.

Kontroller jævnligt fælgens bremseflader for slid. Udsift fælgen, hvis den er slidt. Undersøg inder siden (især under fælgbåndet, hvis der er et) og ydersiden af fælgen for tegn på slid – samt svækkelse af bremsefladerne, revner i sidevæggene eller hvor egerne sidder fast.

Alt udstyr (især bremsekiverne) skal spændes til det rette moment af din godkendte Mavic™-forhandler med en momentnøgle.

Brug udelukkende reservedele fra Mavic™ (især dæk, slanger og bremsekloster), købt hos og monteret af din godkendte Mavic™-forhandler.

### ANVISNINGER

Når du læser disse anvisninger, bedes du kigge på de tilhørende illustrationer.

#### 1 og 2 Montering af fælgbåndet

Det anbefales, at du udskifter fælgbåndet, hver gang du skifter dækket, eller en gang om året, hvis hjulet er i brug – uanset hvor langt du har kørt.

#### 3. Egnehed og dæktryk (åbne ringe og lukkede ringe)

Hvis du hjul leveres med et Mavic-dæk, bedes du læse den medfølgende brugervejledning.

Inden brug skal du sørge for, at dækket er egnet til dit hjul, og at der er plads til tæerne.

Når du puster dine dæk op, skal du overholde det maksimale dæktryk, der er angivet på dækket eller fælgen. Hvis der er angivet mere end ét dæktryk, skal du bruge det laveste af dem, da der ellers er risiko for, at dækket ruller af fælgen, eller at dækket bliver beskadiget.

Sørg for, at dækket sidder korrekt inden brug. Hvis et dæk er for let at montere, kan det være farligt at bruge.

Hvis du bruger anti-punkeringsmidler, er det meget vigtigt, at du følger producentens anvisninger. Nogle af disse produkter kan påvirke fælgene og dækkene, og Mavic kan ikke påtage sig ansvaret for eventuelle følgeskader.

Brug kun dækjern af plastik.

Brug slanger af butyl. Brug ikke slanger af latex.

Hvis du har brug for anvisninger til at lime en lukket ring fast til dit hjul, skal du kigge i brugervejledningen til den lukkede ring og til limen.

På sammensatte hjul skal du bruge lim til lukkede ringe, der er modstandsdygtig over for den varme, der opstår på fælgen ved bremsning.

#### 4. Montering og brug af ventilforlængeren

#### 5. UST™-ventiler

#### 6. Kassetter/frihjulssystemets egnehed

#### 7. Montering af kassetten

8. Montering af bremsekiverne  
Hvis dine hjul leveres med skivekruer, skal du altid bruge disse.

A: tilspændingsmoment for skruer (5 N.m)

B: tilspændingsmoment for Center Lock-møtrikker (40 N.m)

Center Lock: skivebremse licenseret af Shimano® Inc.

#### 9. Fastspænding af banehjul

### 10. Tilspændingsanordninger

**Dine Mavic™-hjul kan bruges sammen med Mavic™-tilspændingsanordninger (quick release-enheder eller aksler).**

Hvis du ikke spænder din quick release-enhed ordentligt (eller tilstrækkeligt), øger du risikoen for dødbringerende personskader.

Kontroller altid, at din quick release-enhed er egnet til dit hjul.

Kontroller, at quick release-enhederne er egnede til din cykels gaffelmateriale – hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

Brug ikke gaffer (for og bag), hvis gaffelenderne er smallere end 4 mm. Efter samlingen skal du kontrollere, at dit stel er egnet til quick release-enheder fra Mavic som beskrevet i den pågældende del af brugervejledningen til hjulet.

Hvis gaffelenderne er lavet af kulfiber, skal du kontrollere, at quick release-enhederne er spændt sikkert fast, hver gang du bruger cyklen. Undlad at ændre på fastgørelseskanterne (eller andre fastgørelsessystemer), hvis gaffen er udstyret med sådanne.

Mavic quick release-enheder er ikke egnede til gaffelender af titan eller sammensatte fibre.

Hver gang du bruger cyklen, skal du sørge for, at hjulene er sikkert fastgjort til stellet – træk bestemt i hjulet for at sikre, at quick release-enheden er fastgjort ordentligt.

Du skal bruge justeringsmøtrikken – ikke armen – til at spænde eller løse quick release-enheden.

#### SAMLING OG FASTSPÆNDING AF QUICK RELEASE-ENHEDER

Quick release-enheder er beregnet til at blive betjent med håndkraft. Brug aldrig et værktøj til at spænde eller løse mekanismen, da det kan medføre materielle skader.

Hvis det er for let at bevæge quick release-armen til lukket position (CLOSE) er hjulet ikke fastspændt med tilstrækkelig kraft. Bevæg armen til åben position (OPEN), og spænd justeringsmøtrikken (ikke armen) for at øge fastspændingskraften. Skub dernæst quick release-armen til lukket position (CLOSE).

Hvis fastspændingskraften er for stor, og armen ikke kan bevæges til lukket position (CLOSE), skal du med armen i åben position (OPEN) løse justeringsmøtrikken (ikke armen) for at reducere fastspændingskraften. Skub dernæst quick release-armen til lukket position (CLOSE).

Husk at sætte bremsekablerne fast igen om nødvendigt.

Hvis du har brug for anvisninger til at lime en lukket ring fast til dit hjul, skal du kigge i brugervejledningen til den lukkede ring og til limen.

På sammensatte hjul skal du bruge lim til lukkede ringe, der er modstandsdygtig over for den varme, der opstår på fælgen ved bremsning.

Når armen er i lukket position (CLOSE), må du aldrig dreje den som en vingemøtrik.

Når quick release-armen er i lukket position (CLOSE), skal den efterlade et permanent mærke på gaffelenderne.

I lukket position (CLOSE) må armen ikke røre ved nogen anden del af cyklen.

Hver gang hjulet monteres, skal du kontrollere, at forhjulet er centreret korrekt på forgaffen, og at baghjulet er centreret i stellet.

#### 11. Justering af bremsekloster

Fugtigt vejr nedsætter sikkerheden og vejgrebet og øger bremselængden – cyklisten skal sætte farten ned og være

klar til at bremse.

Hvis du er i tvivl om nedenstående instruktioner, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

Kontroller bremseklosterens overflader for tegn på olie, fedt og fremmedlegemer (grus, metalspånere osv.). Rengør om nødvendigt bremseklosterens overflader ved at gnide dem med medium sandpapir.

Kontroller jævnligt bremseklosterens slidindikator. Udsift bremseklosterne efter behov.

Hvis bremseklosterne følger med hjulet, må de kun erstattes med en identisk Mavic™-model (gå til [www.mavic.com](http://www.mavic.com) for at se referencenumre).

For at garantere effektiv bremsning må der kun anvendes bremsekloster, som er designet specielt til bremsefladerne på fælgen (UB Control™, Ceramic™, Exalith™, kulfiber osv.). Husk, at bremseevnen ændres efter interaktionen mellem de forskellige bremsekloster og fælg. Nogle bremsekloster kan bevirke, at fælgene hurtigere bliver slidt.

Nu monterede bremsekloster kan afgive støj, når de berører fælgen. Det holder op efter en indkøringsperiode.

Når bremseklosterne har været anvendt sammen med en aluminiumsfælg, må de aldrig anvendes sammen med en sammensat fælg.

Juster bremseklosterne som vist i tabellen.

#### 12. Justering af lege

**QRM+:** Lejeskoter justeres ved at lade hjulet sidde på cyklen og bruge nøglen, som følger med hjulet. Hvis der er noget slør, spændes skruen, indtil det forsvinder. Hvis hjulet ikke drejer frit, løsnes skruen lidt.

**QRM:** QRM-nav justeres på fabrikken for at optimere ydelsen og forhindre for tidlig slitage.

**QRM SL:** Juster quick release-lukkekraften, indtil hjulet ikke længere har slør.

Hvis du er i tvivl, hvis du ikke kan fjerne sløret, eller hvis kraften virker for lille eller for stor, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

	Skift	Rengør	Smør	Kontrollér	Justér	Du	Din godkendte Mavic-forhandler	Hyppehøjd
Fælg		•		•	•	•	•	Efter kørsel i regnvej Slid eller stad
Bremsekloster	•	•		•	•	•	•	Efter kørsel i regnvej Slid
Quick release				•	•	•	•	Hver kørsel
Dæk	•	•		•	•	•	•	Slid
Dæktryk, forbindelser og ventiler				•	•	•	•	Månedligt
Fælgbånd		•		•	•	•	•	Når dækket skiftes. Mindst én gang om året
Slør i nav (QRM+)				•	•	•	•	Hver kørsel
Frihjulssystem (se <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )		•	•		•	•	•	Månedligt
Hjul (udbuling, revner, ødelagte eger, sammensatte komponenter osv.)	•	•		•	•	•	•	Hver kørsel Efter behov

### 13. Montering af hjul på stel

Kontroller, at hjulet passer til stellet og gafflen (hjul diameter og plads mellem hjul og stel, nav, dækdimensioner).

Hvis dit MTB-hjul har en adapter på navet, skal du sørge for, at den anbringes korrekt, hver gang du afmonterer hjulet.

Når du justerer hjulene, skal du kontrollere, at forhjulet er centreret i forgaffen, og at baghjulet er centreret i stellet.

Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig hos din godkendte Mavic™-forhandler.

### VEDLIGEHOLDELSE

Hvert år skal du få dit frihjulssystem, bremserne og quick release-enhederne kontrolleret af din godkendte Mavic™-forhandler.

Hjulets komponenter må kun smøres af din godkendte Mavic™-forhandler.

Rengør aldrig dine hjul med en højtryksrenser eller slibende svamp. Brug kun sæbe og vand. Tør dem af efter vask eller regnvej for at forhindre rust.

Opfølgingsmidler, rengøringsmidler, maling, slibemidler og klæbemidler kan beskadige sammensatte hjul. Skaderne er ofte usynlige. Brug ikke dine hjul, hvis de har været udsat for disse midler.

Høje temperaturer kan være skadelige for hjulene. Undlad at efterlade hjulene i en bil eller i nærheden af direkte eller indirekte varmekilder (køretøjs lyspotte, køler osv.). Hæng ikke cyklen op i hjulet.

Rengør hjulets bremseflader jævnligt (undtagen fælg med bremseflader af kulfiber eller Exalith), helst med en Mavic™-silbegummi blok, for at fjerne rester af bremsekloster og andre urenheder.

### Garantibetingelser og kundeserviceafdeling på [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

## SVE

Mavic®-teamet har lagt all sin energi, erfarenhet och kompetens på att konstruera och tillverka ditt hjul. Rekommendationerna i denna bruksanvisning gäller alla hjultyper (landsvägs-, terräng-, bancykel osv) och alla medföljande tillbehör. Mavic®-produkter är endast tillgängliga från godkända Mavic®-återförsäljare.

**LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER OCH EVENTUELLA SÄRSKILDA MEDFÖLJANDE BRUKSANVISNINGAR (FINNS ÄVEN PÅ [www.mavic.com](http://www.mavic.com)) INNAN DU ANVÄNDER HJULEN OCH TILLBEHÖREN. FÖRVARA INSTRUKTIONERNA PÅ ETT SÄKERT STÄLLE OCH GE DEM TILL POTENTIELLA KÖPARE OCH ANVÄNDARE.**

### SÄKERHETSVARNINGAR

Cykling medför oundvikliga en viss risk för skada, som till och med kan vara livshotande.

Om du inte följer dessa instruktioner finns det en risk att du skad dig. Om du är osäker på hur du ska använda, montera, underhålla, reparera eller byta ut originaldelar ska du rådfråga din godkända Mavic®-återförsäljare.

Använd sunt förnuft. Var uppmärksam och följ trafikreglerna både på dagen och när det blivit mörkt (belysning och reflexer). Anpassa cyklingen efter vädrät.

För att minimera riskerna rekommenderar vi att du använder hjälm, skyddskläder och reflexer som gör att du syns.

Dina Mavic®-hjul kan endast användas tillsammans med Mavic®-snabbkopplingar.

Kontrollera snabbkopplingen enligt beskrivningen i avsnitt 9 och 10 före varje användning, och se till att hjulen inte är buckliga eller buktar utåt. Kontrollera även slitaaget på bromsskor, följgar, kompositkomponenter och däck. Rådfråga din godkända Mavic®-återförsäljare om du är osäker.

Gör inga ändringar av dina hjul (ekerspanning, komponenter osv.). Även mindre ändringar av dina hjul kan skada dem och medför en potentiell risk.

⚠ Broms diskontinuerligt med jämn fördelning mellan fram- och bakbromsen i backar för att begränsa hur mycket värme som bringas på hjulet, eftersom detta kan leda till skador på följgen, innerlaggen och däck.

Alla komponenter utsätts för mekanisk åldring (stora krafter och utmattnig) som kan påverka deras styrka. Sprickor, repor och färgförändringar kan vara ett tecken på att produktens livslängd är till ända, så att den plötsligt inte längre fungerar. Detta kan leda till personskador och produkten ska därför bytas ut.

Om du ramlar omkull eller råkar ut för en olycka är det mycket viktigt att din godkända Mavic®-återförsäljare granskar dina hjul, även om det inte finns några synliga skador. Om en olycka inträffar ska hjul med kompositkomponenter returneras till Mavic® MSC After Sales Service och granskas av din återförsäljare.

Använd hjul med skivbroms endast på cyklar som utformats för skivbromsar.

Ett UST® Tubeless-hjul ska endast användas tillsammans med ett UST® Tubeless-terrängdäck, i annat fall kan däckat lossna från följgen.

### VIKTIG INFORMATION

Alla Mavic®-hjul är endast avsedda för följande användning: – inom de grenar som anges på [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Till exempel terränghjul för tävling på en terrängbana osv.

– på en bancykel, landsvägs cykel eller terrängcykel – inte lämpliga för andra typer av cyklar som tandemcyklar, cykelcross-cyklar osv. (om inte annat uttryckligen anges skriftligen av Mavic®).

Mavic®-hjul kan ha en viktbegränsning för cyklisten och utrustningen. Fråga din godkända Mavic®-återförsäljare om råd.

Kontrollera regelbundet slitaaget på följens bromsytor. Byt ut följgen om den är sliten. Granska följgens insida (särskilt under eventuellt fältegejt) och utsida, och titta efter tecken på utmattning eller slitage: försämring av bromsytorna, sprickor i sidoväggarna eller där ekarna är fästa.

All utrustning (och särskilt bromsskivorna) ska spännas till angett vridmoment av din godkända Mavic®-återförsäljare med en momentnyckel.

Använd endast Mavic®-reservdelar (särskilt däck, inner slangar och bromsskor) som levereras och monteras av din godkända Mavic®-återförsäljare.

### INSTRUKTIONER

Se bilderna när du läser igenom dessa instruktioner.

#### 1 & 2 Montera fältegejten

Vi rekommenderar att du byter ut fältegejten närhelst du byter däck eller en gång per år om hjulet används, oberoende av avståndet som du cyklar.

#### 3. Kompatibilitet och däcktryck (kantrådsdäck och tubdäck)

Se bifogad bruksanvisning om ditt hjul är utrustat med ett Mavic-däck.

Före varje användningstillfälle ska du säkerställa att däckat är kompatibelt med hjulet och att det inte påverkar tårnas spelrum. Observera maxtrycket som anges på däckat eller följgen när du blåser luft i dina däck. Om olika tryck anges ska du använda det lägre trycket eftersom däckat i annat fall kan lossna från följgen eller följgen kan skadas.

Kontrollera före varje användning att däckat är korrekt placerat. Om det är för lätt att sätta däckat på plats kan det vara farligt när det används.

Om du använder tätningssmedel mot punktering är det ytterst viktigt att du följer tillverkarens instruktioner. Vissa sådana produkter kan påverka följgarna och däckan, och Mavic ansvarar inte för eventuella skador som i så fall uppstår.

Använd endast ringjärn i plast.

Använd inner slangar av butyl. Använd inte inner slangar av latex.

Du hittar anvisningar för hur du limmar fast ett tubdäck på ditt hjul i bruksanvisningen för tubdäckat och limmet.

För komposithjul ska du använda ett lim för tubdäckat som är motståndskraftigt mot den värme som skapas på följgen vid bromsning.

4. Montera och använda ventilförlängningen

5. UST®-ventiler

6. Kompatibilitet med kasset/frihjul

7. Montera kassetten

### 8. Montera bromsskivorna

Om dina hjul är utrustade med skruvar för bromsskivorna ska du alltid använda dessa skruvar.

A: skruvans åtdragningsmoment (5 N.m)

B: Center Lock-muttramas åtdragningsmoment (40 N.m)

Center Lock skivsystem under licens från Shimano® Inc.

9. Spänna bant hjulet

### 10. Åtdragningsenheter

**Mavic®-hjulen kan endast användas med Mavic®-åtdragningsenheter (snabbkopplingar eller axlar).**

Om du inte spänner din snabbkoppling korrekt (eller tillräckligt) löper du risk att utsätts för livshotande skador.

Kontrollera alltid att din snabbkoppling är kompatibel med ditt hjul.

Se till att snabbkopplingarna är kompatibla med gaffelmaterialet på din cykel – rådfråga din godkända Mavic®-återförsäljare om du är osäker.

Använd inte (fram- och bak)gafflar om gaffeländarnas bredd är mindre än 4 mm. Kontrollera efter monteringen att din ram är kompatibel med Mavic-snabbkopplingar enligt beskrivningen i bruksanvisningen för hjulet.

Om du har gaffeländar i kolfiber ska du kontrollera att snabbkopplingarna är åtdragna varje gång du använder cykeln.

Gör inga ändringar av kvarhållningsflikarna eller något annat kvarhållningssystem om ett sådant finns på din gaffel.

Mavic-snabbkopplingar är inte kompatibla med gaffeländar i titanium eller kompositfiber.

Kontrollera varje gång du använder din cykel att hjulen är ordentligt fästa på ramen: ryck kraftigt i hjulet för att kontrollera att snabbkopplingen är tillräckligt åtdragen.

Använd alltid ställmuttern – inte manöverarmen – för att dra åt eller lossa snabbkopplingen.

### MONTERING OCH ÅTDRAGNING AV SNABBKOPPLINGAR

Snabbkopplingar ska hanteras för hand. Använd aldrig ett verktyg för att dra åt eller lossa mekanismen eftersom det kan skada den.

Om det är för lätt att föra snabbkopplingens manöverarm till läget CLOSE kommer hjulet inte att säkras med tillräcklig spännkraft. Placera då manöverarmen i läget OPEN och dra åt ställmuttern (inte manöverarmen) för att öka spännkraften. Skjut därefter manöverarmen till läget CLOSE.

Om spännkraften är för hög och armen inte kan föras till läget CLOSE placerar du manöverarmen i läget OPEN och lossar ställmuttern (inte manöverarmen) för att minska spännkraften. Skjut därefter manöverarmen till läget CLOSE.

Kom ihåg att fästa bromskablarna igen om det behövs.

När du har justerat klart ställmuttern ska änden av snabbkopplingsaxeln inte gå längre in än 5 mm i ställskruven (sett från dess yttre ände).

Vrid inte manöverarmen som en vingmutter i läget CLOSE.

När snabbkopplingen är i läget CLOSE ska den lämna ett

permanent avtryck på gaffeländarna.

I CLOSE-läget ska manöverarmen inte röra vid någon annan del av cykeln.

Varje gång hjulet är fastsatt ska du kontrollera att framhjuliet är korrekt centrerat på framgaffeln och att bakhjuliet är centrerat i ramen.

### 11. Justering av broms

Vätt väder minskar både sliten och greppet, och det ökar även bromssträcken – cyklisten måste minska hastigheten och förutse inbromsningen.

Rådfråga din godkända Mavic®-återförsäljare om du är osäker på anvisningarna nedan.

Kontrollera att det inte finns olja, fett eller främmande partiklar (grus, metallspån osv.) på ytorna på bromsskoma. Om det behövs rengör du ytorna på bromsskoma med ett medelinfat sandpaper.

Kontrollera regelbundet slitaaget på bromskorna. Byt bromsskorna vid behov.

Om bromsskoma medföljer hjulet får de endast bytas ut mot en identisk Mavic®-modell (gå till [www.mavic.com](http://www.mavic.com) för referensnummer).

För att garantera en effektiv inbromsning får du endast använda bromsskor som är avsedda för bromsytorna på följgen (JB Control®, Ceramic®, Exalith®, kolfiber osv.). Kom ihåg att bromsagens prestanda förändras med olika bromsskor och följgar. Med vissa bromsskor slits följgen ut snabbare.

När nymonterade bromsskor trycks mot följgen kan det uppstå ett ljud. Detta ljud försvinner efter en inkomingsperiod.

Om en bromsso har använts med en aluminiumfälg ska den aldrig användas med en fälg av kompositmaterial.

Justera bromsskoma som visas i tabellen.

12. Justering av lager

**QRM+:** Om du vill justera lagerspelet låter du hjulet sitta kvar på cykeln och använder den medföljande navnyckeln. Om det finns något spel drar du åt skruven tills den försvinner. Om hjulet inte snurrar fritt, lossar du skruven något.

**QRM:** QRM-nav justeras i fabriken för att optimera prestanda och

förhindra onödigt slitage.

**QRM SL:** Justera kraften för att stänga snabbkopplingen tills det inte finns något mer spel för hjulet.

Om du är osäker, om du inte kan åtgärda spelet eller om den nödvändiga kraften är för liten eller för stor, rådfrågar du din godkända Mavic®-återförsäljare.

13. Montera hjul på ramen

Kontrollera att hjulet passar till ramen och gaffeln (hjul diameter och avståndet mellan hjulet och ramen, nav, däckdimensioner).

Om ditt MTB-hjul är en adapter för navet kontrollerar du att den är rätt placerad varje gång du tar bort hjulet.

När du justerar hjulen kontrollerar du att framhjuliet är centrerat i framgaffeln och att bakhjuliet är centrerat i ramen.

Rådfråga din godkända Mavic®-återförsäljare om du är osäker.

### UNDERHÅLL

Låt din godkända Mavic®-återförsäljare kontrollera ditt frihjulssystem, dina bromsar och snabbkopplingar en gång per år.

Hjulens komponenter ska endast smörjas av din godkända Mavic®-återförsäljare.

Rengör aldrig dina hjul med en högtrycksvätt eller slipande svamp. Använd endast tvål och vatten. Torka hjulen efter tvätt eller regn för att förhindra rost.

Lösningsmedel, rengöringsmedel, målarfärg, slipmedel och klexer kan skada komposithjul. Skadorna är ofta osynliga. Använd inte dina hjul om de har kommit i kontakt med dessa ämnen.

Höga temperaturer kan skada hjulen. Lämna inte hjulen i en bil eller nära en direkt eller indirekt värmekälla (fordonets ljuddämpare, kylare osv.). Häng inte upp din cykel i hjulen.

Rengör regelbundet bromsytan på dina hjul (förutom följgar med bromsytor i kolfiber och Exalith-bromsytor). Använd helst slipgummi från Mavic® för att ta bort rester av bromsror och annan smuts.

**Garantivillkoren och kundtjänstavdelningen finns på [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Byt ut	Rengör	Smörj	Kontrollera	Justera	Du själv	Din godkända Mavic-återförsäljare	Frekvens
Fälg	•	•	•	•	•	•	•	Efter cykelåkning i regn Slitage eller stöt
Bromsskor	•	•	•	•	•	•	•	Efter cykelåkning i regn
Snabbkoppling	•	•	•	•	•	•	•	Varje användning
Däck	•	•	•	•	•	•	•	Slitage
Däcktryck, spända förbindelser, ventiler	•	•	•	•	•	•	•	Varje månad
Fältegejt	•	•	•	•	•	•	•	Vid byte av däck. Minst en gång per år
Navspel (QRM+)	•	•	•	•	•	•	•	Varje användning
Frihjulssystem (se <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	•	•	•	•	•	•	•	Varje månad
Hjul (bucklor, sprickor, trasiga ekar, kompositkomponenter osv.)	•	•	•	•	•	•	•	Varje användning Vid behov

## NO

Mavic®-teamet har lagt i lidenskap, erfaring og ekspertise ved design og produksjon av ditt hjul. Anbefalingene i denne brukerveiledningen gjelder for alle hjultyper (Road, MTB, Track etc.) og det medfølgende originale tilbehøret. Mavic®-produkter er bare tilgjengelige fra godkjente Mavic®-forhandlere.

**FØR DU TAR I BRUK HJULENE OG TILBEHØRET, SKAL DU LESE FØLGENDE INSTRUKSJONER SAMT EVENTUELLE SPESELLE MEDFØLGENDE BRUKERVEILEDNINGER NOYE (KAN OGSÅ SES PÅ [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). OPPBEVAR INSTRUKSJONENE PÅ ET TRYKT STED, OG SEND DEM MED POTENSIELLE KJØPERE OG BRUKERE.**

### SIKKERHETSADVARSLER

Sykling innebærer en viss skaderisiko, til og med risiko for dødsfall. Dersom du ikke følger disse instruksjonene, setter du deg selv i fare for å bli skadet.

Dersom du er i tvil om hvordan du skal bruke, vedlikeholde, reparere eller skifte ut originale reservedeler, rådfør deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

Bruk sunn fornuft. Vær oppmerksom, og følg trafikreglene om dagen og i mørket (lys og refleks). Ta hensyn til været når du sykler. Det anbefales at du bruker hjelm, verneklær og synlighetsklær.

Mavic®-hjulene kan bare brukes sammen med Mavic®-hurtigkoblingene.

Før hver gangs bruk skal du kontrollere hurtigkoblingen som beskrevet i del 9 og 10, forsikre deg om at det ikke er bulker i hjulene samt kontrollere siltasjen på bremsekjuffer, felger, sammensatte komponenter og dekk. Dersom du er i tvil, skal du rådføre deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

Ikke utfør modifikasjoner på hjulene (eikespenning, komponenter etc.). Selv små endringer av hjulene kan skade dem og innebære risiko.

**⚠** I en nødoverbakke, ikke brems kontinuerlig og bruk både bak- og frembremsen, slik at det ikke bygger seg opp for mye varme på hjulet. Det kan skade felgen, innerslangen, eller dekket.

Alle komponenter undergår siltasje ved bruk (sterke krefter og materialtretthet) som kan endre hvor godt de fungerer. Eventuelle sprekker, skraper eller endring i farge kan tyde på at produktets levetid går mot slutten, og kan plutselig svikte med personskafer som resultat, og bør derfor skiftes ut.

Dersom du faller eller blir utsatt for en ulykke, er det helt nødvendig at du lar en godkjent Mavic®-forhandler kontrollere hjulet – selv om det ikke er synlige tegn på skade. Ved kollisjon må din forhandler returnere hjul med sammensatte komponenter til Mavic® MSC kundeservice for inspeksjon.

Hjul med skivebrems er må bare brukes på sykler som er konstruert for skivebrems.

Et UST® Tubeless-hjul må bare monteres med et UST® Tubeless dekk, ellers kan dekket rulle av felgen.

### VIKTIG INFORMASJON

Alle Mavic®-hjul må bare brukes på følgende vis:

– i disiplinene angitt på [www.mavic.com](http://www.mavic.com). F.eks.: et terrengsykkelhjul på en terrengbane etc.

– på en racersykkel, en banesykkel eller en terrengsykkel – ikke egnet for andre typer sykler, som f.eks. tandemcykler, cyclo-cross-sykler etc. (med mindre annet er uttrykkelig angitt skriftlig

av Mavic®).

Mavic®-hjul kan ha en vektgrense for syklist og utstyr. Spør en godkjent Mavic®-forhandler om råd.

Kontroller siltasjen på bremseflatene på felgen med jevne mellomrom. Skift ut dersom felgen er silt. Inspiser innvidt (særlig under felgbåndet, dersom et slikt bånd eksisterer) og på utsiden av felgen. Se etter tegn på siltasje – forringelse av bremseflatene, sprekker i sideveggen eller der eikene er festet.

Allt utstyr (særlig bremsekivene) må trekkes til med de angitte vridningsmomentene av en godkjent Mavic®-forhandler ved hjelp av en dreiemomentnøkkel.

Bruk bare Mavic®-reservedeler (særlig hjul, indre rør, bremseklosser) levert og montert av en godkjent Mavic®-forhandler.

### INSTRUKSJONER

Når du leser disse instruksjonene, skal du også se de medfølgende illustrasjonene.

#### 1.1 og 2 Montere felgbåndet

Det anbefales at du skifter ut felgbåndet når du skifter dekk, eller én gang i året dersom hjulet er i bruk, uavhengig av tilbakelagt avstand.

#### 3. Kompatibilitet og dekktrykk (nagler og rør)

Dersom hjulet er utstyrt med et Mavic-dekk, skal du se i den vedlagte brukerveiledningen.

Hver gang før bruk, kontroller at dekkene er kompatible med hjulet, og at de ikke påvirker tåkrlaringen.

Når du pumper luft i dekkene, skal du ta hensyn til maksimumstrykket som er oppgitt på dekket eller på felgen. Dersom det er oppgitt annet trykk, skal du bruke det laveste trykket. Ellers kan dekket rulle av felgen, eller felgen kan bli skadet.

Før hver gangs bruk skal du kontrollere at dekket sitter riktig. Dersom det er svært lett å sette på dekket, kan det være farlig å bruke det.

Dersom du bruker antipunkterings-tetningsstoff, er det svært viktig at du følger produsentens instruksjoner. Enkelte av disse produktene kan påvirke felgene og dekkene, og Mavic kan ikke ta ansvar for alle skader.

Bare bruk plasthendler til dekkene.

Bruk innvendige rør av butyl, ikke bruk innvendige rør av latex.

For instruksjoner om hvordan du limmer et rør til hjulet, se brukerveiledningen for røret og limet.

For sammensatte hjul, bruk rørlim som er motstandsdyktig mot varmen som genereres på felgen under bremsing.

#### 4. Montere og bruke ventilforengeren

#### 5. UST®-ventiler

#### 6. Kompatibilitet for klinger/trihjul

#### 7. Montere klinger

#### 8. Montere bremsekivene

Dersom hjulene er utstyrt med skivekruer, skal du alltid bruke disse skruene.

A: tiltrekingsmoment for skruer (5 Nm)

B: tiltrekingsmoment for Center Lock-muttere (40 Nm)

Center Lock: skivesystem lisensiert av Shimano® Inc.

#### 9. Trekke til banehjul

#### 10. Strammingsenheter

### Mavic® hjulene kan kun brukes med Mavic® strammingsenheter (hurtigkoblinger eller aksler).

Dersom du ikke trekker til hurtigkoblingen riktig (eller tilstrekkelig), er det fare for dødelige skader.

Kontroller alltid at hurtigkoblingen er kompatibel med hjulet.

Forsikre deg om at hurtigkoblingen er kompatibel med gaffelmaterialet på sykkel. Dersom du er i tvil, rådfør deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

Ikke bruk (fremre og bakre) gaffel dersom gaffelendene er mindre enn 4 mm brede. Etter montering skal du kontrollere at rammen er kompatibel med Mavic-hurtigkoblingene som beskrevet i den relevante delen i brukerveiledningen for hjulet.

Dersom du har gaffelender av karbonfiber, skal du kontrollere at hurtigkoblingene er sikkert festet hver gang du sykler.

Ikke utfør endringer av retensjonskantene (eller andre retensjonssystemer) dersom gaffelen har slike.

Mavic-hurtigkoblinger er ikke kompatible med titan eller sammensatte fibergaffelender.

Hver gang du bruker sykkel, skal du forsikre deg om at hjulene er sikkert festet til rammen. Gi et kraftig puff i hjulet for å kontrollere at hurtigkoblingen er riktig trukket til.

Du må bruke justeringsmutteren, ikke hendelen, til å trekke til eller løse hurtigkoblingen.

### MONTERING OG TILTREKKING AV HURTIGKOBLINGER

Hurtigkoblinger er konstruert for hånddrift. Bruk aldri et verktøy til å trekke til eller løse mekanismen, da dette kan forårsake skade.

Dersom det er for enkelt å flytte hurtigkoblingshendelen til STENGt-posisjonen, vil ikke hjulet være sikret med tilstrekkelig klemkraft. Flytt hendelen til ÅPEN posisjon og trekk til justeringsmutteren (ikke hendelen) for å øke klemkraften. Skyv hurtigkoblingshendelen til STENGt posisjon.

Dersom klemstyrken er for stor og hendelen ikke kan flyttes til STENGt posisjon, skal du flytte hendelen til ÅPEN posisjon og løse justeringsmutteren (ikke hendelen) for å redusere klemstyrken. Skyv hurtigkoblingshendelen til STENGt posisjon.

Ikke glem å feste bremsekablene på nytt om nødvendig.

Når du er ferdig med å stille inn justeringsmutteren, må enden av hurtigkoblingshendelen ikke være mer enn 5 mm inne i justeringsmutteren (sett fra utsiden). I STENGt posisjon skal du ikke vri hendelen som en vingemutter.

Når hurtigkoblingen befinner seg i STENGt posisjon, må den etterlate et permanent merke på gaffelendene.

I STENGt posisjon må ikke hendelen berøre andre deler av sykkel.

Hver gang hjulet festes, skal du kontrollere at forhjulet er riktig sentrert på den fremre gaffelen, og at bakhjulet er sentrert i rammen.

### 11. Justere bremseklosser

Vått vær reduserer synlighet og feste samt øker bremseavstanden. Syklisten må redusere hastigheten og være forberedt på å måtte bremse.

Dersom du er usikker på instruksjonene nedenfor, rådfør deg med din godkjente Mavic®-forhandler.

Kontroller bremseklossflatene for olje, smørefett, fremmedpartikler (grus, metallspen etc.). Om nødvendig skal du rengjøre bremseklossflatene ved å gni dem med middels grovt sandpapier.

Kontroller siltasjaindikatoren for bremseklossen med jevne mellomrom. Skift ut bremseklossene om nødvendig.

Dersom bremseklossene følger med hjulet, må de bare skiftes ut med en identisk Mavic®-modell (gå til [www.mavic.com](http://www.mavic.com) for å finne referansenumre).

For å garantere effektiv bremsing skal du bare bruke bremseklosser som er spesifikt designet for bremseflatene på felgen (UB Control®, Ceramic®, Exalith®, karbonfiber etc.). Husk at bremsekraften endres avhengig av interaksjonen mellom de ulike bremseklossene og felgene. Enkelte bremseklosser kan gjøre at felgene slites ut raskere.

Nyinstallerte bremseklosser kan lage lyd når de berører felgen. Dette vil gå over etter en innkjøringsperiode.

Etter at bremseklossene er brukt med aluminiumfelg, må de aldri mer brukes med sammensatt felg.

Juster bremseklossene i henhold til tabellen.

#### 12. Justere lager

**ORM-:** For å justere styrken i lagert, la hjulet være på sykkel, og bruk den medfølgende skiftenøkkel. Dersom det er slark, trekk til skruen inntil slarket forsvinner. Dersom hjulet ikke går fritt rundt, skru opp skruen litt.

**ORM-:** ORM-nåv justeres ved fabrikken for å optimalisere ytelsen og forhindre tidlig siltasje.

**ORM SL:** Juster lukkekraften til hurtigkoblingen inntil hjulet er fritt for slark.

Dersom du er i tvil, dersom du ikke kan fjerne slarket, eller dersom

kraften synes å være for liten eller for stor, rådfør deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

### 13. Montere hjul på rammen

Kontroller at hjulet er kompatibelt med rammen og gaffelen (hjuldiameter samt klaring mellom hjul og ramme, nav, dekkdimensjoner).

Dersom hjulet på terrengsykkelen har et tilslutningsstykke på navet, forsikre deg om at det er riktig posisjonert hver gang du tar av hjulet.

Når du justerer hjulene, skal du kontrollere at forhjulet er sentrert i gaffelen foran, og at bakhjulet er sentrert i rammen.

Dersom du er i tvil, skal du rådføre deg med en godkjent Mavic®-forhandler.

### VEDLIKEHOLD

Hvert år skal du la en godkjent Mavic®-forhandler kontrollere frihjulsystemet, bremsene og hurtigkoblingene.

Hjulkomponentene må bare smøres av en godkjent Mavic®-forhandler.

Rengjør aldri hjulene med en høytrykksslange eller grov svamp. Bruk bare vann og såpe. For å forhindre rust skal du tørke av etter vask eller regnvær.

Oppvaskingsmidler, rengjøringsmidler, lakk, slipemidler og lim kan skade sammensatte hjul. Skaden er ofte usynlig. Ikke bruk hjulene dersom de har vært eksponert for slike substanser.

Høye temperaturer kan skade hjulene. Ikke la hjulene ligge i en bil eller nær en direkte eller indirekte varmekilde (kjøretøyets lydpotte, en radiator eller lign.). Ikke heng opp sykkeln etter hjulet.

Rengjør bremseflatene på hjulet med jevne mellomrom (bortsett fra felger med overflater av karbonfiber og bremseflater av Exalith), ved hjelp av hjul Mavic®-felgstein av gummi for å fjerne spor av bremsekjuffer og annen smuss.

**Garantibetingelser og kundeserviceavdeling på [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Skift	Rengjør	Smør	Kontroller	Juster	Selv	Godkjent Mavic-forhandler	Hypighet
Felg	•	•				•		Etter sykling i regnvær Siltasje/støt
Bremsekjuffer		•				•		Etter sykling i regnvær
Hurtigkobling						•		Siltasje
Dekk						•		For hver tur
Dekkttrykk, tette tilkoblinger, ventiler						•		Siltasje
Felgbånd						•		Månedlig
Navslark (ORM-)				•	•	•	•	Ved dekkskift Minst én gang i året
Frihjulsystem (see <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )		•	•	•	•			For hver tur
Hjul (bulker, sprekker, brudd, sammensatte komponenter etc.)	•					•	•	Månedlig Etter behov

Mavic®-tirmi on asettanut kaiken energiansa, kokemuksensa ja asiantuntemuksensa pyörän suunnitteluun ja valmistukseen. Tämän käyttööppaan suositukset koskevat kaikkia pyörätyöppöjä (maantie, MTB, rata jne.) ja toimitettuja alkuperäisiä varusteita. Mavic®-tuotteita on saatavana vain hyväksytyillä Mavic®-jälleenyymyjillä.

**LUE SEURAAVAT OHJEET JA MAHDOLLISESTI MUKANA TOIMITETUT ERYTISKYTTÖOPPAAT HUOLELLISESTI ENNEN PYÖRIÄ JA VARUSTEIDEN KÄYTTÖÄ (OHJAAET SAATAVANA MYÖS OTOISTEESTA [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). PIDÄ OHJETT JA VALITSE NE ETEMPÄIN MAHDOLLISILLE OSTAJILLE JA KÄYTTÄJILLE.**

### TURVALISUUS

Pyöräilyyn liittyy välttämättä loukkaantumisriskejä, jotka voivat johtaa jopa kuolemaan.

Jos et noudata näitä ohjeita, asetat itsesi loukkaantumisaaraan.

Jos sinulla on kysymyksiä alkuperäisten osien käytöstä, kokoomisesta, ylläpidosta, korjauksesta tai vaihtamisesta, ota yhteys hyväksytyyn Mavic®-jälleenyymyään.

Toimi järjevästi. Ole tarkkaavainen ja noudata liikennesääntöjä sekä pävisin että pimeällä (valot ja heijastimet). Sopeuta pyöräilytapasi vallitsevan sään mukaisesti.

Turvallinen pyöräily edellyttää kypärän, suojaavien vaatteiden ja näkyvyyttä parantavien varusteiden käyttöä.

Mavic®-pyöriä voi käyttää vain Mavic®-pikalukkojen kanssa.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa pikalukon säätö kohtien 9 ja 10 mukaisesti, varmista, että pyörät eivät ole väänntyneet tai kolhiintuneet, sekä tarkista jarrupalojen, vanteiden, komposiittiosien ja renkaiden kulumat. Jos jokin sekka herättää kysymyksiä, kysy lisätietoja hyväksytyiltä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

Älä tee pyörin mitään muutoksia (pinnojen kireyteen, komponentteihin jne.). Pienetkin muutokset voivat vahingoittaa pyöriä ja aiheuttaa vaaratilanteita.

▲ Käytä alamässä jaksotaitta ja etu- ja takapyörän suhteen tasapainoista jarrutusta, jotta pyörä ei kuenmisillä liikaa, koska se voi vahingoittaa vanteita tai sisä- tai ulkorengasta.

Kaikki komponentit ikääntyvät mekaanisesti (suuret voimat ja väsyminen), mikä voi muuttaa niiden vahvuutta. Halkeamat, naarmut ja värinmuutokset voivat olla merkkejä tuotteen käyttöiän päättymisestä, joten se on vaihdettava. Muutoin se voi ylittää rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisa.

Jos kaadut tai joudut onnettomuuteen, on ensiarvoisen tärkeää antaa hyväksytyn Mavic®-jälleenyymjän tarkistaa pyörä, vaikka sinä ei olisi näkynyt vaurioita. Jos pyörään kohdistuu isku, komposiittiosia sisältävät pyörät on palautettava Mavic® MSC After Sales Service -palveluun, jotta jälleenyymyjä voi tarkistaa ne.

Käytä levjarrullista pyörää ainoastaan polkupyörässä, joka on suunniteltu käytettäväksi levjarrujen kanssa.

UST® Tubeless -pyörään saa asentaa vain UST® Tubeless renkaan, koska muuten rengas voi kierähtää irti vanteesta.

### TÄRKEITÄ TIETOJA

Jokainen Mavic®-pyörä on tarkoitettu käytettäväksi vain seuraavasti:  
– Osotteissa [www.mavic.com](http://www.mavic.com) määritettyjen sääntöjen mukaisesti. Esimerkiksi cross country -kilpapyörä saa käyttää ainoastaan cross country -radalla jne.

– Ratapolkupyörässä, maantiepyörässä tai maastopyörässä. Pyörät eivät sovellu toisiin polkupyörämalliin, kuten tandemihin tai cyclocrosseihin (ellei Mavic® ole nimenomaisesti kirjallisesti toisin ilmoittanut).

Mavic®-pyörillä voi olla pyöräilijää ja tarvikkeita koskeva painorajoitus. Kysy lisätietoja hyväksytyiltä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

Tarkista vanteen jarrutuspinnojen kulumaa säännöllisesti. Vaihda vanne, jos se on kulunut. Tarkista vanteen sisäpuoli (erityisesti mahdollisen vannaanauhan alta) ja ukopuoli väsymisen tai kulumisen merkkien varalta. Merkkejä ovat jarrutuspinnojen heikentyminen ja sivujen ja pinnojen kiinnityspisteiden murtumat.

Hyväksytyn Mavic®-jälleenyymjän on kristeltävä kaikki varusteet (etenkin jarrulevyt) määritettyihin kristystymomentteihin momenttiavaimella.

Käytä vain Mavic®-varoasia (etenkin renkailta, sisärenkailta ja jarrupaloja), jotka myy ja asentaa hyväksytyt Mavic®-jälleenyymyjä.

### OHJEET

Seuraa oppaan kuvia näitä ohjeita lukessasi.

#### 1 & 2 Vannenaauhan asennus

Vannenauhu suostelnaan vaihdettava joskin aina renkaan vaihdon yhteydessä tai kerran vuodessa, jos pyörä on käytössä, riippumatta sillä ajetuista matkasta.

#### 3. Yhteensopivien ja rengaspaine (clincher- ja tuubirenkaat)

Jos pyörän mukana on toimitettu Mavic renkas, tutustu mukana tulueeseen käyttöoppaaseen.

Varmista ennen jokaista käyttöä, että rengas sopii pyörään ja että se ei vaikuta renkaan ja varpaan väliseen etäisyyteen.

Huomioi renkaassa tai vanteessa ilmoitettu enimmäispaine, kun täytät renkailta. Jos määritety paineet eroavat toisistaan, käytä pienempää painetta, koska muuten rengas voi kierähtää irti vanteesta tai vanne voi vaurioitua.

Varmista ennen jokaista käyttöä, että rengas on asianmukaisesti paikoillaan. Jos rengas on asennettu liian väljästi, se saattaa olla käytössä vaarallinen.

Jos käytät puhkeamista ehkäiseviä tiivistsyntejä, on ensisijaisen tärkeää noudattaa valmistajan ohjeita. Jotkin näistä tuotteista saattavat vaikuttaa vanteisiin ja renkaisiin, eikä Mavic voi tällöin ottaa vastuuta mahdollisista vaurioista.

Käytä ainoastaan muovisia rengasautoja.

Käytä butyyliisiä sisärenkailta. Älä käytä lateksisia sisärenkailta. Ohjeet tuubirenkaan liimaamisesta pyörään löytyvät tuubirenkaan ja liiman käyttöoppaasta.

Käytä komposiittipyörissä tuubirenkaalle ilmaa, joka kestää jarrutuksen vanteelle aiheuttamaa kuumuutta.

#### 4. Ventiiliin jatkokappaleen asennus ja käyttö

#### 5. UST®-venttiilit

#### 6. Rataspalkkojen/vaparaattaiden yhteensopivuus

#### 7. Rataspakan asennus

#### 8. Jarrulevyjen asennus

Jos pyörin mukana on toimitettu levyruuvit, käytä aina niitä.

A: ruuvien kiristysmomentti (5 N·m)

B: Center Lock -mutterien kiristysmomentti (40 N·m)

Center Lock: Shimano® Inc:n lisensioima levyjärjestelmä

#### 9. Ratapyörän kiristys

### 10. Kiristyslaitteet

**Mavic®-pyöriä voi käyttää vain Mavic®-kiristyslaitteiden (pikalukkojen tai akselien) kanssa.**

Jos pikalukkoja ei kristetä oikein (tai riittävästi), seuraakseen voi olla jopa kuolemaan johtava loukkaantuminen.

Mavic®-pyörillä voi olla pyöräilijää ja tarvikkeita koskeva painorajoitus. Kysy lisätietoja hyväksytyiltä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

Tarkista vanteen jarrutuspinnojen kulumaa säännöllisesti. Vaihda vanne, jos se on kulunut. Tarkista vanteen sisäpuoli (erityisesti mahdollisen vannaanauhan alta) ja ukopuoli väsymisen tai kulumisen merkkien varalta. Merkkejä ovat jarrutuspinnojen heikentyminen ja sivujen ja pinnojen kiinnityspisteiden murtumat.

Älä käytä haarakuitoa (edessä tai takana), jos haarakkapaiden leveys on alle 4 mm. Tarkista asennuksen jälkeen, että runko on yhteensopiva Mavicin pikalukkojen kanssa pyörän käyttööppaan aksia koskevassa kohdassa kuvattulla tavalla.

Jos haarakkapaat ovat hiiliitukua, varmista jokaisella polkupyörän käyttökerralla, että pikalukot ovat tiukasti kiinni.

Älä tee muutoksia pidätyskielekkisiin (tai muihin pidätysjärjestelmiin), jos haarakassa on sellaiset.

Mavic-pikalukot eivät ole yhteensopivia titaanii- tai seoskuituhaarakkapaiden kanssa.

Varmista polkupyörän jokaisella käyttökerralla, että pyörät ovat varmasti kiinni rungossa. Nykäise pyörää terävästi varmistaaksesi, että pikalukko on kristetty oikein.

Pikalukon kristämiseen tai löysentämiseen on käytettävä säätömutteria, ei vipua.

#### PICALUKKOJEN ASENNUS JA KIRISTYS

Pikalukot on suunniteltu käsillä käytettäväksi. Älä koskaan käytä mekanismin kristämiseen tai löysentämiseen työkalua, koska se voi vahingoittaa vaurioita.

Jos pikalukuvipu on liian helppo siirtää kiinni-aseton (CLOSE), pyörässä ei ole kiinnittety riittäväällä suukvoimalla. Siirrä vipu auki-aseton (OPEN) ja lisää suukvoimaa kristämällä säätömutteria (ei vipua). Siirrä pikalukkovipu kiinni-aseton (CLOSE).

Muista tarvittaessa asentaa jarrukaapelit takaisin paikoilleen.

Kun säätömutterin asetus on suoritettu, pikalukon piikin päälle saa olla enintään 5 mm säätömutterin sisäpuolella (ulkopuolelta katsottuna).

Älä käänää vipua siipimutterin tavoin, kun se on kiinni-asennossa (CLOSE).

Kun pikalukko on kiinni-asennossa (CLOSE), siitä on jäätävä pysyvä merkki haarakkapaihin.

Vipu ei saa kiinni-asennossa (CLOSE) koskea mitään muuta polkupyörän osa.

Tarkista jokaisella pyörän kiinnityskerralla, että etupyörä on keskitetty oikein etuhaarukkaan ja että takapyörä on keskitetty rungon mukaisesti.

### 11. Jarrupalojen säätö

Määrissä olosuhteissa näkyyvys ja pito heikkenevät ja jarrutusmatkat pitenevät. Ajamin täytyy alentaa nopeutta ja ennakoida jarrutukset.

Jos jokin sekka seuraavissa ohjeissa herättää kysymyksiä, kysy lisätietoja hyväksytyiltä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

Tarkista jarrupalojen pinnat öljyn, rasvan, vieraiden hiukkasten (soran, metallipölyn jne.) varalta. Puhdista jarrupalojen pinnat tarvittaessa hankaamalla niitä keskikarvaisella ohjeissa mainittuilla kysymyksillä.

Tarkasta jarrupalojen kulumisenilmän säännöllisesti. Vaihda jarrupalat tarvittaessa.

Jos jarrupalat on toimitettu pyörän mukana, niiden tilalle on vaihdettava täysin sama Mavic®-malli (katso viltenumerot osoitteessa [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Tehokas jarrutus varmistetaan käyttämällä ainoastaan jarrupaloja, jotka on suunniteltu vanteen jarrutuspiinjoja varten (UB Control®, Ceramic®, Exalith®, hiiliitukua jne.). Muista, että jarrutusteille vaihtelee eri jarrupalojen ja vanteiden yhteisvaikutuksen mukaan. Jotkin jarrupalat voivat kuluttaa vanteita nopeammin.

Juuri asennetut jarrupalat saattavat pitää ääntä, kun ne osuvat vanteeseen. Äänet loppuvat sisäänajovaheen jälkeen.

Kun jarrupaloja on käytetty aluminivanneetta vasten, niitä ei sen jälkeen saa käyttää komposiittivanneetta vasten.

Säädä jarrupalat taulukon mukaisesti.

#### 12. Laakerien säätö

**QRM-**: Säädä laakerin välitys jättämällä pyörä polkupyörään ja käyttämällä pyörän mukana toimitettua napa-avainta. Jos välystä on, kristä ruuvia, kunnes se häviää näkyvästi. Jos pyörä ei pyöri vapaasti, avaa ruuvia hieman.

**QRM:** QRm-navat on säädetty tehtaalla suorituskyvyn optimoimiseksi ja ennenkaikesen kulumisen estämiseksi.

**QRM SL:** Säädä pikalukon suukvoimaa, kunnes pyörässä ei enää ole välystä.

Jos jokin sekka herättää kysymyksiä, ota yhteys postimaan välystä tai jos voima tuntuu liian pieneltä tai liian suurelta, kysy lisätietoja hyväksytyiltä

Mavic®-jälleenyymyjiltä.

**13.** Pyörin asentaminen runkon Varmista, että pyörä on yhteensopiva rungon ja haarukan kanssa (pyörän läpimitta ja vapaa tila pyörän ja rungon välissä, napa, renkaan mitat).

Jos maastopyörän pyörän navassa on sovittin, varmista sen oikea asento aina, kun irrotat pyörän.

Tarkista aina pyörin säädön yhteydessä, että etupyörä on keskitetty etuhaarukkaan ja että takapyörä on keskitetty rungon mukaisesti.

Jos jokin sekka herättää kysymyksiä, kysy lisätietoja hyväksytyiltä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

### HUOLTO

Tarkistuta vaparaatasjärjestelmä, jarrut ja pikalukot vuosittain hyväksytyillä Mavic®-jälleenyymyjiltä.

Ainoastaan hyväksytyt Mavic®-jälleenyymyjä saa voidella pyörän komponentit.

Älä koskaan puhdistuta pyöriä painepesurilla tai hankaavalla pesusienellä. Käytä vain vettä ja saippua. Ehkäise ruostetta kuivaamalla pyörä pesun tai saatein jälkeen.

Liioitteen, puhdistusaineet, maalit, hankaavat aineet ja liimat voivat vahingoittaa komposiittipyöriä. Aiheetuneet vauriot ovat usein näkymättömiä. Älä käytä pyöriä, jos ne ovat altistuneet mainituille aineille.

Korkeat lämpötilat voivat vahingoittaa pyöriä. Älä jätä pyöriä autoon tai lähelle suoraan tai epäsuoraa lämmönlähdettä (kuten ajoneuvon äänenvaimenninta tai jäädytintä). Älä ripusta polkupyörää roikumaan pyörästä.

Puhdista pyörän jarrutuspiinat säännöllisesti (paitsi jos vaakaava on hiiliitukua tai Exalith-jarrutuspiinat) ja käytä mieluiten hankaavaa Mavic®-pehmytkiveä jarrupalojen jälkeen seko muun liian poistamiseen.

**Takuehdot ja asiakaspalvelutiedot löytyvät osoitteesta [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Vaihda	Puhdista	Voitele	Tarkista	Säädä	Itse	Hyväksytyt Mavic-jälleenyymyjä	Kuinka usein
Vanne				*		*		Sateessa ajan jälkeen Kuluma tai isku
Jarrupalat		*	*	*	*	*		Sateessa ajan jälkeen Kuluma
Pikalukko				*	*	*		Jokainen ajokerta Kuluma
Rengas				*	*	*		Kuukausittain
Renkaanpaine, litäntöjen kireys, venttiilit				*	*	*		Renkaan vaihdon yhteydessä. Vähintään kerran vuodessa.
Vannenauha				*	*	*		Jokainen ajokerta
Navan välitys (QRM-+)				*	*	*		Kuukausittain
Vaparaatasjärjestelmä (katso <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	*	*	*	*	*	*		Jokainen ajokerta Tarvittaessa
Pyörä (väännyttä, murtumat, rikkoutuneet pinnat, komposiittiosat jne.)	*	*	*	*	*	*		Jokainen ajokerta Tarvittaessa



**CSY**

Tým Mavic® vynalikal na design a výrobu kol veškerou svou energii, zkušenosti a odbornost. Doporučení uvedená v tomto návodu k použití platí pro všechny typy kol (silniční, horská kola, dráha atd.) a pro dodávaná originální příslušenství. Výrobky společnosti Mavic® prodávají autorizovaní prodejci Mavic®.

**NEZ POUŽÍTE KOLA A PŘÍSLUŠENSTVÍ. PŘEČTE SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY A JAKÝKOLI SPECIÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ, KTERÝ JE SOUČÁSTÍ BALENÍ (K DISPOZICI TAKÉ NA ADRESĚ [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). POKYNY SI UŠCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE JE POTENCIÁLNÍM KUPUJÍCÍM A UŽIVATELŮM.**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Jízda na jízdním kole zahrnuje určitá rizika zranění, která mohou skončit i smrtí.

Pokud tyto pokyny nedodržíte, vystavujete se zraněním. Pokud máte jakékoli pochybnosti o používání, montáži, údržbě, opravách nebo výměně originálních součástek, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®. Používejte zdravý rozum. Dávejte pozor a dodržujte pravidla silničního provozu ve dne i v noci (osvětlení a reflexní prvky). Přizpůsobte svou jízdu podněbí.

Z důvodu bezpečné jízdy doporučujeme používat helmu, ochranné oděvy a zařízení pro vyšší viditelnost.

Kola Mavic® lze používat pouze s rychloupínáky Mavic®.

Před každým použitím zkontrolujte seřízení rychloupínáku podle pokynů v odstavcích 9 a 10, zkontrolujte, zda kola nejsou zkřivená nebo promáčknutá, zkontrolujte opotřebení brzdových špalků, ráfků, kompozitních součástek a pneumatik. Máte-li jakékoli pochybnosti, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

Kola nijak neupravujte (napětí paprsků, součástí atd.). I drobné změny kol mohou vést k jejich poškození a následnému riziku.

**▲** Ve sjezdech používejte přerušovaný a vyvážený tlak na přední a zadní brzdu, abyste omezili tlak vznikající na kole, jinak hrozí poškození ráfku, duše nebo pláště.

Veškeré součástky podléhají mechanickému stárnutí (vysoké sily a únavy), které může mít vliv na jejich pevnost. Jakékoli praskliny, škrábnutí nebo změny barev mohou znamenat konec životnosti výrobku, hrozící náhlou poruchou s následným poraněním, a je tedy nutno součástku vyměnit.

Když spadnete nebo máte nehodu, je nutné, aby vaše kolo zkontroloval autorizovaný prodejce Mavic®, i když nevidíte žádné viditelné známky poškození. V případě nárazu je nutno kolo s kompozitními součástkami vrátit do popředního servisu Mavic® MSC, kde je prodejce zkontroluje.

Kotoučové brzdy používejte jen u jízdních kol určených pro kotoučové brzdy.

Bezdušové kolo UST® lze osazovat pouze bezdušovou pneumatikou UST® pro horská kola, jinak by pneumatika mohla z ráfku sklouznout.

**DŮLEŽITÉ INFORMACE**

Každé kolo Mavic® je určeno jen pro následující použití:

- v disciplíně uvedené na [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Například: závodní horské kolo na závodním okruhu pro horská kola atd.
- na dráhových kole, silničních kole nebo horském kole - není

vhodné pro jiné druhy jízdních kol, jako jsou dvojkola, cyklokros atd. (pokud Mavic® písemně nestanoví jinak).

Kola Mavic® mohou mít hmotnostní limit pro cyklisty i vybavení. Požaduje o radu autorizovaného prodejce Mavic®.

Pravidelně zkontrolujte stav brzdnych pŕoků na ráfku. Pokud je ráfek opotřebený, vyměňte jej. Zkontrolujte vnitřní (zejména oblast pod páskou na ráfku, pokud taková existuje) a vnější část ráfku, kontrolujte známky opotřebení - zhoršení stavu brzdových pŕoků, praskliny v botních slénách nebo v mistech upnutí paprsků.

Veškeré vybavení (zejména brzdové kotouče) musí utáhnout na stanovený moment autorizovaný prodejce Mavic® pomocí momentového klíče.

Používejte jen náhradní díly Mavic® (zejména pneumatiky, duše, brzdové destičky), které vám dodá a namontuje autorizovaný prodejce Mavic®.

**POKYNY**

Při čtení těchto pokynů doporučujeme využívat i související obrázky.

**1 & 2** Montáž pásky ráfku

Doporučujeme vyměňovat pásku ráfku vždy, když vyměříte pneumatiku, nebo jednou ročně, pokud kolo používáte, bez ohledu na ujetou vzdálenost.

**3.** Kompatibilita a tlak pneumatik (pláště s patkami a galusky)

Pokud je vaše kolo dodáno s pneumatikou Mavic, postupujte podle příloženého návodu k použití.

Před každým použitím ověřte, zda je vaše pneumatika vhodná pro vaše kolo a nemá vliv na vzdálenost chodidla a předního kola.

Při huštění pneumatik dodržujte maximální tlak uvedený na pneumatice či ráfku. Pokud jsou uvedeny různé hodnoty tlaku, použijte nižší hodnotu, jelikož jinak může pneumatika sklouznout z ráfku nebo může dojít k poškození ráfku.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je pneumatika správně nasazena. Pokud se pneumatika příliš snadno nasazuje, může být při používání nebezpečná.

Pokud používáte ochranu proti propichnutí, musíte dodržovat pokyny výrobce. Některé z těchto výrobků mohou mít vliv na ráfky a pneumatiky, společnost Mavic nenese odpovědnost za žádné vzniklé škody.

Používejte jen plastové montážní páky.

Používejte butylové duše. Nepoužívejte latexové duše.

Pokyny o lepení galusek na kolo najdete v návodu k použití galusky a lepidla.

U kompozitních kol používejte lepidlo na galusky, které odolává teplu, jež vzniká na ráfku při brzdění.

**4.** Upínání a používání prodloužení ventilky

**5.** Ventilky UST®

**6.** Kompatibilita kazety/volnoběhu

**7.** Montáž kazety

**8.** Montáž brzdových kotoučů

Pokud máte kola se šrouby na kotouče, vždy používejte tyto šrouby.

A: utahovací moment šroubů (5 N.m)

B: utahovací moment matice systému Center Lock (40 N.m)

Center Lock: kotoučový systém používaný v licenci společnosti Shimano® Inc.

**9.** Utahování dráhového kola

**10. Utahovací zařízení**

**Vaše kola Mavic® lze používat pouze s utahovacími zařízeními Mavic® (rychloupínáky nebo osy).**

Pokud rychloupínák neutaáhnete správně (nebo dostatečně), hrozí riziko možného smrtelného zranění.

Vždy zkontrolujte, zda je váš rychloupínák vhodný pro vaše kolo.

Zkontrolujte, zda jsou rychloupínáky kompatibilní s materiálem vidlic vašeho kola - máte-li jakékoli pochybnosti, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

Nepoužívejte (přední a zadní) vidlice, pokud mají konce vidlic méně než 4 mm na šířku. Pro montáži zkontrolujte, zda je váš rám kompatibilní s rychloupínáky Mavic podle popisu v příslušném oddíle návodu k použití kola.

Pokud používáte koncovky vidlic z karbonových vláken, zkontrolujte před každou jízdou správné utažení rychloupínáku.

Zadržovací okraje nikterak neupravujte (ani žádný jiný zadržovací systém), pokud je vaše vidlice používá.

Rychloupínáky Mavic nejsou kompatibilní s koncovkami vidlic z titanových nebo kompozitních vláken.

Vždy, když používáte své kolo, zkontrolujte správné namontování kol k rámu - ručně trhnete za kolo, abyste zkontrolovali správné utažení rychloupínáku.

Při utahování nebo povolování rychloupínáku musíte používat seřizovací matici - nikoli páku.

**MONTÁŽ A UTAHOVÁNÍ RYCHLOUPÍNÁKŮ**

Rychloupínáky jsou navrženy tak, aby je bylo možno ovládat rukou. Nikdy nepoužívejte na utahování nebo povolování mechanismus nástroj, protože tím může dojít k poškození.

Pokud se páčka rychloupínáku přesouvá do polohy CLOSE (Zavřeno) příliš snadno, kolo nebude zajištěno dostatečně upínací silou. Posuňte páku do polohy OPEN (Otevřeno) a utáhněte seřizovací matici (nikoli páku) a zvyšte upínací sílu. Zatlačte páku rychloupínáku do polohy CLOSE (Zavřeno).

Pokud je upínací síla příliš vysoká a páku nelze posunout do polohy OPEN (Otevřeno), posuňte páku do polohy OPEN (Otevřeno) a povolte seřizovací matici (nikoli páku) a snízte upínací sílu. Zatlačte páku rychloupínáku do polohy CLOSE (Zavřeno).

Nezapomeňte znovu zapojit brzdová lanka.

Až dokončíte nastavování seřizovací matice, nesmí být konec tyče rychloupínáku více než 5 mm uvnitř seřizovací matice (při pohledu zvenčí).

V poloze CLOSE (Zavřeno) neotáčejte páku jako křídlovou matici.

Když je rychloupínák v poloze CLOSE (Zavřeno), musí nechat na koncích vidlice stálou značku.

V poloze CLOSE (Zavřeno) se páka nesmí dotýkat žádné jiné části jízdního kola.

Při každém upnutí kola zkontrolujte, zda je přední kolo správně vycentrováno k přední vidlici a zda je zadní kolo vycentrováno k rámu.

**11. Seřízení brzdových špalků**

Vlhké počasí snižuje viditelnost a přínavost a prodlužuje brzdové vzdálenosti - jezdec musí snížit rychlost a předvídat nutnost brzdění.

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně následujících pokynů, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

Zkontrolujte, zda se na povrchu brzdových špalků nevyskytují známky oleje, maziv, cizích částic (štěr, kovové piliny apod.). Podle potřeby vyčištěte povrch brzdových špalků pomocí středně hrubého smrkového papíru.

Pravidelně zkontrolujte ukazatel opotřebení špalků. Brzdové špalky vyměňujte podle potřeby.

Pokud jsou brzdové špalky dodány s kolem, musejí být vyměněny jen za shodný model Mavic® (katalogová čísla najdete na stránce [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Zárukou účinného brzdění vám poskytnou jen brzdové špalky navržené speciálně pro brzdové plochy ráfků (UB Control®, Céramic®, Exalith®, uhliková vlákná atd.). Nezapomínejte, že účinnost brzd se mění podle vzájemného působení různých brzdových špalků a ráfků. Některé brzdové špalky mohou způsobit rychlejší opotřebení ráfků.

Nové nainstalované brzdové špalky mohou být při kontaktu s ráfkem hluchné. To ustane po období záběhu.

Poté, co použijete brzdové špalky s hliníkovým ráfkem, nikdy byste je neměli používat na kompozitní ráfek.

Brzdové špalky seřizujte podle tabulky.

**12. Seřízení ložisek**

**QRM+:** Chcete-li upravit vůli ložiska, nechte kolo namontované a použijte klíč na náboj dodaný s kolem. Pokud zjistíte jakoukoli vůli, utáhněte šroub, dokud vůle nezmezí. Pokud se kolo neotáčí volně, nepatrně šroub povolte.

**QRM:** Náboje QRM se seřizují ve výrobě tak, aby se optimalizovala účinnost a předešlo se předčasnému opotřebení.

**QRM SL:** Upravte uzavírací sílu rychloupínáku, dokud na kole není žádná vůle.

V případě jakýchkoli pochybností nebo pokud je síla příliš nízká či vysoká, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

**13. Montáž kol na rám**

Zkontrolujte, zda je kolo kompatibilní s rámem a vidlici (průměr kola a vůle mezi kolem a rámem, náboj, rozměry pneumatiky).

Pokud máte na horském kole adaptér na náboji, ověřte jeho správnou polohu při každé demontáži kola.

Vždy, když seřizujete kolo, ověřte, zda je přední kolo vycentrováno v přední vidlici a zda je zadní kolo vycentrováno v rámu.

Máte-li jakékoli pochybnosti, kontaktujte autorizovaného prodejce Mavic®.

**ÚDRŽBA**

Každý rok nechte systém volnoběhu, brzdy a rychloupínáky zkontrolovat u autorizovaného prodejce Mavic®.

Součástky kola musí promazávat jen autorizovaný prodejce Mavic®.

Nikdy nečistěte kola vysokotlakou myčkou nebo hrubou houbičkou. Používejte jen mýdlo a vodu. Abyste předšli rezavění, otřete je po umytí nebo dešti.

Rozpouštědla, saponáty, laky, brusné látky a lepidla mohou poškodit kompozitní kola. Poškození nebývá často vidět.

Nepoužívejte kola, pokud byla vystavena téměř látkám.

Vysoká teplota může kolo poškodit. Nenechávejte kola v autě nebo v blízkosti přímého nebo nepřímého zdroje tepla (tlumič výfuku, chladič atd.). Jízdní kolo nezavěšujte za kolo.

Brzdové plochy kola pravidelně čistěte (s výjimkou ráfků s karbonovým vláknem a brzdovými plochami Exalith), nejlépe pomocí brousou na ráfky Mavic®, abyste odstranili stopy brzdových špalků či jiných nečistot.

**Záruční podmínky a oddělení služeb pro zákazníky na [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Výměna	Čištění	Promazání	Kontrola	Seřízení	Vy sami	Autorizovaný prodejce Mavic	Četnost
Ráfek	-	*		*	*			Po jízdě v dešti Opotřebení nebo náraz
Brzdové špalky	-	*		*	*			Po jízdě v dešti Opotřebení
Rychloupínák	-	*		*	*			Každá jízda Opotřebení
Pneumatika	-	*		*	*			Každý měsíc
Tlak pneumatik, těsné spoje, ventilky	-	*		*	*			Při výměně pneumatiky. Nejméně jednou ročně
Páska na ráfek	-	*		*	*			Každá jízda
Vůle náboje (QRM+)	-	*	*	*	*	*		Každý měsíc
Systém volnoběhu (viz <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	-	*	*	*	*	*		Každá jízda
Kolo (zkřivení, praskliny, prasklé paprsky, kompozitní součástky atd.)	-	*	*	*	*	*		Podle potřeby

## SKY

Tím spoločnosť Mavic<sup>®</sup> vložil celú svoju energiu, kúsenosť a odborné znalosť do navrhovania a zostavenia kolies. Odporúčania uvedené v tejto príručke pre používateľa sa vzťahujú na všetky typy kolies (cestné, horské, dráhové a podobné) a dodané originálne príslušenstvo. Výrobky spoločnosti Mavic<sup>®</sup> sú dostupné iba u predajcov schválených spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

**PRED POUŽÍVANÍM TYCHTO KOLIES A PRÍSLUŠENSTVA SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDOVNÉ POKYNY A VŠETKY ŠPECIÁLNE PRÍRUČKY PRE POUŽÍVATEĽA (ak disponujú aj na internetovej stránke www.mavic.com). TUTO PRÍRUČKU USCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A ODVOZDAJTE JU POTENCIÁLNYM KUPCOM A POUŽÍVATEĽOM.**

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Jazda na bicykli nevynutne zahŕňa určité nebezpečenstvo zranenia, ktoré môže byť dokonca smrteľné. Ak sa nebudete riadiť podľa tejto príručky, vystavíte sa nebezpečenstvu zranenia.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, ako používať, montovať, udržiavať, opravovať alebo vymeniť originálne diely, obráťte sa na predajcu schváleného spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Čítajte sa správnym úsudkom. Buďte ostrážili a dodržiavajte bezpečnostné pravidlá cestnej premávky počas dňa a v tme (osvetlenie a odrazky). Režim jazdy upravte v závislosti od poveternostných podmienok.

Pre bezpečné jazdu sa odporúča nosiť prilbu, ochranný odev a vybavenie na zvýšenie viditeľnosti.

Kolesá značky Mavic<sup>®</sup> sa môžu používať iba s rýchlosvými mechanizmami Mavic<sup>®</sup>.

Pred každým použitím skontrolujte nastavenie rýchlosvového mechanizmu, ako je popísané v bodoch 9 a 10, uistite sa, či kolesá nie sú vyduťé alebo prelačené a skontrolujte tiež opotrebenie brzdových platiniek, ráfikov, kompozitných súčastí a pneumatík. Ak ste na pochybách, poraďte sa so svojím predajcom schváleným spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Na kolesách nevykonávajte žiadne zmeny (napnutie lúčov, súčastí, atď.). Dokonca aj drobné zmeny na kolesách môžu spôsobiť ich poškodenie a predstavovať potenciálne nebezpečenstvo.

⚠ Pri klesaní používajte nesúvislé a vyvážené brzdzenie s prednou a zadnou brzdou, aby ste obmedzili zohrievanie kolesa, pretože to môže viesť k poškodeniu ráfika, vnútornej duše alebo pneumatiky.

Všetky komponenty podliehajú mechanickému starnutiu (veľké sily a únavy), ktoré môžu zmeniť ich pevnosť. Akékoľvek prasknutie, poškriabanie alebo zmena farby môže znamenať koniec životnosti daného výrobku, spôsobí jeho náhle zlyhanie, čo má za následok zranenia. Výrobok by mal byť nahradený.

Ak spadnete alebo máte nehodu, bicykel je nevyhnutne nechať skontrolovať u predajcu schváleného spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>, aj keď nie sú žiadne viditeľné známky poškodenia. V prípade nárazu sa kolesá s kompozitnými súčasťami musia odovzdať popredajnému servisu Mavic<sup>®</sup> MSC na vykonanie kontroly predajcom.

Na bicykoch určených pre kotúčové brzdy používajte iba kolesá s kotúčovými brzdami.

Bezdušové kolesá UST<sup>®</sup> musia byť vybavené iba bezdušovou pneumatikou UST<sup>®</sup> pre horské bicykle, v opačnom prípade sa pneumatika môže z ráfika sklznúť.

### DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE

Každé koleso Mavic<sup>®</sup> je určené iba pre nasledovné použitie:  
- v disciplíne, ktorá je uvedená na internetovej stránke www.mavic.com.  
Napríklad: terénne závodné koleso na terénny okruh, atď.,

- na dráhovom, cestnom alebo horskom bicykli – nie je vhodné pre iné typy bicyklov, ako napríklad tandem, cyklokrosové bicykle a podobne (pokiaľ nie je výslovne uvedené inak v písomnej forme spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>).

Kolesá Mavic<sup>®</sup> môžu mať homologovaný limit stanovený pre cyklistov a vybavenie. Poradte sa u svojho predajcu schváleného spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Pravidelne kontrolujte opotrebovanie brzdnych plôch na ráfiku. Ak je ráfik opotrebovaný, vymeríte ho. Skontrolujte vnútornú a vonkajšiu časť ráfika (najmä pod páskou ráfika, ak sa používa) a zamerajte sa na znaky únavy alebo opotrebovania - poškodenie brzdnych plôch, praskliny na bočných stenách alebo na miestach pripojenia lúčov.

Schválený predajca spoločnosťou Mavic<sup>®</sup> musí pomocou momentového kľúča utiahnuť všetky vybavenie (najmä brzdové kotúče) na stanovený moment sily.

Používajte iba dodané náhradné diely značky Mavic<sup>®</sup> (najmä pneumatiky, duše, brzdové platinčky) a namontované predajcom schváleným spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

### NAVOD

Pri čítaní tohto návodu si pozrite aj uvedené obrázky.

**Obr. 6 a 1 2** Montáž pásiky na ráfik.

Pásku ráfika sa odporúča vymeniť pri každej zmene pneumatiky alebo raz za rok, ak sa koleso používa bez ohľadu na prednú vzdialenosť.

**3.** Kompatibilita a tlak v pneumatikách (ráfiky a duše).

Ak je vaše koleso dodané s pneumatikami Mavic, pozrite si priloženú príručku pre používateľa.

Pred každým použitím sa uistite, či je pneumatika kompatibilná s vašim kolesom a či nemá vplyv na vzdialenosť medzi osou pedála a predným kolesom.

Pri hustení pneumatík dodržiavajte maximálny tlak uvedený na pneumatike alebo ráfiku. Ak sú uvedené rôzne tlaky, použite nižší tlak, pretože pneumatika by sa inak mohla z ráfika sklznúť, alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu ráfika.

Pred každým použitím sa uistite, že pneumatika je správne nasadená. Ak je pneumatiku možné príliš ľahko nasadiť, pri jazde to môže byť nebezpečné.

Ak používate tmely na opravu prepichnutia, je bezpodmienečne nutné dodržiavať pokyny výrobcu. Niektoré z týchto výrobkov môžu vplyvať na ráfiku a pneumatiky a spoločnosť Mavic neberie zodpovednosť za spôsobené škody.

Používajte iba plastové páky na pneumatiky.

Používajte iba butylové duše. Nepoužívajte latexové duše.

Návod na lepenie duší v kolese si pozrite v používateľskej príručke pre duše a lepidlo.

V prípade kompozitných kolies používajte lepidlo na duše odolné proti teplu, ktoré sa pri brzdení vytvára na ráfiku.

**4.** Montáž a používanie nastavovacej matice.

**5.** Ventily UST<sup>®</sup>.

**6.** Kompatibilita kaziet/volnoběžných kolies.

**7.** Montáž kazety.

**8.** Montáž brzdových kotúčov.

Ak sú kolesá dodané so skrútkami kotúčov, vždy používajte tieto skrútky.

A: uťahovací moment skrútky (5 Nm)

B: uťahovací moment matic centrálného zámkú (40 Nm)

Centrálny záмок: kotúčový systém povolený spoločnosťou Shimano<sup>®</sup> Inc.

9. Uťahovanie dráhového kolesa.

### 10. Uťahovacie zariadenia

**Vaše kolesá Mavic<sup>®</sup> môžu byť použité len s uťahovacími zariadeniami Mavic<sup>®</sup> (rýchlosvými mechanizmami alebo osky).**

Ak rýchlosvový mechanizmus neuhajete správne (alebo dostatočne), riskujete prípadné smrteľné zranenie.

Vždy skontrolujte, či je vami používaný rýchlosvový mechanizmus kompatibilný s kolesom.

Uistite sa, že rýchlosvovacie mechanizmy sú kompatibilné s materiálom vidlice na hork - ak ste na pochybách, poradte sa so svojím predajcom schváleným spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Vidlice (predné a zadné) nepoužívajte, ak je šírka ich konca menšia ako 4 mm. Po montáži skontrolujte, či je rám kompatibilný s rýchlosvovacími mechanizmami Mavic, ako je popísané v príslušnej časti príručky pre používateľa kolesa.

Ak používate konce vidlice vyrobené z uhlíkových vláken, vždy, keď jazdíte na bicykli, skontrolujte, či sú rýchlosvovacie mechanizmy riadne utiahnuté.

Nevykonávajte zmeny na upevňovacích príchytkách (alebo akokoľvek inom upevňovacom systéme), ak sa na vidici používajú.

Rýchlosvovacie mechanizmy značky Mavic nie sú kompatibilné s koncami vidíc vyrobených z titánu alebo kompozitných vláken.

Keď jazdíte na bicykli, vždy sa uistite, že kolesá sú pevne upevnené k rámu - správne upevnenie rýchlosvovacieho mechanizmu skontrolujte pomocou trhnutiu kolesa.

Rýchlosvový mechanizmus utiahnite alebo uvoľnite pomocou nastavovacej matice, nie páky.

### MONTÁŽ A UŤAHOVANIE RÝCHLOSÝVACÍCH MECHANIZMOV

Rýchlosvovacie mechanizmy sú navrhnuté tak, aby sa dali ovládať jednou rukou. Rýchlosvovacie mechanizmy nikdy neuhajete alebo neuvolníte pomocou nástroja, pretože môže dôjsť k jeho poškodeniu.

Ak sa páčka rýchlosvovacieho mechanizmu príliš ľahko presúva do polohy CLOSE, koleso nie je zaistené dostatočnou úpinacou silou. Páčku presuňte do polohy OPEN a utiahnite nastavovaciu maticu (nie páčku), aby sa zvýšila úpinacia sila. Páčku rýchlosvovacieho mechanizmu zatlačte do polohy CLOSE.

Ak je úpinacia sila príliš veľká a páčku nemožno presunúť do polohy CLOSE, presuňte ju do polohy OPEN a uvoľnite nastavovaciu maticu (nie páčku), aby sa znížila úpinacia sila. Páčku rýchlosvovacieho mechanizmu zatlačte do polohy CLOSE.

V prípade potreby nezabudnite znovu pripojiť brzdové lanká.

Koniec ihlice rýchlosvovacieho mechanizmu nesmie po skončení nastavovania nastavovacej matice presahovať do vnútra nastavovacej matice viac ako 5 mm (pri pohľade zvonku).

Keď je páčka v polohe CLOSE, nesmie sa otáčať ako krídlová matica.

Keď je rýchlosvový mechanizmus v polohe CLOSE, na koncoch vidlice musí zanechať trvalú stopu.

Keď je páčka v polohe CLOSE, nesmie sa dotýkať inej časti bicykla.

Keď je koleso upevnené, vždy skontrolujte, či je predné koleso na prednej vidlici správne vystredené a či je zadné koleso vystredené v ráme.

### 11. Nastavenie brzdových platiniek

Mokrú počasie znižuje viditeľnosť a prirušovať a predžuje brzdne dráhy - cyklista môže znížiť rýchlosť a predvídať brzdenie.

Ak máte akékoľvek pochybnosti týkajúce sa nižšie uvedených pokynov, poradte sa so svojím predajcom schváleným spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Skontrolujte, či nie sú brzdové platinčky pokryté olejom, mazadlom alebo cudzími časticami (štrk, kovové piliny atď.). V prípade potreby vyčistite povrch brzdových platiniek stredne zrnitým brúsnym papierom.

Pravidelne kontrolujte ukazovateľ opotrebovania brzdových platiniek. V prípade potreby brzdové platinčky vymeríte.

Ak boli brzdové platinčky dodané spolu s kolesom, treba ich nahradiť rovnakým modelom Mavic<sup>®</sup> (referenčné čísla nájdete na internetovej stránke www.mavic.com).

Používajte iba brzdové platinčky špeciálne navrhnuté na brzdne plochy na ráfiku (UB Control<sup>®</sup>, Ceramic<sup>®</sup>, Exalith<sup>®</sup>, uhlíkové vlákna atď.), aby bolo zaručené účinné brzdzenie. Nezabúdajte, že brzdne vlastnosti sa menia v závislosti od interakcie medzi rôznymi brzdovými platinčkami a ráfikmi. Niektoré brzdové platinčky môžu spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie ráfikov.

Novo namontované brzdové platinčky môžu pri dotyku s ráfikom vydávať zvuk. Po zabehnutí však tento jav ustane.

Ak sa brzdové platinčky používali s hliníkovým ráfikom, už by sa nikdy nemali používať s kompozitným ráfikom.

Nastavte brzdové platinčky tak, ako je uvedené v tabuľke.

### 12. Nastavenie ložiska

**QRIM<sup>®</sup>:** Na nastavenie vôle ložiska nechajte koleso na bicykli a použite univerzálny kľúč dodaný spolu s kolesom. V prípade výskytu vôle utiahnite skrútku, až kým sa vóla neodstráni. Ak sa koleso neotáča voľne, skrútku mierne uvoľnite.

**QRIM<sup>®</sup>:** Náboje kolesa QRIM sa nastavujú v továrni s cieľom optimalizovať výkon a zabrániť predčasnému opotrebovaniu.

**QRIM SL<sup>®</sup>:** Upravte uťahovaciu silu rýchloupínacieho mechanizmu, až kým sa neodstráni vóla.

Ak máte akékoľvek pochybnosti, ak nemôžete odstrániť vólu alebo ak sa sila zdá byť príliš silná alebo slabá, obráťte sa na svojho predajcu schváleného spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

ného spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

### 13. Montáž kolies na rám

Skontrolujte, či je koleso kompatibilné s vašim rámom a vidlicou (priemer kolesa a odstup medzi kolesom a rámom, náboj kolesa, rozmer pneumatiky).

Ak má vaše koleso horského bicykla na náboji adaptér, pri každej demontáži kolesa sa uistite, že je v správnej polohe.

Pri každom nastavení kolies skontrolujte, či je predné koleso vycentrované v prednej vidlici a zadné koleso vycentrované v ráme.

Ak ste na pochybách, poradte sa so svojím predajcom schváleným spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

### ÚDRŽBA

Systém volnoběžného kolesa, brzdy a rýchlosvovacie mechanizmy zverte každý rok predajcovi schválenému spoločnosťou Mavic<sup>®</sup> na vykonanie kontroly.

Súčasti kolesa musí mazať iba váš predajca schválený spoločnosťou Mavic<sup>®</sup>.

Na čistenie kolies nikdy nepoužívajte vysokotlakový ostrekač alebo drsnú špongu. Používajte iba mydlo a vodu. Ak chcete zabrániť vzniku hrdz, po umytí alebo daždi kolesá vyutierajte.

Rozpušťači, čistiace prostriedky, farbivá, brusné prostriedky a lepidlá môžu poškodiť kolesá vyrobené z kompozitných materiálov. Spôsobená škoda je často neviditeľná. Kolesá nepoužívajte, ak boli vystavené týmto látkam. Výskoky teploty môžu poškodiť kolesá. Kolesá nenechajte v aute, alebo v blízkosti priameho alebo nepriameho zdroja (tímic výfuku vozidla, chladic, atď.). Bicykel nevesajte za kolesá.

Brzdne plochy kolesa pravidelne čistite (s výnimkou ráfikov vyrobených z uhlíkových vláken a brzdnych plôch Exalith) a stopy po brzdových platinčkách a iné nečistoty odstraňujte najlepšie pomocou mäkkého brúsneho kamňa Mavic<sup>®</sup> na ráfikoch.

**Záručné podmienky a zákaznický servis na www.mavic.com**

	Vymeniť	Vyčistiť	Namazať	Skontrolovať	Nastaviť	Sám	Váš predajca schválený spoločnosťou Mavic	Frekvencia
<b>Ráfik</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po jazde v daždi Opotrebovanie alebo náraz
<b>Brzdové platinčky</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po jazde v daždi Opotrebovanie
<b>Rýchlosvový mechanizmus</b>	-	-	-	-	-	-	-	Pri každej jazde Opotrebovanie
<b>Pneumatika</b>	-	-	-	-	-	-	-	Opotrebovanie
<b>Tlak v pneumatike, pevné spoje, ventily</b>	-	-	-	-	-	-	-	Každý mesiac
<b>Páska ráfika</b>	-	-	-	-	-	-	-	Pri výmene pneumatiky. Najmenej raz za rok
<b>Vóla/náboja kolesa (QRIM+)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Pri každej jazde
<b>Systém volnoběžného kolesa (pozri internetovú stránku www.mavic.com)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Každý mesiac
<b>Kolesá (vyduťte, praskliny, zlomené lúče, kompozitné súčasti, atď.)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Pri každej jazde Podľa potreby

Kipka Mavic® je v načrtovanju in izdelavo obročev vložila vsvo svojo energijo, izkušnje in znanje. Priporočila iz teh navodil za uporabo veljajo za vse tipe obročev (cestne, gorske, za stezo itd.) in dobavljeno originalno opremo. Izdelke Mavic® lahko dobite le pri pooblaščenih zastopnikih podjetja Mavic®.

**PRED UPORABO OBROČEV IN OPREME SKRBNO PREBERITE V NADALJEVANJU NAVEDENE NAPOTKE IN VSA POSEBNA NAVODILA ZA UPORABO (NA RAZPOLGO TUDI NA [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). SHRANITE NAVODILA NA VARNEM MESTU IN JIH POSREDUJTE MOREBITNIM KUPCEM IN UPORABINKOM.**

#### VARNOSTNA OPOZORIILA

Kolesarjenje je že samo po sebi povezano s tveganjem poškodb, lahko celo smrtnih.

Če ne upoštevate teh navodil, se izpostavljate tveganju poškodb.

Če ste v dvomih glede uporabe, sestavljanja, vzdrževanja, popravil ali zamenjave originalnih delov, se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

Uporabljajte zdrav razum. Bodite oprezni in upoštevajte prometne predpise podnevi in ponoči (luči in odsevniki). Prilagodite način vožnje kolesa vremenskim razmeram.

Zaradi varne vožnje je priporočljiva uporaba čelade, zaščitnih oblačil in opreme za boljšo vidnost.

Vaše obroče Mavic® lahko uporabljate le s patentnimi vijaki Mavic®.

Pred vsako uporabo preverite patentne vijake kot je opisano v poglavjih 9 in 10, zagotovite, da obroči niso upognjeni ali udarjena in preverite obrabo zavornih ploščic, obročev, kompozitnih delov in pnevmatik. Če ste v dvomih se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

Ne spreminjajte vaših koles (napetost naper, deli itd.) Celo majhne spremembe lahko poškodujejo vaša kolesa in predstavljajo morebitno tveganje.

**⚠** Pri spustih zavirajte s prekinitvami uravnoteženo na prednjo in zadnjo zavoro, da preprečite segrevanje kolesa, saj lahko slednje poškoduje kolesni obroč, zračnico ali pnevmatiko.

Vse komponente se mehansko starajo (velike sile in utrujenost materiala), le to pa lahko povzroči spremembo njihove trdnosti. Kakršnakoli razpoka, praska ali sprememba barve je lahko znak, da je izdelek dosegel konec svoje življenjske dobe, kar pomeni, da lahko nenadoma odnevo in povzroči telesne poškodbe. Potrebna je zamenjava.

Če padete ali imate nezgodo, morate nujno preveriti vaša kolesa pri pooblaščenem zastopniku podjetja Mavic®, čeprav na njih ni vidnih poškodb. V primeru udarca mora vaš pooblaščen prodajalec kolesa, ki imajo dele iz kompozitnih materialov poslati v pregled v poprodajno službo Mavic® MSC.

Kolesne obroče s kolutnimi zavornimi uporabljajte le na kolesih, ki so načrtovana za kolutne zavore.

Obroči brez zračnic UST® se lahko opremijo le s pnevmatikami UST® Tubeless, v nasprotnem primeru se lahko pnevmatika zvali z obroča.

#### POMEMBNE INFORMACIJE

Vsi obroči Mavic® so namenjeni izključno naslednjim načinom uporabe:

- v panogi navedeni na [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Primer: tekmovalni obroč za gorsko kolesarstvo (panoga kros) na progi za kros itd.

- na kolesu za steze, cestnem ali gorskem kolesu – ni primeren za druge tipe koles, kot so denimo tandem, ciklo kros, itd. (razen če ni

drugače pisмено potrdilo podjetje Mavic®).

Pri obročih Mavic® je lahko omejena teža kolesarja in opreme. Vpisajte se na nasvet pooblaščenega prodajalca podjetja Mavic®.

Redno preverjajte obrabo zavornih površin na obročih. Če je obroč obrabljen, ga zamenjajte. Preverite notranjost (še zlasti pod trakom obroča, če je slednja nameščen) in zunanost, bodite pozorni na znake utrujenosti ali obrabe - poslabšanje zavorne površine, razpoke na straneh ali pritrilnih mestih naper.

Vsa oprema (še zlasti zavorni diski) morajo biti priviti z momentnim ključem in predpisanim pritezimnim momentom, ki ga odobri prodajalec podjetja Mavic®.

Uporabljajte le originalne rezervne dele podjetja Mavic® (še zlasti pnevmatike, zračnice, zavorne ploščice), ki jih dobavi in namesti pooblaščen prodajalec podjetja Mavic®.

#### NAVODILA

Pri branju navodil si prosimo pomagajte s ilustracijami, ki so del navodil.

#### 1 in 2 nameštitev traku obroča

Priporočljivo je, da zamenjate trak na obroču vsakokrat, ko zamenjate pnevmatike ali enkrat letno, če se obroč uporablja in to ne glede na prevaženo razdaljo.

**3. Združljivost in tlak pnevmatike (pnevmatike z žičnim robom in tubularji)**

Če je vaš obroč opremljen s pnevmatiko Mavic, prosimo upoštevajte priložena navodila za uporabo.

Pred vsako uporabo preverite, ali je pnevmatika primerna za vaše kolo in ne vpliva na razdaljo do prstov.

Ko napolnite pnevmatike, upoštevajte najvišji tlak, ki je naveden na boku pnevmatike. Če so navedeni različni tlaki, upoštevajte nižjega, saj se lahko sicer pnevmatika sname z obroča ali pa se slednji poškoduje.

Pred vsako uporabo preverite ali je pnevmatika pravilno nameščena. Če pnevmatiko preveč zlahka namestite, je lahko uporaba slednje nevarna.

Če uporabljate tesnila proti predrtju, morate nujno upoštevati navodila proizvajalca. Nekateri od teh izdelkov lahko vplivajo na obroč in pnevmatiko, zato Mavic ne more prevzeti odgovornosti za morebitno škodo.

Uporabite le prave čistilne snemalce pnevmatik. Uporabite butilne zračnice. Ne uporabljajte zračnic iz lateksa.

Napotke za lepjenje tubularja na obroč boste našli v navodilih za uporabo tubularja in lepila.

Pri obročih iz kompozitnega materiala uporabite lepilo za tubularje, ki je odporno na vročino, ki se sprošča na obroču ob zaviranju.

**4. Nameštitev in uporaba podajalska ventila**

**5. Ventili UST®**

**6. Združljivost kaset/prostih obročev**

**7. Nameščanje kasete**

**8. Nameščanje zavornih diskov**

Če so vaši obroči dobavljeni z vijaki za diske, vedno uporabite te vijake.

A: pritezni moment vijakov (5 N.m)

B: pritezni moment matice osrednjega zaklepa (40 N.m)

Osrednji zaklep: sistem diska po licenci Shimano® Inc.

**9. Privijanje prednjega kolesa**

#### 10. Pritrilne naprave

**Kolesa Mavic® lahko uporabljate le s pritrilnimi napravami Mavic® (patentni vijaki ali osi).**

Če patentnega vijaka ne privijete pravilno (ali zadosti), vtgate poškodbe, morda celo smrtno nevarne. Vedno preverite ali je patentni vijak združljiv z vašim obročem.

Preverite, ali so patentni vijaki primerni za material iz katerega so vilice vašega kolesa - če ste v dvomih se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem podjetja Mavic®.

Ne uporabljajte vilic (prednjih in zadnjih), če so konci vilic tanjši od 4 mm. Po sestavljanju preverite ali je vaš okvir primeren za patentne vijake Mavic glede na navedbo ustreznega poglavja v navodilih za uporabo obročev.

Če so konci vilic iz oglikovih vlaken, preverite pred vsako vožnjo s kolesom ali so patentni vijaki dobro pritrjeni.

Ne spreminjajte zadrževalnih končnikov (ali katerega drugega zadrževalnega sistema), s katerim so opremljene vaše vilice.

Patentni vijaki Mavic niso primerni za konce vilic iz titana ali kompozitnih vlaken.

Vsakokrat ko uporabljate kolo preverite, ali so obroči trdno pritrjeni na okvir. S kratkim potegom ta obroč se prepričajte ali je patentni vijak pravilno pritrjen.

Za privijanje ali popuščenje patentnega vijaka morate uporabiti nastavljivo matico, ne pa ročice.

#### SESTAVLJANJE IN PRITRDITEV PATENTNIH VIJAKOV

Patentni vijaki so načrtovani za ročno privijanje oz. odvijanje. Nikoli ne uporabite orodja za privijanje ali popuščenje mehanizma, saj lahko na ta način povzročite poškodbe.

Če se ročica patentnega vijaka prelahko pomakne v položaj CLOSE, to pomeni, da obroč ne bo pritrjen z zadostno pritezno silo. Premaknite ročico v položaj OPEN in privijte nastavljivo matico (ne ročice) ter povečajte pritezno silo. Potisnite ročico patentnega vijaka nazaj v položaj CLOSE.

Če je pritezna sila prevelika in ročice ne morete pomakniti v položaj CLOSE, jo pomaknite v položaj OPEN in nato popustite nastavljivo matico (ne ročice) in s tem zmanjšajte pritezno silo. Potisnite ročico patentnega vijaka nazaj v položaj CLOSE.

Če je pritezna sila prevelika in ročice ne morete pomakniti v položaj CLOSE, jo pomaknite v položaj OPEN in nato popustite nastavljivo matico (ne ročice) in s tem zmanjšajte pritezno silo. Potisnite ročico patentnega vijaka nazaj v položaj CLOSE.

Ne pozabite namestiti zavornih žic (če je to potrebno).

Potem, ko ustrežno privijete nastavljivo matico, je lahko konec svornika patentnega vijaka največ 5 mm v notranjosti nastavilvene matice (gledano od zunaj).

Če je ročica v položaju CLOSE, je ne vrite kot krlilate matice.

Ko je patentni vijak v položaju CLOSE, mora pustiti trajno oznako na koncu vilic.

V položaju CLOSE se ročica ne sme dotikati nobenega drugega dela kolesa.

Vsakokrat, ko namestite obroč, preverite, ali je prednje kolo pravilno centrirano glede na vilice in ali je zadnje kolo centrirano glede na okvir.

#### 11. Nastavitev zavorne obloge

Dej zmanjšuje vidljivost in oprjem ter podaljšuje zavorno razdaljo - kolesar mora zmanjšati hitrost in vnaprej predvideti zaviranje.

Če ste v dvomih glede spodnjih navodil se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

Preverite površine zavornih oblog in bodite pri tem pozorni na znake oja, maščob, tujkov (pesek, kovinski delci itd.). Po potrebi očistite zavorne obloge tako, da jih podrgnete s srednje hrpavim brusnim papirjem.

Redno preverjajte kazalnik obrabe zavornih oblog. Po potrebi zamenjajte zavorne obloge.

Če so zavorne obloge dobavljene skupaj s kolesom, jih lahko zamenjate le z identičnim modelom podjetja Mavic® (na spletni strani [www.mavic.com](http://www.mavic.com) boste našli referenčne številke).

Učinkovito zaviranje zagotovite z uporabo zavornih oblog, ki so posebej izdelane za zavorno površino kolesa (UB Control®, Céramic®, Exalith®, oglikovka vlakna itd.). Upoštevajte, da so zavorne zmogljivosti odvisne od vzajemnega delovanja med različnimi zavornimi oblogami in kolesi. Nekatero zavorno oblogo lahko povzročijo hitrejšo obrabo koles.

Novo zavorno oblogo so lahko ob dotiku s kolesom bolj glasne. Po obdobju utekanja ne bodo več glasne.

Potem, ko uporabljate zavorne obloge na aluminijastih kolesih, jih ne smete nikoli uporabiti na kolesih iz kompozitnih materialov.

Nastavite zavorne obloge kot je prikazano v tabeli.

#### 12. Nastavitev ležaja

**QRM+**: Pri nastavitvi zračnosti ležaja pustite kolo na kolesu in uporabite obročasti ključ, ki ste ga dobili skupaj s kolesom. Če ima ležaj zračnost, ga privijte tako, da slednja izgine. Če se kolo ne vrti prosto, malo popustite vijak.

**QRM**: Pesta QRM so nastavljene v tovarni zaradi optimiziranja zmogljivosti in preprečevanja prezgodnje obrabe.

**QRM SL**: Nastavite patentni vijak tako, da kolo nima več zračnosti.

Če ste v dvomih, če ne morete odpraviti zračnosti ali si vam zdi sila prevelika ali premajhna, se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

#### 13. Nameštitev koles na okvir

Preverite ali kolo ustreza vašemu okvirju in vilicam (premer kolesa in razdalja med kolesom in okvirjem, pesto, mere kolesa).

Če ima vaše gorsko kolo vmesnik za pesto zagotovite, da bo slednji pravilno nameščen pri vsakem odstranjevanju kolesa.

Vsakokrat, ko nastavite kolesa, preverite, ali je prednje kolo pravilno centrirano glede na vilice in ali je zadnje kolo centrirano glede na okvir.

Če ste v dvomih se posvetujte s pooblaščenim zastopnikom podjetja Mavic®.

#### VZDRŽEVANJE

Vsako leto naj obroče, zavore in patentni vijak preveri pooblaščen zastopnik podjetja Mavic®.

Dele obročev lahko namaže le pooblaščen zastopnik podjetja Mavic®.

Nikoli ne čistite obročev z visokotlačnim čistilnikom ali abrazivno gubo. Uporabite le milo in vodo. Preprečite rjavenje in obrišite kolo po pranju ali vožnji v dežju.

Topla, detergenti, barve, abrazivne snovi in lepila lahko poškodujejo obroče iz kompozitnih materialov. Povzročene poškodbe so pogosto nevidne. Ne uporabljajte obročev, če so bili izpostavljeni prej navedenim snovem,

Visoka temperatura lahko poškoduje obroče. Ne puščajte obročev v avtu ali v bližini posrednih ali neposrednih virov toplote (izpušni dušniki vozila, radiator itd.) Ne obesite kolesa tako, da visi na obroči.

Redno čistite zavorne površine na obročih (razen pri obročih z zavornimi površinami iz oglikovih vlaken in Exalitha), priporočljivo je, da uporabite abrazivni gumijasti brusni kamen Mavic® in z njim odstranite sledi zavornih oblog in druge nečistoče.

**Garancijski pogoji in služba za stranke sta dosegljiva na [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Zamenjava	Čiščenje	Mazanje	Preverjanje	Nastavitev	Sami	Vaši pooblaščen zastopnik podjetja Mavic	Pogostnost
Obroč	-	*		*		*		Po vožnji v dežju Obraba ali udarec
Zavorne ploščice	-	*		*		*		Po vožnji v dežju Obraba
Patentni vijak	-			*	*	*		Vsaka vožnja
Pnevmatika	*			*		*		Obraba
Tlak v pnevmatiki, trdne povezave, ventili	-			*		*		Mesečno
Trak obroča	-			*		*		Ob zamenjavi pnevmatike Vsaj enkrat letno
Prosti hod (QRM+)	-			*	*	*		Vsaka vožnja
Sistem s prostim obročem (glejte <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	-	*	*	*	*	*		Mesečno
Obroč (zvitost, razpoke, polomljene napere, kompozitne komponente itd.)	-			*	*	*		Vsaka vožnja Po potrebi

Zespół Mavic® włożył całą swoją energię, doświadczenia i wiedzę w zaprojektowanie i zbudowanie tego kola. Zalecenia z niniejszej instrukcji obsługi mają zastosowanie do wszystkich rodzajów kół (drogowych, MTB, torowych itp.) oraz dostarczonych z nimi oryginalnych akcesoriów. Produkty Mavic® są dostępne wyłącznie u autoryzowanych dealerów Mavic®.

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA KÓŁ I AKCESORIÓW, NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE I WSZKELKIE DOŁĄCZONE SPECJALNE INSTRUKCJE OBSŁUGI (DOSTĘPNE RÓWNIEŻ NA STRONIE WWW.MAVIC.COM). INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JE EWENTUALNYM KUPUJĄCYM I UŻYTKOWNIKOM.**

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Kolarstwo zawsze pociąga za sobą pewne ryzyko odniesienia obrażeń, które czasem mogą nawet być poważne.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji powoduje narażenie się na ryzyko odniesienia obrażeń.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do sposobu użytkowania, montażu, konserwacji, naprawy lub wymiany części oryginalnych, prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem Mavic®.

Należy zachowywać zdrowy rozsądek. Należy zachowywać ostrożność i stosować się do zasad bezpieczeństwa ruchu drogowego, zarówno w ciągu dnia, jak i w ciemności (światła i odblaski). Należy dostosowywać sposób jazdy do warunków atmosferycznych.

Dla bezpieczeństwa podczas jazdy zalecamy zakładanie kasku, odzieży ochronnej i elementów zwiększających widoczność.

Kół Mavic® należy używać wyłącznie z szybkimi zaciskami Mavic®.

Przed każdym użyciem, sprawdź regulację szybkich zacisków zgodnie z opisem w częściach 9 i 10, upewnij się, czy kół nie są wygięte ani wyszczerbione oraz sprawdź zużycie klocków hamulcowych, obręczy, elementów z materiałów kompozytowych oraz opon. W razie jakichkolwiek wątpliwości, zasięgnąć porady autoryzowanego dealera Mavic®.

Nie dokonywać żadnych zmian w kółach (naciąg sprężyn, elementy składowe itp.). Nawet drobne zmiany w kółach mogą spowodować ich uszkodzenie i wywołać potencjalne zagrożenie.

▲ Aby ograniczyć ciepło przekazywane na kóło, podczas zjazdów należy hamować z przemiłymi, używając naprzemiennie i w sposób wyważony hamulca przedniego i tylnego, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia obręczy, ętki lub opony.

Wszystkie elementy ulegają mechanicznemu starzeniu się (z powodu dużych sił i zmięczenia), które może zmniejszać ich wytrzymałość. Wszelkie pęknięcia, zarysowania lub zmiany koloru mogą sygnalizować koniec przydatności produktu do użytku i spowodować jego gwałtowne uszkodzenie, które może spowodować obrażenia. W przypadku wystąpienia takich objawów element należy wymienić.

W razie upadku lub wypadku, konieczne jest sprawdzenie kola przez autoryzowanego dealera Mavic® nawet, jeżeli nie ma widocznych śladów uszkodzeń. W przypadku uderzenia, kola z elementami kompozytowymi należy oddać do serwisu posprzedażnego Mavic® do sprawdzenia przez dealera.

Hamulców tarczowych należy używać wyłącznie w rowerach zaprojektowanych do stosowania hamulców tarczowych.

Kół do opon bezdętkowych UST® można używać wyłącznie z oponami bezdętkowymi UST® Tubeless, ponieważ w przeciwnym razie opona może spaść z obręczy.

#### WAŻNE INFORMACJE

Każde kóło Mavic® jest przeznaczone wyłącznie do następujących zastosowań:

- dyscypliny wymienione na stronie [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Na przykład: kóło do wyścigów terenowych na torach terenowych itp.

- w rowerach torowych, drogowych lub MTB – nieodpowiednie do innych rodzajów rowerów, takich jak tandemy rowery do cyclocrossu itp. (chyba że zostało do określonej inaczej na piśmie przez Mavic®).

Kóło Mavic® mogą mieć ograniczenia dotyczące wagi rowerzysty i sprzętu. Należy zasięgnąć porady u autoryzowanego dealera Mavic®.

Regularnie sprawdzaj zużycie powierzchni hamowania na obręczach. Jeżeli obręcz jest zużyta, należy ją wymienić. Sprawdzaj również szczegółowo odczepki na obręcz, jeżeli jest ona założona i stronę zewnętrzną obręczy, szukając oznak zmięczenia lub zużycia – zużycia powierzchni hamowania, pęknięcia ścianek bocznych oraz miejsca mocowania szprych.

Cały osprzęt (w szczególności tarcze hamulcowe) muszą być dokręcone za pomocą klucza dynamometrycznego wymagany momentami przez autoryzowanego dealera Mavic®.

Używać wyłącznie części zamiennych Mavic® (w szczególności opon, ętek, klocków hamulcowych), dostarczonych i zamontowanych przez autoryzowanego dealera Mavic®.

**INSTRUKCJE**

Podczas czytania niniejszych instrukcji należy korzystać z załączonych ilustracji.

**1 i 2 Zakładanie opaski na obręcz**  
Wymiana opaski na obręcz zalecana jest przy każdej zmianie opony lub raz w roku, jeżeli kóło jest używane, niezależnie od przejechanego dystansu.

**3. Kompatybilność i ciśnienie w oponach (dętkowych i szytych)**  
Jeżeli kóło zostało dostarczone z oponą Mavic, należy sięgnąć do załączonej instrukcji obsługi.

Przed każdym użyciem sprawdź, czy opona jest odpowiednia dla danego kóło i nie wpływa na swobodę pedalowania.

Podczas pompowania opon, przestrzegaj ciśnienia maksymalnego podanego na oponie lub obręczy. Jeżeli podane są inne ciśnienia, należy zastosować ciśnienie niższe, gdyż w przeciwnym razie opona może spaść z obręczy lub może dojść do uszkodzenia obręczy.

Przed każdym użyciem, upewnij się, że opona jest prawidłowo założona. Jeżeli opona zakłada się zbyt łatwo, może to stanowić niebezpieczeństwo podczas użytkowania.

W przypadku stosowania mas uszczelniających w razie przebicia, należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta. Niektóre z tych produktów mogą mieć niekorzystny wpływ na obręcz i opony i Mavic nie ponosi odpowiedzialności za powstałe uszkodzenia.

Używać wyłącznie plastikowych łyżek do opon.

Używać ętek butylowych. Nie używać ętek lateksowych.

Podczas klejenia sztych na kóło, należy stosować się do instrukcji obsługi sztych i kleju.

W przypadku kół kompozytowych, należy stosować klej do sztych odporny na ciepło wytwarzane w obręczy podczas hamowania.

**4. Zakładanie i używanie przedłużacza zaworu.**

**5. Zawory UST®**

**6. Kompatybilność kaset/wolnych kół**

**7. Zakładanie kasety**

**8. Montowanie hamulców tarczowych**  
Jeżeli kóło są wyposażone w śruby do tarcz, zawsze używać tych śrub.

A: moment dokręcania śrub (5 N.m)

B: moment dokręcania nakrętki Center Lock (40 N.m)

Center Lock: system tarcz na licencji Shimano® Inc.

9. Dokręcanie kół zębatych

#### 10. Mocowania

**Kóło Mavic® mogą być używane wyłącznie z mocowaniami Mavic® (zaciski szybkie lub osie).**

Nieprawidłowe (lub niewystarczające) dokręcenie szybkiego zacisku może spowodować zagrożenie zdrowia lub życia.

Zawsze sprawdzać, czy szybki zacisk jest kompatybilny z kółem.

Upewnij się, czy szybki zacisk są kompatybilne z materiałem widełek roweru, a w razie jakichkolwiek wątpliwości zasięgnąć porady autoryzowanego dealera Mavic®.

Nie używać widełek (przednich i tylnych), jeżeli końcówki widełek mają szerokość mniejszą niż 4 mm. Po montażu sprawdź, czy rama jest kompatybilna z szybkimi zaciskami Mavic, zgodnie z opisem w odpowiedniej części instrukcji obsługi kóło.

Jeżeli końcówki widełek wykonane są z włókien węglowych, przed każdą jazdą sprawdź, czy szybki zaciski są pewnie zacisnięte.

Nie dokonywać żadnych zmian w wypustkach oporowych (ani w żadnych innych systemach oporowych), jeżeli widełki są w nie wyposażone.

Szybkie zaciski Mavic nie są kompatybilne z końcówkami widełek wykonanymi z tytanu lub włókien kompozytowych.

Każdorazowo podczas użytkowania roweru upewnij się, czy kóło są pewnie zamocowane do ramy – mocno szarpnąć za kóło, by sprawdzić, czy szybki zacisk jest pewnie zacisnięty.

Do dokręcania i luzowania szybkich zacisków należy używać nakrętki regulacyjnej, a nie dźwigni.

**MONIĄ I ZAKIŚCIECIE ZACISKÓW SZYBKICH**

Światła jaski są przeznaczone do otwierania/zamykania ręcznego. Nigdy nie używać narzędzi do zakisania lub luzowania mechanizmu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.

Jeżeli ZAMYKANIE szybkiego zacisku jest zbyt łatwe, kóło nie zostanie zabezpieczone odpowiednią siłą zacisku. OTWORZYĆ dźwignię zacisku i dokręcić nakrętkę regulacyjną (nie dźwignię), by zwiększyć siłę zacisku. ZAMKNAĆ dźwignię zacisku.

Jeżeli siła zacisku jest zbyt duża i ZAMKNIĘCIE dźwigni nie jest możliwe, OTWORZYĆ dźwignię i poluzować nakrętkę regulacyjną (nie dźwignię), by zmniejszyć siłę zacisku. ZAMKNAĆ dźwignię zacisku.

W razie potrzeby pamiętać o ponownym zamocowaniu linek hamulcowych.

Po zakończeniu regulacji nakrętki regulacyjnej, końcówka szpilki szybkiego zacisku nie może znajdować się dalej niż 5 mm wewnątrz nakrętki regulacyjnej (patrz zdjęcie zewnątrz).

W położeniu ZAMKNIĘTYM nie obracać dźwigni jak nakrętki motykowej.

Kiedy szybki zacisk jest ZAMKNIĘTY, musi pozostawać stały ślad na końcówkach widełek.

W położeniu ZAMKNIĘTYM, dźwignia nie może dotykać żadnej innej części roweru.

Po każdym zamontowaniu kóło sprawdź, czy kóło przednie jest prawidłowo wyśrodkowane w przednich widełkach, a kóło tylne wyśrodkowane w ramie.

#### 11. Regulacja klocków hamulcowych

Mokra pogoda zmniejsza widoczność i przyczepność i wydłuża drogę hamowania – rowerzysta musi zredukować prędkość i być gotowym na hamowanie.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do poniższych instrukcji zasięgnąć porady autoryzowanego dealera Mavic®.

Sprawdź powierzchnię klocków hamulcowych pod kątem obecności oleju, smaru, icki obcych (związków, włókien metalu itp.). W razie potrzeby wyczyść powierzchnie klocków hamulcowych za pomocą papieru ściernego o średniej ziarnistości.

Regularnie sprawdzaj wskaźniki zużycia klocków hamulcowych. W razie potrzeby wymienić klocki hamulcowe.

Jeśli klocki hamulcowe były dołączone do kóło, należy je wymienić na identyczny model Mavic® (numery produktów można znaleźć na [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Aby zapwarantować skuteczne hamowanie, używać wyłącznie klocków przeznaczonych do danej powierzchni hamującej obręczy (UB Control®, Ceramic®, Exalith®, włókno węglowe itp.). Należy pamiętać, że skuteczność hamowania jest inna w zależności od rodzaju klocków hamulcowych i obręczy. Niektóre klocki hamulcowe mogą przyspieszać zużywanie obręczy.

Świeżo zainstalowane klocki hamulcowe mogą hałasować przy zętknięciu z obręczą. Efekt ten ustąpi po dotarciu klocków.

Klocki używane z aluminium obręczą nie powinny być nigdy używane z obręczą kompozytową.

Wyregulować klocki hamulcowe, jak pokazano w tabeli.

#### 12. Regulacja łożysk

**QRM-:** aby wyregulować luz łożyskowy, zostawić kóło na rowerze i użyć dołączonego do kola klucza do piast. Jeśli występuje luz, dokręcić szrubę tak, aby go wyeliminować. Piast kóło nie obraca się swobodnie, delikatnie poluzować śrubę.

**QRM:** piasty QRM są regulowane fabrycznie w celu optymalizacji wydajności i zapobiegania przedczesnemu zużyciu.

**QRM SL:** wyregulować się zamykania szybkiego zacisku tak, aby wyeliminować luz kóło.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, niemożności wyeliminowania luzu

lub zbyt małej/dużej siły należy się skontaktować z autoryzowanym dealerem Mavic®.

**13. Zakładanie kół na ramę**  
Upewnij się, że kóło pasuje do danej ramy i widełek (średnica kóło i odstęp między kołem a ramą, piasta, wymiary opony).

Jeśli kóło MTB ma na piastce adapter, należy pamiętać o jego prawidłowym ustawieniu przy każdorazowym zdemontowaniu kóło.

Przy każdym regulowaniu kóło należy sprawdzać, czy kóło przednie jest wycentrowane w przednich widełkach, a tylne w ramie.

W razie jakichkolwiek wątpliwości zasięgnąć porady autoryzowanego dealera Mavic®.

#### KONSERWACJA

Raz w roku należy oddać wolne kóło, hamulce i szybkie zaciski do sprawdzenia przez autoryzowanego dealera Mavic®.

Elementy składowe kóło mogą być smarowane wyłącznie przez autoryzowanego dealera Mavic®.

Nigdy nie czyścić kół myjką wysokociśnieniową ani gąbką ściemną. Używać wyłącznie mydła i wody. Aby zapobiegać korozji, wytrzeć do sucha po myciu lub deszczu.

Rozpuszczalniki, detergenty, farby, środki ściernie i kleje mogą uszkodzić kóło z materiałów kompozytowych. Spowodowane w ten sposób uszkodzenia często są niewidoczne. Nie używać kół, jeżeli zostały one narażone na działanie tych substancji.

Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie kół. Nie pozostawiać kóło w samochodzie ani w pobliżu bezpośrednich lub pośrednich źródeł ciepła (rura wydechowa pojazdu, grzejnik itp.). Nie wieszak roweru za kóło.

Regularnie czyścić powierzchnię hamowania kół (za wyjątkiem obręczy z powierzchniami hamowania z włókien węglowych i tworzywa Exalith). Do usuwania śladów klocków hamulcowych i innych zanieczyszczeń zaleca się stosowanie gumowego klocka ściernego do obręczy Mavic®.

**Warunki gwarancji i dane kontaktowe działu obsługi klienta podano na stronie [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Wymienić	Wyczyścić	Nasmarować	Sprawdzić	Wyregulować	Samodzielnie	Autoryzowany dealer Mavic	Częstotliwość
<b>Obręcz</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po jeździe w deszczu Zużycie lub uderzenie
<b>Klocki hamulcowe</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po jeździe w deszczu Zużycie
<b>Szybki zacisk</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po każdej jeździe
<b>Opona</b>	-	-	-	-	-	-	-	Zużycie
<b>Ciśnienie w oponie, szczelność połączeń, zawory</b>	-	-	-	-	-	-	-	Co miesiąc
<b>Opaski na obręcz</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po zmianie opony Co najmniej raz w roku
<b>Luz piasty (QRM+)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po każdej jeździe
<b>System wolnego kóło (patrz <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Co miesiąc
<b>Kóło (wygięcia, pęknięcia, pęknięte szprychy, elementy kompozytowe itp.)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Po każdej jeździe Wg potrzeb

## HUN

A Mavic® csapata minden erjét, energiáját, tapasztalatát és szakudatúságot bevetette ennek a keréknek a megtervezésébe és megalkotásába. A használati utasításban szereplő ajánlások minden keréktípusra (aszfalt, MTB, terp stb.) és az eredeti tartozékokra érvényesek. A Mavic® termékek kizárólag hivatalos Mavic® forgalmazóknál vásárolhatók meg.


**A KERÉKEK ÉS TARTOZÉKOK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT ÉS A KÜLÖNBÖGŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓKAT (AMIK A WWW.MAVIC.COM OLDALON IS MEGTALÁLHATÓAK). AZ UTASÍTÁSOKAT BIZTOS HELYEN TARTSA ÉS ADJA ÁT AZOKAT A KÖVETKEZŐ VEVŐNEK/FELHASZNÁLÓNAK.**

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A kerékpározás magában hordoz bizonyos sérülésveszélyeket, amik akár halálos kimenetelűek is lehetnek.

Amennyiben nem tudja be ezeket az utasításokat, úgy sérülésveszélynek teszi ki magát. Amerikában nem biztos benne, hogy hogyan kell használni, összeszerelni, karbantartani, megjavítani vagy kicserélni az eredeti alkatrészeket, forduljon egy hivatalos Mavic® forgalmazóhoz. Hallgasson a józan észre. Legyen kötelességtudó, és éjjel-nappal tartsa be a közúti biztonsági szabályokat (lámpák/fényviszaverők). Igazítsa kerékpározási stílusát az aktuális időjáráshoz.

A biztonságos kerékpározásról az javasoljuk, hogy viseljen bukósisakot, védőfelszerelést és láthatósági eszközöket. A Mavic® kerékek kizárólag Mavic® gyorskioldókkal használhatók. Minden használat előtt ellenőrizze a gyorskioldó beállítását a 9. és 10. fejezetben leírtak szerint, és győződjön meg róla, hogy a kerékek nincsenek-e előrgöbülve, továbbá ellenőrizze a fékpótlák, az abroncsok, a kompozit elemek és a gumik kopottságát. Ha nem biztos a dolgában, kérjen segítséget egy hivatalos Mavic® forgalmazótól.

Ne végezzen változtatásokat a kerékeken (a külfelhasználtságon, a részegységeken stb.). A legkisebb változtatások is kárt tehetnek a kerékekben, és növelhetik a baleset előfordulásának kockázatát.  Lejtőn lefelé haladva kiegészítőlyozott, szakaszos fékvezék alkalmazáson, korlátozza a kerékekét úr hőhatást, amely károsíthatja az abroncsot, a belső tömlőt, vagy a gumit.

Minden alkatrészt mechanikus kopásnak (nagy erők és az anyagok elfáradása) van kitéve, amely befolyásolhatja azok tartósságát. Az alkatrészek repedéseze, karcolásai, vagy színváltozásai gyakran az alkatrészek hasznos élettartamának végét jelzik; az alkatrészt hirtelen meghibásodhat, ezért a sérülések elkerülése érdekében cserélje ki. Ha élesít vagy balesetet szenved, akkor feltétlenül nézze meg kerékét egy hivatalos Mavic® forgalmazóval, még akkor is, ha egyébként nincsenek látható jelei a sérülésnek. Útközben esetén a kerékeket a kompozit elemekkel együtt vissza kell küldenie a forgalmazónak a Mavic® MSC ügyfélszolgálatára.

Kizárólag olyan kerékpáron használjon tárcsafékes keréket, mely tárcsafékekhez lett tervezve. A UST® Tubeless kerékre kizárólag UST® Tubeless gumit szabad felszerelni, máskülönben a gumi leválhat az abroncsról.

### FONTOS INFORMÁCIÓK

Minden Mavic® kerék kizárólag a következő célokra használható fel: - a [www.mavic.com](http://www.mavic.com) oldalon feltüntetett célokra. Például: cross-country versenykerék cross-country pályán stb. - pályakerékpáron, városi kerékpáron vagy MTB-n – másféle

kerékpáron, például tandemem, cyclo-cross-on stb. nem használható (hacsak nincs kifejezetten másképp feltüntetve a Mavic® által).

A Mavic® kerékeknek lehet súlykorlátja a kerékpárosra és az egyes alkatrészekre vonatkozóan. Tanácsért forduljon hivatalos Mavic® forgalmazóhoz.

Rendszeresen ellenőrizze a féklélekülé kopottságát az abroncsban. Ha az abroncs elkopott, akkor cserélje azt ki. Ellenőrizze az abroncs belső (különösen az abroncsszalag alatt, ha van) és külső felét, anyagfáradást és kopottságot keresve; ellenőrizze a féklélekületek elofordulását, keresse repedéseket az oldalfalon vagy ahol a küllők csatlakoznak.

Minden alkatrészt (különösen a tárcsafékeket) a hivatalos Mavic® forgalmazó által megadott szorítónyomatokra kell meghúzni, egy nyomatomlékus segítségével.

Kizárólag hivatalos Mavic® forgalmazó által kínált eredeti Mavic® cserealkatrészeket használjon (különösen a gumik, a gumibelsőék és a fémpótlák esetén).

### UTASÍTÁSOK

Az utasítások olvasása során kérjük, tekintse meg a mellékelt ábrákat is.

#### 1. és 2. Az abroncsszalag felhagyása

Ez abroncsszalagot kerékszeréknél, vagy éves gyakorisággal kell cserélni, a futott kilométerektől függetlenül.

#### 3. Kompatibilitás és keréknyomás (peremek és gumibelső)

Ha a kerék Mavic gumival van felszerelve, akkor tekintse meg a mellékelt használati utasítást.

Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a gumi kompatibilis a kerékkel, és nem befolyásolja a lábujjak kerékektől való távolságát.

A gumik felújásakor ellenőrizze a gumi maximális nyomását (ami a gumin vagy az abroncsban van feltüntetve). Ha kétféle nyomásérték is fel van tüntetve, akkor használja az alacsonyabbikat, mert különben a gumi leválhat az abroncsról, vagy az abroncs megsérülhet.

Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a gumi rendszeren felülpszik-e. Ha a gumi túl lazán illeszkedik, akkor az használat közben balesetesh vezethet.

Delektöntöltő használata esetén fontos, hogy pontosan kövesse a gyártó utasításait. Lehetnek olyan termékek, melyek hatással vannak az abroncsokra és a gumikra, és a Mavic nem vállal felelősséget az ezek által okozott károkokért.

Kizárólag műanyag gumikarokat használjon.

Butil gumibelsőket használjon. Latex gumibelsőket ne használjon.

A gumibelső kerékhöz ragasztásának utasításait illetően tekintse meg a gumibelső és a ragasztó használati utasításait.

Kompozit kerékek esetén olyan gumibelső-ragasztót használjon, mely ellenlél a fékezőkerek az abroncson jelenlétező hőnek.

4. A szelepbővíti felszerelése és használata

5. UST® szelepek

6. A racsni/szabodnftuló kerékek kompatibilitása

7. A racsni felszerelése

8. A féktárcsák felszerelése

Ha a kerékekhez tárcsa csavarok is vannak mellékelve, akkor minden esetben ezeket a csavarokat használja.

A: a csavarok szorítónyomatéka (5 N.m)

B: a Center Lock anyáinak szorítónyomatéka (40 N.m)

Center Lock: a Shimano® Inc. által licenellt tárcsarendszer

9. A pályakerék meghúzása

### 10. Meghúzó szerkeszámok

#### A Mavic® kerékek kizárólag Mavic® meghúzó szerkeszámokkal használhatók (gyorskioldó vagy tengely).

Ha a gyorskioldót nem húzza meg rendesen, akkor az akár végzetes sérülése is járhat.

Mindig ellenőrizze, hogy a gyorskioldó kompatibilis-e a kerékekkel.

Győződjön meg róla, hogy a gyorskioldók kompatibilisek a bicikli villájának anyagával – ha nem biztos a dolgában, kérjen segítséget egy hivatalos Mavic® forgalmazótól. Ne használjon villát (első/hátsó), ha a villa végének szélessége nem éri el a 4 mm-t. Összeszerelés után a kerék használati utasításának megfelelő lejeztetésben leirtak szerint ellenőrizze, hogy a ház kompatibilis-e a Mavic gyorskioldókkal.

Ha szénszalag végi villája van, akkor minden biciklizés előtt ellenőrizze, hogy a gyorskioldók rendesen meg vannak-e húzva.

Ne hajtsön végre változtatásokat a rögzítőrendszeren, ha a villa rendelkezik rögzítőrendszerrel.

A Mavic gyorskioldók nem kompatibilisek a titán vagy kompozitizálású villávekkel.

Minden egyes biciklihasználatkor győződjön meg róla, hogy a kerékek biztosan a vízhoz vannak rögzítve – markoljon rá erősen a kerékre, hogy ellenőrizze a gyorskioldó rögzítését. A gyorskioldó szorossábt/azábbá tételéhez az állítóanyagot használja (ne pedig a kart).

#### A GYORSKIOLDÓK ÖSSZESZERELÉSE ÉS MEGHÚZÁSA

A gyorskioldókkal kézzel való használatra lettek tervezve. Soha ne használjon szerkeszámot a mechanizmus meghúzásához/kiengedéséhez, mert ezzel kárt tehet benne.

Ha a gyorskioldó kart túl nehezen lehet elmozdítani "ZÁRTVA" állásba, akkor a kerék nem lesz kellő szorítóerővel rögzítve. Ez esetben állítsa a kart "NYITVA" állásba, és húzza meg az állítóanyagot (ne a kart) a szorítóerő növeléséhez.

Ezután tojja a gyorskioldó kart "ZÁRTVA" állásba.

Ha a szorítóerő túl nagy és a kart nem lehet "ZÁRTVA" állásba mozdítani, akkor állítsa a kart "NYITVA" állásba, majd lazítsa meg az állítóanyagot (ne a kart) a szorítóerő csökkentéséhez. Ezután tojja a gyorskioldó kart "ZÁRTVA" állásba. Ha a szorítóerő túl nagy és a kart nem lehet "ZÁRTVA" állásba mozdítani, akkor állítsa a kart "NYITVA" állásba, majd lazítsa meg az állítóanyagot (ne a kart) a szorítóerő csökkentéséhez. Ezután tojja a gyorskioldó kart "ZÁRTVA" állásba. Ne felejtse el visszacsatolni a fékkábekeket, ha szükséges.

Amikor végzett az állítóanya beállításával, akkor a gyorskioldó orsójának vége legfeljebb 5 mm-re lehet benne az állítóanyagban (kivülről nézve).

"ZÁRTVA" állásban ne forgassa a kart úgy, mint egy szárnyas anyát.

Amikor a gyorskioldó "ZÁRTVA" állásban van, akkor annak nyomot kell hagyania a villa végében. "ZÁRTVA" állásban a karnak nem szabad hozzáérnie a kerékpár egyetlen más részéhez sem.

A kerékek felszerelésekor mindig ellenőrizze, hogy az első kerék pozíciója megfelelő-e a villában, valamint hogy a hátsó kerék pozíciója megfelelő-e a váznál.

### 11. A fékpótlák beállítás

Nedves időben csökken a láthatóság és nő a féktávolság - a kerékpároknak csökkentenie kell a sebességet és korábban kell féknie.

Ha nem biztos az alábbi utasításokban, kérjen segítséget egy hivatalos Mavic® forgalmazótól.

Ellenőrizze a fékpótlák felületét, hogy nincs-e azokon olaj, zsír vagy idegen anyag (kavics, fémgörögcs. stb.). Szükség esetén közepees durvaságú dörzsapapírral tisztítsa meg a fékpótlákat. Rendszeresen ellenőrizze a fékpóta kopását. Szükség esetén cserélje ki a fékpótlákat.

Ha a fékpótlákat a kerék részeként vásárolta meg, cserekor csak azonos Mavic® modell hasznájon (a referenciaszámokért látogasson el a [www.mavic.com](http://www.mavic.com) oldalra).

A hatékony fékfeljesztmény érdekében mindig az abroncs féklélekületének megfelelő fékpótlát hasznájon (UB Control®, Céramic®, Exalith®, szénszalás, stb.). Ne felejtse, hogy a fékfeljesztmény nagy mértékben függ a fékpótlák és az abroncs interakciójától. Bizonyos fékpótlák gyorsabban elkopthatják az abroncsot.

Ez utójnnan felszerelt fékpótlák a abroncshoz érve hangot adhatnak ki. Ez a beállítás után megszűnik.

Alumínium abroncsban használt fékpótlákat soha ne használjon kompozit abroncsban.

A fékpótlákat a táblázatban jelzett módon állítsa be.

#### 12. A csapágy beállítás

**QRM+:** A csapágy holtjátékának beállításához hagyja a keréket a biciklin és használja a kerékhöz mellékel kerékágy fogót. Ha holtjátékok tapasztal, szorítsa on a csavaron, amíg a holtjáték nem szűnik. Ha a kerék nem forog szabadon, lazítsön valamennyit a csavaron.

**QRM:** A teljesítmény optimalizálása és a korai elhasználódás elkerülése érdekében a QRM kerékágyakat a gyárban előre beállítják.

**QRM SL:** Állítsa be a gyorskioldó záróerjét, amíg meg nem szűnik a kerék holtjátéka.

Kétség esetén, ha nem tudja megszüntetni a holtjátékok, vagy az erő túl kicsi vagy túl nagy, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Mavic®

forgalmazóval.

**13.** A kerékek felerősítése a vázra Ellenőrizze, hogy a kerék kompatibilis-e a vázzal és a villával (kerék átmérő és távolság a kerék és a ház között, kerékágy és gumi méretei). Ha az MTB kerék átalakítóval rendelkezik a kerékágyon, a kerék eltávolításakor mindig ellenőrizze, hogy az helyesen van-e beállítva.

A kerék beállításakor mindig ellenőrizze, hogy az első kerék a villa közepén, a hátsó kerék pedig a ház közepén helyezkedik-e el. Ha nem biztos a dolgában, kérjen segítséget egy hivatalos Mavic® forgalmazótól.

### KARBANTARTÁS

Éves gyakorisággal nézze meg a szabadonfutó kerékrendszer, a fékeket és a gyorskioldó egy hivatalos Mavic® forgalmazótól.

A kerékkomponensek zsírzását bizza hivatalos Mavic® forgalmazóra.

A kerékek tisztításához sohas használjon nagynyomású tisztítót vagy súrolószivacsot. Kizárólag szappanos vizet használjon. A rozsodásos megelőzése érdekében mosás vagy eső után törölje szárazra.

Az oldószerék, a hígítószerek, a festékek, a súrolószerök és a ragasztók kárt tehetnek a kompozit kerékekben. Az okozott kár gyakran nem látható. Ne használja a kerékeket, ha azok ilyen anyagoknak lettek kitéve.

A magas hőmérséklet kárt tehet a kerékekben. Ne hagyja a kerékeket autóban, és ne hagyja őket közvetlen vagy közvetett hőforrás közelében (jármű kipufogódobja, hűtőblokk, stb.). A kerékennél fogva ne akassza fel a biciklit.

Rendszeresen tisztítsa meg a kerék féklélekületét (kivéve a szénszalás abroncsok, valamint az Exalith féklélekületek esetén), lehetősheg szerelje Mavic® súroló gumibroncs kövel a fékpótlá-nyomok és egyéb szennyeződések eltávolításához.

**A jótállás feltételeit és az ügyfélszolgálat elérhetőségét lásd a [www.mavic.com](http://www.mavic.com) weboldalon.**

	Csere	Tisztítás	Zsírzás	Ellenőrzés	Beállítás	Saját maga	Hivatalos Mavic® forgalmazó	Gyakoriság
<b>Abroncs</b>	-	*	*	*	*	-	-	Esőben való kerékpározás után Kopás vagy rázás
<b>Fékpótlák</b>	-	*	*	*	*	-	-	Esőben való kerékpározás után Kopás
<b>Gyorskioldó</b>	-	*	*	*	*	-	-	Minden alkalommal Kopás
<b>Gumi</b>	*	*	*	*	*	*	*	Kopás
<b>Keréknyomás, meghúzott kapcsolatok, szelepek</b>	*	*	*	*	*	*	*	Havonta
<b>Abroncsszalag</b>	*	*	*	*	*	*	*	Gumicserekor. Legálább évente egyszer
<b>Kerékágy holtjátéka (QRM+)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Minden alkalommal
<b>Szabadonfutó kerék-rendszer (lásd: <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Havonta
<b>Kerék (görbülés, repedések, törött küllők, kompozit alkatrészek stb.)</b>	*	*	*	*	*	*	*	Minden alkalommal Szükség szerint

Mavic<sup>®</sup>i meeskond on pannud kogu oma energia, kogemused ja teadmised ratta väljatöötamiseks ja valmistamiseks. Selles kasutusjuhendis antud soovitud kehvatid kõigi rattatüüpide (maantee-, mägi-, trekirattad jms) ja kaasasolevate originaalvarjude kohta. Mavic<sup>®</sup>i tooteid saab üksnes volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja käest.

**ENNE RATASTE JA TARVIKUTE KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT ÄRGIJUHENDEID JA KÕIKI OLEMAOLEVAID ERGIJUHENDEID (SAADAVAL KA VEEBILEHEL [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).** HOIDKE KASUTUSJUHENDEID KINDLAS KOHAS NING ANDKE NEID EDASI POTENTSIAALSETE OSTJATELE JA KASUTAJATELE.

#### OHUTUSJUHISED

Jalgtrassajõuduga kaasneb paratamatult mõningane vigastuste oht ja need võivad olla isegi surmavad.

Kui te neid juhiseid ei järgi, seate end ohtu.

Kui teil tekib kahtlusi, kuidas originaalvarusi kasutada, kokku panna, hooldada, remontida või vahetada, pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

Kasutage oma tervet mõistust. Olge valvas ja järgige liikisuhetuseskirju nii päeval kui ka pimedal ajal (tuled ja helkurid). Sõites arvestage liikisuhetusohudega.

Et tagada sõiduhuutus, on soovitatav kanda kiivrit, kaitseriietust ja nähtavusvarustust.

Mavic<sup>®</sup>i rattaid võib kasutada üksnes koos Mavic<sup>®</sup>i kiirvabastusmehhanismidega.

Enne iga kasutuskorda kontrollige kiirvabastusmehhanismi seadistust, nagu on kirjeldatud punktides 9 ja 10. Veenduge, et rattad poleks kummunud ega lössi vajunud, ning kontrollige piduriklotside, põidade, komposiitmaterjalist osade ja rehvide kulumist. Kahtluse korral pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

Ärge muutke oma rattaid (kodarate pinget, osadid jne). Isegi rattaste väikesed muudatused võivad neid kahjustada ja sellega võib kaasneda oht.

**▲** Laskumistel pidurdage katkendlikult ning jagage piduridusjõud ühtlaselt esi- ja tagaratta vahel, et vältida vale kummenemist, mis võib kahjustada velge, sisekummi või rehvi.

Kõigile komponentidele mõjub mehaaniline väsimine (suure jõu ja materjali väsimise toimel), mis võib nende tugevust vähendada. Igasugune pragunemine, krummistumine või värvimuutus võib tähistada toote kasutusea lõppemist, mis võib põhjustada selle ootamatu purunemise ja ohu vigastuste tekkeks. See tähendab, et toode tuleb välja vahetada.

Kukkumiste või avari korral on oluline, et laseksite oma rattast kontrollida volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüjal, isegi kui puuduvad nähtavad kahjustusmärgid. Kõikpõrke puhul tuleb komposiitmaterjalidest osadega rattad tagastada Mavic<sup>®</sup>i teeninduskeskuse müüjäjärgese teeninduse osakonnale, et teie edasimüüja saaks need üle kontrollida.

Kasutage ketaspiduritega rattast üksnes ketaspiduritega jalgrattal. UST<sup>®</sup> Tubelessi rattast tohib paigaldada üksnes koos UST<sup>®</sup> Tubelessi mägi rehvi, sest muudu võib rehvi põialt maha tulla.

#### OLULINE TEAVE

Kõik Mavic<sup>®</sup>i rattad on mõeldud kasutamiseks üksnes järgmisel otstarbel:

- veebilehel [www.mavic.com](http://www.mavic.com) ettenähtud otstarbel. Näiteks maastikurattast maastikurajal jne;

- treki-, maantee- või mägi rattal – ei sobi teist tüüpi jalgratastele, nt tandem- ja cyclocross-rattad jne (v.a juhul, kui Mavic<sup>®</sup> ei ole selgelt sõnaselgistanud kirjaltikult tehti tähestanud).

Mavic<sup>®</sup>i rattastel võib olla teostatud kaalupiirang jalgratturile ja varustusele. Küsige nõu volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüjalt.

Korraldage korrapäraselt põial olevate piduriduspadade kulumist. Kulmiste korral vahetage põid välja. Kontrollige põida seest (eriti põialindil alt, kui see on olemas) ja väljast, otsides väsimise või kulumise märke, näiteks piduriduspinda halvenemine, praod rehvi külgsesiste või kodarate kinnituskohades.

Kogu varustust (eriti pidurikettaid) tohib pingutada volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja kindlaksmääratud pöördemomendini momentimõõlgetega.

Kasutage ainult neid varusi, mida pakub ja paigaldab volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja (eriti rehvid, sisekummid, piduriklotsid).

#### JUHISED

Juhiste lugemisele lisaks vaadake olemasolevald jooniseid.

**1. ja 2.** Põialindil paigaldamine

Põialinti soovitakse välja vahetada rehvi vahetamisel või kui ratas on kasutuses, siis olenemata läbitud vahemaast kord aastas.

**3.** Sobivus ja rehvirõhk (rantsantelrehvid ja torukujulised rehvid) Kui teie ratas on varustatud Mavic'i rehvi, lugege kaasasolevat kasutusjuhendit.

Enne iga kasutuskorda veenduge, et rehvi sobib teie rattale ega käi ratta raami vastu.

Rehvide täispumpamisel jäljete rehvide või põiale märgitud maksimumrõhku. Kui on märgitud erinevad rõhud, kasutage madalamat rõhku, sest muudu võib rehvi põialt maha tulla või põid kahjustada saada.

Enne iga kasutuskorda veenduge, et rehvi on korralikult paigas. Kui rehvi on liiga lõdvalt paigaldatud, võib see kasutamisel ohtlikuks osutada.

Kui kasutate torkevastaseid aineid, on oluline järgida tootja juhiseid. Osa neist toodetest võivad põidada ja rehve kahjustada ning Mavic ei saa võtta endale vastutust tekitatud kahju eest.

Kasutage ainult plastist rehvlaid. Kasutage butüülit sisekumme. Ärge kasutage lateksit sisekumme.

Juhtnõrid selle kohta, kuidas torukujulist rehvi ratta külge liimida, leiata torukujulist rehvi ja liimi käsitlevast kasutusjuhendist.

Komposiitmaterjalist rattaste korral kasutage torukujulise rehvi liimi, mis on vastupidav piduridusel põiale tekki kumumise suhtes.

**4.** Ventilipikenuduse paigaldamine ja kasutamine

**5.** UST<sup>®</sup>-ventiilid

**6.** Kasseti/vabajooksu sobivus

**7.** Kasseti paigaldamine

**8.** Piduriketaste paigaldamine

Kui teie rattad on varustatud ketta kruvidega, kasutage alati neid kruve.

**A:** kruvide pingutusmoment (5 N.m)

**B:** Center Lock kinnitusega mutrite pingutusmoment (40 N.m)

Center Lock Shimano<sup>®</sup> Inc. patenteeritud ketasüsteem

**9.** Trekiratta pingutamise

#### 10. Pingutusmeetod

##### Teie Mavic<sup>®</sup>i rattaid võib kasutada üksnes koos Mavic<sup>®</sup>i pingutusseadmetega (kiirvabastusmehhanismid või teljed).

Kui teil ei õnnestu kiirvabastusmehhanismi õigesti (või piisavalt) pingutada, võib tekkida surmava vigastuse oht.

Kontrollige alati, et kiirvabastusmehhanism sobib teie rattale.

Veenduge, et kiirvabastusmehhanismid sobivad teie jalgratta kahvi materjaliga. Kahtluse korral pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

Ärge kasutage (esi- ja taga-) kahvleid, kui kahvi otsade laius on alla 4 mm. Pärast kokkupaneikut kontrollige, kas Mavic'i kiirvabastusmehhanismid sobivad teie raamile, nagu on kirjeldatud rattaste kasutusjuhendi vastavas osas.

Kui teie jalgratta kahvi otsad on süsinikkiust, kontrollige, et kiirvabastusmehhanismid oleksid iga kord rattaga sõites korralikult kinnitatud.

Ärge muutke kinnitussakke (ega ühtki muud kinnitussüsteemi), kui need on kahvli olemas.

Mavic'i kiirvabastusmehhanismid ei sobi titaanist või komposiitkiust kahvliotsele.

Iga kord rattaga sõitma minnes veenduge, et rattad on korralikult raami külge kinnitatud. Sikutage rattast tugevalt, et kontrollida, kas kiirvabastusmehhanism on korralikult kinni.

Kiirvabastusmehhanismi pingutamiseks või lõdvendamiseks peate kasutama reguleerimurti, mitte hooba.

#### KIIRVABASTUSMEHHANISMIDE MONTEERIMINE JA PINGUTAMINE

Kiirvabastusmehhanismid on mõeldud käsitsi kasutamiseks. Ärge kasutage mehhanismi pingutamiseks või lõdvendamiseks tööriista, sest see võib tekitada kahjustusi.

Kui kiirvabastushoob liigub liiga hõlpsalt SULETUD (CLOSE) asendisse, ei ole ratas piisava kinnitussõuga kinnitatud. Viige hoob AVATUD (OPEN) asendisse ja pingutage kinnitussõju suurendamiseks reguleerimurti (mitte hooba). Lükake kiirvabastushoob SULETUD (CLOSE) asendisse.

Kui kinnitussõud on liiga suur ja hooba ei ole võimeline SULETUD (CLOSE) asendisse viia, viige hoob AVATUD (OPEN) asendisse ja lõdvendage kinnitussõju vähendamiseks reguleerimurti (mitte hooba). Lükake kiirvabastushoob SULETUD (CLOSE) asendisse.

Ärge unustage vajaduse korral piduritrosse uuesti kinnitada.

Kui olete reguleerimurti seadistamise lõpetanud, ei tohi kiirvabastusmehhanismi ots jääda rohkem kui 5 mm reguleerimurti sisse (väljastpoolt vaadatuna).

Ärge keerake SULETUD (CLOSE) asendis olevat hooba nagu tiibmurt.

Kui kiirvabastusmehhanism on SULETUD (CLOSE) asendis, peab see jätkma kahvliotsele püsiva märgi SULETUD (CLOSE) asendis olev hoob ei tohi kokku puutuda jalgratta ühegi muu osaga.

Iga kord, kui rattat kokku panete, kontrollige, et esiratas asetseks esikahvli suhtes korralikult keskel ja tagaratas asetseks raami suhtes keskel.

**11.** Piduriklotside reguleerimine

Märjad ilmastikuolud vähendavad nähtavust ja haardumist ning pikendavad piduridusmaad – rattad peab vähendama kiirust ja vältima piduridamist.

Kui teil tekib kahtlusi altitudud juhtnõrde suhtes, pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

Kontrollige, et piduriklotsi pindadel poleks õli, rasva, võõrosakesi (kruus, metallipuru jne). Vajaduse korral puhastage piduriklotsi pinnad, hõõrudes neid keskmise liivapaberiga.

Kontrollige regulaarselt piduriklotside kulumise näidikut. Vajaduse korral vahetage piduriklotsid välja.

Kui rattad on varustatud piduriklotsidega, tohib need välja vahetada üksnes samasuguse Mavic<sup>®</sup>i mudeli vastu (vitenumbrid on toodud veebilehel [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Et piduridamma oleks tõhus, kasutage üksnes põia piduriduspindadele spetsiaalselt väljatöötatud piduriklotside (UB Control<sup>®</sup>, Céramic<sup>®</sup>, Exalith<sup>®</sup>, süsinikkiud jne). Pidage meeles, et piduridustõhus muutub sõitvat erinevate piduriklotside ja põidade koostööst. Mõned piduriklotsid võivad põhjustada põidade liiga kiiret kulumist.

Asja paigaldatud piduriklotsid võivad tekitada põia vastu minnes müra. See kaob pärast sisetöötamisperioodi.

Kui piduriklotsed on kasutatud alumiiniumpõial, ei tohiks need seejärel kunagi kasutada komposiitmaterjalist põial.

Reguleerige piduriklotside tabeli järgi.

**12.** Laagerite reguleerimine

**QRM+:** laagri lõtku reguleerimiseks jätke ratas jalgratta külge ja kasutage rattaga kaasasolevat rummuvõtit. Lõtku olemasolu korral pingutage kruvi, kuni lõtk kaob. Kui ratas ei pöörle vabalt, lõdvendage veidi kruvi.

**QRM:** selleks et optimeerida tõhusust ja vältida enneaegset kulumist, reguleeritakse QRM-rummusid tehases.

**QR SL:** reguleerige kiirvabastusmehhanismi kinnitussõudu, kuni ratta lõtk kaob.

Kui teil tekib kahtlusi, teil ei õnnestu lõtku eemaldada või jõud

tundub liiga väike või liiga suur, pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

**13.** Rataste paigaldamine raami külge

Kontrollige, kas rattas sobib teie raamile ja kahvile (ratta diameeter ning ratta ja raami vaheline lõtk, rumm, rehvi mõõdud).

Kui teie mägi ratta on rummu adapter, veenduge, et see on ratta igakordsel eemaldamisel õiges asendis.

Rataste igakordsel reguleerimisel kontrollige, et esiratas asetseks esikahvli suhtes keskel ja tagaratas asetseks raami suhtes keskel.

Kahtluse korral pöörduge volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja poole.

#### HOOLDUS

Laske vabajooksusüsteemi, pidureid ja kiirvabastusmehhanisme volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüjal iga aastal kontrollida.

Rattaosad tohib määrada üksnes volitatud Mavic<sup>®</sup>i edasimüüja. Ärge kasutage rattaste puhastamiseks kõrgsurvepesurit ega abrasiiivest puhastuskäsna. Kasutage üksnes seepi ja vett. Rooste ärahoidmiseks pühkige rattad pärast pesu või sadu kuivaks.

Lahustid, puhastusvahendid, värvid, abrasiiivid ja liimained võivad komposiitmaterjalist rattaid kahjustada. Tekitatud kahju ei ole sageli silmapärase näha. Ärge kasutage rattaid, kui need on nimetatud ainetega kokku puutunud.

Kõrge temperatuur võib rattaid kahjustada. Ärge jätke rattaid autosse ega otsese või kaudse soojusallika lähedusse (sõiduki summut, radiatori jne). Ärge riputage jalgrattast ratta piil üle.

Puhastage oma ratta piduriduspinda korrapäraselt (v.a süsinikkiust põidade ja Exalith'i piduriduspindade puhul), eelistatavalt Mavic<sup>®</sup>i abrasiiivikummist puhastuskiviga, mis eemaldab piduriklotsi jäljed ja muud plekid.

**Garantieeringimused ja klienditeenindusosakonna kontakti leiate veebisaidil [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Vahetamine	Puhastamine	Määrimine	Kontrollimine	Reguleerimine	Ise	Volitatud Mavic'i edasimüüja	Sagedus
Põid	*	*	*	*	*	*	*	Pärast vihma sõitmist Kulumise või kokkupõrke korral
Piduriklotsid	*	*	*	*	*	*	*	Pärast vihma sõitmist Kulumise korral
Kiirvabastusmehhanism	*	*	*	*	*	*	*	Igal sõidul Kulumise korral
Rehvi	*	*	*	*	*	*	*	Kord kuus
Rehvirõhk, pingulolevad ühendused, ventiilid	*	*	*	*	*	*	*	Kord kuus
Põialint	*	*	*	*	*	*	*	Rehvi vahetamisel. Vähemalt kord aastas
Rummu lõtk (QRM+)	*	*	*	*	*	*	*	Igal sõidul
Vabajooksusüsteem (vt <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	*	*	*	*	*	*	*	Kord kuus
Ratas (kummimine, praod, katkised kodarad, komposiitmaterjalist osad jne)	*	*	*	*	*	*	*	Igal sõidul Vajaduse korral

**HRV**

Tim tvrtke Mavic® svu je svoju energiju, iskustvo i znanje uložilo u projektiranje i izradu vaših kotača. Preporuke u ovom korisničkom priručniku odnose se na sve tipove kotača (cestovne, brdske, trkačke itd.) i originalnu dodatnu opremu. Proizvodi Mavic® dostupni su isključivo kod ovlaštenih Mavic® prodavača.

**PRIJE UPORABE KOTAČA I DODATNE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I KORISNIČKE PRIRUČNIKE ZA POJEDINI PROIZVOD (DOSTUPNO NA [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). UPUTE ČUVAJTE NA SIGURNOM MJESTU I PROSLJEDITE IH POTENCIJALNIM KUPCIMA I KORISNICIMA.**

**SIGURNOSNA UPOZORENJA**

Vožnja bicikle nužno uključuje rizik od ozljeda, koje u nekim slučajevima mogu biti i opasne po život.

Ako se ne pridržavate ovih uputa, izlažete se riziku od ozljede.

Ako niste sigurni kako se originalni dijelovi upotrebljavaju, sastavljaju, održavaju, popravljaju ili zamjenjuju, potražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavača.

Koristite zdrav razum. Budite oprezni i pridržavajte se sigurnosnih prometnih pravila tijekom vožnje danju i noću (upotrebljavajte svjetla i reflektore). Stij vožnje prilagodite vremenskim uvjetima.

Radi sigurnosti preporučuje se nošenje zaštitne kacige, zaštitne odjeće i opreme za bolju vidljivost.

Mavic® kotači mogu se koristiti samo s Mavic® brzim stezacima.

Prije svake uporabe provjerite brzi stezac kako je opisano u dijelu 9 i 10, uvjerite se da kotači nemaju izbočine ili udubljenja i provjerite istrošenost koćionih obloga, obruča, kompozitnih komponenti i guma. Ako imate bilo kakvih nedoumica, potražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavača.

Ne vršite promjene na kotačima (napetost žbica, komponenti i sl.). Već manje izmjene mogu uzrokovati oštećenje kotača i dovesti do potencijalnog rizika.

▲ U vožnji nizrdo s prekidima i uravnoteženo upotrebljavajte prednje i stražnje kočenje kako biste ograničili stvaranje topline na kotaču jer to može uzrokovati oštećenje obruĉa, zračnice ili gume.

Sve komponente mehaniĉki stare (djelovanje jakih sila i zamor materijala), što moe utjecati na njihovu vrstou. Bilo kakve pukotine, ogrebotine ili promjene boje mogu ukazivati na kraj životnog ciklusa proizvoda i mogućnost naglog zatezanja pa takve dijelove treba zamijeniti kako ne bi došlo do ozljede.

Ako padnete ili doživite nesreću, važno je da obavite provjeru kotaĉa kod ovlaštenog Mavic® prodavaĉa, ĉak i ako nema vidljivih znakova oštećenja. U slučaju sudara, kotaĉe s kompozitnim komponentama potrebno je vratiti servisnom centru Postprodajne sluibe tvrtke Mavic® kako bi je vaš prodavaĉ provjerio.

Kotaĉe s disk kočnicom upotrebljavajte isključivo na biciklima predviđenim za disk kočnice.

Za UST® kotaĉe bez zračnica treba upotrebljavati isključivo UST® brdske gume bez zračnica. U suprotnom guma moe skliznuti s obruĉa.

**VAŽNE INFORMACIJE**

Mavic® kotaĉi namijenjeni su isključivo za:

- discipline navedene na internetskoj stranici [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Na primjer: za cross-country trkaĉe kotaĉe za cross-coutry utrke itd.

- za trkaĉke bicikle, cestovne bicikle ili MTB bicikle - Mavic® kotaĉi nisu pogodni za druge vrste bicikala kao što su tandemski bicikli, cyclo-

cross bicikli itd. (osim ako nije izriĉito drugaĉije navedeno).

Za kotaĉe Mavic® moe biti propisano ograniĉenje težine vozaĉa i opreme. Zatražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavaĉa.

Redovito provjeravajte istrošenost koćnih površina na obruĉu. Obruĉ zamijenite ako je istrošen. Provjerite unutarnji (osobito ispod trake za obruĉ, ako postoje) i vanjski dio obruĉa kako biste otkrili znakove zamora materijala ili istrošenosti - istrošenost koćnih površina, pukotine na boćnim stranama ili mjestima na kojima su privršćene žbice.

Svu opremu (osobito diskove kočnica) mora pripretni ovlašteni prodavaĉ Mavic® proizvoda u skladu s navedenim okretnim momentom pomoću momentnog ključa.

Upotrebljavajte isključivo rezervne dijelove tvrtke Mavic® (osobito gumu, zračnice, koćione obloge) koje dobavlja i servisira ovlašteni Mavic® prodavaĉ.

**UPUTE**

Dok ĉitate upute, pratite ilustracije.

**1 & 2** Postavljanje trake za obruĉ

Preporučujemo vam da traku za obruĉ zamijenite pri svakoj promjeni gumi ili jednom godišnje ako se kotaĉ koristi, neovisno o prijedonoj kilometraži.

**3.** Kompatibilnost i tlak gume (klinĉeri i tubular)

Ako je vaš kotaĉ opremljen gumom Mavic, pogledajte priloeni korisniĉki priručnik.

Prije svake uporabe provjerite je li guma kompatibilna s kotaĉem i utjeĉe li na udaljenost od vrha stopala.

Kad napuhujete gume, pridržavajte se maksimalnog tlaka navedenog na gumi ili obruĉu. Ako su navedene različite vrijednosti, primijenite niži tlak budući da bi guma mogla skliznuti s obruĉa ili bi moglo doći do oštećenja obruĉa.

Prije svake uporabe provjerite je li guma ispravno postavljena. Ako se guma prelako postavlja, mogla bi predstavljati opasnost tijekom uporabe.

Ako upotrebljavate sredstva protiv bušenja, obavezno se pridržavajte uputa proizvođaĉa. Neki proizvodi mogu utjecati na obruĉe ili gume, a Mavic ne moe preuzeti odgovornost za nastalu štetu.

Upotrebljavajte isključivo plastiĉne poluge za gume.

Upotrebljavajte zračnice od butila. Ne upotrebljavajte zračnice od lateksa.

Upute o lijepljenju tubular guma na kotaĉe potražite u korisničkom priručniku za tubular gume i ljeplja.

Za kompozitne kotaĉe upotrebljavajte ljepljo koje je otporno na toplinu koja se pojavljuje na obruĉu uslijed koćenja.

**4.** Postavljanje i upotreba nastavka za ventil**5.** UST® ventili**6.** Kompatibilnost kazeta/ĉegrtaljki**7.** Postavljanje kazete

**8.** Postavljanje diskova kočnice

Ako su uz kotaĉ priloeni vijci za disk, upotrebljavajte isključivo te vijke.

**A:** zatezni moment vijaka (5 N.m)

**B:** zatezni moment Center Lock matica (40 N.m)

**Center Lock:** sustav diskova pod licencom tvrtke Shimano® Inc.

**9.** Zatezanje kotaĉa**10. Zatezaji****Kotaĉi Mavic® smiju se upotrebljavati isključivo sa zatezacima marke Mavic® (brzi stezaĉi ili osovine).**

Brzi stezaĉi nije ispravno zategnut (ili je nedovoljno zategnut), postoji rizik od ozljeda opasnih po život.

Uvijek provjerite je li brzi stezaĉ kompatibilan s kotaĉem.

Provjerite je li brzi stezaĉ kompatibilan s materijalom vilice na biciklu - ako niste sigurni, zatražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavaĉa.

Ne upotrebljavajte (prednje i stražnje) vilice ako su krajevi vilice uži od 4 mm. Nakon sastavljanja provjerite je li okvir kompatibilan s Mavicovim brzim stezacima kako je opisano u relevantnom odjeljku korisniĉkog priručnika za kotaĉ.

Ako imate vilice sa završecima od ugljiĉnih vlakana, svaki put prije vožnje provjerite je li brzi stezaĉ dobro zategnut.

Ne vršite izmjene na držaĉima (ili drugim sustavima za sigurnosno pridržavanje) ako ih posjedujete vilica.

Mavic brzi stezaĉ nije kompatibilan sa završecima vilice od titanijskih ili kompozitnih vlakana.

Svaki put kada koristite bicikl provjerite jesu li kotaĉi sigurno privršćeni za okvir - naglo trzajte kotaĉem kako biste provjerili je li brzi stezaĉ ispravno zategnut.

Za zatezanje ili olabavljanje brzog stezaĉa morate upotrijebiti maticu za podešavanje, ne polugu.

**SASTAVLJANJE I ZATEZANJE BRZIH STEZAJA**

Brzi stezaĉi izrađeni su za upravljanje jednom rukom. Za zatezanje i labavljanje mehanizma ne upotrebljavajte alate jer moe doći do oštećenja.

Ako je prelako polugu brzog stezaĉa pomaknuti u poloaj CLOSE (ZATEGNUTO), na kotaĉ se neĉe vršiti dovoljna sila zatezanja. Polugu pomaknite u poloaj OPEN (OTPUŠTENO) i zategnite maticu za podešavanje (ne polugu) kako biste povećali silu zatezanja. Pritisnite polugu brzog stezaĉa do poloajza CLOSE (ZATEGNUTO).

Ako je sila zatezanja prevelika, a polugu nije moguće pomaknuti u poloaj CLOSE (ZATEGNUTO), polugu pomaknite u poloaj OPEN (OTPUŠTENO) i olabavite maticu za podešavanje (ne polugu) kako biste smanjili silu zatezanja. Pritisnite polugu brzog stezaĉa do poloajza CLOSE (ZATEGNUTO).

Ne zaboravite po potrebi ponovno montirati sajle kočnice.

Kad završite s zatezanjem maticе za podešavanje, kraj poluge brzog stezaĉa mora biti do 5 mm unutar maticе za podešavanje (ako se gleda izvana).

U poloajzu CLOSE (ZATEGNUTO) polugu ne okrećite poput krlate maticе.

Kad je brzi stezaĉ u poloajzu CLOSE (ZATEGNUTO), na krajevima vilice mora ostajati trajan trag.

U poloajzu CLOSE (ZATEGNUTO) poluga ne smije dozirivati ni jedan drugi dio bicikla.

Svaki put kad montirate kotaĉ, provjerite je li prednji kotaĉ ispravno centriran u odnosu na prednju vilicu i je li stražnji kotaĉ centriran u odnosu na okvir.

**11. Prilagodba koćionih obloga**

U vlažnim vremenskim uvjetima dolazi do smanjene vidljivosti i lošijeg prijanjanja te se povećava zaustavni put - biciklist mora usporiti i biti spreman na kočenje.

Ako imate bilo kakvih nedoumica vezanih za upute u nastavku, potražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavaĉa.

Provjerite ima li na površinama koćionih obloga ostataka ulja, maziva i stranih tijela (šljunka, krtovina metala i sl.). Po potrebi površine koćionih obloga oĉistite tako da ih protirjate srednje grubim brusnim papirom.

Redovito provjeravajte indikator istrošenosti koćionih obloga. Po potrebi zamijenite koćione obloge.

Ako su koćione obloge isporučene s kotaĉem, smiju se zamijeniti samo identičnim Mavic® modelom (broj proizvoda potražite na [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).

Ako želite osigurati uĉinkovito kočenje, upotrebljavajte isključivo koćione obloge posebno izrađene za površine za kočenje na obruĉu (UB Control®, Ceramic®, Exalith® ugljiĉna vlakna, itd.). Ne zaboravite da performanse koćenja ovise o medijelovjanju raznih koćionih obloga i obruĉa. Neke koćione obloge mogu uzrokovati brze trošenje obruĉa.

Novopostavljene koćione obloge mogu proizvoditi zvuk u doticaju s obruĉem. Ta ĉe pojava nestati nakon što bicikl malo razradite.

Nakon korištenja koćionih obloga na aluminijskom obruĉu iste se obloge ne smiju upotrebljavati na kompozitnom obruĉu.

Koćione obloge podeseite kako je prikazano u tablici.

**12. Podešavanje leajza**

**QRM+:** Kako biste podesili zazor leajza, kotaĉ ostavite na biciklu i upotrijebite ključ za glaviĉnu priložen uz kotaĉ. Ako postoji zazor, vijke pritegnite dok ne nestane. Ako se kotaĉ ne vrti slobodno, malo otpustite vijak.

**QRM:** Glaviĉne QRM tvornički su podešene za optimalne performanse i sprjeĉavanje preuranjenog habanja.

**QRM SL:** Podeseite silu zatezanja brzog stezaĉa sve dok kotaĉ više nema slobodnog hoda.

Ako niste sigurni i ako ne moete riješiti problem slobodnog hoda ili ako vam se ĉini da je sila preslabila ili prejaka, potražite savjet svog Mavic® prodavaĉa.

**13. Postavljanje kotaĉa na okvir**

Provjerite kompatibilnost kotaĉa s okvirom i vilicom (promjer kotaĉa i razmak izmeu kotaĉa i okvira, glaviĉna, dimenzije guma).

Ako vaš MTB kotaĉ na glaviĉni ima adapter, neka bude ispravno postavljen svaki put kada skidate kotaĉ.

Kad god podešavate kotaĉe, provjerite je li prednji kotaĉ centriran u prednjoj vilici te je li stražnji kotaĉ centriran u okviru.

Ako imate bilo kakvih nedoumica, potražite savjet ovlaštenog Mavic® prodavaĉa.

**ODRŽAVANJE**

Vršite godišnje provjere sustava ĉegrtaljke, kočnica i brzog stezaĉa kod ovlaštenog Mavic® prodavaĉa.

Komponente kotaĉa smije podmazivati isključivo ovlaštenim Mavic® prodavaĉ.

Kotaĉe ne ĉistite visokotlačnim peraaĉima ili abrazivnim spužvama. Upotrebljavajte isključivo sapun i vodu. Kako biste sprijeĉili pojavu hrđe, bicikl nakon pranja ili kiše obrišite.

Otapala, deterdenti, boje, abrazivna sredstva i lijepila mogu oštetiti kompozitne kotaĉe. Nastala šteta ĉesto nije vidljiva. Ne koristite kotaĉe ako su bili izloženi tim sredstvima.

Visoke temperature mogu oštetiti kotaĉe. Kotaĉe ne ostavljajte u vozilu ili u blizini izlaza ili neizravnog izvora topline (prigušivaĉ na vozilu, radiator i sl.). Bicikl ne vješajte o kotaĉ.

Redovito ĉistite koćne površine (osim obruĉa s ugljiĉnim vlaknima i koćne površine Exalith), po mogućnosti uporabom kamena od abrazivne gume za ĉišćenje obruĉa Mavic® kako biste uklonili tragove koćionih obloga i ostali neĉistoća.

**Uvete jamstva i sluibu za korisnike potražite na [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Izmjena	Ĉišćenje	Podmazivanje	Provjera	Podešavanje	Samostalno	Ovlašteni Mavic prodavaĉ	Uĉestalost
Obruĉ	-	*	-	-	-	-	-	Nakon vožnje po kiši U slučaju istrošenosti ili sudara
Koćione obloge	-	*	-	-	-	-	-	Nakon vožnje po kiši U slučaju istrošenosti
Brzi stezaĉ	-	*	-	-	-	-	-	Kod svake vožnje
Guma	*	-	-	-	-	-	-	U slučaju istrošenosti
Tiak u gumama, pritezanje spojeva, ventili	-	-	-	-	-	-	-	Mjeseĉno
Traka za obruĉ	*	-	-	-	-	-	-	Kod izmjene gume. Najmanje jednom godišnje
Hod glaviĉne (QRM+)	-	-	-	-	-	-	-	Kod svake vožnje
Sustav ĉegrtaljki (vidi <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	-	*	*	-	-	-	-	Mjeseĉno
Kotaĉ (deformacije, pukotine, razbijene žbice, kompozitne komponente itd.)	*	-	-	-	-	-	-	Kod svake vožnje Po potrebi

## BGR

Екмитъ на Mavic® вала цялата си енергия, опит и умения в проектирането и разработването на вашето велосипедно колело. Препоръките в това ръководство на потребителя са приложими за всички типове велосипедни колела (за асфалт, за планински терен, густа и др.) и съответстват ги оригинални велосипеди. Проверките на Mavic® се предлагат само от одобрени търговци на Mavic®.

**ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ КОЛЕЛАТА И АКСЕСОАРИТЕ, ПРОЧЕТЕТЕ СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ И ВОПРОСИ. ОСТАНАТИ ПРЕДСТАВЕНИ СПЕЦИФИЧНИ НАСОКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ (ШЕ ГИ НАБЕРЕТЕ И НА [www.mavic.com](http://www.mavic.com)).** ПАЗЕТЕ УКАЗАНИЯТА НА СИГУРНО МЪСТО И ГИ ПРЕДЛАГАЙТЕ НА ВНИМАНИЕТО НА ЕВЕНТУАЛНИ КУПУВАЧИ И ПОТРЕБИТЕЛИ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Карането на велосипед обикновено се свързва с евентуален риск от нараняване, което може да има дори фатални последици. Ако не спазвате указанията, подлагате себе си на риск от нараняване. Ако имате колебания как да използвате, сглобявате, поддържате, ремонтирате и подменяте оригиналните части, се обрънете за съветствие към одобрен търговец на Mavic®. Използвайте здравия си разум. Бъдете бдителни и спазвайте правилата за безопасност на движението, както през деня, така и в тъмното (светлинни и светлоотразителни). Коригирайте поведението си на пътя, като се съобразявате с климатичните условия.

За безопасното каране на велосипед се препоръчва носенето на каска, предпазно облекло и оборудване за видимост. Вашите колела Mavic® могат да се използват само с бързо отпускане на Mavic®.

Преди всяка употреба проверявайте регулатора за бързо отпускане, както е описано в раздели 9 и 10, уверете се, че колелата не са обтегнати или нащърбени и проверете износването на спирачните накладки, каплите, съставните компоненти и гумите. Ако се колебаете, потърсете одобрения търговец на Mavic® за съветствие.

Не правете промени в колелата (напрежение в сплиците, компоненти и др.). Дори и най-малката промяна в колелата може да ги повреди и да предизвика опасност от нараняване.

При спукане използвайте спирачките с прекъсване и с баланс между предната и задна спирачка, за да ограничите генерираната по колелото топлина, тъй като това може да доведе до повреда на каплата, вътрешната гума или гумата.

Вончи компоненти подлежат на механично стареяване (големи усилия и умора), които могат да променят силата им. Всяка пукнатина, дракотина или промяна на цвета показва края на експлоатационния живот на продукта, като може да причини внезапен отказ, водещ до нараняване, и поради това трябва да се смеши.

Ако паднете или претърпите катастрофа, е важно да колелата да бъде проверено от одобрен търговец на Mavic®, дори и да няма видими следи от повреда. В случай на повреда колелата, заедно със съставните части, трябва да се върнат в център на Mavic® MSC за следпродажбено обслужване за преглед от търговеца.

Използвайте колело с дискови спирачки само на велосипед, предназначен за дискови спирачки. Колелото UST® без вътрешна гума трябва да се окмплектова само с гума UST® без вътрешна гума за планински терен, в противен случай може да се извади от каплата.

### ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Всяко колело Mavic® е предназначено единствено за следната употреба: - в дисциплина, посочена на [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Например: колело за състезание на пресечен терен от верига състезания за пресечен терен и др.

- колело за листов велосипед, за асфалт или за планински терен – не са подходящи за други типове велосипеди, например тандеми, чикло-крос и др. (освен ако изрично не е посочено друго нещо в писмен вид от Mavic®). Колелата Mavic® могат да имат ограничение за теглото на велосипедиста и оборудването му. Поискайте съветствие от търговец на Mavic®.

Редовно проверявайте износването на спирачните повърхности на каплата. Подметане каплата, ако е износена. Прегледайте вътрешната (особено под лентата на каплата, ако има такава) и външната част на каплата, като търсите следи от умора на материала или износване – влошаване на спирачните повърхности, пропукване в страничните стени или на местата, където са прикачени сплиците.

Цялото оборудване (особено спирачните дискове) трябва да са пригетнати към специфичните динамометри, предоставени от одобрения търговец на Mavic®, като използвате динамометричен ключ.

Използвайте само резервни части на Mavic® (особено гуми, вътрешни гуми, спирачни подложки, спирачни накладки), предоставени и монтирани от одобрен търговец на Mavic®.

### УКАЗАНИЯ

Когато четете тези указания, гледайте и представените към тях илюстрации.

#### 1 и 2 Монтиране на лента за капла

Препоръчва се да подметане лентата за капла, когато смените гумата или веднъж годишно, ако колелото се използва, независимо от покритието на растоние.

#### 3. Съвместимост и налягане в гумите (бортове и външни гуми)

Ако колелото се предлага с гума Mavic, прегледайте приложеното ръководство на потребителя.

Преди всяка употреба проверявайте дали гумата съответства на колелото и дали не влияе на разстоянието до прстите.

Когато помпате гумите, проверете какво е максимално допустимото налягане, посочено на гумата или каплата. Ако са посочени различни стойности на налягането, се придържайте към по-ниската стойност, тъй като гумата иначе може да излезе от каплата или каплата да се повреди.

Преди употреба проверявайте дали гумата е поставена правилно. Ако гумата е прекъснато разхлабена и не пасва плътно, може да предизвика опасност, когато се използва.

Ако използвате уплътнители срещу спукване, е важно да следвате указанията на производителя. Някои от тези продукти могат да повлияят на каплите и гумите, а Mavic не носи отговорност за причинени вреди. Използвайте само пластмасови лостове за гуми.

Използвайте бутлюци вътрешни гуми. Не използвайте латексови вътрешни гуми.

За указания за запълване на външна гума към колелото прегледайте ръководството на потребителя за външната гума и лепилото.

За съставни колела използвайте лепило за външни гуми, което е устойчиво на топлината, генерирана от каплата при спиране.

#### 4. Монтиране и използване на удължител на вентила

#### 5. UST® вентили

6. Съвместимост на касетите/механизмите за свободен ход

#### 7. Монтиране на касетата

#### 8. Монтиране на спирачните дискове

Ако с колелата се предлагат дискови винтове, винаги използвайте тези винтове.

A: стягащ ключ за винтове (5 Nm)

B: стягащ ключ за гайки за централно заключване (40 Nm)

Централно заключване: дискова система, лицензирана от Shimano® Inc.

#### 9. Стягане на листовото колело

## 10. Устройствата за затегане

**Колелата Mavic® могат да се използват само със затягащи устройства Mavic® (система за бързо отпускане или си).**

Ако не стегнете правилно бързото отпускане (или достатъчно), се излагате на риск от евентуално нараняване с фатални последици. Винаги проверявайте дали системата за бързо отпускане е съвместима с колелото ви.

Уверете се, че бързото отпускане е съвместимо с материала на вилката на велосипеда – ако се съмнявате, се консултирайте с одобрения търговец на Mavic®.

Не използвайте (предни и задни) вилки, ако ширината на края на вилката е по-малка от 4 мм. След сглобяване проверете дали рамката е съвместима със системата за бързо отпускане на Mavic, както е описано в съответната секция на ръководството на потребителя за колелото.

Ако краищата на вилките са от въглородни влакна, всеки път, когато карате велосипеда, проверявайте дали системата за бързо отпускане е закрепена добре.

Не правете промени в задържащите скоби (или други системи за задържане), ако ги има на вилката.

Бързото отпускане на Mavic не е съвместимо с вилчици краища от титан или композитни влакна.

Всяки път, когато използвате велосипеда си, проверявайте дали колелата са здраво закрепени към рамката – дръжте рязко колелото, за да проверите дали системата за бързо отпускане е закрепена правилно.

Трябва да използвате регулируема гайка – не оста – за стягане или разхлабване на бързото отпускане.



Системите за бързо отпускане са предназначени за работа на ръка. Никога не използвайте инструмент за затегане или разхлабване на механизъм, тъй като може да предизвика повреда.

Ако е прекъснато лостно за се премести лостчето за бързо отпускане на позиция CLOSE (затворено), колелото няма да бъде обезопасено с достатъчно сила на затегане. Преместете лостчето на позиция OPEN (отворено) и стените регулируема гайка (не лостчето), за да увеличите силата на затегане. Преместете лостчето за бързо освобождаване на позиция CLOSE (затворено).

Ако силата на затегане е прекъснато голяма, а лостчето не може да се премести на позиция CLOSE (затворено), преместете го на позиция OPEN (отворено) и разхлабете регулируема гайка (не лостчето), за да намалите силата на затегане. Преместете лостчето за бързо освобождаване на позиция CLOSE (затворено). Не забравяйте да закрепите отново кабелите на спирачката, ако е необходимо.

Когато приключите с настройването на регулируема гайка, краят на шаша за бързо отпускане трябва да е на не повече от 5 мм навътре в регулируема гайка (когато се гледа откън).

В позиция CLOSE (затворено), не въртете лостчето като скоба тип „лепурда“.

Когато бързото отпускане е в позиция CLOSE (затворено), то трябва да остане постоянна следа върху краищата на вилката.

В позиция CLOSE (затворено) лостчето не трябва да докосва друга част на велосипеда.

Всяки път, когато прикачвате колелото, проверете дали предното колело е правилно центрирано на предната вилка и дали задното колело е центрирано в рамката.

## 11. Регулиране на спирачните накладки

При дълготрайно време се намалява висимостта и сцеплението и се увеличават спирачния път – колелодачът трябва да намали скоростта и да очаква спирането.

Ако се колебаете относно инструкциите по-долу, потърсете одобрения търговец на Mavic® за съветствие.

Проверете поърхностите на спирачните накладки за следи от масло, грес, чужди частици (чаъкъл, метални стърготини и др.). Ако е необходимо, почиствайте повърхностите, като ги изтриете със средна шкурка.

Проверявайте редовно индикатора за износване на спирачните накладки. Когато е необходимо, сменете спирачните накладки.

Ако спирачните накладки са в комплект с колелото, те трябва да бъдат подменяни само с идентичен модел Mavic® (отидете на [www.mavic.com](http://www.mavic.com) за референтния номер).

За да гарантирате ефективно спиране, използвайте единствено спирачни накладки, специално създадени за спирачните повърхности на каплата (UB Control®, Ceramic®, Exallth®, въглородни влакна и др.). Не забравяйте, че действието на спирачките се променя в зависимост от взаимодействието между различните спирачни накладки и капли. Някои спирачни накладки може да причинят по-бързо износване на каплите.

Наскоро монтираните спирачни накладки може да издават шум, когато докосват каплата. Това ще спре след изтичане период на разработване. След като са били използвани с алуминиева капла, спирачните накладки никога не трябва да се използват със съставна капла.

Регулирайте спирачните накладки, както е показано в таблицата.

### 12. Регулиране на лагера

**QRМ:** За да регулирате лафтя на лагера, оставете колелото на велосипеда и използвайте лафтяния ключ за главината, предоставен с колелото. Ако има лутър, затегнете винта, докато лутърът изчезне. Ако колелото не се върти свободно, развийте люк винта.

**QRМ:** Главините са регулирани фабрично, за да се оптимизира функционалността и да се предотврати преждевременно износване.

**QRМ SL:** Регулирайте силата на затегане на системата за бързо отпускане, докато колелото вече няма лутър.

Ако се колебаете, ако не можете да отстраните лутфа или ако силата изглежда прекъснато малка или прекъснато голяма, потърсете

одобрения търговец на Mavic® за съветствие.

13. Монтиране на колела на рамката

Проверете дали колелата са съвместими с вашата рамка и вилка (диаметър на колелото и разстояние между колелото и рамката, главина, размери на гумата).

Ако вашето колело за планински терен има адаптер на главината, всеки път, когато сваляте колелото, се уверявайте, че е той е позициониран правилно.

Когато регулирате колелата, проверявайте дали предното колело е центрирано спрямо предната вилка и дали задното колело е центрирано спрямо рамката.

Ако се колебаете, потърсете одобрения търговец на Mavic® за съветствие.

### ПОДДРЪЖКА

Всяка година трябва да организирате проверка на системата на механизма за свободен ход, спирачките и бързото отпускане от одобрен търговец на Mavic®.

Компонентите на колелото трябва да се сменяват само от одобрен от Mavic® търговец.

Никога не почиствайте колелата с пароструйка или абразивна гъба. Използвайте само сапун и вода. За да предотвратите появата на ръжда, подсушавате след измиване или дъжд.

Разтворители, препарати, бои, абразивни вещества и лепила могат да повредят съставните колела. Причинените вреди обикновено са невидими. Не използвайте колелата, ако са били излагане на горепосочените вещества.

Високите температури могат да повредят колелата. Не оставяйте колелата в автомобили или в близост до пряк или косвен източник на топлина (аутоух на превозно средство, радиатор и т.н.). Не окачвайте велосипеда на колелото.

Редовно почиствайте повърхностите на спирачните (с изключение на капли с въглородни влакна и спирачни повърхности Exallth), препоръчително е използването на гумен камък за шайфайне на капли на Mavic® за премахване на следи от спирачни накладки и друг вид замърсяване.

**Гаранционните условия и отдела за обслужване на клиенти са посочени на [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Смяна	Почистване	Съзвчане	Проверка	Регулиране	Самостоятелно	Одобрен търговец на Mavic	Често
Капла	-	*	-	*	-	-	-	След каране в дъжда Износване или удар
Спирачни накладки	*	*	*	*	*	*	*	След каране в дъжда Износване
Бързо отпускане	-	*	-	-	*	-	-	Всяко каране Износване
Гума	*	*	*	*	*	*	*	Износване
Налягане на гумата, здрави вързки, вентили	-	*	*	*	*	*	*	Месечно
Лента за капла	*	*	*	*	*	*	*	Когато смените гумата. Поне веднъж годишно
Регулиране на главина (QRМ+)	-	*	*	*	*	*	*	Всяко каране
Система на механизма за свободен ход (вижте <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	-	*	*	*	*	*	*	Месечно
Колело (обтягане, пропукване, счупени сплице, съставни компоненти и др.)	*	*	*	*	*	*	*	Всяко каране Когато е необходимо



**ELL**

Η ομάδα **Mavic**<sup>®</sup> έχει αξιοποιήσει όλη την ενέργεια, την εμπειρία και την εξειδίκευση για τη σχεδίαση και την κατασκευή των τροχών σας. Οι συστάσεις που περιλαμβάνονται στον πρώτο οδηγό χρήσης ισχύουν για όλους τους τύπους τροχών (δρόμου, βουνού, πίστας, κ.λπ) και τα νηύλια αεσοκυβού που παρέχονται. Τα προϊόντα **Mavic**<sup>®</sup> διατίθενται μόνο από εγκεκριμένους αντιπροσώπους της **Mavic**<sup>®</sup>.

**ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΑΞΕΣΩΡΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΗΝ ΕΠΙΔΙΩΞΗ ΟΔΗΓΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ (ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΕΠΙΦΩΣ ΤΗΣ ΕΓΧΕΙΡΗΣΙΑΣ [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΣΕ ΑΓΡΩΤΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΕΣ.**

**ΠΡΟΕΙΔΩΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Η पहλίσια σας εμπεριέχει αναγκαστικό κίνδυνο τραυματισμού, ο οποίος μπορεί να αποβεί μοιραϊός. Εάν δεν τηρείτε αυτές τις οδηγίες, ένεστε τον εαυτό σας σε κίνδυνο τραυματισμού.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τον τρόπο χρήσης, συναρμολόγησης, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης των αρχικών εξαρτημάτων, συμβουλευτείτε τον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Να είστε σε επαγρύπνηση και να ακολουθείτε τους κανονισμούς οδικής ασφάλειας, τόσο στην διάρκεια της ημέρας όσο και τη νύχτα (φώτα και ανακαστήρες). Να προσαρμόσετε την οδηγική συμπεριφορά σας ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες. Για την ασφαλή οδήγηση, συνιστάται η χρήση κράνους, προστατευτικού ρουχιού και εξοπλισμού για την ορατότητα.

Οι τροχοί **Mavic**<sup>®</sup> μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με μπλοκάζ **Mavic**<sup>®</sup>. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την προσαρμογή του μπλοκάζ, όπως περιγράφεται στις ενότητες 9 και 10, επαληθεύστε ότι οι τροχοί δεν είναι λυγαμένοι ή τσαλακωμένοι και ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια, τις ζάντες, τα σύνθετα μέρη και τα ελαστικά. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στους τροχούς σας (τάση στις ακτίνες, άξονα βρονής, κ.λπ) ακόμη και ελάχιστες αλλαγές στους τροχούς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά και εύχυνο κίνδυνο.

⚠ Στην κατάσταση, πατήστε με δικασίες το φρένο του εμπρός και του πίσω τροχού για να περιορίσετε την παραγωγή θερμότητας στον τροχό που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στις ζάντες, τον αεροθάλαμο ή τα ελαστικά. Όταν τα εξοπλιστήματα υφίστανται μηχανική καύση (σχεδώς δύναμη και κάμψη) που μπορεί να αλλοιώσει την αντίοχή τους. Τυχόν ρωγμές, γρατσουνιές ή αλλοιώσεις του χρωματός μπορεί να αποτελέσουν ενδειξη του τέλους της διάρκειας ζωής ενός προϊόντος, προκαλώντας εδφρικά ζημιές που μπορεί με τη σειρά τους να οδηγήσουν σε τραυματισμούς και το προϊόν θα πρέπει να αντικασταθεί.

Σε περίπτωση πτώσης ή ατυχήματος, είναι σημαντικό να φροντίσετε για τον έλεγχο των τροχών σας από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>, ακόμη κι εάν δεν υπάρχουν εμφανή ζημιές ή ζημιές. Σε περίπτωση πρόκαυσης, οι τροχοί με σύνθετα μέρη πρέπει να επιστραφούν σε ένα κέντρο **Mavic**<sup>®</sup> MSC After Sales Service για επθεώρηση από τον αντιπρόσωπο.

Να χρησιμοποιείτε τροχό με διακόφμερο μόνο σε पहλίσια σχεδιασμένα για διακόφμερα.

Οι τροχοί Tubeless UST<sup>®</sup> μπορεί να τοποθετηθεί μόνο μαζί με ελαστικό Tubeless UST<sup>®</sup>, διαφορετικά το ελαστικό θα απαγκιστρωθεί από τη ζάντα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

Κάθε τροχός **Mavic**<sup>®</sup> προορίζεται αποκλειστικά για τις ακόλουθες χρήσεις: - σύμφωνα με τον τρόπο άθλησης που αναφέρεται στον ιστότοπο [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Για παράδειγμα: ένας τροχός cross-country racing για ένα αρκούδι cross-country, κ.λπ.

- σε पहλίσια πίστας, पहलίσια δρόμου ή MTB - δεν είναι κατάλληλα για άλλους τύπους पहलίσιατων π.χ. पहलίσια για 2 αναβάτες, cyclo-cross, κ.λπ. (εκτός εάν δηλώνεται ρητά εγγράφως από τη **Mavic**<sup>®</sup>).

Οι τροχοί **Mavic**<sup>®</sup> ενδέχεται να έχουν όριο βάρους για τον पहलίσια και τον εξοπλισμό. Συμβουλευτείτε τον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Να ελέγχετε τακτικά τη φθορά στις επφάνειες πέδησης πάνω στη ζάντα. Αντικαταστήστε τη ζάντα εάν έχετε φθορά. Επιδιώστετε το σωστόκο (βλατέρα κάτω από τη βάση της ζάντας εάν υπάρχει) και το εξωτερικό της ζάντας ελαστικές για σταθερά κόπωση ή φθορά - αλλοίωση των επφάνειων πέδησης, ρωγμές στα πλευρικά τοιχώματα ή στα σημεία προαρήθησης των ακτίνων.

Όλος ο εξοπλισμός (βλατέρα ή δίσκοι των φρένων) πρέπει να σφαιθεί στις κατάλληλες ροές, από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>, με τη χρήση ροπακιδιού.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αντολακτικά **Mavic**<sup>®</sup> (εδικά ελαστικά, αεροθάλαμο, τακάκια), που παρέχονται και τοποθετούνται από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

Καθώς διαβάετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να ανατρέχετε στις παρεχόμενες εικόνες.

**1** και **2** Τοποθέτηση της βάση της ζάντας

Συνιστάται η αντικατάσταση της βάση της ζάντας σε κάθε αλλαγή ελαστικού ή μία φορά τον χρόνο, εάν οι τροχοί χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα από την απόσταση που έχει διανείθει.

**3**, Συμβατότητα και πίεση ελαστικού (συμβατά ελαστικά και ελαστικό μπαουγιό)

Εάν ο τροχός σας παρέχεται με ελαστικό **Mavic**, ανατρέξτε στον συνημμένο οδηγό χρήσης.

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να βεβαιώνεται ότι το ελαστικό είναι συμβατό με τον τροχό σας και ότι δεν παρεμβάλλεται στο κενό για τα πόδια.

Κατά το φόσκωμα των ελαστικών σας, θα πρέπει να τηρείτε το μέγιστο όριο πίεσης που αναγράφεται στο ελαστικό ή τη ζάντα. Εάν αναγράφονται διαφορετικές πιέσεις, χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη τιμή, καθώς διαφορετικά το ελαστικό μπορεί να απαγκιστρωθεί από τη ζάντα ή η ζάντα μπορεί να υποστεί ζημιά.

Πριν από κάθε χρήση, να βεβαιώνεται για τη σωστή έδραση του ελαστικού. Εάν η τοποθέτηση κάποια ελαστικού σας φανεί πολύ εύκολη, μπορεί να είναι επικίνδυνο κατά τη χρήση.

Εάν χρησιμοποιείτε στεγανωτικό προστασίας από τη διάτρηση, είναι βασικό να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Κάποια από αυτά τα προϊόντα μπορεί να επηρεάσουν τις ζάντες και τα ελαστικά και η **Mavic** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκληθεί με τον τρόπο αυτό.

Να χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά λείβε ελαστικών. Να χρησιμοποιείτε βουτυλικούς αεροθάλαμους. Μη χρησιμοποιείτε αεροθάλαμους λατέ.

Για οδηγίες σχετικά με τη συγκόλληση ελαστικού μπαουγιό στον τροχό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του ελαστικού μπαουγιό και της κόλλας. Για ανήθεςους τροχούς, χρησιμοποιήστε κόλλα ελαστικού μπαουγιό που είναι ανθεκτική στη θερμότητα ή οποία αναπτύσσεται στη ζάντα κατά την πέδηση.

**4**, Τοποθέτηση και χρήση προέκτασης βαλβίδας

**5**, Βαλβίδες UST<sup>®</sup>

**6**, Συμβατότητα καυστίων/ελεύθερων τροχών

**7**, Τοποθέτηση της καέας

**8**, Τοποθέτηση των δίσκων φρένων

Εάν οι τροχοί σας παρέχονται με βίδες δίσκου, να χρησιμοποιείτε πάντα αυτές τις βίδες.

A: ροπή συσφίξης των βιδών (5 N.m)  
B: ροπή συσφίξης των πεξιμωών Center Lock (40 N.m)  
Center Lock: σύστημα βιδών με την άδεια της Shimano<sup>®</sup> Inc.

**9**, Σύμφληση των τροχών πίστας

**10**, Εργαλεία ούσφιξης

**Οι τροχοί Mavic<sup>®</sup> μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με εργαλεία ούσφιξης Mavic<sup>®</sup> (μπλοκάζ ή άξονες).**

Εάν δεν οφιετεί το μπλοκάζ σωστά (ή επαρκώς), υπάρχει κίνδυνο μοιραίου τραυματισμού.

Να ελέγχετε πάντα εάν το μπλοκάζ είναι συμβατό με τον τροχό σας.

Βεβαιωθείτε ότι τα μπλοκάζ είναι συμβατά με το υλικό του προιούσιου στο पहलίσια σας - εάν δεν είστε βέβαιοι, συμβουλευτείτε τον πληρώστερο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Μη χρησιμοποιείτε (μπροστινά και πίσω) προιούνα, εάν τα άκρα τους έχουν πλάτος μικρότερο από 4 mm. Μετά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι ο σκελετός είναι συμβατός με τα μπλοκάζ **Mavic**, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του οδηγού χρήσης για τους τροχούς.

Εάν τα άκρα των προιούνων είναι από ίνες άνθρακα, θα πρέπει να ελέγχετε εάν τα μπλοκάζ είναι καλά σφηνιμένα, κάθε φορά που οδηγείτε το पहलίσια.

Μην τροποποιείτε το χείλος συγκράτησης (ή άλλο σύστημα συγκράτησης), εάν το προιούνο είναι τέτοιου τύπου.

Μην χρησιμοποιείτε τον पहलίσια με άκρα προιούνων από τιτάδιο ή σύνθετες ίνες.

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το पहलίσια σας να ελέγχετε εάν οι τροχοί είναι καλά στερεωμένοι στον σκελετό - τραβήξτε απότομα τον τροχό για να βεβαιωθείτε ότι το μπλοκάζ είναι σωστά σφηνιμένο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε το παξιμάδι ρύθμισης - όχι τον μοχλό - για να οφιετείτε ή να εσοφιετείτε το μπλοκάζ.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΣΦΕΞΗ ΤΩΝ ΜΠΛΟΚΑΖ**

Τα μπλοκάζ έχουν σχεδιαστεί για χειρισμό με το χέρι. Μη χρησιμοποιείτε πέπε κόπωση εργαλείο για να οφιετείτε ή να εσοφιετείτε τον μηχανισμό, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

Εάν είναι πολύ εύκολη η μετακίνηση του μοχλού **CLOSE**, στη θέση **CLOSE**, αυτό σημαίνει ότι ο τροχός δεν είναι ασφαλισμένος με επαρκή δύναμη συγκράτησης. Μετακινήστε τον μοχλό στη θέση **OPEN** και οφιετείτε το παξιμάδι ρύθμισης (όχι τον μοχλό) για να αυξήσετε τη δύναμη συγκράτησης. Σπρώξτε τον μοχλό μπλοκάζ στη θέση **CLOSE**.

Εάν η δύναμη συγκράτησης είναι πολύ μεγάλη και ο μοχλός δεν μπορεί να μετακινήσει στη θέση **CLOSE**, μετακινήστε τον μοχλό στη θέση **OPEN** και εσοφιετείτε το παξιμάδι ρύθμισης (όχι τον μοχλό) για να μειώσετε τη δύναμη συγκράτησης. Σπρώξτε τον μοχλό μπλοκάζ στη θέση **CLOSE**.

Για οδηγίες σχετικά με τη συγκόλληση ελαστικού μπαουγιό στον τροχό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του ελαστικού μπαουγιό και της κόλλας. Για ανήθεςους τροχούς, χρησιμοποιήστε κόλλα ελαστικού μπαουγιό που είναι ανθεκτική στη θερμότητα ή οποία αναπτύσσεται στη ζάντα κατά την πέδηση.

Όταν τελειώσατε με το παξιμάδι ρύθμισης, το άκρο του μπλοκάζ δεν πρέπει να είναι βρισκείται περισσότερο από 5 mm στο εξωτερικό του πεξιμαδιού ρύθμισης (όταν βλέπετε από το εξωτερικό).

Στη θέση **CLOSE**, μην περιστρέφετε τον μοχλό σαν πεταλούδα.

Όταν το पहलίσια βρίσκεται στη θέση **CLOSE**, πρέπει να σφηνι ένα μόνιμο σημάδι στα άκρα του προιούσιου.

Στη θέση **CLOSE**, ο μοχλός δεν πρέπει να ακουμπά σε κανένα άλλο μέρος του पहलίσιατου.

Κάθε φορά που προσαρτάτε τον τροχό, να ελέγχετε εάν ο μπροστινός τροχός είναι σωστά κεντραρισμένος στο μπροστινό προιούνο και ο πίσω τροχός κεντραρισμένος στον σκελετό.

**11**, Ρύθμιση για το τακάκι φρένου

Όταν βρέχει, η ορατότητα και το κράτημα περιορίζονται, ενώ οι αποστάσεις πέδησης αυξάνονται - ο पहलίσιατής πρέπει να λαττώσει την ταχύτητα και να προλάβει να φρενάρι.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τις παρακάτω οδηγίες, απευθυνθείτε στον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Να ελέγχετε τις επφάνειες στα τακάκια φρένων για τυχόν σημάδια λαδιού, γρασί, ξένων υασιμωπιών (χολκία, νηαριματά μεταλλικά, κ.λπ). Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τις επφάνειες στα τακάκια των φρένων τρίβοντας τις με υαλοκαθαριστήρες σκληρότητας.

Να ελέγχετε τακτικά τον δείκτη φρένων για τα τακάκια. Όταν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα τακάκια φρένων.

Εάν τα τακάκια φρένων παρέχονται μαζί με τον τροχό, τότε θα πρέπει να αντικασταθούν μόνο με πανωμοτύπου μοντέλο της **Mavic**<sup>®</sup> (ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.mavic.com](http://www.mavic.com) για να βρείτε τους αριθμούς αναφοράς).

Για να διασφαλίσετε η απόδοση των φρένων, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τακάκια φρένων ειδικά σχεδιασμένα για τις επφάνειες πέδησης πάνω στη ζάντα (JCB Control<sup>®</sup>, Ceramic<sup>®</sup>, Exalith<sup>®</sup>, ίνες άνθρακα, κ.λπ.). Να θυμάστε ότι η απόδοση των φρένων αλλάζει ανάλογα με την αλληλεπίδραση ανάμεσα στα διαφόρα τακάκια και ζάντες. Κάποια τακάκια ενδέχεται να προκαλούν ροπή γρήγορα φθορά στις ζάντες.

Τα καινούργια τακάκια φρένων ενδέχεται να κάνουν θόρυβο όταν ακουμπούν στη ζάντα. Αυτό θα σταματήσει όμως μετά από ένα χρονικό διάστημα ροταρισμάτων.

Εάν τα τακάκια έχουν χρησιμοποιηθεί μαζί με ζάντα αλουμινίου, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν έπειτα με σύνθετη ζάντα.

Προσαρμόστε τα τακάκια φρένων όπως φαίνεται στον πίνακα.

**12**, Προσαρμογή του εδράνου

**QRM:** Για να προσαρμόσετε τον τόγιο του εδράνου, αφήστε τον τροχό πάνω στο पहलίσια και χρησιμοποιήστε το κλειδί πήνημης που παρέχεται μαζί με τον τροχό. Εάν υπάρχει τζόγος, οφιετείτε τη βίδα έως ότου πάψει να υπάρχει. Εάν ο τροχός δεν περιστρέφεται ελεύθερα, εδφιδώστε λίγο τη βίδα.

**QRM:** Οι πήνημες **QRM** έχουν προσαρμόσει εκ του εργοστασίου προκειμένου να βελτιστοποιήσουν η απόδοση και να αποτρέψουν η πρόωγη φθορά.

**QR SL:** Προσαρμόστε τη δύναμη κλεισμάτους του μπλοκάζ έως ότου να μην υπολείπεται τόγος στον τροχό.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, δεν μπορείτε να αφαιρέσετε τον τόγιο ή η δύναμη φαίνεται να είναι πολύ μικρή ή μεγάλη, απευθυνθείτε στον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

**13**, Τοποθέτηση τροχών στον σκελετό

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός είναι συμβατός με τον σκελετό και το προιούνο (διάμετρος προιούσιου και απόσταση ανάμεσα στον τροχό και στον σκελετό, πήλημη, διαστάσεις ελαστικού).

Εάν ο τροχός MTB διαθέτει προσαρμογέα πάνω στην πήλημη, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά κάθε φορά που αφαιρείτε τον τροχό.

Κάθε φορά που προσαρμόζετε τους τροχούς, να ελέγχετε και να βεβαιώνεται ότι ο μπροστινός τροχός είναι κεντραρισμένος στο μπροστινό προιούνο και ο πίσω τροχός είναι κεντραρισμένος στον σκελετό.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, απευθυνθείτε στον πληρώστερο εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Κάθε χρόνο, το σύστημα ελεύθερου τροχού, τα φρένα και το μπλοκάζ πρέπει να ελέγχονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Τα μέρη του τροχού πρέπει να λαιπώνονται μόνο από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της **Mavic**<sup>®</sup>.

Πατέ μά καθαρίζετε τους τροχούς με σαπουνι καθαρισμού υψηλής πίεσης ή τραχύ σφουγγάρι. Να χρησιμοποιείτε μόνο σαπουνι και νερό. Για να αποψιετείτε τη σκουρία, να σκουπίζετε τους τροχούς μετά από πλήσιμο ή βροχή.

Διαλύστε, απορριπτικτικά, βαφές, διαβρωτικά και συγκολλητικά υλικά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στους σύνθετους τροχούς. Η ζημιά που προκαλείται συχνά δεν είναι εμφανής. Μη χρησιμοποιείτε τους τροχούς σας εάν έχουν εκτεθεί σε αυτές τις ουσίες.

Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στους τροχούς. Μη αφήνετε τους τροχούς μέσα σε αυτοκίνητο ή κοντά σε άμεση ή έμμεση ηλιοθεραπεία (έξοψη μαυρίσματος, καλοφίερ, κ.λπ). Μην κρεμάτε το पहलίσια σας από τον τροχό.

Να καθαρίζετε τακτικά τις επφάνειες πέδησης του τροχού (εκτός από τις ζάντες από ίνες άνθρακα και τις επφάνειες πέδησης Exalith), κατά προτίμηση χρησιμοποιώντας λαιπτική γύψ **Mavic**<sup>®</sup> για την αφαίρεση ίχνων από τα τακάκια φρένων και άλλων ρύπων.

**Όροι εγγύησης και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη διεύθυνση [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

	Αλλαγή	Καθαρισμός	Αίπωση	Έλεγχος	Ρύθμιση	Εοας	Εγκεκριμένος αντιπρόσωπος της Mavic	Συγγόπτη
<b>Ζάντα</b>		*		*		*		Μετά από οδήγηση στη βροχή φθορά ή τράνταγμα
<b>Τακάκια φρένων</b>		*		*		*		Μετά από οδήγηση στη βροχή φθορά
<b>Μπλοκάζ</b>				*	*	*		Κάθε οδήγηση
<b>Ελαστικό</b>		*				*		Φθορά
<b>Πίεση ελαστικού, οφιετής συνδέσεις, βαλβίδες</b>			*	*		*		Κάθε μήνα
<b>Βάση ζάντας</b>	*			*		*		Κατά την αλλαγή του ελαστικού. Τυλοχάιστον μία φορά ανά έτος
<b>Τζόγος πήνημης (QRM+)</b>		*	*	*	*	*		Κάθε οδήγηση
<b>Σύστημα ελεύθερου τροχού (δείτε το <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>		*	*	*	*	*		Κάθε μήνα
<b>Τροχός (Λύγισμα, ρωγμές, σπαμομένες ακτίνες, σύνθετα μέρη, κ.λπ.)</b>	*	*	*	*	*	*		Κάθε οδήγηση Εφόσον χρειάζεται



Mavic® ekibi bu tekerleği tasarlamak ve üretmek için sahip olduğu tüm enerjisinden, deneyiminden ve uzmanlığından yararlanmıştır. Bu kullanımları bulanan öneriler her türlü teker (kol, diş bisikleti, pist vb.) ve sağlanan orijinal aksesuarlar için geçerlidir. Mavic® ürünleri yalnızca yetkili Mavic® bayileri tarafından satılabilir.

**TEKERLERİ VE AKSESUARLARI KULLANMADAN ÖNCE AŞAĞIDAKİ TALİMATLARI VE BİRLİKTE VERİLEN DİĞER KULLANICI KILAVUZLARINI DİKKATLE OKUYUN (KILAVUZLARINI www.mavic.com ADRESİNDE DE MEVCUTTUR). TALİMATLARI GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN VE GELECEKTE SATIN ALACAK KİŞİLERE VE KULLANICILARA BU TALİMATLARI DA İLETİN.**

#### GÜVENLİK UYARILARI

Bisikletliğin doğası gereği ciddi veya olası ölümcül kaza risklerini barındırır. Bu talimatları gerektiği şekilde uygulamazsanız kendinizi ciddi ve ölümcül kaza riskine atmış olursunuz.

Orijinal parçaları kullanılmadığınız, monte edeceğinize, onaracağınıza, değiştireceğinize veya bunları bakımını nası yapacağınıza konusunda herhangi bir şüpheiniz varsa lütfen yetkili Mavic® bayinize başvurun.

Sağduyunuzda hareket edin. Tedbirli olun, gündüz ve gece trafikteki güvenli kurallarna (ışıklar ve trafik işaretleri) uyun. Sürüş biçiminizi mevcut hava koşullarına göre değiştirin.

Güvenli sürüş için kask takmanız, koruyucu kıyafet giymeniz ve görünmezliği sağlayacak ekipmanları kullanmanız önerilir.

Mavic® tekerlekler yalnızca Mavic® hızlı kilit mandallarıyla kullanılabilir.

Her kullanımdan önce bölüm 9 ve 10'da açıkladığı şekilde hızlı kilit mandalları kontrol edin, tekerleklerin büküldüğünden veya çukurlaşmadığından emin olun ve fren pabuçlarını, jantlarını, kompozit bileşenlerini ve diş lastiklerini ne kadar yıprandığını kontrol edin. Herhangi bir şüpheiniz varsa yetkili Mavic® bayinize başvurun.

Tekerleklerinizde herhangi bir değişiklik (jant tel tansiyonu, bileşenler vb.) yapmayın. Tekerleklerinizi yaptığınız en ufak değişikliği tekerlere zarar verebileceği gibi potansiyel bir risk de oluşturur.

**⚠ Jant, iç lastik veya diş lastiğe zarar verebileceğinden yükse inerken tekerlek üzerinde fazla işi oluşturmaya özenle için kesintili ve dengeli bir şekilde ön ve arka frenleri kullanın.**

Tüm bileşenler, mekanik bir aşınmaya (yüksek kuvvet ve aşınma) maruz kalır ve bu aşınma, bileşenlerin gücünü etkileyebilir. Ürünün yararlanmaya yol açan ani bir çabılaşma durumuna girmesine neden olan herhangi bir çatlak, çizik veya renk değişimi, kullanımı ömrünün sonuna geldiğinin göstergesi olabilir ve bu durumda ürün değiştirilmelidir.

Düşüğünüzde veya bir kaza geçirdiğinizde tekerleklerinizi herhangi bir hasar görünmüyorsa da yetkili bir Mavic® bayisine kontrol ettirin. Darbe almanın durumunda kompozit bileşenler içeren tekerleklerin bayiniz tarafından incelenmesi için Mavic® MSC Satış Sonrası Servisine götürülmesi gerekir.

Yalnızca disk freni kullanılmak üzere özel olarak tasarlanan bisikletlerde disk frenine uygun tekerlek kullanın.

UST® Tubeless lastik yalnızca bir UST® Tubeless MTB diş lastikle birlikte kullanılmalıdır aksi halde diş lastik jantın üzerinden kayabilir.

#### ÖNEMLİ BİLGİLER

Her Mavic® tekerleği yalnızca şu kullanım amaçlarına sahiptir:

- www.mavic.com adresinde belirtilen kullanım amaçlarına uyun. Örneğin: cross-country racing (arazi, yarış) tekerleği buna uygun çembere takılmalıdır vb.

- bir pist bisikleti, yollu bisikleti veya dağ bisikleti için uygundur ancak (aksi Mavic® tarafından yazılı olarak belirtilmedikçe) tandem, cyclo-cross vb. diğer bisiklet türleri için uygun değildir.

Mavic® tekerleklerinizin bisikleti ve ekipmanı için bir ajirlik limiti olabilir. Yetkili Mavic® bayinize danışın.

Jant üzerinde bulunan fren yüzeylerindeki aşınmayı düzenli olarak kontrol edin. Jant aşınmışsa değiştirin. Jantın iç kısmını (özellikle varsa jant bandının altını) ve diş kısmını kontrol edin; fren yüzeylerini parçalamaması, iç kenarlar ve veya jant tellerinin takıldığı kısımda çatlaklar olması gibi yıpranma ya da aşınma belirtileri arayın.

Tüm ekipmanlar (özellikle fren diskleri) yetkili Mavic® bayiniz tarafından bir tork anahtar kullanılarak belirtilen torkta sıkılmalıdır.

Yalnızca yetkili Mavic® bayiniz tarafından sağlanan ve monte edilen Mavic® yedek parçalarını (özellikle diş lastikler, iç lastikler, fren pabuçları) kullanın.

#### TALİMATLAR

Bu talimatları okurken lütfen sağlanan çizimlere başvurun.

**1 ve 2** Jant bandını takma

Diş lastiği her değiştirildiğinde veya tekerlek kullanılıyorsa yılda bir kez, katedilen mesafeden bağımsız olarak jant bandını değiştirmeniz önerilir.

**3.** Uygunluk ve lastik basıncı (clincher ve tubular lastikler)

Tekerleğinizi bir Mavic diş lastiğiyle birlikte sağlandıysa lütfen ekteki kullanıcı kılavuzuna bakın.

Her kullanımdan önce diş lastiğin tekerleğinizde uyumlu olduğundan ve burun açılığının ekilemediğinden emin olun.

Lastiklerinizi şişirirken diş lastik veya jant üzerinde belirtilen maksimum basıncı dikkate alın. Farklı basınçlar belirtiliyorsa, lastiğin jant üzerinden kaymasını veya jantın hasar görmesini önlemek için en düşük basıncı dikkate alın.

Her kullanımdan önce lastiğin tam olarak yerinde olduğundan emin olun. Diş lastik çok kolay takılıyorsa kullanımı sırasında tehlike arz edebilir. Patlama önleyici macun kullanıyorsanız üreticinin talimatlarına uymazsanız gerekir. Bu ürünlerin bazıları jantın ve diş lastiklere zarar verebilir ve Mavic söz konusu zarar hakkında bir sorumluluk kabul etmez.

Yalnızca plastik lastik levyesi kullanın.

Buti iç lastik kullanın. Lateks iç lastik kullanmayın.

Tubular bir lastiği tekerleğinize nası yapıştıracağınıza ilişkin talimatlar için tubular lastiğin ve yapılandırmanın kullanıcı kılavuzlarına bakın.

Kompozit tekerlekler için fren sırasında jant üzerinden oluşan ısıya dayanıklı bir tubular lastik yapışkan kullanın.

**4.** Supap uzatmasını takma ve kullanma

**5.** UST™ supap

**6.** Kaset dişlisi (ruble)/serbest arka tekerlek uymu

**7.** Kaset dişlisini takma

**8.** Fren disklerini takma

Tekerleklerinizi birlikte sıkı vidaları verildiye her zaman bu vidaları kullanın.

**A:** Vidaların sıkma torku (5 N.m)

**B:** Orta kilit somunu sıkma torku (40 N.m)

Orta Kilit: disk sistemi Shimano® Inc. lisansına sahiptir.

**9.** Pist tekerleğinin sıkılması

#### 10. Sıkma aletleri

**Mavic® tekerleklerin yalnızca Mavic® sıkma aletleri (hızlı kilit mandalları veya miller) ile kullanılabilir.**

Hızlı kilit mandalı kullanırsanız (veya yetirince sıkmasanız) kendinizi ciddi ve ölümcül kaza riskine atmış olursunuz.

Her zaman hızlı kilit mandallarının tekerleğinize uygun olduğundan emin olun. Bisikletinizin çatal malzemesinin hızlı kilit mandalı malzemesine uygun olduğundan emin olun. Herhangi bir şüpheiniz varsa yetkili Mavic® bayinize başvurun.

Çatal uyarım genişliği 4 mm'den azsa çatalın (ön ve arka) kullanılmayın. Montaj sonrasında çatalın, aşağıdaki MONTAJ VE SIKMA bölümünde tanımlandığı gibi Mavic hızlı kilit mandallarıyla uyumlu olduğundan emin olun.

Bisiklet her kullanıldığında özellikle karbon fiber çatal uçları kullanıyorsanız hızlı kilit mandallarının tam olarak sıkıldığından emin olun.

Çatal üzerinde tutma halkaları mevcutsa bunlara herhang bir değişiklik yapmayın veya bunları (ya da başka bir tutma sistemini) çıkarmaya çalışmayın.

Mavic hızlı kilit mandalları, titanyum veya daha sert maddelerden yapılmış çatal uçlarla uyumlu değildir.

Bisikletinizi her kullandığınızda tekerleklerin kadroya ve çatala tam olarak sabitlendiğini kontrol edin. Hızlı kilit mandallarının gerektiği kadar sıkı olmadığından emin olmak için tekerleği serçe çekin. Tekerleğin hareket etmesini veya çıkmasını gerekir.

Hızlı kilit mandalı sıkılmak veya gevşetmek için ayarlama somunu – kol değil – kullanmalısınız.

#### HIZLI KİLİT MANDALLARINI MONTE ETME VE SIKMA

Hızlı kilit mandalları elle çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Mekanizmalarına zarar vermemek için bunları sıkarken veya gevşetirken hiçbir zaman bir araç kullanmayın.

Hızlı kilit kolu, CLOSE (KAPALI) konumuna çok kolay geçiyorsa tekerlek yeterli düzeyde sıkma kuvvetiyle sabitlenmeyecektir.

Tekerlek göbeğinin tam olarak bağlandığında ve çatalı (ön) veya kadroyu (arka) ortaldığından emin olun. Kolu ÖFEN (AÇIK) konumuna getirin ve sıkma kuvvetini artırmak için ayarlama somununun (kol değil) sıkın.

Hızlı kilit kolunu CLOSE (KAPALI) konumuna getirin.

Sıkma kuvveti çok fazlaysa ve kol CLOSE (KAPALI) konumuna çevirmiyorsa kolu ÖFEN (AÇIK) konumuna getirin ve sıkma kuvvetini azzaltmak için ayarlama somununun (kol değil) biraz gevşetin.

Kol, CLOSE (KAPALI) konumuna kolayca itilinceye kadar bu işlemi tekrarlayın.

Gerektiğinde fren kablolarını yeniden takmayı unutmayın. Ayarlama somunuyla işiniz bittiğinde, hızlı kilit mandalının çubuğu, ayarlama somununun en fazla 5 mm içinde olabilir (dışarıdan görüldüğü şekilde).

**CLOSE (KAPALI)** konumunda kolu bir kelebek somun gibi çeviremeyin.

Hızlı kilit mandalı CLOSE (KAPALI) konumundayken çatal uçlarında kalıcı bir iz bırakmalıdır. Bırakmıyorsa sıkma kuvveti yetersizdir ve ayarlama adimlerinin tekrarlanması gerekir.

CLOSE (KAPALI) konumunda kol, bisikletin herhangi başka bir parçasına dokunmamalıdır.

Tekerlek her takıldığında ön tekerleğin ön çatalı tam olarak ortaldığından ve arka tekerleğin kadroyu tam olarak ortaldığından emin olun.

#### 11. Fren pabuca ayarlama

Yağlılı havalara görüş mesafesini ve yol tutuşunu azaltığından fren mesafesini artırır – sürücü hızını azaltmalı ve önceden fren yapmalıdır.

Aşağıdaki talimatlara ilişkin bir şüpheiniz olması durumunda yetkili Mavic® bayinize danışın.

Fren pabuçlarının yüzeyinde yağ, yabancı madde (çakıl, metal parçası vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekliyse fren pabuçlarının yüzeyi orta kalınlıkta bir zımpara kullanılarak temizleyin.

Fren pabuçlarını aşması göstergesini düzenli olarak kontrol edin. Gerektiğinde fren pabuçlarını değiştirin.

Fren pabuçları tekerlek ile birlikte sağlandıysa, yalnızca aynı Mavic® modelyle değiştirilmelidir (referans numaraları için www.mavic.com adresini ziyaret edin).

Etkili fren yapabilmeyi garanti etmek için yalnızca jant üzerindeki fren yüzeyleri için özel olarak tasarlanan fren pabuçlarının kullanın (UB Control®, Céramic™, Exalth™, karbon fiber, vb.). Fren performansının çeşitli fren pabuçları ve jantlar arasında etkileşime bağlı olarak değiştiğini unutmayın. Bazı fren pabuçları jantların daha kısa sürede aşınmasına neden olabilir.

Yeni takılan fren pabuçları janta değiştirilince ses çıkarabilir. Bu ses alışma süresinden sonra kesilecektir.

Fren pabuçları alüminyum jant ile kullanıldıktan sonra hiçbir zaman kompozit jant ile kullanılmamalıdır.

Fren pabuçlarını tablodaki gösterildiği şekilde ayarlayın.

#### 12. Rulman ayarlama

**QRM-:** Rulman boşluğunu ayarlamak için tekerleği bisikletin üzerinde bırakın ve tekerlek ile birlikte verilen orta göbek anahtarını kullanın. Boşluk kalırsa, bu boşluk kayboluncaya kadar vidayı sıkın. Tekerlek serbest biçimde dönmüyorsa, sıkıgıncı vidayı biraz gevşetin.

**QRM:** QRM göbekler, performansı en yüksek düzeye çıkarmak ve erken aşınmayı önlemek için fabrikada ayarlanmıştır.

**QRM SL:** Tekerlek hareketsiz kalıncaya kadar hızlı kilit kolunu kapama kuvveti uygulayarak ayarlayın.

Herhangi bir şüpheiniz varsa, boşluğa ortadan kaldırılmıyorsanız veya kuvvet çok az veya çok fazla gibiyse, yetkili Mavic® bayinize danışın.

#### 13. Tekerlekleri kadroya takma

Tekerleğin kadroya ve çatala uygun olduğunu (tekerlek çapı ve tekerlek ve kadr arasındaiki boşluk, göbek, diş lastik boyutları) kontrol edin.

MTB tekerleğinizin orta göbeği üzerinde bir flanş varsa, tekerleği her çıkardığınızda doğru konumlandırıldığınından emin olun.

Tekerlekleri her ayarladığınızda, ön tekerleğin ön çatalı tam olarak ortaldığından ve arka tekerleğin kadroyu tam olarak ortaldığından emin olun.

Herhangi bir şüpheiniz varsa yetkili Mavic® bayinize başvurun.

#### BAKIM

Her yıl serbest arka tekerlek sistemini, frenlerinizi ve hızlı kilit mandallarınızı yetkili bir Mavic® bayisine kontrol ettirin.

Tekerlek bileşenleri yalnızca yetkili Mavic® bayiniz tarafından yağlanmalıdır.

Tekerleklerinizi hiçbir zaman basıncı temizleyici veya aşındırıcı bir sünger kullanılarak temizlemeyin. Yalnızca su ve sabun kullanın. Paslanmayı önlemek için yıkama veya yağlı bir Mavic® sonrası parçaları kuruyun.

Çözücüler, deterjanlar, boyalar, aşındırıcı ve yapıştırıcı malzemeler kompozit tekerlere zarar verebilir. Bu zarar genelde görülmeyebilir. Bu malzemelere maruz kalmalardan durumunda tekerleklerinizi kaldırın.

Yüksek sıcaklık da tekerlere zarar verebilir. Tekerleri araba içinde veya doğrudan ya da dolaylı olarak ısı kaynağına (egozz Sturmooc, radyatör vb.) maruz kalan bir yerde bırakmayın. Bisikletinizi tekerleklerinden asmayın.

Fren pabuçlarındaki izleri ve diğer kalıntıları temizlemek için tekerleklerinizin fren yüzeylerini (karbon fiber jantlar ve Exalth fren yüzeyleri hariç) teroheren Mavic® aşındırıcı lastik zımpara kullanarak düzenli aralıklarla temizleyin.

**Garanti koşulları ve müşteri hizmetleri departmanına www.mavic.com adresinden erişebilirsiniz.**

	Değiştirme	Temizleme	Yağlama	Kontrol	Ayarlama	Siz	Yetkili Mavic bayiniz	Sıklık
<b>Jant</b>	-	-	-	-	-	-	-	Yağmurda kullandıktan sonra Aşınma veya darbe
<b>Fren pabuçları</b>	-	-	-	-	-	-	-	Yağmurda kullandıktan sonra Aşınma
<b>Hızlı kilit mandalı</b>	-	-	-	-	-	-	-	Her sürüşten sonra
<b>Diş lastik</b>	-	-	-	-	-	-	-	Aşınma
<b>Lastik basıncı, sıkı bağlantılar, supaplar</b>	-	-	-	-	-	-	-	Aylık
<b>Jant bandı</b>	-	-	-	-	-	-	-	Diş lastik değiştirildiğinde En az yılda bir
<b>Göbek oynama payı (QRM+)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Her sürüşten sonra
<b>Serbest arka tekerlek sistemi (www.mavic.com adresine bakın)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Aylık
<b>Tekerlek (bükülme, çatlama, kırık jant telleri, kompozit bileşenler vb.)</b>	-	-	-	-	-	-	-	Her sürüşten sonra Gerektiğinde

צוות Mavic<sup>®</sup> משקיע את כל מרצו, ניסיונו ומומחיותו בתכנון וביצור הגלגל משותף. רשתות פשוטות, חלוציות המופיעות במדרג למשתמש ולוויסטינו לטוב סוגי הגלגלים (כביש, הרים, מסלול וכו') והאביזרים המקורים של החברה. מוצרי Mavic<sup>®</sup> זמינים רק אצל המפיצים המורשים של החברה.

**לפני השימוש בגלגלים ובאביזרים, קרא בעיון את ההוראות הבאות ואת כל המדריכים המיוחדים הכלולים (זמינים גם בכתובת [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). שמור את ההוראות במקום בטוח והעבר אותם לרוכשים ולמשתמשים פוטנציאליים.**

#### אזהרות ביטוח

רביבה על אופניים כרוכה מטבעה בסיכון לפגיעה אפשרית או תמורה. אם לא תפעל על-פי ההוראות אלו, תסכן את עצמך בפגיעה תמורה.

אם אינך בטוח לגבי אופן השימוש, ההרכבה, התחזוקה, התיקון או ההחלפה של חלקים מקוריים, אנו פנה אל המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>. בדרכים בהגיון הבריא שלך, שמור על ערנות והקפד על כללי הביטוח השונים ביום גיבולה (פנסים ומחזירי אור). התאם את סגנון הרכיבה שלך לתנאי מזג האוויר.

כדי לרכוב בטוחה, מומלץ לתבוס קסדה, בגדי מגן וצידו שישפר את הנראות שלך.

ניתן להשתמש בגלגלי Mavic<sup>®</sup> רק בשילוב עם אביזרים לפירוק מהיר של Mavic<sup>®</sup>.

לפני כל שימוש, בדוק את כוונן הפירוק המהיר כפי שמתואר בסעיפים 9 ו-10, את הגלגלים אינם סומכים בהתנתה או נעמים, בדוק את שחיקת פרידות הבלם, החישוקים, הרכיבים המרכזיים והגמיים. אם יש לך אפק כלשהו, התייעץ עם המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

לא תשתמש בגלגלים כלשהם בגלגלים (מתח חישוקים, מרכיבים וכו'). גם שיטתים יעירות בגלגלים עלולים לפגוע בהם ולגרור לסכנה אפשרית. **⚠** לפני נסיעה בירידה, השתמש בבלמים הולו עשויים להשפיע על החישוקים כדי להחזיק את מנוח החום שסופק לגלגל, שכן חום כזה עלול לגרום למתק לחיטוי, לפגמי מנוע או לצמיג.

כל הרכיבים סובלים מהתיישנות מכנית (עקב כוחות גבוהים ועיפיות החומרי). דבר זה עלול לשנות את מידת החיכוך שלהם. כל סדק, שריטה או שינוי בצבע עלול להצביע על סוף חיי המועילות של המוצר ולכן יש להחליף לפני סוף תאמוני שלוש ופגיעות שייגרמו עקב כך.

אחרי פניה לא אתאנו חשבו להביא את הגלגל לבדיקה אצל מפיץ מורשה של Mavic<sup>®</sup>, אם גם אין סומכים גלגלים למתק. במקרה של שרירה חזקה, יש להחזיר גלגלים הכוללים רכיבים מרוכבים אל מחלקת השירות לאחר מכירה של Mavic<sup>®</sup>, גם אם אין סומכים גלגלים למתק, לצורך בדיקה אצל המפיץ.

השתמש בגלגל עם בדיס דסק רק באופניים שתוכננו לשימוש עם בלמי דסק.

יש להביר לגלגלי Tubeless UST<sup>®</sup> רק עם צמיג Tubeless UST<sup>®</sup> לאופני הרים, אחרת קיימת סכנה שהצמיג יתנתק מהחישוק.

#### מידע חשוב

כל גלגל של Mavic<sup>®</sup> מיועד לשימושים הבאים בלבד:  
- לשימושים המתוארים באחר-כך [www.mavic.com](http://www.mavic.com). לדוגמה: גלגל למירוץ קרוס-קאנטרי על מסלול קרוס-קאנטרי, וכו'.

- באופני מסלול, אופני כביש או אופני הרים – לא מתאים לסוגי אופניים אחרים, כגון אופניים ד-דמושביים, סייקלוקרוס וכו', (אלא אם ציון אחרת, ככתב, על-ידי Mavic<sup>®</sup>).

יתכן שקיימת הגבלה לגבי משקל הרכיב הוציוד של Mavic<sup>®</sup>. פנה ליישון אצל המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

בדוק את שחיקת מושת הגלגלים על החישוק באופן קבוע. אם החישוק בוקע - החליף אותו. התבונן בתוך החישוק (במיוחד במתחת לרצועת החישוק, אם ישנה) ומטחינו לו ליתורו סימני בליא או שחיקה – התדרדרות במצב מושטו הבלמים, סדקים במשטחים הצדדיים ובנקודות שבהן מתחברים החישוקים.

כל היציוד (ובמיוחד דסקי הבלמים) חייב להיות מהודק הבתאם למומנטינו שנקבעו על-ידי המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>, באמצעות מפתח מומנט.

השתמש רק בחלקי חילוף של Mavic<sup>®</sup> (במיוחד בצמיגים, פנימות, פרידות בלם), שסופקו והורכבו על-ידי המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

#### הוראות

בעת הרכיאת הוראות אלו, אנו עין באיורים המצורפים.

#### 2-1 התקנת רצועת החישוק

מומלץ להחליף את רצועת החישוק בכל החלפת צמיג או אחת לשנה אם הגלגל נמצא בשימוש, ולא להתנתק מהחישוק או להחליף הרכיבה.

#### 3. תאימות ולחץ הצמיג (צמיגים רגילים וצמיגי tubular)

אם הגלגל הגיע עם צמיג Mavic<sup>®</sup>, אנו עין במדרג המצורף.

לפני כל שימוש, דא שהצמיג תואם לגודלו ושהוא לא משפיע על המרחק מבהונת הרגילים שלך.

לפני כל שימוש, דא שהצמיג מתאים לגלגל.

בעת נפוח הצמיגים, יש לבדול לחץ המריב שמופיע על גבי הצמיג או החישוק. אם מופיעים לחצים שונים, השתמש בלחץ הנמוך יותר, מפני שאחרת הצמיג עלול להתנתק מהחישוק או להחליף יתק.

לפני כל שימוש, דא שהצמיג מקובע כהלכה. אם הקיבוע של צמיג קל מדי, הוא עלול להיות מסוכן בעת השימוש.

אם אתה משתמש בחומרי איטום נגד תדירים, הקפד לפעול בתאום ההוראות האלו. השתמש בתומרי הולו עשויים להשפיע על החישוקים והצמיגים, וחברת Mavic<sup>®</sup> אינה נושאת באחריות על כל המקים שנגרמים. השתמש רק במתני צמיגים מפלסטיק.

השתמש בפנימות מגומי בטייל. אל השתמש בפנימות לטקס.

לקבלת הוראות להדקבת צמיג tubular לגלגל שלך, עין במדרג למתשתמש של צמיג tubular של הדסק.

עבור גלגלים מרוכבים, השתמש בדסק לצמיג tubular העמיד לחום שפולט מחישוקים בעת בלימה.

4. התקנת מאריך UST<sup>®</sup> שסותם והשימוש בו

5. שסתומי UST<sup>®</sup>

7. תאימות קסטוט/גלגלים חופשיים

6. התקנת הקסטו

8. התקנת דסקיות הבלם

אם הגלגלים מעיעים עם בורג דסק, השתמש תמיד בברגים אלו.

9. מומנטי הידוק הברגים (5 N.m)

B: מומנטי הידוק של אומי המנועל המרכזי (40 N.m)

9. הידוק גלגל המסלול מערכת הידוקים בריישון Shimano<sup>®</sup> Inc.

10. תהקי הידוק

**בגלגלי Mavic<sup>®</sup> ניתן להשתמש בהתקני הידוק של Mavic<sup>®</sup> (שחרור מהיר או חופשי).**

אם לא תהדוק את מערכת הפירוק המהיר כהלכה (או אופן מספק), אתה מסתכן בפגיעה תמורה.

ודא תמיד שמערכת הפירוק המהיר מתאימה לגלגל שלך.

ודא שחומר המולד באופניים תואם לחומר של מערכת הפירוק המהיר. אם יש לך ספק כלשהו, התייעץ עם המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

אל השתמש במולדות (קדמיים ואחוריים) אם רוחב קצוות המולדות הוא פחות מ-4 מ"מ. לאחר ההרכבה, ודא שהמולד תואם את מונגנו הפירוק המהיר של Mavic<sup>®</sup>, כפי שמתואר בסעיף הבא, הרכבה והידוק.

ודא שמערכת הפירוק המהיר מותאמת היטב בכל פעם שאתה רוכב על האופניים. בני ודו כאשר קצוות המולד עשויים מסיב פחמן.

אם המולד כולל שפתי החזקה (או אל מערכת החזקה אחרת), אל תבעד בהם שישנים ואל תנסה להסיר אותם.

מונגנו הפירוק המהיר של Mavic<sup>®</sup> אינם תואמים קצוות מזלג מטיטניום או מתכת קשה יותר.

כל פעם שאתה משתמש באופניים, ודא שהגלגלים מקובעים כהלכה לשלדה ולמולד – משוך בחזקה את הגלגל כדי לבדוק אם מערכת הפירוק המהיר מהודקת כהלכה. הגלגל לא אמור לזוז או לאצת. כדי להדק או לשחרר את מערכת הפירוק המהיר, עליך להשתמש באום הכוונן ולא במתק.

#### הרכבה והידוק של מונגנו שחרור מהיר

מערכת פירוק מהיר קודי הפעלה דינית.

לעולם אל השתמש בכלי כדי להדק או לשחרר את המנגנון, מאחר שהברג עלול לגרום לנתק.

אם יש לך מדי לחץ את מנתק הפירוק המהיר למצב הסגור, כוח הלחיצה שיוצק את הגלגל מקובע לא יספיק.

ודא שסוברו הגלגל מתאים באופן מלא ומקומם במרכז המולד (קדמי) או השלדה (אחורי). דאז את מנתק למצב פתוח והדק את אום הכוונן (לא תפעל על הכוונן).

דאף את מנתק הפירוק המהיר למצב הסגור.

אם כוח הלחיצה רמי מדי ולא ניתן להדק את המנתק למצב סגור, דאז את המנתק למצב פתוח ושחרר את אום הכוונן (ולא את המנתק) כדי להפחית חזק את כוח הלחיצה.

מוע על הפעולה על שניתן יהיה להדק את המנתק למצב סגור.

אל תשכח ליימן קודי מחזק את כבלי הבלם, במידת הצורך.

אחרי שקבעת את בורג הכוונן במקומו, אסור שקצה המוט של מערכת הפירוק המהיר יצמץ יותר מ-5 מ"מ במצב אום הכוונן (במבט ממוחזק).

השתמש בסגור, אל תסובב את המנתק באופן דומה לאום פפר.

כאשר מערכת הפירוק המהיר נמצאת במצב סגור, עליה להתור סיימן קבוע על קצוות המולד. אם היא אינה עושה זאת, כוח הלחיצה אינו מספיק, ועליך לחזור שוב על שלבי הכוונן.

במצב סגור אסור שהמנתק עזב בחלק אחר של האופניים. נמצא במרכז המולד קודי המולד והגלגל האחרון נמצא במרכז השלדה.

#### 11. כוונן פרידת הבלם

מגד אוויר לח מפותח את כוונן הבלמים, ולכן הרכיב חייב להאט ולהיות מוק לבלימה.

אם יש לך ספק כלשהו בנוגע להוראות הבאות, התייעץ

עם המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

בדוק את משטחי פרידות הבלם ליתורו סימני שמן, גריז ונפחים זרם (חצין, סיג, מתכת וכו'). במידת הצורך, נקה את משטחי פרידות הבלמים על ידי שפשוף באמצעות נייר זכוכית בדוגת שיוף בינונית.

בדוק באופן קבוע את סמן השחיקה של פרידת הבלם. החזיק את פרידות הבלמים במידת הצורך.

אם פרידות הבלמים ספקו עם הגלגל, יש להחליפם רק בדגם זהה ומוצרט Mavic<sup>®</sup> (ראה [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). לקבלת מספרי סימונים.

כדי להבטיח בלימה יעילה, השתמש אך רק בפרידות בלמים שתוכננו במיוחד עבור משטחי הבלמה על חישוק (Ceramic<sup>®</sup>, UB Control<sup>®</sup>, Exallith<sup>®</sup>, זכור שבצוינו הבלמים משתנים בהתאם לאינטראקציה בין פרידות הבלמים והחישוקים. פרידות בלמים מסוימות עשויות לגרום לשחיקה מהירה יותר של החישוקים.

לאחר התקנתן, פרידות בלמים חדשות עשויות לגרום לרעש כשהן נוגעות בחישוק. תופעה זו תופסק לאחר תקופת הרצה.

אחרי שנבשה שימוש בפרידות הבלמים עם חישוק אלומיניום, לעולם אין להשתמש בעמל עם חישוק מחומר מרוכב.

כוונן את פרידות הבלמים כפי שמוצג בטבלה.

#### 12. כוונן המימכים

**QRM**: כדי לכוונן את תוזחת המימכ, השאך את הגלגל על האופניים והשתמש במפתח הברגים שסופק עם הגלגל. אם יש תוזחה כלשהי, הדק את הבורג עד שהתוזחה תיעלם. אל הגלגל לא מסתובב בחופשיות שחרר מעט את הבורג.

**QRM**: טבור QRM עוברים כוונן אצל היצרן כדי לספק ביצועים מיטביים ולענות שחיקה מוקדמת.

**QRM SL**: כוונן את כוח הסגירה של הפירוק המהיר על שהגלגל לא יחז יותר.

אם יש לך ספק כלשהו, אם אין יכול לבטל את התוזחה או אם ראה שרכוח מועט או רב מדי, התייעץ עם המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

#### 13. התקנת הגלגלים על השלדה

ודא שהגלגל מותאם עם הצורה והמזלג (קוטל הגלגל והרווח בין הגלגל והשלדה, הטבור, ממדי היציאה).

אם על הטבור של גלגל אופני הרהים שלך יש מתאם, ודא שהוא מקומם כהלכה בכל פעם שאתה מסיר את הגלגל.

בכל פעם שאתה מסוק את הגלגלים, ודא שהגלגל הקדמי נמצא במרכז במזלג הקדמי והגלגל האחורי נמצא במרכז בשלדה.

אם יש לך ספק כלשהו, התייעץ עם המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

#### תחזוקה

אחת לשנה, ערוך בדיקה של מערכת הגלגל החופשי, הבלמים ומערכת הפירוק המהיר אצל המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

אתה על לשנה, ערוך בדיקה של מערכת הגלגל החופשי, הבלמים ומערכת הפירוק המהיר אצל המפיץ המורשה של Mavic<sup>®</sup>.

את שימון רכיבי הגלגל יש לבצע רק אצל מפיץ מורשה של Mavic<sup>®</sup>.

לעולם אל תנהק את הגלגלים באמצעות משכיר ניקוי המפעיל לחץ גבוה או ספוג מחוספס. השתמש רק במים ובסבון. נגב היטב אחרי השטיפה או אחרי גשם, כדי למנוע חלודה.

חומרים מסכים, משטירי ניקוי, צבעים, חומרים שחוקים או בדקים עלולים לגרום לזיקה לגלגלים מחומרים מרוכבים. לעתים קרובות חזק שנגרם אינו נראה לעין, אל השתמש בגלגלים אם נתשפו לחומרים כאלה. טמפרטורות גבוהות עלולות להדק לגלגלים. אל תשאך את הגלגלים ברבך או קרבי למקור חום, ישי או עקיף (צמנו מפתל של רכב, דיאטור וכו'). אל תלתה את האופניים על הגלגל.

נקה את משטחי הבלמים של הגלגל באופן קבוע (למעט חישוקים עם סיב פחמן ומשטחי בלימה מסוג Exallith<sup>®</sup>), עדיף באמצעות אבן חישוק מגמי מחוספס של Mavic<sup>®</sup>, כדי להסיר שאריות של פרידות הבלם או ללכוך אחר.

**ניתן לעיין בתנאי האחריות ובפרטי מחלקת שירות לקוחות בכתובת [www.mavic.com](http://www.mavic.com)**

החלפה	ניקוי	שימון	בדיקה	כוונן	באופן עצמאי	המפיץ המורשה של Mavic <sup>®</sup>	תדירות
<b>חישוק</b>	•		•		•	•	אחרי רכיבה בגשם
<b>פרידות בלם</b>	•		•		•	•	בלאי או יזעזעו
<b>פירוק מהיר</b>			•	•	•	•	אחרי רכיבה בגשם
<b>צמיג</b>			•	•	•	•	שחיקה
<b>לחץ בצמיגי הידוק חיבורים, שסתומים</b>			•	•	•	•	כל רכיבה
<b>רצועת החישוק</b>			•	•	•	•	שחיקה
<b>זנבונת טבור (QRM+)</b>			•	•	•	•	אחת לחודש
<b>מערכת גלגל חופשי (ראה <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a>)</b>			•	•	•	•	אחת לחודש
<b>גלגל (סטייט בתנועה, סדקים, חישורים שבורים, רכיבים מרוכבים וכו')</b>			•	•	•	•	כל רכיבה
			•	•	•	•	לפי הצורך



## THA

ทั้งหมดในMavic ได้ลงทะเบียนล่วงหน้า ประสมการณ์ และควบคุมเชี่ยวชาญที่เหนือกว่าของคุณแบบและสร้างสิ่งใหม่ทั้งหมด ค่าแนะนำในคู่มือผู้ใช้ฉบับนี้สามารถใช้งานได้สำหรับผลิตภัณฑ์ (เช่น จักรยานสี่ล้อของจักรยาน MIB จักรยานประเภทไฟฟ้า) และอุปกรณ์เสริมที่เป็นของ Mavic เท่านั้น

ก่อนที่จะใช้งานผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์เสริมต่าง ๆ กรุณาอ่านคำแนะนำและคู่มือผู้ใช้ต่อไปนี้ก่อนจะเชื่อมต่อกับ (ดูคำแนะนำการคู่มือผู้ใช้ได้ที่ [www.mavic.com/ta](http://www.mavic.com/ta)) กรุณาจัดเก็บคำแนะนำและคู่มือผู้ใช้ไว้ในสถานที่ที่ปลอดภัย และส่งต่อไปยังพื้นที่เขียนชื่อและคู่มือใช้ต่อไปด้วย

### คำเตือนเกี่ยวกับความปลอดภัย

การที่จักรยานมีความเสถียรจะขึ้นอยู่กับการปรับตั้งและสภาพแวดล้อม โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ คุณกำลังทำให้ตัวเองต้องเสี่ยงต่อการบาดเจ็บร้ายแรงและการบาดเจ็บที่ซ้ำ

หากคุณไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ คุณกำลังทำให้ตัวเองต้องเสี่ยงต่อการบาดเจ็บร้ายแรงและการบาดเจ็บที่ซ้ำ

หากคุณมีข้อสงสัยใด ๆ เกี่ยวกับวิธีการใช้งาน การประกอบ การดูแลรักษา การซ่อมแซม หรือการเปลี่ยนชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์ กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® ของคุณ

อย่ามีสมาธิมากเกินไปกับของเล่น รวมถึงการแปะสติ๊กเกอร์ตามความปลอดภัยในการจราจร ทั้งที่ระหว่างวันและในเวลากลางคืน (ติดไฟและแถบสะท้อนแสง) ปรับเปลี่ยนพฤติกรรมในการใช้จักรยานอย่างปลอดภัยให้เข้ากับสภาพอากาศ

ก่อนที่จะใช้งานในแต่ละครั้ง โปรดตรวจสอบการปรับคันบังคับรถตามที่อธิบายไว้ในส่วนที่ 9 และ 10 นอกจากนี้ โปรดตรวจสอบไฟแจ้งเตือนไฟสีแดงหรือเป็นรูป และตรวจสอบการสั่นหรือของไหลบนรถ ยานพาหนะ และส่วนประกอบต่าง ๆ อย่างแยกหากผลิตภัณฑ์ส่งข้อใด ๆ กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® เท่านั้น

อย่าทำการเปลี่ยนแปลงใด ๆ กับข้อของของเล่น (เช่น ความเร็วของมอเตอร์ หรือส่วนประกอบต่าง ๆ เป็นต้น) การเปลี่ยนแปลงของเล่นแต่ละชิ้นเพื่อแก้ไขข้อบกพร่องที่หาได้ของของเล่นเหล่านี้จะทำให้คุณเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

▲ ในบางสถานการณ์ ให้ใช้การบรรเทาแล้วปล่อยลมเป็นปัจจัยแรก และการบรรเทาที่สมดุลระหว่างลมที่เข้าและส่งออก เพื่อช่วยไม่ให้ล้อแข็งเกินไป ซึ่งอาจทำให้ของเล่นยางใน หรือยางนอกเสียหายได้

ส่วนประกอบทุกชิ้นมีรายการใช้งานเชิงกล (แรงกดสูงและการเสียดสีทาง) ซึ่งอาจทำให้กำลังหรือแรงของส่วนประกอบเปลี่ยนไป ขณะจอด รอคอยรถ หรือติดตั้งไฟฉายในบางกรณีมีรายการใช้งานของผลิตภัณฑ์ ซึ่งเป็นผลให้ผลิตภัณฑ์เหล่านั้นผิดปกติหรือไม่ทำงานตามที่ และทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ ดังนั้น จึงควรเปลี่ยนใหม่หากคุณสังเกตเห็นพฤติกรรม คุณควรใส่ใจตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® ตรวจสอบสภาพข้อของเล่น ถึงแม้ว่าชุดจะของใหม่ทั้งหมดของความปลอดภัยก็ตาม ในการที่เกิดการกระแทก คุณต้องส่งคืนล้อพร้อมส่วนประกอบต่าง ๆ ของล้อไปที่ฝ่ายบริการหลังการขายของ Mavic® MSC เพื่อได้คำแนะนำตรวจสอบสภาพให้กับคุณ โปรดติดต่อฝ่ายบริการจักรยานที่ออกแบบมาสำหรับผลิตภัณฑ์ประเภทนี้

ล้อ UST® tubeless ต้องติดตั้งด้วยยาง UST® tubeless เท่านั้น มีข้อยกเว้น บางอาจอาจมาแถมของเล่น

### ข้อมูลสำคัญ

ล้อ Mavic®ทุกล้อผลิตขึ้นเพื่อวัตถุประสงค์ในการใช้งานล้อต่อไปนี้เท่านั้น:

- ในการใช้จักรยานตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ใน [www.mavic.com](http://www.mavic.com) ตัวอย่างเช่น:

ล้อสำหรับการแข่งขันตามกีฬาทางในสนามหรือในป่าในสนามแข่งทางม้าเร็ว เป็นต้น

-บางจักรยานประเภทเสือ จักรยานเสือหมอบ หรือจักรยานเสือภูเขาลู่ – ไม่เหมาะสำหรับใช้บนถนน

ล้อ Mavic® อาจทำให้ยานพาหนะส่งสัญญาณและอุปกรณ์ที่ กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® เท่านั้น

ตรวจสอบการสั่นหรือของเหลวของไหลบนโครงรถก่อนเป็นประจำ เปลี่ยนของเล่นหรือของเล่นอิเล็กทรอนิกส์ ตรวจสอบตำแหน่ง (โดยเฉพาะตำแหน่งของเบรคหรือของเล่นอื่น) และตำแหน่งของของเล่น ตรวจสอบร่องรอยของการเสียดสีสภาพหรือการสั่นหรือ การเคลื่อนที่ทางของพื้นผิวของแม่พิมพ์ รอยแตกของเบรคยาง หรือจุดที่เชื่อมต่อไว้ อุปกรณ์ทั้งหมด (โดยเฉพาะอย่างยิ่งคันบังคับ) ต้องจับในได้ท่าหรือท่าตามที่กำหนด โดยให้ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® เป็นผู้ปรับให้ได้อย่างเหมาะสม หรือติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า Mavic® (โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ยางนอก ยางใน และแผ่นคาร์) ที่จัดจำหน่ายและติดตั้งโดยตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic® เท่านั้น

### คำแนะนำ

กรุณาอ่านสารประกอบทั่วไปที่มีอยู่ก่อนคำแนะนำเหล่านี้

### 1 & 2 ไฟฟ้าของของเล่น

เราขอแนะนำให้คุณเปลี่ยนหรือของเล่นทุกครั้งที่คุณเปลี่ยนยางของของเล่นหรือมีตะกร้าหากคุณใช้งานของล้อ โดยไม่ต้องวิ่งว่าได้ขี่มาเพียงระยะทางเท่าใด

3. ความเร็วกับได้และแรงขับเคลื่อนยาง (ยางดีและยางฮาฟ)

ถ้าคุณใช้ยางนอกของ Mavic สำหรับล้อของคุณ กรุณาซื้อล้อที่ใช้บนสนามม้าเร็วที่ประกอบด้วย

คุณมีการใช้ทางลูกรัง กรุณาตรวจสอบว่ายางทำงานร่วมกับล้อของคุณได้ และยางไม่มีการแตกหรือมีร่องรอยที่อาจยังสังเกตเห็นได้ เมื่อคุณสวมยางนอกของคุณ โปรดสังเกตแรงตึงสูงสุดที่ระบุในยางนอกหรือของเล่น หากคำแนะนำที่ระบุต่างกัน โปรดใช้ค่าที่ต่ำกว่า มิฉะนั้น ยางอาจฉีกออกหรือของเล่น หรือของเล่นอาจเสียหายได้

คุณมีการใช้ทางลูกรัง กรุณาตรวจสอบว่าได้ติดตั้งยางนอกให้เข้าที่อย่างถูกต้องแล้ว หากติดตั้งยางนอกได้ไม่แน่นเกินไป ยางนอกอาจเป็นอันตรายเมื่อใช้งาน ถ้าคุณใช้ทางลูกรัง คุณต้องกำหนดคำแนะนำของผลิตภัณฑ์ของผลิตภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์หรือของเล่นที่มีน้ำหนักอาจเพิ่มผลกระทบกับของเล่นและยางนอก และ Mavic ไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้นสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้น

โปรดระวังที่ทางกลางคันที่ต่างกัน

โปรดระวังที่ทางยางภายในล้อ อย่าขี่ยางในที่ทางจากกลางที่แคบ

สำหรับวิธีการติดตั้งยางลำฟ้ากับล้อของคุณ กรุณาซื้อล้อที่ใช้สำหรับยางลำฟ้า และคู่มือสำหรับวิธีการติดตั้งยางลำฟ้ากับล้อประกอบของคุณ โปรดใช้วิธีการติดตั้งที่ตรงของเล่นอย่าง ๆ แยก

- ติดตั้งและใช้ด้วยความปลอดภัย
- วัสดุ UST™
- ความเร็วกว่าได้ของชุดเฟือง/ล้ออิสระ
- ติดตั้งชุดเฟืองล้อ
- ติดตั้งคันบังคับ
- ติดตั้งลิ้นคันบังคับ

กำลังของชุดมีลักษณะพิเศษที่ใช้ใช้ชุดรถเหล่านี้ทุกตัว
A: แรงขึ้นทอรัลของชุด (5 Nm)
B: แรงขึ้นทอรัลของล้อติดชิ้น (40 Nm)
ชิ้นและล้อคือ: รมบดสีสำหรับอนุญาตให้ใช้งานได้โดย Shimano® Inc.

9. ชิ้นล้อจักรยานประเภทลู่

10. ชิ้นล้อในการปั่น

**ล้อ Mavic®** ตรวจสอบรายการใช้งานได้กับอุปกรณ์ในการปั่น (คันบังคับจักรยาน

**แกนชุด**) ของ Mavic® เท่านั้น
หากคุณไม่ปฏิบัติตามวิธีของเล่นใด ๆ (หรือเพื่อความปลอดภัย) กรุณาแจ้งผู้ผลิตก่อนทำการแก้ไขหรือการซ่อมแซมกับชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์

ตรวจสอบว่าผลิตภัณฑ์ที่ใช้ทำงานกับแม่พิมพ์จักรยานของคุณทำงานร่วมกับผลิตภัณฑ์ที่ใช้กำลังผลิตได้ หากคุณมีข้อสงสัยใด ๆ กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic®

ห้ามใช้ของเล่น (หม้อและหลัง) หากตัวปล่อยของเล่นเกี่ยวกับไม่เกิน 4 มม. หลังจากที่ใช้ประกอบแล้ว โปรดตรวจสอบตำแหน่งการทำงานร่วมกับคันคันบังคับล้อของ Mavic ได้ ทรายของเล่นที่ติดเข้ามาในโครง การประกอบและการใช้งานไม่แนะนำ

ตรวจสอบว่าคันบังคับได้รับใช้กันอย่างเหมาะสมตามที่ระบุที่ข้อของเล่นใช้จักรยาน โดยเลือกอย่างกับที่คุณใช้บนลูกรังหรือบนที่ทางจากถนนที่เรียบ

อย่าทำการเปลี่ยนแปลงหรือพยายามถอดลิ้นล้อ (หรือระบบล้ออื่น ๆ) หากดูเบรคของชุดผลิตภัณฑ์ของคุณอยู่

คันบังคับหรือล้อ Mavic ไม่สามารถทำงานร่วมกับส่วนปลายของของเล่นที่ทำงานทางภายในหรือลิ้นล้อ ๆ ที่มีขนาดอื่น

ทุกครั้งที่คุณใช้งานจักรยานของคุณ กรุณาตรวจสอบไฟแจ้งเตือนยางและลิ้นล้อติดตั้งอยู่ในตำแหน่งและระดับอย่างเหมาะสมแล้ว และต้องวิ่งรอบ ๆ เพื่อตรวจสอบว่าคันบังคับล้อได้ติดตั้งอย่างปลอดภัยแล้ว ล้อต้องไม่ขยับหรือหลุดออก คุณต้องวิ่งได้ล้ออื่น ไม่ใช้แทนล้อ เพื่อชดเชยการถอดคันบังคับแล้ว

### การประกอบและการขันขันปลดเร็วไว้บน

คันบังคับได้รับอนุญาตจากบริษัทจากที่ผลิตและปรับในด้วยมือ ห้ามใช้เครื่องมือเพื่อปรับหรือคลายคันบังคับ เนื่องจากการทำให้เกิดความเสียหายได้ หากคุณสามารถขันคันปลดเร็วไว้ที่ตำแหน่ง CLOSE (ปิด) ได้ด้วยร่างกาย แล้วควรถ้าล้อเข้าไปในท่อนก เนื่องจากรวมกัน ไม่พอ

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าทุกข้อติดตั้งอย่างเหมาะสม และอุปกรณ์การงารระหว่างของเล่น (หม้อ) หรือฟอง (หลัง) คันปลดเร็วไว้ที่ตำแหน่ง OPEN (เปิด) แล้วขันขันขันปลดเร็ว (ไม่ใช่คันปลด) ที่หลังพร้อมกัน

ขันขันปลดเร็วไว้ที่ตำแหน่ง CLOSE (ปิด)

หากเรมมีขนาดเกินไป และคุณไม่สามารถขันคันปลดเร็วไว้ที่ตำแหน่ง CLOSE (ปิด) ได้ ให้ขันคันปลดเร็วไว้ที่ตำแหน่ง OPEN (เปิด) แล้วคลายข้อข้อขัน (ไม่ใช่ขันปลด) เพื่อลดแรงบีบของผลิตภัณฑ์

ห้ามนำข้อและลิ้นซึ่งมาจากชุดสามารถขันคันปลดเร็วไว้ที่

ตำแหน่ง CLOSE (ปิด) ได้

เมื่อขันติดตั้งสายรถกับชิ้นที่ด้วย หากจำเป็น ปล่อยขันปลดเร็วด้วยชิ้นส่วนแล้ว ส่วนปลายของสาย คันปลดเร็วควรยาวไม่เกิน 5 มม. ที่ด้านในของข้อข้อขัน (เมื่อดูจากด้านบน)

เมื่อขันปลดเร็วอยู่ในตำแหน่ง CLOSE (ปิด) อย่าหมุนคันบังคับ เมื่อมันกับล้อต่อหากไม่

เมื่อขันปลดเร็วอยู่ในตำแหน่ง CLOSE (ปิด) ติดตั้งเครื่องมือการต้องอยู่บนส่วนปลายของเบรคยาง หากไม่ดี แล้ววางเบรคขึ้นขึ้นถึงไม่พอ และลดความเร็วเข้าขั้นของเบรคของเล่นของคุณ

เมื่อขันปลดเร็วอยู่ในตำแหน่ง CLOSE (ปิด) คันปลดต้องไม่และส่วนโดยองจักรยานเลย

ทุกครั้งที่คุณติดตั้งล้อ โปรดตรวจสอบว่าล้อหม้อตรงกลางของตัวเบรคหม้อและล้อหลังอยู่ตรงกลางของหม้ออย่างถูกต้องแล้ว

11. การปรับแม่พิมพ์

หากการที่เบรคมีการถอดคันบังคับและการจับยึด และเพิ่มระยะในการเบรค ผู้ผลิตต้องลดความเร็วและเบรคก่อนที่จะวิ่ง

หากคุณมีข้อสงสัยใด ๆ เกี่ยวกับวิธีการติดตั้ง กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic®

ตรวจสอบที่หัวของแม่พิมพ์เพื่อหาร่องรอยของของเล่น กระจกมองไปใหม่ไว้ว่าต้องแปะอยู่ที่ตำแหน่งที่ถูกต้องของทุกครั้งที่คุณถอดล้อออก ทุกครั้งที่ถอดเปลี่ยนล้อ โปรดตรวจสอบว่าล้อหม้อตรงกลางของหม้อเบรคหม้อและล้อหลังของหม้อตรงกลางของหม้อ

ตรวจสอบว่ารถเป็นตราว่ามีสัญลักษณ์หรือไม่มี เปลี่ยนแม่พิมพ์เมื่อจำเป็น

ห้ามมีการปรับแม่พิมพ์หรือกับล้อ แม่พิมพ์คันบังคับต้องเปลี่ยนกับล้อจักรยานของ Mavic®

ห้ามใช้กับแม่พิมพ์ (เช่น UB Control™, Ceramic™, Exhite™ คันนอนไปนอน) เพื่อให้ได้ใบไปใบประสิทธิภาพของการเบรค โปรดใช้กับแม่พิมพ์ที่ได้รับการออกแบบมาสำหรับพื้นผิวของแม่พิมพ์รถของเล่น (เช่น UB Control™, Ceramic™, Exhite™ คันนอนไปนอน) เป็นต้น เท่านั้น โปรดจำไว้ว่าประสิทธิภาพของการเบรคอาจเปลี่ยนแปลงได้ตาม

การทำงานร่วมกับแม่พิมพ์และของล้ออื่นต่าง ๆ แม่พิมพ์รถชนิดสามารถทำให้ของล้อสึกหรอได้รวดเร็วกว่า

แม่พิมพ์ที่ใช้กับเบรคไม่ได้ออกมาเพื่อติดตั้งเอาลิ้นผลิตภัณฑ์ของเล่นเนื่องถึงค่าความยาวไม่ส่งค่าที่เกินขยับเกินไปแล้ว

หลังจากที่ใช้แม่พิมพ์กับของล้ออื่นแล้ว โปรดวางแม่พิมพ์คันปลดเร็วไว้ใช้กับของล้อที่ทำงานที่ติดตั้งเรียบร้อยแล้ว

ปรับแม่พิมพ์ตามไฟแสดงในตาราง

### 12. การปรับตั้งเบรค

**QRم:** การปรับตั้งเบรคทั้งหมดลดลง โปรดปล่อยให้เบรค และใช้เบรคแล้วหรับชิ้นของล้อที่ปรับเข้ากันกับเบรค หากเบรคทั้งหมดลดลง โปรดใช้กฎทั่วไปเบรคทั้งหมดจะไม่หลุดหลวม หากล้อไม่สามารถหมุนได้โดยอิสระ โปรดแยกการถอดลิ้นของ

**QRم:** การปรับตั้งล้อ QRم ต้องทำในโรงงาน เพื่อให้ได้ใบไปใบประสิทธิภาพสูงสุด และป้องกันการใช้การถอดเวลา

**QRم SL:** ปรับเบรคหรือของคันปลดเร็วจากล้อจะไม่ใช่ความลดลง

หากคุณมีข้อสงสัยใด ๆ หรือหากไม่สามารถแก้ปัญหาเบรคทั้งหมด หรือหากเบรคเบรคหรือหม้อกับไป กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic®

### 13. การติดตั้งล้อบนเฟรมของเล่น

ตรวจสอบว่าล้อทำงานร่วมกับเบรคทั้งหมดและระดับของของเล่น (เช่นหม้อศูนย์กลางของล้อและระยะทางระหว่างล้อและเบรคของของเล่น)

	เปลี่ยน	ท่าความเสถียร	ของล้อภายใน	ตรวจสอบ	ปรับ	ด้วยตัวเอง	ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic ของคุณ	ความถี่
ของล้อ	*	*	*	*	*	*	*	หลังจากซื้อผ้าสำหรับ
แม่เบรค	*	*	*	*	*	*	*	การสึกหรอหรือการกระแทก
คันปลดเร็ว	*	*	*	*	*	*	*	หลังจากซื้อผ้าสำหรับ
ยางนอก	*	*	*	*	*	*	*	การสึกหรอ
แรงขับเคลื่อนยาง ก้านสูบ วัสดุ	*	*	*	*	*	*	*	การสึกหรอ
หม้อของของล้อ	*	*	*	*	*	*	*	รอยแตก
ลมล้อ (QRم+)	*	*	*	*	*	*	*	เมื่อเปลี่ยนยางนอก
ระบบล้ออิสระ (ดูที่ <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	*	*	*	*	*	*	*	อย่างบ่อยมีละครั้ง
ล้อ (เช่นการโค้งงอ แยก ชิ้นล้อที่ส่วนประกอบต่าง ๆ แยกหรือให้ เป็นต้น)	*	*	*	*	*	*	*	การสึกหรอ
								ตามที่จำเป็น

ล้อของจักรยานเสือภูเขาคอนดมีและคันปลดเร็วของเล่น กระจกมองไปใหม่ไว้ว่าต้องแปะอยู่ที่ตำแหน่งที่ถูกต้องของทุกครั้งที่คุณถอดล้อออก

ทุกครั้งที่ถอดเปลี่ยนล้อ โปรดตรวจสอบว่าล้อหม้อตรงกลางของหม้อเบรคหม้อและล้อหลังของหม้อตรงกลางของหม้อ

ตรวจสอบว่ารถเป็นตราว่ามีสัญลักษณ์หรือไม่มี เปลี่ยนแม่พิมพ์เมื่อจำเป็น

ห้ามมีการปรับแม่พิมพ์หรือกับล้อ แม่พิมพ์คันบังคับต้องเปลี่ยนกับล้อจักรยานของ Mavic®

ห้ามใช้กับแม่พิมพ์ (เช่น UB Control™, Ceramic™, Exhite™ คันนอนไปนอน) เพื่อให้ได้ใบไปใบประสิทธิภาพของการเบรค โปรดใช้กับแม่พิมพ์ที่ได้รับการออกแบบมาสำหรับพื้นผิวของแม่พิมพ์รถของเล่น (เช่น UB Control™, Ceramic™, Exhite™ คันนอนไปนอน) เป็นต้น เท่านั้น โปรดจำไว้ว่าประสิทธิภาพของการเบรคอาจเปลี่ยนแปลงได้ตาม

การทำงานร่วมกับแม่พิมพ์และของล้ออื่นต่าง ๆ แม่พิมพ์รถชนิดสามารถทำให้ของล้อสึกหรอได้รวดเร็วกว่า

แม่พิมพ์ที่ใช้กับเบรคไม่ได้ออกมาเพื่อติดตั้งเอาลิ้นผลิตภัณฑ์ของเล่นเนื่องถึงค่าความยาวไม่ส่งค่าที่เกินขยับเกินไปแล้ว

หลังจากที่ใช้แม่พิมพ์กับของล้ออื่นแล้ว โปรดวางแม่พิมพ์คันปลดเร็วไว้ใช้กับของล้อที่ทำงานที่ติดตั้งเรียบร้อยแล้ว

ปรับแม่พิมพ์ตามไฟแสดงในตาราง

**QRم:** การปรับตั้งเบรคทั้งหมดลดลง โปรดปล่อยให้เบรค และใช้เบรคแล้วหรับชิ้นของล้อที่ปรับเข้ากันกับเบรค หากเบรคทั้งหมดลดลง โปรดใช้กฎทั่วไปเบรคทั้งหมดจะไม่หลุดหลวม หากล้อไม่สามารถหมุนได้โดยอิสระ โปรดแยกการถอดลิ้นของ

**QRم:** การปรับตั้งล้อ QRم ต้องทำในโรงงาน เพื่อให้ได้ใบไปใบประสิทธิภาพสูงสุด และป้องกันการใช้การถอดเวลา

**QRم SL:** ปรับเบรคหรือของคันปลดเร็วจากล้อจะไม่ใช่ความลดลง

หากคุณมีข้อสงสัยใด ๆ หรือหากไม่สามารถแก้ปัญหาเบรคทั้งหมด หรือหากเบรคเบรคหรือหม้อกับไป กรุณาสอบถามตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจาก Mavic®

### 13. การติดตั้งล้อบนเฟรมจักรยานประเภท และการติดตั้งบนเบรคจักรยานทุกที่ได้ที่จำเป็นโดย [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

Pasukan Mavic® telah meletakkan semua tenaga, pengalaman dan kepakaran dalam mereka bentuk dan membina roda anda. Cadangan dalam panduan pengguna ini diguna pakai kepada semua jenis roda (jalan raya, MTB, jejak, dll.) dan aksesori asal yang dibekalkan. Produk Mavic® tersedia hanya daripada penjual yang diluluskan Mavic®.

**SEBELUM MENGGUNAKAN RODA DAN AKSESORI, BACA ARAHAN BERIKUT DAN APA-APA PANDUAN PENGGUNA KHAS YANG DISEDIAKAN DENGAN TELITI (JUGA TERSEDIA DI [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). SIMPAN ARAHAN INI DI TEMPAT YANG SELAMAT DAN BERIKAN KEPADA BAKAL PEMBELI DAN PENGGUNA.**

#### AMARAN KESELAMATAN

Berbasikal melibatkan risiko serius yang inheren atau kemungkinan kecederaan yang membawa maut.

Jika anda gagal untuk mengikuti arahan ini anda meletakkan diri anda sendiri pada risiko kecederaan serius atau yang berkemungkinan boleh membawa maut.

Jika anda ragu-ragu bagaimana hendak menggunakan, memasang, mengenggara, membaiki atau menggantikan bahagian asal, sila rujuk pengedar Mavic® yang diluluskan.

Gunakan akal anda. Sentiasa berjaga-jaga dan ikuti peraturan keselamatan trafik semasa siang hari dan di waktu malam (lampu dan peneraian). Ubah suai tingkah laku menunggang atau mengikut cuaca.

Untuk penunggang yang selamat, anda disyorkan memakai topi keledar, pakaian perlindungan dan peralatan kebolehlihatan.

Roda Mavic® anda hanya boleh digunakan dengan lepasan pantas Mavic®.

Sebelum setiap penggunaan, periksa pelarasan lepasan pantas seperti yang diterangkan dalam bahagian 9 dan 10, pastikan roda tidak menggeleling atau kemik, dan periksa kehausan pad brek, rim, komponen komposit dan roda. Jika anda ragu-ragu, rujuk penjual Mavic® anda yang diluluskan.

Jangan lakukan apa-apa perubahan pada roda anda (teganggan jejari, komponen, dll.). Malah perubahan kecil kepada roda anda boleh merosakkannya dan melibatkan risiko yang mungkin berlaku.

⚠ Ketika menuruni cerun, gunakan pembrekan seimbang depan-belakang dan tidak berterusan untuk membataskan haba yang dijana pada roda kerana ini boleh menyebabkan kerosakan pada rim, tiub dalam atau tayar.

Semua komponen mengalami penuaan mekanikal (daya tinggi dan lesu) yang boleh mengubah kekuatannya. Sebarang keretakan, calar atau perubahan warna mungkin menandakan berakhirnya hayat perkhidmatan produk, menyebabkannya tiba-tiba gagal yang mengakibatkan kecederaan dan perlu diganti.

Jika anda jatuh atau mengalami kemalangan, ia naya penting untuk roda anda diperiksa oleh penjual Mavic® yang diluluskan anda walaupun jika tiada tanda kerosakan yang kelihatan. Jika berlaku hentaman, rod dengan komponen komposit perlu dikembalikan kepada Perkhidmatan Selepas Jualan MSC Mavic® untuk pemeriksaan oleh penjual anda.

Gunakan cakera brek roda hanya pada basikal yang direka untuk cakera brek.

Roda UST® Tubeless perlu dipasang hanya dengan roda UST® Tubeless, jika tidak roda mungkin tertanggal daripada rim.

#### MAKLUMAT PENTING

Setiap roda Mavic® bertujuan untuk kegunaan berikut sahaja:  
- dalam cara yang dinyatakan di [www.mavic.com](http://www.mavic.com). Sebagai contoh: roda perlumbaan rentas desa pada litar rentas desa, dll.

- pada basikal jejak, basikal jalan raya atau MTB – tidak sesuai untuk basikal jenis lain seperti tandems, cyclo-cross, dll. (melainkan dinyatakan sebaliknya secara bertulis oleh Mavic®).

Roda Mavic® mungkin mempunyai had berat untuk penunggang basikal dan peralatan. Minta nasihat daripada penjual Mavic® yang diluluskan anda.

Periksa kehausan permukaan pembrekan pada rim secara tetap. Gantikan rim jika ia haus. Periksa bahagian dalam (terutamanya di bawah pita rim jika ada) dan luar rim, mencari tanda keletihan atau kehausan – kemerossan permukaan pembrekan, retak di dinding sisi atau di mana jejari disambung. Semua peralatan (terutamanya cakera brek) perlu diketatkan kepada tork yang dinyatakan oleh penjual Mavic® yang diluluskan anda, menggunakan pengekuk tork.

Gunakan alat ganti Mavic® sahaja (terutamanya roda, tiub dalam, pad brek), yang dibekalkan dan dipasang oleh penjual Mavic® yang diluluskan anda.

#### ARAHAN

Semasa membaca arahan ini sila rujuk ilustrasi yang disediakan.

##### 1 & 2 Memasang pita rim

Anda disyorkan untuk mengganti pita rim setiap kali anda menukar roda atau sekali setahun jika roda digunakan, tanpa mengira jarak yang dilalui.

##### 3. Kesesuaian dan tekanan roda (pungcuni dan tiub)

Jika roda anda dibekalkan dengan roda Mavic, sila rujuk panduan pengguna yang dilampirkan.

Sebelum setiap penggunaan, pastikan tayar sesuai dengan roda anda dan ia tidak menjejaskan kelegaan jari kaki.

Apabila anda mengisi angin ke dalam od anda, perhatikan tekanan maksimum yang dinyatakan pada roda atau rim. Jika tekanan berbeza yang dinyatakan, gunakan tekanan rendah kerana roda mungkin tertanggal dari rim atau rim mungkin rosak.

Sebelum setiap penggunaan, pastikan kedudukan roda adalah betul. Jika roda terlalu mudah untuk dipasangi, ia mungkin berbahaya apabila digunakan.

Jika anda menggunakan kedap anti kebocoran, ia adalah penting untuk mengikuti arahan pengeluar. Beberapa produk ini boleh mejejaskan rim dan roda, dan Mavic tidak akan bertanggungjawab atas apa-apa keosakan yang berlaku.

Gunakan tui rod plastik sahaja. Gunakan butil tiub dalam. Jangan gunakan tiub dalam tateks. Untuk mendapatkan arahan menggamikan tiub pada roda anda, rujuk panduan pengguna untuk tiub dan gam.

Untuk roda komposit, guna gam tiub yang tahan kepada haba yang dijanakan pada rim oleh pembrekan.

5. Memasang dan menggunakan penyambung injap

5. Injap UST®

6. Kerasian kaset/roda bebas

7. Memasang kaset

8. Memasang cakera brek

Jika roda anda dibekalkan dengan skru cakera, sentiasa gunakan skru ini.

A: mengetatkan tork skru (5 N.m)

B: mengetatkan tork nat Kunci Pusat (40 N.m)

Kunci Pusat: sistem cakera yang dilesekkan oleh Shimano® Inc.

9. Mengetalkan roda jejak

#### 10. Peranti pengetatan

Roda Mavic® anda hanya boleh digunakan dengan peranti pengetatan Mavic® (lepasan pantas dan gandar).

Jika anda gagal untuk mengetatkan lepasan pantas dengan betul (atau secukupnya), anda boleh menghadapi risiko kecederaan serius dan mengakibatkan kecederaan yang membawa maut.

Sentiasa periksa lepasan pantas anda sesuai dengan roda anda.

Pastikan bahan garpu pada basikal anda sesuai dengan bahan lepasan pantas—jika anda ragu-ragu, rujuk penjual Mavic® yang diluluskan anda.

Jangan gunakan garpu (depan dan belakang) jika hujung garpu kurang daripada 4mm lebar.

Selepas pemasangan, pastikan bahawa garpu anda serasi dengan lepasan pantas Mavic® seperti yang diterangkan dalam seksyen di bawah MEMASANG DAN MENGETATKAN.

Periksa yang lepasan pantas diketatkan setiap kali anda menunggang basikal, terutamanya jika anda mempunyai hujung garpu gentian karbon.

Jangan buat perubahan pada atau cuba untuk membuka bibir penahan (atau mana-mana sistem penahan yang lain) jika garpu anda memilikinya.

Lepasn pantas Mavic tidak serasi dengan hujung garpu yang diperbuat daripada titanium atau sebarang bahan lain yang lebih keras.

Setiap kali anda menggunakan basikal anda, pastikan roda dipasang dengan rapi pada pangka dan garpu – tarik roda untuk memeriksa yang lepasan pantas diketatkan dengan betul. Roda tidak akan bergerak atau tercabut.

Anda perlu menggunakan nat pelarasan – bukan tui – untuk mengetatkan atau melonggarkan lepasan pantas.

#### MEMASANG DAN MENGETATKAN LEPASAN PANTAS

Lepasan pantas direka untuk dikendalikan dengan tangan.

Jangan gunakan alatuan untuk mengetatkan atau melonggarkan mekanisme kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

Jika terlalu mudah untuk menggerakkan tui lepasan pantas ke kedudukan TUTUP, roda tidak disemat dengan kuasa pengapitan yang mencukupi.

Pastikan hab roda terpasang sepenuhnya dan dipusatkan di dalam garpu (depan) atau rangka (belakang). Gerakan tui ke kedudukan BUKA dan ketatkan nat pelarasan (buka tui) untuk meningkatkan kuasa pengapitan.

Tolak tui lepasan pantas ke kedudukan TUTUP.

Jika kuasa pengapitan terlalu kuat dan tui tidak boleh digerakkan ke kedudukan TUTUP, gerakan tui ke kedudukan BUKA dan longgarkan nat pelarasan (bukan tui) untuk mengurangkan sedikit kuasa pengapitan.

Ulang sehingga tui boleh ditolak ke kedudukan TUTUP.

Jangan lupa untuk menyambung semua kabel brek jika perlu.

Apabila anda telah selesai menetapkan nat pelarasan, hujung pencuuk tidak boleh lebih daripada 5 mm di dalam nat pelarasan (lihat daripada luar).

Dalam kedudukan TUTUP, jangan pusingkan tui seperti nat telinga.

Apabila lepasan pantas dalam kedudukan TUTUP, ia perlu meninggalkan tanda kekal pada hujung garpu. Jika tiada, kuasa pengapitan tidak mencukupi dan anda perlu mengulang langkah pelarasan.

Dalam kedudukan TUTUP, tui tidak boleh menyentuh mana-mana bahagian lain basikal.

Setiap kali roda dipasang, periksa roda depan dipusatkan dengan betul pada garpu depan dan roda belakang dipusatkan dalam rangka.

#### 11. Pelarasan pad brek

Cuaca basah mengurangkan kebolehlihatan dan pegangan dan meningkatkan jarak pembrekan – penunggang perlu mengurangkan kelajuan dan menjangkakan pembrekan.

Jika anda ragu-ragu dengan arahan di bawah, rujuk penjual Mavic® anda yang diluluskan.

Periksa permukaan pad brek untuk apa-apa tanda minyak, gris, zarah asing (batu kerikil, serbuk logam, dll.). Jika perlu bersihkan permukaan pad brek dengan menggosoknya menggunakan kertas pasir sederhana.

Setalu periksa penunjuk kehausan pad brek. Gantikan pad brek apabila perlu.

Jika pad brek dibekalkan dengan roda, ia hanya boleh digantikan dengan model Mavic® yang serupa (pergi ke [www.mavic.com](http://www.mavic.com) untuk nombor rujukan).

Untuk menjamin keberkesanan pembrekan, hanya gunakan pad brek direka khusus untuk permukaan pembrekan pada rim (UB Control®, Ceramic®, Exalith®, gentian karbon, dll.). Ingat bahawa prestasi pembrekan bertukar bergantung pada interaksi di antara pelbagai pad brek dan rim. Beberapa pad brek boleh menyebabkan rim haus dengan lebih cepat.

Pad brek yang baru dipasang boleh membiut bunyi apabila bersentuhan dengan rim. Ini akan berhenti selepas masa uji cuba.

Selepas pad brek telah digunakan dengan rim aluminium, ia tidak boleh digunakan dengan rim komposit.

Laraskan pad brek seperti yang ditunjukkan dalam jadual.

#### 12. Pelarasan bearing

**ORM+:** Untuk melaraskan pemain bearing, tinggalkan roda pada basikal dan gunakan pengekuk hab yang dibekalkan dengan roda. Jika terdapat pemain, ketatkan skru sehingga ia hilang. Jika roda tidak beputar dengan bebas, longgarkan skru sedikit.

**ORM:** Hab ORM dilaraskan di kilang untuk mengoptimumkan prestasi dan menghalangkan kehausan pratayang.

**ORM SL:** Laraskan kuasa penutupan lepasan pantas sehingga roda tidak lari gamain.

	Tukar	Bersih	Melincir	Periksa	Laras	Anda sendiri	Penjual Mavic yang diluluskan anda	Kekerapan
Rim	•	•	•	•	•	•	•	Selepas menunggang di dalam hujan Haus atau kejut Selepas menunggang di dalam hujan
Pad brek	•	•	•	•	•	•	•	Haus Setiap tunggangan
Lepasan pantas	•	•	•	•	•	•	•	Haus Bulanan
Roda	•	•	•	•	•	•	•	Haus Bulanan
Tekanan oda, sambungan ketat, injap	•	•	•	•	•	•	•	Semasa menukar oda. Sekurang-kurangnya setahun sekali
Pita rim	•	•	•	•	•	•	•	Setiap tunggangan
Pemain hab (ORM+)	•	•	•	•	•	•	•	Setiap tunggangan
Sistem roda bebas (lihat <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	•	•	•	•	•	•	•	Bulanan
Roda (mengeleling, retak, jejari patah, komponen komposit, dll.)	•	•	•	•	•	•	•	Setiap tunggangan Seperti yang diperlukan

Jika anda ragu-ragu, jika anda tidak dapat membuang pemain, atau jika kuasa keletihan terlalu kecil atau terlalu besar, rujuk penjual Mavic® anda yang diluluskan.

#### 13. Pemasangan roda ke rangka anda

Periksa bahawa rodanya sesuai dengan rangka dan garfu anda (diameter roda dan kelegaan di antara roda dan rangka, hab, dimensi tayar).

Jika roda MTB anda mempunyai adapter pada pad brek, pastikan kedudukannya betul setiap kali anda menanggalkan roda.

Apabila anda melaraskan roda, periksa yang roda depan dipusatkan dalam garfu depan dan roda belakang dipusatkan dalam rangka.

Jika anda ragu-ragu, rujuk penjual Mavic® anda yang diluluskan.

#### PENYELENGGARAAN

Setiap tahun, pastikan sistem roda bebas, brek dan lepasan pantas diperiksa oleh pengedar Mavic® yang diluluskan.

Komponen roda perlu diletakkan pelincir hanya oleh pengedar Mavic® yang diluluskan.

Jangan bersihkan roda anda menggunakan pembersih berketanan tinggi atau span pelepas. Hanya gunakan sabun dan air. Untuk mengelakkan karat, lap selepas dibasuh atau hujan.

Pelaut, detergen, cat, pelenas dan pelekat boleh merosakkan komposit roda. Kerosakan yang disebabkan pelenas tidak nampak. Jangan gunakan roda anda jika ia telah terdedah kepada bahan ini.

Suhu tinggi boleh merosakkan roda. Jangan tinggalkan roda di dalam kereta atau dekat dengan sumber haba langsung atau tidak langsung (Peredam bunyi, radiator, dsb.). Jangan gantung basikal anda di rodanya.

Bersihkan permukaan pembrekan roda anda secara tetap (kecuali rim dengan gentian karbon dan permukaan pembrekan Exalith), sebaik-baiknya menggunakan batu getah pelepas rim Mavic® untuk membuang surihan pad brek dan kotoran lain.

#### Syarat waranti dan jabatan khidmat pelanggan di [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

وضع فريق Mavic كل ما لديه من طافة وخبرة وتجارب في تصميم المنتج الخاصة بك وتصميمها. ويتم تطبيق التوصيات الواردة في دليل المستخدم هنا على جميع أنواع العجلات (الزراعات الطرق الجبلية والطرق العادية والسباق وغيرها) والمخلفات الأصلية المرفقة. وتتوفر منتجات Mavic فقط لدى موزعي Mavic المعتمدين.

**قبل اصلاح العجلات والحلقات، يرجى أن تقرأ بعناية التعليمات التالية** وأي اضرار مستخدم مرفقة (وهي ممتلئة أيضا على الموقع [www.mavic.com](http://www.mavic.com)). احفظ دليل التعليمات في مكان آمن ولم يتوزعه على المشترين والمستخدمين المحتمل التعلم معهم.

#### تحذيرات السلامة

يتمتص ركوب الزراعات مخاطر مثل وقوع إصابة بالغة أو إصابة محتملة مميتة في حالة عدم اتباع هذه التعليمات؛ فلتت تعرض نفسك لحظر وقوع إصابة بالغة أو إصابة مميتة محتملة. إذا لم تكن على دراية تامة بكيفية استخدام قطع الغيار الأصلية أو تجميعها أو صيقلها أو إصلاحها أو استبدالها، يُرجى استشارة موزع Mavic المعتمد. استخدم التفكير المنطقي وتوخ الحذر واتبع قواعد السلامة الموروثة أثناء النهل وفي الليل. قم باستخدام (الأضواء والعاكس المضيئة). ولم يتعدّل أسلوب قيادة الزرّاجة حسب الطقس.

قيادة أمينة، يلزم أن تقرأ حوذة وملائم وسريع وإدانة للمساعدة على الرؤية. يمكنك استخدام عجلات Mavic فقط لمسائير الفلك السريع من Mavic.

قبل كل استخدام، قم بفحص مسمار الفلك السريع كما هو موضح في القسم ١٠، وتأكد من أن الحلقات ليست مقوصة أو متجنكة، وافحص تآكل بطانة الفرامل والجنوط والمكونات المركبة والإطارات. وإذا لم تكن على دراية تامة، قم باستشارة موزع Mavic المعتمد لديك.

لا تقم بعمل أي تغييرات على العجلات (درجة شد البرمق والمكونات وغيرها)، وحتى التغييرات البسيطة على العجلات يمكن أن تسبب الضرر بها وتضعف مخاطر محتملة.

⚠ في حالة الاحترار، استخدم الفرامل المتوازنة الامامية والخلفية المتقابلة لتقليل الحرارة الناتجة عن العجلة حيث إن ذلك قد يؤدي إلى تلف الجنبط أو الإطارات الداخلي أو الإطارات.

تضعص كل المكونات إلى التقدم الميكانيكي (التوى والهزلة (الكلال) ما قد يؤثر على قوتها. تتسبب أي ثغور أو خدوش أو تغيير في اللون إلى انتهاء صلاحية المنتج، ما قد يسبب عطل مفاجئ قد ينتج عنه إصابات، ويجب استبداله.

وفي حالة تلوّط أو تعرضك لاحتاد، فإن قوتك بفحص العجلات لدى موزع Mavic المعتمد لديك يعتبر إجراء أساسياً حتى في حالة وجود علامات واضحة للتلّث. وفي حالة تآكل العجلات من جراء ذلك، يجب أن يتم إرجاع العجلات ذات المكونات المركبة إلى مركز خدمة ما بعد البيع لدى Mavic لفحص بواسطة الموزع لديك.

استخدم عجلة الفرامل الفرصية فقط مع الدرجة المصممة للفرامل الفرصية.

يلزم تثبيت عجلة UST دون إطار داخلي مع UST دون إطار داخلي فقط، والا

قد يتراكم عن الجنبط.

#### معلومات هامة

تم تصميم كل عجلة من Mavic للاستخدامات التالية فقط:

- في المجالات المهنية على الموقع [www.mavic.com](http://www.mavic.com). مثل: عجلة سباق الصحاوية في المضمار الخاص بهذا السباق وما إلى ذلك.

- مع دراجة مضمار السباق أو دراجة الطرق أو دراجة العجلة الجبلية - وغير مناسبة للأدوار الأخرى مثل الدراجات ممتددة الرالك والدراجات الهوائية وغيرها. (ما لم يتم النص صراحة بخلاف ذلك كتابةً بواسطة Mavic).

ربما يكون ملحقات Mavic خالّ اللون بالنسبة للراكب والمستلزمات. قم باستشارة موزع Mavic المعتمد لديك.

فحص تآكل أسطح الفرامل على الجنبط بشكل دوري. واستبدل الجنبط إذا كان بلّياً. افحص الجنبط الداخلي للأخض تحت شريط الجنبط إن وجد) وخارجياً، ولاحظ عن علامات التلّث والتآكل - وتردي حالة أسطح الفرامل أو تشققت في الأسطح الجانبية على موزع وربط البرمق.

يلزم أن تكون كل المستلزمات (وإلاخض قرص الفرامل) محكمة الربط وفقاً لمواضع عزم الدوران المحددة من قبل موزع Mavic المعتمد لديك؛ باستخدام مفتاح العزم.

لا تستخدم قطع الفرامل من Mavic فقط (الأخض والإطارات والجنوط الداخلية وبطانة الفرامل) التي تم توفيرها بالمركبة بواسطة موزع Mavic المعتمد لديك.

#### تعليمات

عد قراءة هذه التعليمات يرجى الرجوع إلى الأمثلة التوضيحية المبينة.

١ و٢ تثبيت شريط الجنبط  
وضع باستبدال شريط الجنبط عند تغيير الإطار أو مرة سنوياً في حالة كون الإطار صالحاً للاستخدام، بغض النظر عن المسافة المقطوعة.

٣- العلامة وضغط الإطار (العجلات ذات الإطارات الداخلية والعجلات المرشمة). إذا كانت العجلة مزودة ببطان Mavic، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المرفق.

قبل كل استخدام، يجب التأكد من توافق الإطار مع الحلقات لديك وأنه لا يؤثر على خلوص إصبع القدم.

عندما تقوم بنفخ الإطارات، التزم بالحد الأقصى للضغط المبين على الإطار أو الجنبط. وتأكد من الإشراف على قيمتين ضغط مختلفتين لمستخدم الإطار الأدنى لأن الإطارات قد يتراكم عن الجنبط نتيجة لذلك، أو قد يتعرض الجنبط للتلف.

قبل كل استخدام، تأكد من أن الحلقات على الإطار الجنبط سليم وصحيح. وإذا كان من المشغل للغة لتثبيت الإطار، فقد يكون خطيراً عند استخدامه.

إذا قامت باستخدام المواد اللاصقة المضادة للثقب، فإلزم اتباع تعليمات المُصنّع. قد تؤثر بعض هذه المنتجات على الجنوط والإطارات، ومن ثم لا تتحمل Mavic مسؤولية وقوع أضرار نتيجة لذلك.

استخدم إزراع تركيب الإطارات البلاستيكية فقط.

استخدم الإطارات الداخلية المصنوعة من البوتيل. ولا تستخدم الإطارات الداخلية المصنوعة من اللاكس.

للحصول على تعليمات حول لمسق الإطار الداخلي بالعجلة، يرجى الرجوع إلى الجزء المتعلق بالإطارات الداخلي، ومادة التلّث لبديل المستخدم.

بالنسبة إلى العجلات المركبة، استخدم مادة لسق للإطارات الداخلي تكون مقاومة للحرارة واللصقة عن الجنبط أثناء الفرمة.

تأكد من أن مواد شوكة الدرّاجة متوافقة مع مواد مسامير الفلك السريع - إذا لم تكن على ذلك من قبل، بالأمز، استشر موزع Mavic المعتمد لديك.

لا تم باستخدام الشوكات (الأمامية والخلفية) إذا كانت نهايات شوكة أقل من ٤ م عرضاً.

بعد التجميع، تأكد من أن شوكة متوافقة مع مسامير الفلك السريع من Mavic كما هو موضح في القسم السابق الفرامل والتجميع والربط.

تأكد من أن مسامير الفلك السريع مربوطة بإحكام في كل مرة تقوم فيها الدرّاجة، خاصة إذا كانت نهايات شوكة لديك مسنوعة عن ألياف الكربون.

لا تقم بعمل تغييرات على شفتي الثنيت أو تحلّول زواياها (أو أي نظام ثنيت آخر) إن احتوت على شوكة.

لا تتوافق قياس مسامير الفلك السريع من Mavic مع نهايات شوكة المصنوعة من التيتانيوم أو أي معدن آخر برفقة سلاسل.

تأكد من أن العجلات مثبّنة في الإطارات والشوكة بشكل آمن في كل مرة تقوم فيها باستخدام الإطارات. قد يتبدد العجلة بقوة للتأكد من أن مسمار الفلك السريع مربوط بشكل صحيح. ويجب أن لا تتحرك العجلة أو تتعسل.

يجب استخدام مسامولة الضنيط - وليس الزراع - لربط مسمار الفلك السريع أو فكّه.

#### تجميع الفلك السريع وربطه

تجميع الفلك السريع مصممة لكي يتم لها بنوياً.

لا تقم باستخدام أداة لربط المسمار أو تكة لأن ذلك قد يسبب التلف. إذا كان لديك ذراع مسمار الفلك السريع في الموضع CLOSE (إغلاق) سهلاً جداً، فإن تكون العجلة الكافية وجود قوة شد كافية.

تأكد من أن محور العجلة ممتّق وفي المنتصف تماماً داخل شوكة (الأمامية) أو الإطارات (الخلفية). ولم تحريك الزراع إلى الموضع OPEN (فتح) ولم يربط مسامولة الضنيط (وليس الزراع) لزيادة قوة الشد.

قم بنفخ ذراع مسمار الفلك السريع إلى الموضع CLOSE (إغلاق).

إذا كانت قوة الشد كبيرة جداً أو لا يمكن تحريك الزراع إلى الموضع CLOSE (إغلاق)، قم بتحريك الزراع إلى الموضع OPEN (فتح) وبقك بمسامولة الضنيط (وليس ذراع الزراع) لتقليل قوة الشد قليلاً.

قم بالإعادة حتى ينعكس بفق ذراع الزراع إلى الموضع CLOSE (إغلاق).

لا تسس إن تعيد ربط كابات الفرامل عند الحاجة.

عند انتهاء إعداد مسامولة الضنيط، يجب ألا يكون طول نهاية قضيب مسمار الفلك السريع أكثر من ٥ م داخل مسامولة الضنيط (المظهر من الخارج).

عندما يكون مسمار الفلك السريع في الموضع CLOSE (إغلاق)، يلزم أن يترك علامة معدّنة على نهايات شوكة في حالة عدم حدوث ذلك؛ فإن قوة الشد غير كافية وتربك إعادة خضرات الضنيط.

عند الموضع CLOSE (إغلاق)، يجب ألا يلمس الزراع أي جزء آخر من الدرّاجة.

في كل مرة تكون العجلة فيها مثبّنة، تأكد من أن العجلة الأمامية مثبّنة في منتصف شوكة الأمامية وأن العجلة الخلفية مثبّنة في منتصف الإطارات بشكل صحيح.

١- ضنيط بطانة الفرمة

بطل الطقس الرطب من وضوح الرؤية والقدرة على السيطرة، كما يزيد من المسافة اللازمة للفرمة؛ لذا يجب على الراكب خفض السرعة والإستيقاظ باستخدام الفرمة.

إذا لم تكن على دراية تامة بأي من التعليمات التالية، فاستشر موزع Mavic المعتمد لديك.

تحقق من عدم وجود أي آثار لزيت أو شحج أو جسيمات غريبة (حصى، برادة معدان، إلخ) على أسطح بطانة الفرمة. وإذا لزم الأمر، فتنفّف أسطح بطانة الفرمة عن طريق فرشها بورق مسفوف متوسط الخشونة.

تحقق من مؤشر تآكل بطانة الفرمة بمسفة دورية. واستبدل بطانة الفرمة عند الحاجة. إذا كانت بطانة الفرامل مزودة مع العجلة، يجب استبدالها ببطان متطابق من شركة Mavic (قم بزيارة موقع [www.mavic.com](http://www.mavic.com) لمعرفة الأرقام المرجحة).

لضمان استخدام الفرامل بفعالية، يجب فقط أسطح بطانة الفرامل المسممة خصيصاً لأسطح الفرامل على الجنبط (EXALITH، Control، Ceramic، ألياف الكربون، إلخ). وتذكر أن أداء الفرامل يتغير حسب التفاعل بين بطانات الفرامل والجنوط المتخلّفة كما قد تتسبب بعض بطانات الفرامل في تآكل الجنوط بسر ع أكبر.

قد تصدّر ضوضاء عن بطانات الفرامل التي تم تركيبها حديثاً عند تلامس الجنبط وسوف يتوقف هذا الأمر بعد فترة من الاستخدام.

بعد استخدام بطانة الفرامل مع جنبط من الأومينوم، يجب عدم استخدامها بعد ذلك مع جنبط مركب مسلفاً.

اضنيط بطانة الفرامل كما هو موضح في الجدول.

١٢- المحمل (الرولمان)

⚠QRم: لضبط حركة الحمل (الرولمان)، تترك العجلة على الدرّاجة واستخدام مفتاح المحور المتوفر مع العجلة أو أداة كذاك هي، حركة، فإربط المسمار بإحكام حتى تزلزل. وفي حالة عدم دوران العجلة بشكل حر، قم بفك المسمار قليلاً.

⚠QRم: يتم ضبط محور QRم في المصنع من أجل تحسين الأداء بتقدي التآكل الميكرو.

⚠QRم SL: اضنيط قوة الإغلاق لمسمار الفلك السريع حتى تزل أي حركة للعجلة.

إذا لم تكن على دراية تامة بالأمز أو لا تحرك عليك إلا ذبنت العجلة كبيرة جداً أو مسفوفة جداً، فاستشر موزع Mavic المعتمد لديك.

١٣- تثبيت العجلة في الإطار

تحقق من توافق العجلة مع قطر العجلة والخلوص بين العجلة والإطار، المحور، إبعاد إعمال العجلة).

في حالة وجود محول على محور العجلة بدرّاجة الطرق الجبلية الخاصة بك، تأكد من تركيبها بشكل صحيح في كل مرة تفك العجلة.

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

مضى تقم بضبط العجلات، تأكد من تثبيت العجلة الأمامية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق). وتثبيت العجلة الخلفية في منتصف شوكة الأمامية (إغلاق).

التكرار	موزع Mavic المعتمد لديك	بنفسك	الضنيط	الفحص	التشعيم	التنظيف	التغيير
الجنبط	•	•	•	•	•	•	•
بطانة الفرامل	•	•	•	•	•	•	•
مسمار الفلك السريع	•	•	•	•	•	•	•
الإطار	•	•	•	•	•	•	•
ضنط الإطار، عمليات الربط المحكم، الصمامات	•	•	•	•	•	•	•
شريط الجنبط	•	•	•	•	•	•	•
عمل عنصر العجلة (QRم+)	•	•	•	•	•	•	•
نظام العجلات المطلقة (قم بزيارة <a href="http://www.mavic.com">www.mavic.com</a> )	•	•	•	•	•	•	•
العجلة (التفتوح والشقوق والبرامق المسكورة والموكولات المركبة وغيرها)	•	•	•	•	•	•	•